

Matutino de circulación nacional

Gobierno descartó privatización de sistema de seguridad social hasta agosto

Nuevo gobernador de Puerto Rico buscará anexión con Estados Unidos

68 agencias en todo el país

Página 6

Página 10

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952  
AÑO XLI- Nº 12.329 - LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 3 DE ENERO DE 1993 - 82 PAGINAS - LA PAZ Bs 2.00; EL PAIS Bs 2.50

En esta Edición



**Salarios**  
Aumento salarial será mayor de 9% y el sueldo mínimo se elevará a Bs. 150 (página 4).

**Riesgo**  
Embajador boliviano considera que países pobres están en riesgo de intervención estadounidense (página 7).

**Antibióticos**  
OMS informa que países subdesarrollados incrementaron uso de antibióticos (página 8).

**Pobreza**  
Índice de personas que viven por debajo de límites de pobreza es muy alto, según arzobispo de La Paz (página 7).

**Moneda**  
Bancos de México pusieron en circulación el nuevo peso (página 11).

**Bosnia**



Partes beligerantes en Bosnia-Herzegovina iniciaron reunión decisiva para poner fin a conflicto (página 9).

**Constitución**  
Parlamento Centroamericano elabora constitución regional que consolidará integración política de la zona (página 11).

**Ahuyentadas**  
Presidente de empresarios afirma que inversiones extranjeras se van por razones políticas (página 12).

## Desde hoy Subió precio de los carburantes

Promedio del incremento: 7.33%.  
COB y transportistas rechazaron de antemano la medida.

A partir de las cero horas de hoy, la gasolina de 10 kg. de gas licuado cuesta Bs 11.50; el litro de gasolina especial 1.85 y de premium 2.70; y el kerosene 0.95, de acuerdo a la Resolución Ministerial 01/93, promulgada anoche (ver infografía).

El incremento promedio del 7.33%, ya ha sido decretado para "recuperar la devaluación y la inflación anticipadas de este año, a objeto de tener precios competitivos", según un informe del Ministerio de Informaciones.

El documento oficial dice que el porcentaje incrementado significa que la estabilidad económica depende



Infográfico: Luis Estévez

cada vez menos de los ingresos por este concepto" y que se "ha empezado a desterrar por completo los 'gasolineros'".

El Ministerio sostiene que comparativamente, en 1991, el incremento en los precios de los carburantes alcanzó al 31.83% a causa de la Guerra en el Golfo Pérsico, mientras que en 1992, fue del 11.60%, para recuperar la inflación y devaluación pronosticadas ese año y compensar la caída del precio del gas que se vende a Argentina.

**OPOSICIÓN**  
La Central Obrera Boliviana (COB) y la Confederación Nacional de Choferos de Bolivia, suscribieron un documento anunciando que si el gobierno incrementaba los precios de los carburantes declararían estado de emergencia y movilizarían conjuntamente de protesta.

Según ambas organizaciones, la elevación del precio de estos productos serviría para cubrir los gastos de "la burocracia estatal y su espiral de corrupción". (Más información, páginas cuatro y seis)

## Fueron inaugurados años judicial y electoral 1993

A juicio del Presidente de la Corte Suprema de Justicia, Edgar Obillas Fernández, mientras "el Poder Judicial esté subordinado a los designios del Poder Legislativo y a la través de éste, a los partidos gobernantes, la justicia seguirá siendo débil y cuestionada".

La advertencia surgió durante la inauguración del año judicial, en la que Obillas recomendó "la nominación de abogados antes que políticos, de juristas consensuados de los militantes obsecuentes de las consignas de los partidos", al elegir a los nuevos magistrados de ese Tribunal.

"Explico que es un reto para dictar sentencia contra Luis García Meza se debe a que la Ley de Responsabilidad

es obsoleta, al juicio instaurado por el acuerdo de gobierno en contra de ocho magistrados y a que los legisladores actuaron, en 1986, con precipitación, al incluir en el proceso a 56 personas. Sin embargo, aseguró que el juicio "tendrá sentencia final, aunque para ello la sociedad debe ser consciente que deben cumplirse las leyes; malas o buenas, son las únicas que se tiene para juzgar".

Asimismo, reiteró la urgencia de modificar las reformas a la Ley Electoral "para garantizar que el ciudadano mediante el voto elija a sus genuinos representantes, y a la Constitución Política del Estado para "facilitar la modernización del país, "viabilizando

procesos como la descentralización administrativa, la reforma educativa y un nuevo orden jurídico".

Similares actos se desarrollaron en las nueve Cortes Distritales de Justicia.

**CORTE ELECTORAL**  
El Presidente de la Corte Nacional Electoral, Huascar Cajías, pidió al gobierno y a los partidos políticos, que le den "todos los medios" para garantizar las próximas elecciones generales.

Una de las principales preocupaciones del órgano electoral es la aprobación en el Parlamento de las reformas a la Ley Electoral para garantizar el proceso electoral que culminará con las elecciones generales del 6 de junio y las municipales del 5 de diciembre.

En este sentido, Cajías demandó "plenas facultades y jurisdicción, en las resoluciones que apruebe" al inaugurar ayer el "año electoral 1993".

Aseguró que "para que haya democracia real tiene que haber elecciones limpias, de manera que trasnuten la voluntad popular", de manera que sea "el pueblo el que realmente gobierne y para ello debe contar con tres posibilidades: escoger las doctrinas que se le propongan (...), escoger entre programas de acción (...), y escoger a los partidos y personas que juzgue más idóneos para seguir los principios y ejecutar los programas".

(Más información, páginas cinco, siete y PRESENCIA del País)

Obillas: Legislativo debe evitar politización de nominaciones para la renovación de la Corte Suprema.

Cajías: Corte Electoral garantiza las elecciones más limpias de la historia, pero requiere "plenas facultades y jurisdicción en las resoluciones que apruebe".

## FMC LITHCO ya no quiere explotar el Salar de Uyuni

La poderosa compañía estadounidense FMC LITHCO oficializó su negativa para iniciar la explotación de las ingentes riquezas del Salar de Uyuni al rechazar formalmente el contrato reformulado por el Congreso nacional.

"Este es un proyecto que se esfumó", dijo el ministro de Minería, Alvaro Rojas, al conocer la decisión de la transnacional que virtualmente desestimó, además, un pedido de entidades potosinas para anular en 60 días las modificaciones que frustraron uno de los mayores contratos de la vida minera de Bolivia.

"Sentimos mucho informar que FMC no puede renovar la extensión del plazo existente para que el contrato entre en vigencia, y no procederá con el desarrollo del 'salar de Uyuni', dice una nota del director de la compañía extranjera leída este jueves por sus representantes en nuestro país, Gonzalo Tuñón y Oscar Ballivián ante el ministro de Minería. Pese a ello, Rojas dio a conocer tres cartas de entidades potosinas solicitando la ampliación del plazo vigente del contrato por 30 a 60 días más, con el fin de eliminar las modificaciones hechas por el Congreso nacional.

Sin embargo, Tuñón dijo que este nuevo elemento "no garantizaba que se resolviera el problema", porque el plazo acordado por el gobierno de Bolivia y la FMC había vencido con una respuesta más clara que nunca.

La FMC LITHCO había logrado de común acuerdo con el gobierno boliviano firmar el pasado 14 de febrero, un contrato que posteriormente fue modificado unilateralmente por el Congreso, lo que no fue del agrado de la poderosa transnacional.

Sin embargo, para el presidente de la Comisión económica de la Cámara de Diputados, Jorge Torres, la negativa de la FMC para explotar el Salar de Uyuni se debe, al menos, que tiene esa empresa en explotar el yacimiento argentino de "Hombre Muerto".

(Más información, página doce).

## Bush y Yeltsin firman hoy Tratado START II Rusia y Estados Unidos reducirán arsenal nuclear

**Moscú (de nuestras agencias).** El Segundo Tratado de Reducción de Armas Estratégicas (START II), que firmarán hoy los presidentes de Estados Unidos, George Bush, y de Rusia, Boris Yeltsin, "fortalecerá a las fuerzas opuestas a la proliferación de armas nucleares", según criterio de varios expertos consultados por la agencia AP.

Sin embargo, señalaron que se mantiene vigente la amenaza nuclear por la presencia de "proliferadores hostiles" países que quieren tener un arsenal nuclear, y por el hecho de que Ucrania, Kazajistán y Bielorrusia, que han heredado poder atómico después de la desintegración de la ex-URSS, aún no han decidido plegarse al acuerdo. Más optimistas los presidentes de Rusia y EE.UU. han coincidido en que el tratado significa un avance trascendental para la paz. Bush dijo que el START II "aleja la posibilidad de una pesadilla nuclear" y expresó que rusos y estadounidenses, que "antes repartimos el mundo, ahora nos hemos juntado como socios para hacer un mundo más seguro". Además, informó que el electo presidente Bill Clinton "apoya cien por ciento el rumbo de desarrollo de las relaciones" entre ambos países.

Por su parte, Yeltsin aseguró que "sólo gracias a los cambios ocurridos en Rusia" ha sido posible arribar al START II. Ahora, dijo, Rusia está más interesada "en la realización de grandes reformas que crearán un suelo fértil para la instauración de la libertad, la democracia, los derechos humanos", que en la construcción de armamento.

En Senkata

## Primera tragedia del 93: 22 muertos y 46 heridos

Nueve horas después de comenzado el Año Nuevo, un bus de la flota "Nobleza" que llegaba a La Paz el viernes se volcó a las 9:30 cerca de refugio de Senkata y fallecieron 22 de sus ocupantes mientras que otras 46 personas quedaron heridas.

De acuerdo a informes de Tránsito, la mayor parte de las víctimas murió a consecuencia del impacto, pero también a la falta de atención médica inmediata, no obstante que el vuelco se produjo a cinco minutos de Senkata, en el borde del municipio de El Alto. El accidente fue el décimo producido en La Paz y El Alto en los primeros dos días del nuevo año. En los otros nueve se registraron por lo menos cuatro personas muertas y cinco resultaron con fuertes golpes y contusiones.

La subcomandancia de Tránsito en El Alto informó, ayer, que 22 cuerpos sin vida fueron trasladados a la morgue

pacería desde Senkata, mientras que los 46 heridos, entre ellos cuatro menores, fueron internados en diversos centros médicos de las dos ciudades.

El parte policial agrega que el chofer del ómnibus Mercedes Benz CBB-841, Freddy Pereira, aparentemente por fallas mecánicas y por el presunto mal estado del camino, perdió el control del vehículo, por lo que éste abandonó violentamente la carretera para estrellarse a la costilla del camino luego de dar un vuelco "de campana".

No se descarta también la posibilidad de que el siniestro se haya producido por exceso de velocidad, y algunas versiones dan cuenta de que el chofer no habría descansado lo suficiente después de la celebración del nuevo año.

(Más información, PRESENCIA del País)



Trágico año nuevo

La Policía recoge los cuerpos inertes de la flota Nobleza, accidentada en la carretera La Paz-Oruro el primer día del '93.

# "tribuna"

## Examen anual de conciencia

Por Huáscar Cajías K.

Todavía estamos a tiempo -sólo llevaríamos unas 48 horas de retraso- para aprovechar, si no lo hemos hecho ya, algo que este año no nos ofrece: el tiempo. Me refiero, desde luego, a nuestra desolada pizarra, cada vez más rara, dadas las modernas costumbres iconoclastas, ni al bulle melenchioso que frecuentemente es muy inocente, ni a los preparativos o invocaciones o ritos científicos que cumplimos para garantizarnos que el nuevo año nos traerá riquezas y viajes.

Me refiero muy concretamente al examen de conciencia, individual o colectivo, sobre lo que hemos hecho y deshecho en el año transcurrido y que, en consecuencia, debemos proponernos cumplir en el año que alborza, por vía de enmienda de errores o perfeccionamiento de virtudes, si las hubiera.

Ese examen es, tiene que ser, algo así como un balance anual, con una contabilidad con sus secciones de haber y debe, de ingresos, egresos, regresos y progresos, con sus saldos positivos o negativos. Es algo imprescindible sino deseamos andar a ciegas, con todos los riesgos de la improvisación, para ser víctimas serenas a las que resultan de operar sin planes previos, bien analizados y trazados. Es algo tan necesario, que lo realicen todos los hombres prudentes; desde el comerciante más conservador y reaccionario a los socialistas y revolucionarios más entusiastas, a tantos y tan agitados, pero que en todo procedan con cálculo, como enemigos del que llamaban infantilismo demagógico.

Claro que, en la jerga marxista, se hablaba de crítica y autocrítica. Pero estas denominaciones significaban una reforma meramente verbal de viejas prácticas medievales. Estamos siempre en el examen de conciencia individual o colectivo con sus naturales consecuencias. En el fondo, se trata de que debemos saber

lo que hemos hecho si deseamos saber lo que tenemos que hacer en el futuro.

Esa conexión subsiste en cada uno de nosotros aunque muchas veces nos quedemos en las meras intenciones. Por lo menos, solemos tener el propósito de dedicar un cuarto de hora para tratar de recordar las barbaridades cometidas en el año que pasó. Claro que, muchas veces, podemos dormimos en medio de la investigación debido a tres causas fundamentales: porque lo que descubrimos es tan repetitivo que se torna aburrido y soporífero; porque estamos cansados de los errores de vispera o porque sabemos que estamos a punto de tropezarnos con tal montaña que lo menos malo es hacernos los dormidos.

Ni siquiera faltan los casos en que el material analizable se tan abundante que sabemos que el tiempo disponible será insuficiente y, por tanto, abandonamos una tarea peligrosa y que no podremos cumplir del todo.

Además el verdadero problema viene después: hay que tomar medidas correctivas. Descubierta la enfermedad urge el remedio. Eso vale lo mismo para el enfermo que para la secretaria joven y comprensiva, tan diferente de la esposa arrugada y malhumorada, como para el otro, que agrandando los alcances de la justicia social, piensa que le corresponde una porción mayor en los bienes que maneja y comienza a apropiárselos con clara voluntad revolucionaria o robopolitana. Tal ocurre con los que están en una vereda. Pero siempre hay que pensar en los que se hallan en la otra y que, por ejemplo, meditan y dudan acerca de lo que hay que hacer con el pariente o el amigo o el correligionario desvergonzado que se apropia de lo que es del Estado.

Suele ser muy alarmante el poner demasiada luz en

nuestra conciencia. Por eso, no faltan quienes se tornan repentinamente amnésicos. Pero todavía es el planear propósitos de enmienda, siempre bien intencionados y casi siempre perfectamente inútiles por nuestra triste tendencia a la repetición de las conductas desagradables, por pecaminosos que sean.

De ahí que estos descansos "en el camino de nuestra vida", como decía Dante, no suelen ser siempre tranquilizantes. De ahí que prefiramos dejar el año o pase la oportunidad que nos ofrece cada fin de año o cada vez que logramos eludir un peligro grave. Muchas veces no nos gusta mirar en nuestra conciencia porque se presenta como lo más amenazante. Es evidente lo que decía Jesús: "El reino de Dios está dentro de que Dios sea". Pero lo que a veces descubrimos allí, en el fondo, es un Drácula o un Frankenstein.

No es raro que nos olvidemos de los bienes que pueden surgir de aquellos exámenes de conciencia. Pero perdemos todo el tiempo, disponible analizando cuando leemos atentamente las instrucciones relacionadas con un remedio que necesitamos, pero que dejamos de usar porque nos resulta muy amargo. No queremos aprender acerca de lo que nuestra vida nos enseña. (Ni siquiera queremos aprovechar las enseñanzas brindadas por la vida ajena porque tememos tener que reconocer que iguales consecuencias pueden presentarse entre nosotros).

Pero basta de estas conclusiones que me llevan a considerar mi propio evidente tragedia.

Me puedo aplicar el consejo evangélico: Médico, cúrrete a ti mismo.

A decir verdad había destinado dos o tres horas a realizar mi propio examen de conciencia. Ocurrió, sin embargo, que todo ese tiempo lo he consumido en

redactar este pobre artículo que pretende, nada más nada menos, que aconsejar a otros. Digo a los demás que hagan lo que yo mismo no me animo a hacer. Escuro el cuerpo del peligro mientras sostengo que los demás deben enfrentarse con sus conciencias. Es como aquel heroico capitán que, sin salir de la casaca en que estaba bien protegido, decía a sus soldados: ¡Ataquen heroicamente al enemigo!

En resumen, ¿qué digo a los demás? -Hagan su examen de conciencia. Y de ser posible con alguien que los ayude para ver la realidad. Ni menos en esto de confesar lo que uno suelo ser cuando a veces. Debe ser porque recuerdo el dicho a la vez que nadie es bueno en causa propia. Si un asesor nos ayuda a escarbar, no sentiremos la obligación de ir buscando excusas o pretextos para justificarlo todo. Podremos ver con mayor claridad. En el juez en causa propia lo expuso mucho mejor la auditoría de San Bernardo cuando dijo: -¿El que es discípulo de sí mismo tiene por maestro a un asno!

Pero no digo porque todo sería insistir en algo que me avergüenza: he perdido mi oportunidad de autoexaminarme. Pude encontrar una abundante fuente de experiencia, de ese saber que nos impide retroceder continuamente en las mismas faltas. Pude y no lo hice. ¿Será una pérdida deplorable y grande? Probablemente tan seguro. Para consuelo mío y de mis colegas, error, quizá valga la pena recordar otro viejo dicho: La experiencia es algo que adquirimos cuando ya tarde para que nos sirva de algo.

Huáscar Cajías K., Jurdador de PRESENCIA y catedrático universitario, es presidente de la Corte Nacional Electoral.

## Las potencias recetan liberalismo pero practican proteccionismo

Por Fernando Solana

La atmósfera de incertidumbre internacional se ha acentuado en los últimos días. La crisis en las negociaciones entre los Estados Unidos y Europa en el marco del GATT, y las dificultades del Primer Ministro británico para lograr la ratificación del Acuerdo de Maastricht por el parlamento británico, son sólo dos elementos adicionales al ambiente de inquietud y frustración que prevalece.

Otro desequilibrio, más de fondo, es el fin de la ilusión que atravesó al imperio del mercado y del manejo monetario la solución definitiva de todos los problemas. El agotamiento de la política económica de los años ochenta en el Reino Unido, y el triunfo de Clinton en los Estados Unidos, son sólo dos muestras de la inconfundible creciente contra los resultados sociales y económicos que, por otra parte, se han aplicado sólo a medias en varios de los países más industrializados, incluidos los Estados Unidos.

Otros factores que contribuyen a la incertidumbre internacional son los siguientes:

- El fin de las expectativas de un nuevo mundo que algunos países anunciaron al ver el derrumbe de la ex-Unión Soviética.

- El aumento de la polarización entre los ingresos durante la última década, particularmente en el Tercer Mundo, en Europa central y del este.

- La caída del producto mundial, que decreció en 1991, por primera vez en más de 40 años.

La ya prolongada contradicción económica en los principales países industrializados del mundo.

En este contexto, en algunos países de menor desarrollo del Tercer Mundo y de América Latina empiezan a ocurrir cosas sorprendentes.

Los países asiáticos, impulsados por las tecnologías y las inversiones japonesas, están logrando -incluida China- tasas de crecimiento sorprendentemente altas y sostenidas. Con estrategias poco ortodoxas basadas en una franca acción impulsora del Estado, resguardadas por fórmulas

proteccionistas sui géneris y estimulando resultadamente sus mercados internos, estos países crecen a un ritmo que dos veces mayor que el de las economías de Europa o Estados Unidos.

América Latina, por su parte, aplicando con mayor vigor y disciplina los modelos neoliberales, no ha superado ciertos desequilibrios heredados de la década de los ochenta, y ha logrado avances para estabilizar sus economías y crecer.

Pero, ¿hasta qué punto puede y debe llevar América Latina su "buen comportamiento", cuando los países más desarrollados se traban en dificultades económicas mundiales, habiendo paralizado a la Ronda Uruguay? ¿Hasta dónde se puede dar ejemplo de buena conducta comercial cuando las grandes economías del mundo -incluidos Japón y Estados Unidos- anuncian subsidios multimillonarios para respaldar sus economías y sus exportaciones y siguen viviendo con déficit público que, en el caso de Japón, se acerca a los 200 mil millones de dólares? ¿Hasta dónde se puede dar ejemplo de buena conducta comercial cuando los países más desarrollados se traban en dificultades económicas mundiales, habiendo paralizado a la Ronda Uruguay?

México es un caso especial. Su programa económico le ha permitido corregir sus problemas de déficit público, inflación y crecimiento. La estrategia en materia de eliminación del déficit público, privatización de empresas no estratégicas, apertura comercial y negociación de acuerdos comerciales, en el marco que se ha hecho de las tasas de interés, le han permitido a México obtener los flujos necesarios para equilibrar sus cuentas externas y aumentar su capacidad productiva y exportadora.

Sin embargo, no estamos aislados en el planeta, ni podríamos traernos a los efectos de una generación de crecimiento económico, ni a menos aún de una franca guerra comercial.

Persiste la tendencia a dejar en manos de las grandes potencias el manejo de los grandes problemas. Estas, incluso, pretenden hoy, en algunos casos, influir en -o incluso resolver desde afuera- las cuestiones internas de los países de menor tamaño y peso.

Pero basta revisar la lista de motivos que causan la incertidumbre actual, para observar la incapacidad de las grandes potencias en el manejo de asuntos que han tomado -o que se han dejado- en sus manos. Estas potencias predicen criterios económicos y recetan medidas que ellas mismas no respetan ni cumplen. Hablan de libertad comercial, economía de mercado y equilibrio de las finanzas públicas. Pero practican el proteccionismo -cada una con su propio estilo y mecanismos-, deforman los mercados con subsidios y manobras, tienen frecuentemente déficit públicos colosales y, consecuentemente, deudas y recesiones que, por la magnitud de sus economías, afectan al mundo entero.

Por ello, los países de nivel medio que estamos actuando con responsabilidad tenemos el deber de acción internacional independiente y más activa. Así, no podemos contentarnos con las buenas intenciones de los países más desarrollados, sino que debemos actuar con independencia y más activa. Así, no podemos contentarnos con las buenas intenciones de los países más desarrollados, sino que debemos actuar con independencia y más activa.

Queremos un mundo menos polarizado, más equilibrado y justo. Queremos una comunidad internacional más democrática. Trabajamos para colaborar en la construcción, no del "orden internacional" de las grandes potencias, sino del mundo más equilibrado y justo, y con mayor bienestar y seguridad, al que aspiran los 5.300 millones de habitantes del planeta.

Para México, la intención de conformar instancias, supra-nacionales que pretendan imponer modelos sociales y políticos, es absolutamente inaceptable. Como lo es el supuesto "derecho de injerencia". Nada justifica la violación del Derecho Internacional. Ni la soberanía de los estados es obsoleta, ni existe un modelo único para el desarrollo económico y la organización política.

Fernando Solana es ministro de Relaciones Exteriores de México. (Inter Press Service).

## Bolivia cada vez más cerca del MERCOSUR

Por Raúl Ronzoni

La clara proximidad de Bolivia al Mercosur (el Sur [MERCOSUR] y las dificultades de Paraguay que lo enfrentan a Argentina en este proceso de integración subregional, son dos de los contradictorios saldos de la cumbre presidencial que se realizó en Uruguay el lunes 28.

Por segunda vez en los últimos seis meses, el interés de Bolivia por incorporarse a este mecanismo, fue puesto en evidencia por el presidente de Argentina, Carlos Menem.

Bolivia debe incorporarse luego de un acuerdo con las autoridades de ese país y con los que integran el MERCOSUR, dijo Menem, luego de reunirse con sus colegas llamar Franco, de Brasil; Andrés Rodríguez, de Paraguay; y Luis Lacalle, de Uruguay.

El presidente argentino añadió que "lo ideal sería la integración de todo el Cono Sur", pero opinó que esto "va a requerir más tiempo".

En la anterior cumbre presidencial, cumplida en junio en la localidad de Las Leñas, en la provincia argentina de Mendoza, los mandatarios lanzaron la primera señal. Entonces expresaron "su interés en explorar conjuntamente con el gobierno de Bolivia, las distintas modalidades y opciones existentes para la incorporación de este país a la vinculación con el MERCOSUR, de conformidad con las normas establecidas en el Tratado de Asunción".

Los medidos de diciembre una afirmación de Bernard Inch, secretario de Integración de la Can-

cellería boliviana indicó el camino por el cual se produciría el ingreso de su país.

"Como Bolivia es miembro pleno del Grupo Andino y no dejará de serlo, será miembro, relativo del MERCOSUR, en los niveles comercial y económico, dijo Inch.

Focos días antes, el presidente de Bolivia, Jaime Paz Zamora, había declarado al diario argentino "La Nación" que la incorporación de su país "es sólo cuestión de tiempo". Esta propuesta de "membresía asociada", impulsada originalmente por Menem, permitiría a los países del MERCOSUR, tener un interlocutor permanente dentro del Pacto Andino, del que también forman parte Colombia, Ecuador y Venezuela.

De alguna forma, Bolivia ya tiene una participación activa con los países del MERCOSUR, ya que es beneficiado de la hidrovia, un mecanismo de transporte fluvial entre puerto Chobyes (Paraguay) y Palmita (Uruguay), que permita al país del altiplano tener una salida al mar.

Por otra parte, en las últimas semanas, Paraguay ha puesto distancia de este proceso de integración regional, como reacción a medidas proteccionistas tomadas por Argentina.

En los últimos meses, ambos países comenzaron negociaciones directas, ante la presión de Paraguay de que Argentina no aplicará a las exportaciones paraguayas el aumento de impuestos a la exportación por ciento de la tasa de estadística.

Firmes amenazas del viceminis-

tro de Industrias de Paraguay, Rubén Fadalala, de retirarse del MERCOSUR, porque Argentina "no le da el espíritu del Tratado de Asunción", llegaron a las negociaciones directas, que todos expresaban la feliz culminación durante la cumbre presidencial.

Sin embargo, no fue así, por Argentina se mantuvo firme mantener la tasa de estadística "es transitoria y se aplica a la por igual", enfatizó Domingo Cordero, ministro de Economía de Argentina.

A la situación se suma el hecho de que las elecciones internas, oficialista Partido Colorado de guerra, celebradas el domingo 27.

El triunfo le correspondió a María Argana, ex-candidato a la presidencia, derrotado por el candidato del Stroessner, que gobernó entre 1954 y 1989 y fue derrocado por Rodríguez.

Argana se ha expresado a favor del MERCOSUR, independientemente de la actual situación yuntural que enfrenta a su país.

La próxima cumbre presidencial del MERCOSUR se realizará en junio de 1993 en Paraguay, después de las elecciones, actuales Argana, considerado firme, enfrentará a los candidatos del Partido Liberal Radical Auténtico, y a Guillermo Caballero, movimiento independiente dentro Nacional.

(Montevideo) Inter Press Service

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o conciernen al acontecer internacional.

Descansos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.
- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debatan ideas.
- Al entregar los artículos se deberá consignar el nombre del autor, su ocupación, el número de carnet de identidad y la dirección o número telefónico donde pueda ubicarse en caso necesario.
- Tanto el envío de materiales como su recepción no comprometen su publicación. Esto significa que no se devuelven originales.

## Breve visión energética para 1993

Por Carlos Miranda Pacheco

Han pasado las festividades de fin de año. Todos han tomado un descanso. El Legislativo está en receso, el Ejecutivo en diferentes puntos dentro o fuera del país. El resto de la ciudadanía descansando o celebrando hasta donde le alcanzaron sus bolsillos. El país, en este momento, está en un estado de calma, con un piloto automático. Esta pequeña pausa de tranquilidad era necesaria para acoplar fuerzas, porque en términos de energía 1993 se perfila como un año complicado, conflictivo y difícil.

Después de cuarenta años hemos dejado de ser un país que autoabastecía su consumo de carburantes. La importación de diesel, como se advirtió en repetidas ocasiones, no es un problema pasajero. Estimaciones oficiales de YPFB que para 1993 el déficit previsto alcanza a casi 2.000 toneladas y que la nación enfrenta este déficit es la falta de 50% de capacidad ociosa de refinación, lo que pasa es que no se produce suficiente petróleo como para refinar el diesel que la demanda requiere. El año pasado la producción de petróleo fue inferior a la de 1991, lo cual obviamente no es un buen indicador. En 1992, la producción de petróleo se agregó, como es de esperarse, que un crecimiento de nuestra economía, cualquiera que ésta sea, requiere una mayor provisión de carburantes. Si no se logra un aumento sustancial de la producción de petróleo a corto plazo, además de faltantes de diesel, es muy probable que a fines de 1993 enfrentemos a exportaciones de gasolina.

El problema puede tornarse muy serio si en los próximos dos o tres años (menos es muy improbable) no se revierte la situación. Entre todas las penurias que sufre nuestro país a dos generaciones se les ha evitado tener que soportar el impacto de precios de petróleo o sus derivados. Si la actual situación se hubiera presentado en 1973, nos hubiera sumido en niveles de pobreza y dependencia inimaginables, cuando se desencadenaron las escaladas de precios de esa década. Al presente afortunadamente -si

este calificativo tiene lugar - este preludio de catástrofe nacional se nos presenta cuando existe una Pax Americana en el Medio Oriente y la ex Unión Soviética no está en una descomposición política o social que interrumpa la producción de petróleo. Si cualquiera o las dos condiciones se cumplieran, la producción de petróleo en el mundo no hemos revertido la tendencia nacional declinante de producción, rápidamente podríamos estar frente a situaciones dramáticamente difíciles.

A su vez la importación obligada de diesel ha puesto a la luz una mala práctica política de precios internos de los hidrocarburos que está subordinada a proveer recursos al Tesoro General de la Nación. Esta política testarudamente mantenida desde 1985 ocasiona que el diesel importado cueste sustancialmente menos que el precio oficialmente fijado a la producción nacional. Las grandes paradojas de este sistema es que el país paga por el producto un precio menor que el que beneficia al TGN. El productor nacional, YPFB, no se beneficia de ese precio porque más del 60% de sus ingresos pasan directamente al fisco. El importador obtiene el producto en el mercado internacional y cubriendo todos sus gastos llega a nuestro mercado pagando (+/- \$us. 54.- por barril). Acá surge la gran paradoja. El consumidor sigue pagando un precio alto, el fisco percibe menos porque a un privado no le puede interesar pagar los ingresos como a YPFB, y al mismo tiempo el país debe pagar los costos de la importación porque debe vender al precio oficial. De toda esta aberración nuestra balanza de pagos está siendo afectada cada vez más negativamente.

Por otro lado, tenemos nuestras exportaciones de gas. Estamos muy cercanos de firmar el contrato definitivo de venta de gas al Brasil. Hasta el presente los términos están bastante claros: Bolivia debe pro-

veer el gas en la cabecera del gasoducto a \$us. 0.90/MMBTU por gas que llegue al mercado final a un precio de \$us. 2.50/MMBTU, lo cual deja un margen de \$us. 1.60/MMBTU para cubrir el transporte. Pero como este megaproyecto debe ser realizado con la participación mayoritaria de la iniciativa privada (nacional y/o extranjera) está todavía por verse si el precio de \$us. 0.90/MMBTU es atractivo para la producción de gas en Bolivia. También está por verse si el margen alocado para el transporte, que teóricamente daría una rentabilidad del 12%, será atractivo para la iniciativa privada. El precio de \$us. 2.50/MMBTU en el mercado de destino parecería presentar problemas al consumidor brasileño porque es el precio que aproximadamente se paga hoy por el combustible contaminante que actualmente consume.

Pero aquí no termina este problema. Hasta julio de 1992 no se había notificado a Argentina por cuantos años más continuaremos abasteciéndolo ese mercado con gas natural. O sea que para mediados de 1993 deberíamos tener una idea clara de cuándo se iniciará la exportación al Brasil. Esto quiere decir que los interrogantes del párrafo anterior deben ser resueltos hasta mediados del presente año. Parece, y ojalá me equivoque, que nuestros problemas se agravan en la medida que el comprador argentino va arrojando la desregulación del gas en la Argentina y el antecedente de los \$us. 0.90/MMBTU con el Brasil tiene los argumentos para presionar por precios menores aún. La situación podría tornarse más difícil si llegamos a un contrato con Brasil que no pueda ser llevado a la práctica por las limitantes anotadas anteriormente.

Todo lo anterior no puede abstraerse de las grandes tendencias mundiales y entre ellas la privatización. La privatización de la industria petrolera en la Argentina es tan espectacular y goza de la simpatía de la comunidad financiera, en particular los organismos

multilaterales de financiamiento, que es de esperar que en 1993 se demande medidas similares en otros países. Ya se están generalizando en América Latina ejemplos Perú y Ecuador para no hablar del resto del mundo. A su vez también es de esperarse una resistencia política y de los sindicatos petroleros a la capacidad de respuesta es infinitamente pequeña. La Nueva Política Económica preveía que el traslado de los ingresos percibidos vía precios al consumidor, sea paulatinamente atenuada para mover la explotación del ente estatal. Han pasado dos años y no se ha tenido la imaginación para modificar esa política de emergencia. Por el contrario, se ha profundizado. YPFB ha sido imposibilitado de trabajar con el país. También, tal como se advirtió, la falta de salvación, vía empresas privadas, requiere de un tiempo de maduración. Hasta la fecha tan sólo se ha iniciado una contratista de operación de YPFB ha logrado modificar substancialmente la situación general.

Para complicar más la figura, 1993 es un año electoral por excelencia en el cual los partidos políticos no sólo compiten por su opción al poder, sino que además se tiene el agravante de que las primarias electorales están jugando su supervivencia política es lo deseable, pero es de esperarse que con relación a los problemas anotados, haya una tendencia a electorizar los argumentos haciendo que se pierdan los argumentos de objetividad que se precisa.

Como se puede ver, 1993 es un año energético hablando un año complicado, conflictivo y difícil.

El Ing. Carlos Miranda Pacheco fue Ministro de Energía y Hidrocarburos y Gerente General de YPFB.



Directora:  
na María Romero de Campero  
Editor General: Carlos Ossio Amatller  
Jefe de Redacción: Juan Cristóbal Soruco Q.

La Paz, Bolivia, domingo 3 de enero de 1993

## Lithco: una historia de nunca acabar

Hay ocasiones en que la verdad resulta dolorosa. Y esta vez hay que reconocer que ha fallado, de principio a fin, la negociación con la empresa norteamericana FMC Lithco que al concluir el año 1992 ha hecho conocer que desiste de su interés para explotar el Salar de Uyuni.

Si recordamos lo ocurrido en este caso veremos que la mencionada empresa se adjudicó en 1989 la explotación de los yacimientos de litio situados en Potosí mediante una invitación directa que le hizo el anterior gobierno del MNR. La oferta, poco ortodoxa, motivó que el actual gobierno la anule a pedido del Comité Cívico de Potosí que se declaró en estado de emergencia. El Salar de Uyuni, el Presidente Paz Zamora lo que dejó en suspenso la adjudicación a fin de neutralizar la crisis que le se había creado, al mismo tiempo, aceptando que era preciso atender una situación irregular que había padecido por alto las formalidades previstas por ley.

Al cabo de un tiempo se convocó a una licitación internacional, previo estudio riguroso y exhaustivo de miembros del Congreso, representantes de entidades cívicas potosinas y técnicos de CIRESU (Complejo Industrial de los Recursos Evaporíticos del Salar de Uyuni). Se habían sentado así, o al menos eso se creyó, las bases para una eventual adjudicación de estos ricos yacimientos en base al denamio legal en vigencia.

El momento no podía ser más propicio para proceder a la explotación de esos ricos yacimientos. A través de años de estudios realizados por la Universidad Mayor de San Andrés con el apoyo de cooperación francesa representada por STROM, se conocía que nuestro país posee el 60% de las reservas de litio metálico de las reservas y el 37% de la reserva mundial.

Varios seminarios analizaron el tema por el hecho y el revés y, aunque se planteó entonces

y todavía hay quienes sostienen que el Estado podría hacerse cargo de esta explotación, bien sabemos que éste no posee ni la tecnología ni el capital para hacerlo. ¿Cuál era entonces el camino más adecuado? El que se optó. Vale decir, atraer inversionistas extranjeros que se interesen en los yacimientos y estén dispuestos a hacer un trato que consulte sus intereses y los del Estado boliviano.

Lo que teníamos que suponer era que para el momento de abrir las negociaciones con la Lithco había un marco serio en que apoyarse y no, como sucedió, que lo obrado por el gobierno fue prácticamente desconocido por los parlamentarios del oficialismo. ¿Por qué no se conciliaron criterios, previamente? Es algo que no se sabe. ¿Por qué se concedió a la empresa norteamericana un trato que violaba la universalidad de los tributos y hacía vulnerable al convenio? Es otro tema que no se ha aclarado debidamente.

Al término de tantas contradicciones en el seno de las bancadas oficialistas así como en los titulares del Ministerio de Minería, el contrato que debía suscribir la Lithco quedó totalmente desfigurado. Muchos de los argumentos planteados en el Parlamento eran buenos en teoría, pero les faltaba el criterio de un hábil negociador con capacidad para mirar por encima de la coyuntura y tomar en cuenta matices que son importantes en un contrato internacional.

En todo este asunto, lo más grave ha sido la falta total de coherencia. Desde el momento en que se impusieron nuevas condiciones a la Lithco, el gobierno y los organismos cívicos potosinos no dejaron de pedir perdón a esa empresa por lo que había ocurrido. Ahora le sugieren que reconsidere su negativa. ¿Quién los entiende? Es evidente que si seguimos por este camino no habrá un sólo inversionista extranjero que se interese por Bolivia. Y con razón.

## Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

## Gobierno: tres años y medio después

No le va mal al gobierno del presidente Paz Zamora, cuando quedan apenas ocho meses para minar su mandato. Le va mal al propio primer mandatario que tiene hoy una imagen más que la que tuvo tras su primer año de gestión. Y no parece vaya a ocurrir nada especialmente grave que altere este panorama, cuando le toque entrar la medalla de Bolívar a su esor el próximo 6 de Agosto. Estabilidad económica garantida, crecimiento razonable, reducción de la deuda externa, credibilidad creciente en el concierto internacional, profundización de modelo económico por el que ejecutivo a apostado y fuerte, institucionalización de la estructura del comportamiento de los actos políticos, son algunos rasgos trasales de una evaluación que se hace desastrosamente si queremos evaluar con esta gestión. Aquí cabe asumir que en una década sobre el país que queremos es perfectamente posible rezar la gran mayoría de esos rasgos positivos, si se parte de la tesis de que la aplicación del modelo neoliberal es inadmisiblemente, que lo que se entiende como institucionalización no responsable ideal de país que busca- caben algunas consideraciones en torno al tema. En el plano teórico no hay duda alguna que el neoliberalismo entraña estos éticos inadmisibles y entraña en su propia concepción, un sentido destructivo y de valores esenciales vidos a la solidaridad y a la justicia, que no pasan de ser benedictos inaplicables bajo implacables reglas del mercado. En este contexto, me parece

claro que si bien los indicadores económicos fundamentales son positivos, no se puede seguir apostando de una manera tan ciega a la aplicación ortodoxa e inflexible de la receta impuesta en 1985. Parece claro también que romper radicalmente las líneas trazadas en la mencionada fecha, no es posible y quizás tampoco deseable en el corto plazo. ¿Por qué?, porque no solo las obvias condiciones internacionales que sujetan a los países periféricos a reglas de juego muy poco flexibles, sino porque la organización de la economía sobre la base del mercado (con todo y su terrible asepsia) ha demostrado resultados de equilibrio económico indispensables para asumir con un mínimo de certeza el futuro.

Apelar a las recetas retóricas a las que se han acostumbrado los críticos a ultranza, que cómodamente sentados en el balcón de los que miran pasar al cortejo, se deleitan lanzando guijarros contra el modelo y sus cultores, es posible y quizás necesario, pero no responsable si de veras se tiene opciones de poder. Las correcciones no son necesarias, son indispensables, pero la "relocalización" del modelo como pretendía con no poco de demagogia el propio Presidente cuando era candidato, funciona como generador de votos y simpatías, pero no como un ejercicio serio de quien debe pensar en la administración del estado en estos años, en los que la dependencia y las condiciones internas y externas son tan asfixiantes.

Además, sería miope no apreciar que la sociedad boliviana está trabajando y muy duro en la perfeccionamiento del sistema democrático, que es la base esencial de la convivencia de la sociedad. El camino de modernización no pasa simplemente por privatizar

y privatizar, pasa por hacer más transparentes nuestras instituciones, y eso quiere decir, por ejemplo, contar con una corte electoral intachable, elegida por dos tercios, igual con un control respaldado por la mayoría nítida y tener en un futuro corto, un fiscal general y una corte suprema despojados de partidismo, sectarismo y sobre todo, honestos.

Modificar el sistema judicial, independizar el Ministerio Público y afrontar el desafío de la descentralización, no es poca cosa. Apelar en este tránsito a marbetes tan despectivos como el referido a la "partidocracia" (más allá de los respaldos etimológicos de la palabra), es cerrar los ojos a un esfuerzo colectivo en el que están todas las ideologías inmersas, en busca de una estructura institucional creíble. Y en ello el mérito es de todos, del país en su conjunto, de las organizaciones populares, de los poderes regionales, de los medios, de los partidos de oposición y de gobierno. Descalificar este avance es simplemente suicida.

Finalmente, en la línea del debe hay muchas cosas que anotar, pero creo que la central es la corrupción. Esta gestión está manchada y mucho por la corrupción, por el nepotismo, por el favoritismo partidario, por la exclusión de tendenciosos y por la protección cómplice de funcionarios descalificados por su inmaterialidad, y ese es un debe demasiado grande como para pasarlo por alto, que contribuye a un decrecimiento colectivo, probablemente mayor del que nuestros propios avances permiten apreciar, si uno busca hacer un juicio justo de lo que hemos vivido en estos intensos tres años y medio de gestión del Acuerdo Patriótico.

## Lecturas bíblicas

## En casa del herrero...

Por el P. Francisco López de Dicastillo, CMF.

### Lectura del Evangelio Según San Mateo 2, 1-12.

En tiempos del rey Herodes, habiendo nacido Jesús en Belén de Judea, unos Magos llegados del Oriente, se presentaron en Jerusalén y preguntaron: "¿Dónde está el rey de los Judíos, recién nacido? Viemos su estrella en el Oriente, y hemos venido a adorarlo".

Oyendo esto, Herodes y toda la ciudad se sobresaltaron. El rey llamó a los sumos sacerdotes y a los escribas del pueblo y les preguntó dónde debía nacer el Cristo. Ellos respondieron: "En Belén de Judea, porque el profeta ha escrito: 'Belén, de la tierra de Judá, tú no eres la ciudad menos importante en Judá, porque de ti saldrá un jefe que guiará a mi pueblo Israel'".

Herodes llamó entonces en secreto a los Magos y les pidió detalles de la aparición de la estrella. Luego los envió a Belén, diciéndoles: "Vayan y pregunten acerca del Niño, y cuando lo encuentren avisenme. Yo también quiero ir a adorarlo".

Los magos se pusieron en camino y, de pronto, vieron que la estrella de Oriente iba delante de ellos, hasta que llegó y se detuvo encima del lugar donde estaba el Niño. Al verla, los Magos se llenaron de inmensa alegría. Entraron a la casa y encontraron al Niño con su Madre María. Se arrodillaron y lo adoraron, y abriendo sus cofres le ofrecieron dones de oro, incienso y mirra.

Luego, avisados en un sueño para que no volvieran donde Herodes, regresaron a su país por otro camino.

1.- En casa del herrero, cuchillo de palo. El refrán es muy casero. Pero refleja una situación descrita en el texto evangélico. Situación repetida, de algún modo, en el diario vivir. Es una actitud de incoherencia; una falta de lógica, de la que no siempre escapamos los mortales.

2.- Y salta a la vista, ayudada un poco por la luz de la fe, que esa fue la postura de los sumos sacerdotes y escribas de Jerusalén. Y de ella

participó buena parte del pueblo. Tantos años en espera de su rey y libertador, y no mueven un dedo cuando podían sospechar que ya estaba entre ellos, no dan un paso para cerciorarse en asunto tan importante. Los escribas, intérpretes oficiales de las Escrituras, conductores legales del pueblo, se asemejan a esas señales de las carreteras, que indican el camino a seguir y se quedan plantadas como una estaca. Sin embargo, los no judíos, los no depositarios de la divina revelación, se muestran empeñados en una afanosa búsqueda de la luz y de la verdad.

3.- El juez es, por definición, para administrar justicia. Y es conforme a toda lógica que en casa del juez se obre en justicia. Pero ya sabemos lo que hizo el juez de la parábola (Luc. 18, 6): no le importaba nada de nadie; sólo contaba para él su propio bienestar.

Parece que es lógico e imperioso que el custodio oficial de la ley, del orden, de la paz, de la justicia, sea el primero en observarla, para poder cumplir su misión de imponerla en la esfera de su influencia. Pero ya lo ven también ustedes: que no es del todo infrecuente el aprovecharse de su situación privilegiada para conculcarla con mayor impunidad.

Y también parece lógico que el que se afana por hacer el papel de libertador, desdoplando esa hermosa bandera de la libertad, debe ser ante todo un hombre libre y no debe servirse de las espaldas de los demás como peldaño, mientras simula dar una mano a otros como para levantarlos.

Los que hacen profesión de ética, de moral, de fe y religión, más que otro cualquiera, deben vivir la coherencia de su opción. Y la Iglesia, en cuyo nombre actúan y ejercen su función, se lo recomienda y se lo exige con toda lógica. Y también lo pide el pueblo fiel. Pero en todos los tiempos pulularon fariseos aprovechados, que imponían cargas a los demás, mientras iban ellos muy sueltos de cuerpo.

También lo expresa el evangelio:

si la sal se corrompe (Mt. 5, 13), va a ser difícil encontrar un sucedáneo para dar sabor al alimento.

Un poco desabrada debe andar por ahí la vida, cuando tantos puñados de corrupción se echan los hombres a la cara de los otros y cuando tantos andan a sus anchas, sin ley que amordace su ambición.

Una coherencia total en la vida sería casi un milagro, dadas las limitaciones humanas. Pero una cosa es el intento sincero para hacerla vida y otra cosa es arrastrarse por el lodazal, vencido por intereses oscuros y corrompidos.

Hay que estar enterados de los compromisos que uno adquiere. Porque hay que ver y oír a muchos declararse, por ejemplo, "muy católicos", y de eso, de lo que exige y significa, casi nada de nada.

Eso de andar a una búsqueda y práctica afanosa de la fe, como estos sabios de oriente, y superar las dificultades que les salgan al paso para una vivencia sincera, es cosa reservada a algunos santos o héroes de ficción.

4.- Herodes se merece párrafo aparte. No es que se le presente en el texto evangélico como incoherente. Lo que le pasa es mucho peor. Puso una gran dosis de hipocresía y crueldad al servicio de su ambición. Y no se paró en barras. Y las barras de hierro de su herrería las hizo lanzas y espadas para asesinar a niños inocentes. Hoy se sigue espantando la historia de tal brutalidad. E, ¡insana incoherencia, no se espanta de que las propias madres maten a sus propios hijos (aborto, se llama esta otra brutalidad), y la Iglesia sigue denunciando con creciente fortaleza ese crimen de lesa humanidad.

5.- Menos mal que la bondad divina viene en ayuda de nuestra debilidad, y ensancha los límites de su Evangelio, de su Buena Nueva, más allá de las fronteras que la unidad judía había puesto a la manifestación divina. Y hoy, día de la Epifanía, su gloria brilla para los gentiles, es decir: para todos nosotros, para el mundo entero.



## Sin arte ni parte

Por Juan Cristóbal Urioste

## El oráculo de Copacabana

Encontré a mi viejo amigo ciego de rodillas en el atrio de la basílica orillera mundo de un walkman "Yellow Submarine". Los audífonos le insuflaban un entusiasmo sereno reflejado en las olas de luz que surcaban su rostro. Según la versión del lazarrillo un gringo alegre por un pronóstico favorable - off course my horse - le había regalado el aparato - mandado a hacer para ciegos -, con un cassette de "Las Cuatro Estaciones" que lo tenía loco disfrutando la algarabía del verano o la melancolía del otoño en los vibratos y los pizicatos de su colega pelirrojo.

No me atreví a interrumpir el éxtasis hasta que mi amigo se dignó echarme una mirada, guardó los auriculares en una chuspa y me espetó el interrogante: ¿Qué tú dices?, modo caribbeño contagiado de unos devotos de la Virgen del Cobre que transitaban sin permiso del Congreso. ¿Qué te pasa calabaza? le respondí con una pregunta al estilo jesuita, quiero saber tu punto de oído sobre el año que fue y tu pronóstico sobre el que será: El sabio calla más no otorga, me contestó, y quirlquincho que se me amanece charango.

Su irónica afección al oráculo me dejó patidifuso. Interpreté su inclinación al silencio como una manera de decir "al que amanece Dios lo madruga", aforismo escéptico que excluye toda esperanza. ¿Qué será, qué no será? empezó a cantar a la gregoriana, dejando entrever su estado chispeante: el tiempo es un niño que juega a los dados - dijo en la quimba de su motete -, y mala suerte si un golpe de dados a la displicte te sale pichanga.

Yaaa... le respondí a la pacheña, tú que lees en coca por el método Braille, has dicho alguna vez que en las venas de la inocente está escrito el eterno retorno de lo mismo, "nada nuevo bajo el sol" me interrumpió, entonces a qué viene la redundancia de la tautología.

Recordé para mi colete que para la lengua aymara el futuro está a la espalda donde no se ve y el pasado delante donde se ve. Según esa versión avanzamos hacia atrás y sólo develamos el futuro a medida que se hace pasado. En la pantalla borrosa del pretérito se escribe la vida a medida que pasa, se prefigura como en el sueño la baraja del porvenir: la vida es una sombra caminante, dijo el ciego, citando al Císmo de Avón.

No hay Robinson sin Viernes - dijo luego haciendo gala de su

familiaridad con la literatura inglesa (fruto de su afición a la BBC que lo había enterado de la existencia de Daniel Defoe, el naufrago que logró la unión de los contrarios) - "ni Cortés sin su Malinche" terminó dándole el toque picaresco a su personalísima conmemoración - La Estrella de la Mamita Morena navega su mirada negra y serena sobre una luna de plata, yo la adoro quemando k'oa y copal en mi incensario, acompañando en mi violín chiquitano la letanía: a vuestros pies madre llega un infeliz, que traiciona como ninguna la quejumbrosa miseria boliviana. El mundo está en orden. La Virgen nos regala el aire y la luz, dos formas de su ternura y nosotros le damos gracias con el dolor hecho música o aroma; los tatas han pedido perdón y la Rigoberta los ha perdonado; tenemos el hilo aunque nos falte la aguja; el camino de ida y vuelta es una realidad golpeante: el Príncipe Tulán sigue corrigiendo el destino por un puñado de dólares. En la práctica ocurre así. Mientras la Primera Raya se enjuaga la arena haciendo canguritos, el Visir Discjockey hace cabalgar al Petete en su hacienda ancha y ajena, cantando

unas canciones de cuna para adultos que recuerdan la metamorfosis del lobo en abuelita. El Trasporte Pesado alias el Locho de Oro cultiva su robacoronarios. Sabe que quien todo debe nada teme; mientras tanto, este pecho de bronce se hace arrullar en su hamaca mojeña con un long play de Gladys Moreno.

Los Reyes cierran los desfiladeros durante el tiempo del solsticio. Negociantes y forasteros no transitaban y el soberano no viajaba por las provincias. "Esta parábola que parece pergeñada por Saint John Perse fue el remate de su confuso monólogo. Rara vez vi retratar con mayor exactitud el lapso entre el Día de los Inocentes y el Año Nuevo, un tiempo de reposo y contemplación a la espera de lo que digan los dados lanzados por el niño travieso, "disparar esta tristeza y una nueva vida hacer", como cantó al ciego cerrando abruptamente la conversación.

Nota.- La columna "Sin arte ni parte", de Juan Cristóbal Urioste, se publica habitualmente los días viernes. El feriado interrumpió esta secuencia, razón por la que ahora "Sin arte ni parte" es incluida en nuestra edición dominical.

## A mano alzada

Por Rulo Vali



Rigen a partir de hoy

# Gobierno elevó precios de los hidrocarburos

Todos los hidrocarburos que se expendían en el territorio nacional tienen a partir de hoy nuevos precios después que el gobierno decidió incrementarlos con 7.33%, anunció oficialmente el Ministerio de Informaciones.

El litro de gasolina especial fijado anteriormente en 1.70 bolivianos costará ahora 1.85 bolivianos, mientras que el precio del litro de gasolina premium se elevó de 2.47 bolivianos a 2.70 bolivianos.

El diesel, hidrocarburo que se importa de Brasil y Argentina, también fue incrementado de 1.41 bolivianos el litro a 1.54 bolivianos.

Del mismo modo, el precio de la garrafa de gas para uso doméstico de 10 kilos se incrementó en 50 centavos por lo que cada unidad costará 11.50 bolivianos. Su anterior precio era de 11 bolivianos.

Es preferible un incremento mínimo de 50 centavos por garrafa para evitar el fenómeno especulativo", dice el comunicado del Ministerio de Informaciones al hacer referencia al masivo contrabando de este producto hacia el Perú, y que generó el desabastecimiento en las principales ciudades del país.

Otro producto, de gran consumo principalmente en los hogares de bajos ingresos, como el kerosene también sufrió un incremento. El nuevo precio fijado oficialmente es de 95 centavos por litro, superior en 7 centavos a su precio anterior que era de 88 centavos por litro.

El informe oficial también da cuenta del nuevo precio del litro de gas oil que será vendido en 90 centavos. La tarifa anterior era de 85 centavos.

En los últimos años, el precio interno de los hidrocarburos se elevó sistemáticamente para contribuir a mantener los niveles de estabilidad económica.

En 1991 el alza fue de 31.83%, en 1992 el incremento alcanzó 11.80% y en 1993 los precios aumentaron 7.33%.

"La razón del incremento de 1993 es recuperar la devaluación y la inflación anticipadas del presente año a objeto de tener precios competitivos", dice el informe oficial.

Según las autoridades, las nuevas tarifas no tendrán impacto negativo en la economía popular. "Es un incremento modesto en el precio de los carburantes, razón por la que se espera impactos imperceptibles en los precios en general", agrega la versión del Ministerio de Informaciones.

En lo que se refiere al gas industrial, existe una disminución en su precio, ya que a partir de la fecha costará 1.80 dólares el millón de pies cúbicos. Su cotización anterior era de 2 dólares.

Uno de los pocos artículos que mantiene su precio es el del gas para la generación de energía termoeléctrica por su alta incidencia en los costos de la Empresa Nacional de Energía (ENDE), agrega el informe.

**ESCALA DE PRECIOS**  
Por su importancia, transcribimos la parte saliente de la Resolución Ministerial 01/93 del Ministerio de Energía e Hidrocarburos que fija la siguiente escala de precios que rige desde el 3 de enero de 1993.



Regalo de Año Nuevo. A partir de hoy, este señor, al igual que toda la ciudadanía, tendrá que pagar más altos precios por la gasolina para su vehículo, por el gas para su cocina... en fin por todo.

PRECIOS DE VENTA AL CONSUMIDOR		
Producto	Unidad	Bs.
GLP industrial	litro	1.85
Gasolina especial	litro	2.70
Gasolina premium	litro	0.95
Kerosene	litro	1.54
Diesel	litro	1.15
GLP doméstico	galón	8.00
Avgas	galón	5.60
Jet fuel	galón	5.60

PRECIOS DE VENTA EN LA PLANTA DE ALMACENAJE Y PFB		
Producto	Unidad	Bs.
GLP industrial	kilo	1.15
Gas oil	litro	0.90
Acetiles automotrices	litro	5.60
Acetiles industriales	litro	7.10
Grasas automotrices	kilo	6.65
Grasas industriales	kilo	6.65
Fuel oil	litro	1.45
Eter	litro	10.00
Solvente	litro	9.60
Hexano	litro	5.80
Parafina sólida	kilo	4.80
Cemento asfáltico	kilo	1.65
PDA	kilo	1.25
Propano	kilo	10.00
Butano	kilo	10.00
Gasolina platformada	litro	9.80
Gasolina blanca	litro	9.80

Están dadas las reglas del juego

## Gobierno desafía a empresarios a hacerse cargo del crecimiento y la estabilidad en 1993

El gobierno desafió a los empresarios a hacerse cargo del crecimiento y la estabilidad en el año que empieza, una vez que están dadas las reglas del juego para permitir el desarrollo nacional.

En su mensaje de Año Nuevo el ministro de Finanzas, Jorge Zegarra, anunció que el crecimiento en 1993 estará fundamentalmente en manos de la empresa privada.

"El Estado -dijo- mantendrá la política económica vigente fomentando el accionar privado, cumpliendo su papel de mejorar la infraestructura y ejecutar programas sociales para garantizar el mejoramiento cualitativo del capital humano".

Par confirmar que están dadas las reglas del juego dijo que el gobierno hizo el pasado año "las reformas estructurales para el desarrollo, alcanzó una sólida estabilidad monetaria, logró constantes incrementos en las recaudaciones y alcanzó otro año de crecimiento real con una progresiva reducción del déficit fiscal".

Por ello -remarcó-, ahora el desafío es para los empresarios privados.

**PRESUPUESTO GENERAL 1993 Y NO ESPERAR MUCHO**

El gobierno -anunció en su mensaje-, utilizará el Presupuesto General de la Nación como instrumento para mantener la estabilidad: Sólo se consignarán ingresos reales, sin despertar falsas expectativas en regiones o instituciones.

Subrayó que "el presupuesto para 1993 será un verdadero instrumento de política económica y no un documento formal de presentación".

Si bien los sectores políticos del Acuerdo Patriótico, según versiones oficiales, estarían insistiendo en compatibilizar el PGN y las próximas elecciones, "el gabinete económico -reiteró- está empeñado en formular un presupuesto serio".

"Por ello, señaló Zegarra, se compatibilizaron los planes de cuentas de ingresos y gastos del sector público para su integración con el Programa Monetario, la Balanza de Pagos y con el Programa Financiero".

**INCREMENTO SALARIAL MAS DE 9%**

En el Presupuesto General de la Nación de 1993 se propone la subida del salario mínimo de Bs 135 a 150. Si bien la propuesta contradice el análisis varias veces expresado por el presidente del Banco

Promete que el Presupuesto consignará cifras reales.- Aumento salarial será mayor a 9% y salario mínimo se incrementará de Bs 135 a Bs 150.-



Pablo Zegarra

Central de Bolivia, Arma Méndez, de que el salario mínimo es el "peor daño que se le hace al trabajador porque disminuye las posibilidades de contratación". Finanzas anuncia presentará al próximo CONEPE esa propuesta.

El ministro también anunció que el incremento salarial en 1993 para los trabajadores estará en el 9%. Se proyecta alcanzar inflación de un dígito por lo dijo el ministro. La cifra del monto salarial estará relacionada con la inflación programada.

"El gobierno -agregó en su mensaje- consciente de la diferencia de los sectores de menores ingresos ha hecho grandes esfuerzos por incrementar los salarios".

En términos reales, entre diciembre de 1989 hasta la fecha, los incrementos hechos por el gobierno fueron: jubilados 21%, maestros 72%, salario mínimo magisterio 70% y salud 45%.

**¿SUBE O NO LOS HIDROCARBUROS?**

El joven ministro de Finanzas no quiso adelantar comentarios sobre el aumento del precio de los hidrocarburos o su estabilidad.

Mientras en algunas facultades oficiales se da como un hecho el incremento de precios de los gaseosos, agregando que sólo conocer la fecha, el ministro Zegarra manifestó que aún no ha definido si habrá o no un incremento.

Por otro lado se adelantó el pago compensatorio de la Argentina por la caída de los precios por 110 millones de dólares, que servirá para aliviar el presupuesto fiscal, y que no habrá incremento del impuesto al valor agregado (IVA).

**NUEVOS DOCUMENTOS**

Junto al Presupuesto General de la Nación el Ministerio de Finanzas entregará diferentes documentos que se refieren a directrices de política presupuestaria, guías metodológicas para el diseño de estructuras programáticas y para el computadorizado de formulación presupuestaria.

Actualmente se realizan los últimos ajustes de 1993 para su presentación al Consejo Nacional de Política y Planeamiento, y posteriormente al gabinete ministerial.

De acuerdo con las estimaciones hechas en el proyecto del presupuesto se presentará al Consejo Nacional en los próximos días y una vez se cumpla con las anteriores instancias.



Marcelo Pérez Monasterios

Después de Chorolque y Tatasi

## COMIBOL busca cooperativizar minas de Chocaya y Animas

Después de la cooperativización de los centros mineros de Chorolque y Tatasi, la Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL) se apresura a impulsar por este camino a otros distritos como Chocaya y Animas.

El presidente del directorio de la COMIBOL, Marcelo Pérez Monasterios, confirmó esta decisión

gubernamental al hacer pública una invitación para que los aproximadamente 80 trabajadores de Chocaya y Animas se acojan al "retiro voluntario", conformen una cooperativa y suscriban un contrato con la empresa estatal.

"Invitamos a los trabajadores de Chocaya y Animas para que sigan el ejemplo de los de

Chorolque y Tatasi", dijo.

La pasada semana, autoridades de COMIBOL y dirigentes de los aproximadamente 300 trabajadores de Chorolque y Tatasi acordaron cooperativizar estos centros mineros, que hasta esa fecha estaban bajo la dependencia directa de la corporación estatal.

Para viabilizar esta nueva forma de trabajo, que será impulsada desde los primeros días de enero, los mineros de Chorolque y Tatasi tuvieron que ser retirados

de la COMIBOL, recibiendo sus beneficios sociales así como el pago de un bono denominado "extralegal".

Paralelamente la Corporación estatal ya no se responsabiliza de los resultados económicos ni financieros de estas operaciones productivas, así como tampoco del pago de sueldos ni de la entrega de herramientas e insumos para la producción.

Según Pérez, las operaciones en Chocaya y Animas fueron permanentemente deficitarias por lo

que virtualmente se encuentran paralizadas.

"Chocaya y Animas delimitan el ejemplo positivo de Chorolque y Tatasi", dijo al calcar que la COMIBOL no nuará solventando operaciones deficitarias en los centros dependientes.

Chocaya, Animas y Tatasi tienen un significativo potencial productivo de plata, plomo, cadmio, en tanto que el centro de Chorolque cuenta con importantes yacimientos de estaño.

**CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT**

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

## LICITACIONES PUBLICAS "ENFE"

**C3D, A nombre y por cuenta de la:**  
**EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES ENFE**

Invita públicamente a las empresas constructoras nacionales interesadas, a presentar sus ofertas para las licitaciones:

**LICITACION Nº C3D/122 /92**  
**CONSTRUCCION DEL PUENTE SAN MANUEL**  
Plazo de presentación y Acto de Apertura de propuestas  
26 de enero de 1993

**LICITACION Nº C3D/123 /92**  
**CONSTRUCCION DEL PUENTE CURICHI SANTA ANA**  
Plazo de presentación y Acto de Apertura de propuestas  
27 de enero de 1993

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de C3D, hasta horas 11:30 y el acto de apertura se realizará a horas 15:00 en las fechas señaladas.

Los Documentos de Licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 29 de Diciembre de 1992.

En Cochabamba, se podrá consultar estos Documentos en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados y en Santa Cruz en la Cámara de Industria y Comercio. Consultas de otros lugares del interior se podrán hacer vía télex o fax.

A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior.

**VALOR DE CADA DOCUMENTO : Bs. 480.-**

Calle Hermanos Manchego # 2571  
Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689 - 391945 - 322635  
Telex: 3347 C3D fax: 391614 La Paz - Bolivia

**CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT**

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

## LICITACION PUBLICA Nº C3D/098/92

**C3D, a nombre y por cuenta de la:**  
**CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE COCHABAMBA CORDECO**

Invita públicamente a las empresas constructoras nacionales interesadas, a presentar sus ofertas para la:

## CONSTRUCCION DEL EDIFICIO CORDECO

**Plazo de presentación de propuestas:**  
5 de febrero de 1993 Hrs. 11:30  
**Acto de apertura de propuestas:**  
5 de febrero de 1993 Hrs. 15:00

Los Documentos de Licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 6 de enero de 1993.

En Cochabamba, se podrán consultar estos Documentos en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados y en Santa Cruz en la Cámara de Industria y Comercio. Consultas de otros lugares del interior se podrán hacer vía Télex o Fax.

A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior.

**VALOR DEL PLIEGO: Bs. 690.-**

Calle Hermanos Manchego # 2571  
Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689 - 391945 - 322635  
Telex: 3347 C3D fax: 391614 La Paz - Bolivia



Sociólogo Ricardo Calla

## "Hegemonía de la derecha y crisis de la izquierda marcarán 1993"

Por Gloria Eyzaguirre LL.

Nada de puntos finales para comenzar el año. Las ideologías no terminaron y tampoco acabó el conflicto de clases sociales. Lejos de ser espectadores de la muerte de la experiencia de reproducción la proliferación de ideologías internacionales" nacionalistas, étnicas, chauvinistas, religiosas... de continuar inmersos en el conflicto de clases que se mantiene, a pesar de la caída del muro de Berlín la disolución de la Unión Soviética.

No es una tesis dogmática ni el de una izquierda ortodoxa: el sociólogo Ricardo Calla apunta para una perspectiva neoliberal y pragmática del '93', que basta ver la realidad circundante para constatar que ni las ideologías ni las clases sociales murieron.

"Nada más equivoco que hablar del final de las ideologías. Esta época ha mostrado un estallido vigorizado y de convulsión ideológica que, más allá del derrumbe del muro de Berlín, del final de la guerra fría y del final de la URSS, evidencia un recrudecimiento de los conflictos intelectuales y religiosos. No diría más bien que es una época profundamente ideológica y esto es obvio. Somos espectadores de un resurgimiento de pasiones, movimientos racistas y estallidos de violencia que provienen de esta proliferación", aseguró Calla.

"Terminó el conflicto de clases? Se desvanecieron las ideologías? ¿Estamos frente al fin de las ideologías clasistas?... Calla afirma que hay una serie de hechos que motivan a pensar que no, al menos se plantea, la pervivencia de las ideologías y el discurso de guerra que las fundamenta, se está viviendo la experiencia de reorganizarse en América Latina. La tensión del Partido Trabajador (PT) en Brasil, la inclinación electoral de los partidos tradicionales en Caracas/Venezuela y el rechazo a la privatización en Uruguay, interpretan, según el investigador, como prueba de que el conflicto clasista no cedió en el orden de ocupaciones políticas.

"La lucha de clases persiste en el contexto de la crisis social y la izquierda reivindica el rescate de los espacios, enfrentando una de-

recha incapaz de responder a las demandas populares. La izquierda de Brasil es más radical aún que la de Allende del Chile del '70 y sus posibilidades de triunfo constituyen un conflicto para los partidos asentados en el poder. Tengo temor por la seguridad personal de Ignacio Lula (líder del PT), porque puede sucederle lo que a Allende en Chile y a Quiroga Santa Cruz en Bolivia. La agudización de la tensión de clases sociales, es también el marco del voto popular en contra del neoliberalismo".

Sin embargo, la crisis de la izquierda en Bolivia es un hecho. Un proceso que, según Calla, se está dando de modo paralelo a la intención hegemónica de la nueva derecha, en su afán de copar espacios sociales como plataforma electoral. El Acuerdo Patriótico y Oscar Zamora Medinaceli por un lado y el MNR con Víctor Hugo Cárdenas por el otro, traducen esa pretensión.

### LA POLÍTICA SOCIAL SE PONDRÁ DE MODA ELECTORALMENTE

La crisis social, que se muestra como el conflicto irresuelto del modelo económico, será el anzuelo electoral del '93, vaticina Calla.

Una suerte de "moda electoral", que pasará cuando concluyan los comicios y todo retorne a la "normalidad".

"Motete" y su connotación "social" y el "fenómeno VHC" (Cárdenas) acaparán el espacio político y se apropiarán del discurso de reivindicaciones étnicas.

"El hecho político más importante de toda la década democrática fue el binomio Goni-Cárdenas. Un pase de este partido hacia una política de integración de la problemática aymara, con un horizonte de construcción neoliberal. Que el MNR haya optado por Cárdenas plantea la posible mexicanización del proceso político y estatal de Bolivia. El MNR se ha puesto en el camino de convertirse en el PRI mexicano que, en estos últimos 40 años de construcción de una forma estatal, trató de acaparar la participación de indígenas y mestizos, incorporándolos al sistema político y a los esquemas de poder... pero como una forma de persistir en la dominación y explotación de esos sectores. El PRI logró separar a la élite dirigencial e

intelectual indígena de las bases pobres de México".

Calla prevé que ese fenómeno se repetirá en Bolivia a través del MNR. "Las clases dominantes harán uso y abuso de las indígenas". El indigenismo y la cuestión étnica, que son ideologías de Estado, servirán de pretexto para desbaratar los movimientos de los pueblos originarios, arrebatándoles sus dirigentes e intelectuales orgánicos, "tal como hicieron con Cárdenas".

"Entonces el MNR no sólo está asumiendo la política social como propuesta electoral, sino asimilando la cuestión indígena como propuesta de reforma estatal. Al hacer esto, está pasando a una ofensiva contra los pueblos originarios".

De acuerdo con Calla, el primer acto de esa ofensiva fue el "arrebato" de VHC; el segundo: un diseño de lo que Tristán Plat llama "la neblina de ambigüedades ideológicas y políticas", que pretenderá oscurecer los efectos de la política económica neoliberal, amortiguándolos con la presencia de VHC. Una suerte de búsqueda de encuentro con los indígenas en el plano discursivo... "ese discurso va a ser el velo para tapar y oscurecer los graves efectos del modelo frente a los ayllus y comunidades"... un convertir la tierra en mercancía, liquidando la resistencia de las bases campesinas.

La neblina de ambigüedades del discurso emmerista llegará, según Calla, a confundir la expectativa electoral de muchos sectores, tal como lo vino haciendo con muchos intelectuales autoconvencidos de ser "lúcidos".

"Cuando pase el alboroto electoral, la moda 'social' retornará al silencio y todo quedará tal cual. La lucha de clases persistirá, así como los movimientos sociales, y la izquierda tendrá el gran desafío de reencontrarse con su discurso, sobre la base de tres ejes fundamentales: la lucha contra la explotación, el racismo y la discriminación de la mujer. En tanto, esa izquierda no deberá avergonzarse de sentirse marginal frente a la hegemonización de la derecha y las clases dominantes, porque esa izquierda marginal encarna una ética y moral, opuesta al circo de corrupción de la derecha que nos gobierna y pretende seguir en el poder".

Jerjes Justiniano anuncia huelga de hambre

### CNE negó personería jurídica a Nuevo Proyecto Socialista

El jefe del Nuevo Proyecto Socialista (NPS), Jerjes Justiniano, calificó de exceso de autoridad la resolución de la Corte Nacional Electoral 114/92 del 29 de diciembre pasado, por la que se niega la personería jurídica de esa tienda electoral.

Para el efecto, la Corte esgrime el artículo 92 de la Ley Electoral, que se aplica cuando en el libro de militantes de un partido se descubre que 5% de los afiliados corresponden a fallecidos, personas no existentes o por vicio y alteración en la inscripción.

Otro argumento de la Corte para negar la personería jurídica es que el NPS debía conformarse como partido antes de inscribir militantes.

Sin embargo, Justiniano respondió que la inscripción obedece a un proceso natural de creación de un partido, para proceder luego a un congreso fundacional y a la elaboración de estatutos.

Sobre el artículo 92 reiteró que su partido no cometió irregularidades en la inscripción, "no hemos falsificado ni hemos inscrito difuntos, la Corte comete un exceso al negarnos la personería jurídica".

### HUELGA DE HAMBRE

Justiniano informó a PRESENCIA que el NPS presentó un memorial a la Corte solicitando revise y suspenda su decisión, de lo contrario el NPS recurrirá a la Corte Superior de Distrito de La Paz demandando amparo constitucional, "finalmente acudiremos a la huelga de hambre", anunció.

Destacó que el NPS presentó su libro de militantes con doce mil inscritos producto de un proceso de 5 años que concluyó con el Congreso Fundacional realizado el 30 de noviembre pasado.

Reiteró que la resolución de la Corte sobrepasa la voluntad ciudadana de crear un nuevo partido y que el fallo está "condenando al pueblo a vivir con los antiguos partidos políticos".

### Eid: Lo realizado por el MIR fue de buena fe

(ANF) Todo lo que el Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR) ha hecho en función de gobierno ha sido de buena fe y en lo que nos hemos podido equivocar, nunca ha habido mala fe, sostuvo el Jefe en Ejercicio de ese partido Oscar Eid Franco.

Dijo que como nueva generación les ha acompañado el querer hacer bien las cosas y si algunas no han salido, nunca ha habido mala fe y esperan corregir los errores el próximo año y seguir afirmando más los pasos.

Dijo que su decisión para no aceptar la candidatura a la Vicepresidencia del Acuerdo Patriótico, no fue exactamente una jugada, sino más bien fue una especie de advertir la necesidad de dar un paso que pudiera corresponder al momento.

Eso lo fue gestando e intuendo el propio Presidente de la República con quien se tuvo muchos diálogos.

El juego se llevaba en una parte de la cancha y el buen director técnico siempre tiene que salir por otro lado. El partido estaba mirando una parte de la cancha, a lado mío y estaba descuidando el otro flanco entonces vino el gol, prácticamente los sorprendimos sin arquero, dijo Eid.

Finalmente dijo que más allá de aceptar o no una candidatura, hay cosas más globales e importantes que determinaron la decisión, lo que importaba era la marcha global del proyecto con una decisión que correspondiera a las demandas de la ciudadanía, agregó.

En inauguración de año electoral

## CNE promete elecciones más limpias en 1993

El presidente de la Corte Nacional Electoral, Huascar Cajías, prometió ayer al país garantizar la vigencia de una democracia real basada en elecciones limpias que trasuntan la voluntad popular, durante el discurso que pronunció al inaugurar oficialmente el año electoral 1993.

Cajías dijo que el pueblo debe contar con las posibilidades de escoger entre las doctrinas que se le proponga para servir de base y principio de la conducta pública; debe escoger entre los programas de acción y también a los partidos y personas que juzgue más idóneos para seguir los principios y ejecutar los programas. "Para que el pueblo ejerza estos derechos -subrayó-, el único medio hoy reconocido es el de las elecciones. De allí que queda sostener que para que haya democracia real tiene que haber elecciones limpias que trasuntan la voluntad popular".

La ceremonia inaugural del año electoral del país se realizó al medio día de ayer con asistencia de los vocales de las cortes nacional y departamental de La Paz y periodistas, en la cual pronunciaron discursos el Dr. Alfredo Bocanegra y el presidente de esa institución, Huascar Cajías.

Ambos personeros hicieron hincapié en el propósito de garantizar al país las elecciones más limpias que se hayan realizado hasta ahora, "para dignificar a los bolivianos y recuperar para el pueblo el derecho de gobernar directamente a través de comicios transparentes".

En su discurso informó el presidente de la institución hizo referencia al programa de seminarios que realizó la corte para la capacitación de personal, a las reuniones con los partidos políticos, a la transparencia del registro civil y también a las resoluciones que adoptó este poder.

El informe hace referencia, asimismo, al funcionamiento de su presupuesto, al padrón electoral, a las cortes departamentales y a las relaciones internacionales que desarrolló en el campo electoral.

Con referencia a los nuevos partidos políticos que gestionan reconocimiento de personería jurídica, explicó que de todas las solicitudes presentadas siete fueron ya calificadas con la denegación de personería jurídica, por un hecho que se hizo común entre las tiendas políticas. Se trata del incumplimiento de las normas establecidas por la Ley Electoral. "Hay algunos errores -dijo- que resultan sorprendentes. Los más frecuentes se hallan en las listas de adherentes que suelen contener varios defectos de fondo y de forma, que los invalidan para demostrar que los grupos que aspiran al reconocimiento de personalidad jurídica tienen el suficiente apoyo de adherentes debidamente registrados en los libros notariales pertinentes".

Remarcó que el organismo electoral pretende estar al servicio del pueblo dándole la oportunidad de expresar claramente su voluntad política. "Y queremos prestar este servicio con lealtad y eficiencia".

Demandó, finalmente, la cooperación de todo el país, especialmente, de las autoridades y de los partidos políticos "que tienen que darnos todos los medios para cumplir nuestras funciones, que deben contribuir a que reine un ambiente en que nuestro trabajo encuentre facilidades y no trabas ni tropiezos. Necesitamos un ambiente claro, de mutuo respeto y tolerancia, de consideración hacia el pueblo, de sumisión a las instituciones. El gobierno y los partidos -advirtió- serán en gran medida responsables de la calidad de elecciones que hayan".

## Responsable de control ambiental

Nuestro cliente, importante empresa minera, requiere cubrir el puesto de referencia con un profesional experto, para su área de operaciones y procesamiento en el altiplano boliviano.

La búsqueda se orienta a profesionales graduados en minería, geología, metalurgia, ingeniería ambiental o química que acrediten una experiencia no menor a 5 años en funciones similares, especialmente en proyectos ambientales en minería u otros recursos naturales, con un buen conocimiento de trabajo del idioma inglés.

La persona seleccionada será responsable por el desarrollo, implementación, monitoreo y reporte de los sistemas de control para el mantenimiento del equilibrio ecológico en el medio donde se efectúa la operación minera. Informará regularmente a la gerencia de la empresa y coordinará con las autoridades gubernamentales e instituciones dedicadas a la protección del medio ambiente, todos los temas referidos a la industria minera.

Se valorará positivamente, la capacidad de desempeñarse con autonomía, la habilidad para trabajar en equipos multidisciplinarios y la disponibilidad para efectuar viajes frecuentes.

A los interesados en esta búsqueda, les invitamos a enviarnos sus antecedentes laborales completos, incluyendo pretensiones económicas, los que serán tratados confidencialmente, hasta el día jueves 7 de enero de 1993 a nuestras oficinas ubicadas en el Edif. Hansa, piso 15 o a la casilla de correos N° 590.

Indicar en la carta: REFERENCIA 622

CAISSE  
DES DÉPÔTS  
DÉVELOPPEMENT



AGENCIA DE COMPRAS Y  
CONTRATACION DE  
SERVICIOS DEL GOBIERNO  
DE BOLIVIA

### LICITACIONES PUBLICAS

C3D, A nombre y por cuenta del:

### BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

Invita públicamente a las empresas especializadas, a presentar sus ofertas para las licitaciones:

#### LICITACION N° C3D/146 /92 SERVICIOS DE OPERACION TELEFONICA

Plazo de presentación y Acto de Apertura de propuestas  
22 de enero de 1993  
Valor del Documento: Bs 200.-

#### LICITACION N° C3D/147 /92 SERVICIOS DE MANTENIMIENTO DE SISTEMAS ELECTRONICOS

Plazo de presentación y Acto de Apertura de propuestas  
21 de enero de 1993  
Valor del Documento: Bs 500.-

#### LICITACION N° C3D/148 /92 SERVICIOS DE MANTENIMIENTO PARA EDIFICIOS E INSTALACIONES

Plazo de presentación y Acto de Apertura de propuestas  
18 de enero de 1993  
Valor del Documento: Bs 600.-

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de C3D, hasta horas 11:30 y el acto de apertura se realizará a horas 17:00 en las fechas señaladas.  
Los Documentos de Licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 29 de Diciembre de 1992.  
En Cochabamba, se podrá consultar estos Documentos en las oficinas de la Federación de Emprendedores Privados y en Santa Cruz en la Cámara de Industria y Comercio. Consultas de otros lugares del interior se podrán hacer vía télex o fax.  
A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior.

Calle Hermanos Manchego # 2571  
Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689 - 391945 - 322635  
Telex: 3347 C3D fax: 391614 La Paz - Bolivia

C3D

Farmacias  
de Turno  
370087  
las 24 horas

UNIVERSIDAD NUR  
COLEGIO DE POSTGRADO

PROMOViendo  
LA INTEGRACION  
Y DESARROLLO DE  
LOS PUEBLOS

El Colegio de PostGrado de la Universidad Núr anuncia la apertura de entrevistas y matrícula para sus Programas de Maestría en las siguientes disciplinas:

- Maestría en Administración de Empresas (MAE)
- Maestría en Gerencia de Exportaciones (GEXPO)

Participantes: Profesionales universitarios.  
Inicio de clases: 18 de enero de 1993

Av. Banzer # 100  
Casilla de Correos 3273  
Tel. 333709  
Telex: 4994 UNIVNUR BV  
Fax 331850  
Santa Cruz  
Bolivia

Mayores informaciones en la oficina 313 del edificio de la Universidad Núr.

TITULOS EN PROVISION NACIONAL OTORGADOS POR EL MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA (R.S. 204872)

# COB y choferes lucharán contra alza de precio de carburantes

La Paz, Bolivia, domingo 3 de enero de 1993

La máxima organización sindical de los trabajadores y la Confederación Nacional de Choferes de Bolivia han hecho conocer que si el gobierno detiene el alza de carburantes, se enfrentará a la resistencia de los trabajadores y del sector transportista.

Los miembros del Comité Ejecutivo de la Central Obrera Boliviana (COB), Ruffo Rivera, Toribio Hinojosa, Oscar Salas y Juan de la Cruz Willca, en reunión con los dirigentes de dicha Confederación, Armando Machicado y Félix Rojas, acordaron llevar adelante movilizaciones conjuntas contra el alza de precio de los carburantes, que varios sectores temen que el gobierno ponga en vigencia el próximo año.

Tras la mencionada reunión, ambas organizaciones, que estuvieron distanciadas por 12 años, suscribieron un documento conjunto, donde denuncian que "el gobierno nacionalista está por consumar un grave atentado a la economía popular, al decretar un nuevo alza en el precio de gasolina, gas licuado, así como kerosene".

Según el comunicado, las medidas económicas adoptadas por el gobierno de Víctor Paz y por el actual, no han hecho otra cosa que

De ese modo los transportistas sellarán su retorno al seno de la COB y lavarán la mala imagen que se ganaron cuando apoyaron al ex-dictador Luis García Meza

acentuar el hambre y elevar el costo de vida, que afecta con mayor dureza a los sectores sociales populares. Con los anuncios efectuados momentáneamente, añade, el gobierno quiere hacer consentir al pueblo que el incremento del precio de carburantes estaría destinado al fortalecimiento de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), cuando en realidad eso es falso.

Lo que en realidad ocurre es que el 70% de los recursos que genera esta empresa son transferidos al Tesoro General de la Nación, para

cubrir los gastos de la "burocracia estatal y su espiral de corrupción", destaca el documento.

Con relación a los precios de los carburantes vigentes en este momento, la COB y los choferes indican que son tres veces más elevados que en los países vecinos, pese a que el país es productor de hidrocarburos.

Luego de enumerar esos aspectos, la COB y la Confederación Nacional de Choferes declaran su oposición anticipada al alza de carburantes y anuncian estado de emergencia de los trabajadores y transportistas, así como la realización de movilizaciones conjuntas.

De ese modo, los choferes sellarán la unidad y su retorno al seno de la Central Obrera Boliviana, luego de 12 años de distanciamiento. En 1980, cuando el ex-dictador Luis García Meza asumió el poder por la violencia, los dirigentes del transporte le ofrecieron su apoyo y ese hecho les ocasionó la expulsión con ignominia de la organización laboral.

A fines de noviembre de este año, los transportistas oficializaron su retorno a la COB, comprometiéndose a participar en cada una de las movilizaciones convocadas por esta organización.

Con presencia de NN. UU.

## En Santa Cruz se realizará reunión mundial de expertos en población

El director del Fondo de Población de las Naciones Unidas en Bolivia (UNFPA), Dr. Rainer Rosenbaum, informó que en la ciudad de Santa Cruz, entre el 18 y 22 de enero de 1993, se realizará la sexta y última conferencia técnica de alto nivel sobre las "Migraciones y distribución de la población", con el fin de preparar insumos técnicos para la Conferencia Internacional de 1994; indicó que más de veinte expertos internacionales asistirán a la mencionada reunión.

Subrayó el hecho de que la doctora Nafis Sadik, la segunda persona en jerarquía después del Secretario General de las NN. UU., Butros Ghali, es decir, la dama de más alto cargo en el mundo llegará a Bolivia en la fecha mencionada. Además se contará con la presencia de altos ejecutivos del UNFPA, como Shunichi Inoe, director de la División de Población; Jyoti Shankar Singh, director de la División de Evaluación; Germán Bravo Casas, coordinador de la Conferencia Mundial; y Joyce Bratic-Cherif, experto internacional del Fondo de Población de las Naciones Unidas.

Informó que la Dra. Sadik inaugurará la reunión mundial de expertos y tendrá una "apretada agenda".

**ANTECEDENTES**  
Rosenbaum explicó los antecedentes y la importancia de las reuniones internacionales sobre población. Añadió que "uno de los fenómenos que más preocupa a la humanidad, es el vertiginoso crecimiento de la población mundial". Señaló que por decisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas, cada década se realiza la Conferencia Mundial de Población. La primera se llevó a cabo en Bucarest, 1974; la segunda en México, 1984; y la tercera se celebrará en El Cairo, Egipto, en septiembre de 1994. El nivel de esas reuniones "puede compararse con las cumbres mundiales, como la última realizada en Río de Janeiro en torno al medio ambiente", dijo.

La próxima reunión a realizarse en El Cairo tendrá como temática específica la de Población y Desarrollo, y será auspiciada por el Fondo de Población de las Naciones Unidas y la División de Población del Departamento de Desarrollo Económico Social de las Naciones Unidas", agregó.

Dicha conferencia mundial, advirtió, se prepara a través de dos líneas de acción: la primera mediante la realización de encuentros regionales preparatorios a nivel de los continentes, siendo el correspondiente a las Américas el que se realizará en mayo o junio de 1993 en México. Esa reunión se intentó realizarla en Bolivia, informó, pero lamentablemente en la Asamblea de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), se decidió que la sede fuera México.

Para esa reunión, en Bolivia se ha constituido un comité nacional, que participa a través del Ministerio de Planeamiento y Coordinación y del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto.

La segunda línea de actividades preparatorias implica una serie de encuentros de expertos de re-

De 1990 a 1995, población de las grandes ciudades se incrementará en 321 millones de habitantes. De las actuales 20 megaciudades, 17 están concentradas en países en vías de desarrollo

ferencia Internacional de 1994, en El Cairo.

"En total son seis los encuentros de expertos y el sexto se realizará en la ciudad de Santa Cruz", indicó Rosenbaum. Las reuniones técnicas realizadas anteriormente tuvieron las siguientes subtemáticas: Población y Medio Ambiente, en Nueva York; Políticas de Población y Programas Específicos en Egipto, en abril de 1992; Mujer y Población en Argentina, en junio de este año; Planificación Familiar y Bienestar, en la India; la quinta se realizó en París (Francia) el pasado mes de noviembre y la sexta se realizará en Bolivia, explicó.

**BOLIVIA**  
"Una de las subtemáticas más importantes es la de las migraciones y distribución de la población, que se realizará en la ciudad de Santa Cruz. Se identificó esa subtemática como uno de los asuntos más dramáticos en aspectos de demografía y población, porque entre los años 90 y 95, es decir en sólo cinco años, habrá 321 millones de habitantes adicionales que van a vivir en las grandes urbes. Ello significa un incremento vertiginoso de la población urbana y cada vez habrá menor población rural para alimentar a la urbana", dijo.

"El 58% de la población adicional que crece en América Latina va a estar en las urbes y eso significa un crecimiento increíble que implica costos adicionales", afirmó al explicar aspectos de contaminación del medio ambiente, combustible, energía, transporte, comunicación, construcciones y otros, así como indicó que las grandes urbes producen enormes desechos sólidos o desperdicios, y generan concentraciones peligrosas para el aire y agua.

Rosenbaum informó que en el año 1950, solamente el 29% de la población del mundo vivía en grandes ciudades y en sólo dos ciudades: Londres y Nueva York, vivían más de 8 millones de habitantes.

Añadió que actualmente y a fines del 92, el 44% de la población mundial vive en ciudades grandes y hay 20 megaciudades con más de 8 millones de personas, de las cuales 17 están en países en vías de desarrollo.

Aseguró que en el año 1950 no existía ninguna megaciudad en esos países, pero actualmente hay 17 y cada año se incrementan 68 millones de personas en las grandes urbes, datos que ilustran la importancia de ese crecimiento.

Explicó que esas ciudades no sólo crecen por sí mismas sino por las migraciones, ya que, cada vez más, la población rural emigra a las grandes urbes y ese es un problema.

Bolivia participará con una ponencia en la mencionada conferencia internacional de expertos, que estará a cargo del subsecretario Bernardo Inch, quien expondrá "Las implicaciones económicas de las migraciones"; otros miembros del gobierno de Bolivia asistirán en calidad de observadores, finalizó Rosenbaum.

favor de grupo minoritarios de poder.

La nueva fuerza oligárquica pretende mantenerse usurpando el poder para liquidar el patrimonio del país, así como la educación, la salud y las empresas estatales", señala un comunicado de esa organización sindical.

La situación de abandono del pueblo, la arbitrariedad del Estado colonial con su profunda corrupción, será igualmente analizada por los dirigentes campesinos, para proponer recomendaciones que eviten ese desgobernio.

Según el comunicado, no podrán participar en el ampliado las autoridades políticas, administrativas, coordinadoras y ex-relacionadores. Los delegados de cada una de las organizaciones deberán ser elegidos en amplios y asambleas para obtener su legítima acreditación.

Los gastos de transportes y alimentación de los delegados correrán a cargo de las organizaciones a las que representan, agrega el documento.

## Por "chequeo general" Rutas secundarias del LAB serán suspendidas este mes

(ANF).- Los dos aviones focker del Lloyd Aéreo Boliviano dejarán de operar en enero, debido a que tienen que entrar a un "chequeo mayor". La información fue proporcionada por el subsecretario de Aeronáutica Civil, general Erwin Gremlinger, al explicar que los F-27 tienen autorización para volar por 175 y 135 horas, plazo que está en vigencia desde mediados de diciembre.

La Dirección de Aeronáutica Civil concede ese plazo máximo antes que los aviones entren a su "chequeo", chequeo mayor, "lo que quiere decir que el momento que se agote ese número de horas, automáticamente el LAB debe parar para ingresar sus aviones a un chequeo mayor".

Esta revisión de las aeronaves también "es una exigencia de seguros", explicó el Subsecretario. El promedio de horas autorizado por la Dirección de Aeronáutica ya está en vigencia desde principios de diciembre y "no dará más allá de 45 días de operación a las aeronaves del LAB", explicó Gremlinger.

Los focker cubren las rutas secundarias, por lo que para evitar conflictos con las regiones, la comisión intersectorial, encargada de analizar los vuelos en las rutas secundarias, deberá "concluir el trabajo a la brevedad posible", agregó el informante.

## FENSEGURAL pide destitución de ex-presidente de la CNS

Trabajadores declaran emergencia nacional. En Cochabamba se inició huelga general indefinida exigiendo la destitución del médico Juan Manuel Arriarán

Dirigentes de la Federación Nacional de Trabajadores de Seguridad Social piden la destitución del ex-presidente de la CNS, Nacional de Salud y declararon estado de emergencia nacional a los trabajadores del sector, porque un dirigente del distrito Cochabamba fue amenazado de muerte por el médico Juan Manuel Arriarán.

El dirigente nacional Teddy Salguero informó que se estudian medidas de presión a cumplirse, "en protesta por la agresión sufrida el dirigente cochabambino Freddy Puente" y dijo que se descarta una huelga nacional indefinida a partir de los próximos días.

Agregó que el secretario general del Sindicato de Trabajadores "CASEGURAL", de Cochabamba, Freddy Puente C., fue golpeado y amenazado de muerte por dicho médico en los pasillos del hospital profesional que ocupó la presidencia de la CNS durante un tiempo, porque los trabajadores rechazaron su designación y lo relevado.

Esa agresión ha obligado a los dirigentes de FENSEGURAL declarar en emergencia a todos los afiliados a la organización nacional, "porque ese tipo de problemas no puede pasar desapercibido".

El dirigente agredido, en carta dirigida al jefe de Servicios Generales de la Caja Nacional de Salud, Carlos Avilés, y a las autoridades regionales, pide garantías personales y al mismo tiempo advierte que cualquier nueva agresión que pueda sufrir, será responsabilidad del médico que lo amenazó.

### PARO INDEFINIDO

Los dirigentes del sindicato de Cochabamba, en reunión de emergencia, calificaron ese hecho como "de prepotencia en contra de los trabajadores y dirigentes sindicales de la institución aseguradora, llegando al extremo de agredir físicamente y de palabras al dirigente Freddy Puente".

Exigen que las instancias correspondientes de gobierno, como las autoridades ejecutivas de la CNS y el médico Arriarán otorguen las más amplias garantías a dirigentes sindicales y trabajadores.

El sindicato ha demandado la destitución de dicho profesional médico y declaró paro indefinido a partir del jueves pasado, hasta que se atienda su petición.

Hasta agosto de 1993

## Gobierno descarta privatización de sistema de seguridad social

El gobierno ha decidido no implementar la privatización del sistema de Seguridad Social en el país, hasta agosto de 1993; por el contrario, seguirá realizando estudios para incorporar a ese tipo de servicio a otros sectores sociales.

El ministro de Salud, Carlos Dabboud, a nombre del gobierno, dio a conocer que se decidió hasta agosto de 1993 no se privatizará dicho sistema.

El sector económico del gobierno elaboró en la presente gestión un diagnóstico de la situación económica-financiera de los fondos sectoriales que otorgan seguros a largo plazo, donde se identificó que más de 6 fondos complementarios están al borde de la quiebra económica.

Al plantearse la recuperación financiera de esas entidades aseguradoras, el gobierno propuso en vigencia un sistema de capitalización individual y que éste se administrará por una entidad privada.

Ese planteamiento provocó la reacción de los sectores laborales afiliados en torno a la Central Obrera Boliviana (COB), los cuales advirtieron que no permitirán

Según ministro

## Fue un año positivo para las comunicaciones

(ANF).- 1992 fue un año positivo para las comunicaciones y la integración nacional, afirmó el ministro de Transportes, Comunicaciones y Aeronáutica Civil, Carlos Aponte, al indicar que se avanzó en la ejecución presupuestaria.

Se aseguró el crédito para la carretera Patacamaya-Río Desaguadero por parte de Japón, también se pudo licitar la construcción del otro tramo, Río Desaguadero-Tambo Quemado.

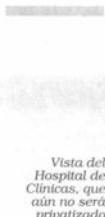
Se concretó el crédito para el proyecto de integración Beni-La Paz, para la construcción de dos tramos del Río Seco-Desaguadero y Cotapata-Santa Bárbara.

Se inauguraron varias obras, el puente Méndez-Potosí, para concluir la carretera asfaltada Potosí-Sucre, las obras del sur con el Camiri-Palmar Grande, será construido en 3 tramos. El año que concluyó, "fue fructífero para carreteras", remarcó el Ministro de Transportes.

Otro logro "es la inserción de Bolivia en el continente sudamericano como país nexo y de integración en la región, para lo cual se realizaron arduas negociaciones".

Se avanzó en la reestructuración de la Empresa Nacional de Ferrocarriles, y en los primeros meses del próximo año se tendrán las conclusiones del diagnóstico y las propuestas de soluciones estructurales.

La consultora Promaco-Consur trabaja desde hace tiempo con



que se implante el modelo chileno en el país, porque eso implicaba acabar con el principio de solidaridad de la seguridad social.

Dabboud manifestó que uno de los temas preocupantes para el Estado es el futuro de los Fondos de Pensiones (denominados también regímenes a largo plazo) y, en ese sentido, se han hecho muchos estudios, siendo el de la capitalización individual uno de ellos.

Al respecto, indicó que "se ha definido en el último tiempo no tomar ninguna acción en los regímenes de corto y largo plazo; por lo tanto, hasta agosto de 1993

este gobierno no hará ninguna modificación de la estructura de la seguridad social".

Señaló que las otras propuestas electorales o el próximo gobierno que capitalicen los fondos complementarios, o decidan cambios que se deben realizar el sistema de seguridad social.

No obstante, añadió que es necesario buscar que la mayoría de la población boliviana acceda a los beneficios de la seguridad social y para ese propósito se continuará realizando algunos estudios.

Según ejecutivo regional

## Empresa de Correos realizó "buen servicio"

El gerente regional-La Paz de la Empresa de Correos de Bolivia (ECOBOL), Lic. Walter Guzmán, manifestó que el balance del primer año dentro del servicio brindado a la población "ha sido positivo".

Refirió que la labor desempeñada como empresa privada de servicios en estos últimos dos años, ha sido "plena satisfacción" por cuanto logrado "confianza y seguridad" a la población.

Indicó Guzmán que "los niveles de seguridad en el tráfico postal han sido aceptables, gracias a la eficiencia de todo el personal y el esfuerzo que con voluntad, eficacia y honestidad se puede lograr en buena administración".

Añadió que tanto la labor de recepción de postales como el tráfico interior y exterior del país se ha duplicado en "estas últimas fechas" tiempo para que pueda cumplir con los esfuerzos en el servicio, por lo que la empresa "ha recurrido a todo el personal con el fin de que atienda al público sea eficiente", refirió Guzmán.

Admitió que hubo reclamos, "pero han sido mínimos, lo que obliga a la empresa un buen nivel de imagen en el servicio postal y compromete a continuar a mejor atención".

Refirió que el horario de atención en las fiestas de fin de año fue el mismo que en días normales, con el fin de apoyar al público en el tiempo para que pueda comunicarse con sus parientes y amigos".

**HORARIO NORMAL**

Guzmán informó que a partir de la fecha la Empresa de Correos de Bolivia atenderá nuevamente al público con su horario normal, es de horas 8:00 a 20:00 de lunes a sábado y el domingo de horas 8:00 a 12:00.



Carlos Aponte

En Cochabamba

## Campesinos se reunirán en XII ampliado nacional

El comité ejecutivo de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB) convocó a un ampliado nacional ordinario, que se realizará en la ciudad de Cochabamba los días 8 y 9 de enero.

Durante los dos días de deliberaciones, los miembros del comité ejecutivo de la CSUTCB y los 38 delegados de las distintas organizaciones campesinas del país tendrán como temario un análisis político nacional y las próximas elecciones nacionales.

Otro punto es el referido a la Asamblea de Naciones Originarias y el próximo Congreso Orgánico de la CSUTCB.

Durante el ampliado, los dirigentes nacionales analizarán la forma en que ayarnas, quechuas, guaraníes y otras naciones originarias estuvieron marginadas de los quehaceres de los públicos, siendo sometidos a leyes burguesas que destruyeron la subasta pública de recursos naturales y tierras, en



## Subsecretario Inch: Antes de resolver enclausamiento marítimo, Bolivia debe potenciarse

Un acuerdo económico-comercial con Chile no se puede establecer si antes Bolivia no consolida su posición geopolítica y geoestratégica en el continente, en su escenario histórico y natural que es el pacto multilateral de la cancillería. Bernard Inch.

"El Pacto Andino -dijo- había que revitalizarlo e incluir una relación profunda con Perú a través de la zona de libre comercio, prácticamente lo que existe con Perú es una confederación comercial de equilibrio y solvencia para poder negociar".

Reiteró que a corto plazo no existirán negociaciones con Chile, tal vez como posibilidad el año siguiente.

Inch aseguró que Bolivia no se encontrará más en una situación de aislamiento, sino que será parte de un esquema de integración que lo que garantizará el trabajo con MERCOSUR y otros países.

Sobre la zona de libre comercio con el Pacto Andino, Inch explicó que simplemente se están utilizando los "espacios económicos naturales" propios de Bolivia, accediendo así a un conjunto de productos peruanos, venezolanos y colombianos que al ser liberados de aranceles tienen mayor competitividad que los productos chilenos que pagan un arancel de 10%, lo mismo que los provenientes del MERCOSUR.

### EFFECTO IMPREVISIBLE

Por su parte el ministro de la Presidencia, Gustavo Fernández, afirmó que la presencia boliviana en el foro introducirá un factor de orden económico comercial con efectos imprevisibles en las relaciones entre los tres países de la cuenca del Pacífico, lo que repercutirá en beneficio de Bolivia.

Recordó que en su gestión de Canciller se puso insistió en que el enclausamiento boliviano afecta la seguridad y paz del continente, eso no ha cambiado", agregó Fernández.

El ministro recordó que su gestión diplomática fue interrumpida por los cambios de orientación y papeles diplomáticos, y por las prioridades de recuperación de la democracia y la salud económica.

## Según embajador boliviano países pobres en permanente riesgo de una intervención de EE.UU.

## - Plantea redefinir política y jurídicamente el nuevo orden internacional

La existencia de una sola superpotencia en el mundo "coloca a las naciones pobres en riesgo de una permanente amenaza de intervención militar o política", advirtió ayer el diplomático boliviano en un estudio de problemas mundiales, Agustín Saavedra, al proponer que es necesario redefinir política y jurídicamente, el nuevo orden internacional vigente.

Al llamar a la reflexión a los gobernantes de naciones pobres, dijo que esos países deberían tener a unirse en torno a objetivos pragmáticos, "afinar nuestras prioridades y agudizar el ingenio para progresar con nuestros propios esfuerzos".

El diplomático, que retornó a Bolivia al término de su misión en Buenos Aires, advirtió que "en cualquier momento Estados Unidos puede movilizar una intervención en los países pobres, ya sea a raíz de problemas políticos, económicos, de narcotráfico o de cualquier índole".

Insistió, durante una declaración a los periodistas, que en ese mundo orden internacional los países que viven en condiciones de inferioridad relativa y, por lo tanto, de dependencia respecto al exterior, deben realizar esfuerzos por una reeducación en un mundo de eficiencia y conocimiento.

"Faltan solamente siete años para el cambio de siglo y el mundo está ingresando a un nuevo orden, sobre la base de nuevos elementos, lo que nos debe llamar seriamente a la reflexión", añadió.

Con relación a Bolivia, dijo que el gobierno debe insistir, fundamentalmente, en sus planes de integración regional, particularmente sobre la base de sus recursos energéticos, que los tiene de manera abundante. "La energía como los nervios y venas de la integración", afirmó.

Consideró que en el pasado, las relaciones boliviano-argentinas se "gasificaron", porque todo comercio se basaba en el gas, que se debe hacer en el presente, es que los exportadores bolivianos puedan llegar con sus productos al mercado argentino", utilizó el término de "gasificación" de acuerdo de implementación económica que escribieron las cancillerías de ambas naciones, finalizó.

## En Santiago de Chile Cancillería negociará concesión de depósito en Antofagasta

Autoridades de la cancillería boliviana iniciarán en próximos días una ronda de conversaciones con su homóloga de Chile, relacionada con el transporte de minerales desde el país hacia el puerto de Antofagasta y la concesión de un depósito cerrado. La reunión se realizará en Santiago.

El canciller interino, Humberto Borth, informó a PRESENCIA que a finales del pasado año el gobierno de Chile sacó una ordenanza municipal para los empresarios bolivianos a construir un depósito para los minerales, debido a que su exposición en un lugar abierto contaminaba el medio ambiente.

Borth admitió que el depósito de minerales, próximo a la ciudad de Antofagasta, "produce cierta contaminación al ambiente".

Con esos antecedentes el canciller interino manifestó que el gobierno nacional está gestionando ante el de Chile, una solución al problema. Se espera que Chile conceda algunos depósitos apropiados cerca al puerto de Antofagasta que permitan guardar los minerales para su posterior embarque y exportación.

"Es una gestión que está realizando la cancillería para que este asunto tenga solución favorable, tanto para el medio ambiente de la ciudad de Antofagasta como para los propios exportadores mineros", concluyó.

## Salió de la cárcel por año nuevo Miguel Orlandini herido de bala en una fiesta

(ANF).- El ex-propietario de la Empresa Minera "Totoral", Miguel Orlandini resultó herido de bala durante una fiesta de año nuevo a la que asistió, no obstante de tener reclusión en la cárcel de San Pedro.

La información fue confirmada por el Comando General de la Policía, que calificó al caso de "un accidente no premeditado", pero adelantó sin embargo que se están haciendo las investigaciones legales. Miguel Orlandini habría salido de la penitenciaría de San Pedro el pasado 30 de diciembre por intermedio de una orden judicial remitida por un juez de vigilancia a la gobernación de La Paz.

Asistió a una fiesta de fin de año en la casa "de una de sus amistades allegadas" en la ciudad de La Paz.

Los testigos no pudieron explicar cómo, pero lo cierto es que el empresario resultó herido de bala en la parte del empeine habiéndose dañado el tendón y las venas", dijeron agentes policiales.

Según las versiones extraoficiales la "hija de un importante empresario" que portaba un arma "de marca alemana y en estado obsoleto calibre 22" habría dejado caer el revolver y fue cuando salió un tiro hiriendo a Orlandini.

La víctima se encuentra en una clínica privada de la sede de gobierno y los médicos presumieron que transcurrirá una semana hasta que Orlandini se recupere para retomar a su celda.

Autoridades policiales denunciaron que Orlandini salió de la cárcel de San Pedro en "innumerables oportunidades" siendo que tiene una orden de reclusión preventiva debido a un proceso judicial iniciado por la COMIBOL y los trabajadores de la Empresa Totoral.

Voceros del Ministerio del Interior, prometieron que hasta el próximo lunes se conocerán los detalles del "aparente permiso judicial" que habría permitido la salida de la cárcel de Orlandini.

## Alto Mando militar ratificado reestructurará FF.AA. en 1993

(ANF).- Los integrantes del Alto Mando Militar ratificados el pasado 30 de diciembre por el presidente Jaime Paz tienen el desafío de ejecutar los programas de reestructuración de las Fuerzas Armadas desde la modernización de su doctrina hasta la reducción de un 30 por ciento del total de su personal.

Sin duda, dijo el comandante en Jefe de esa institución, Oscar Vargas Lorenzetti, "la reestructuración y modernización de los sistemas administrativos, legales y de comando, serán las tareas de prioridad durante este 1993 que se inaugura".

De acuerdo a informaciones no oficiales, un 30 por ciento del personal que depende del sector Defensa, son funcionarios civiles a ser "relocalizados" durante 1993. Esa cantidad sería reemplazada por "profesionales militares".

La Directiva Presidencial de mayo de 1991, ordena a los mandos superiores de la institución armada proceder a "la racionalización del personal de todos los escalafones del servicio".

El general Vargas informó que esa exigencia y otras relacionadas con el mejoramiento del sistema educativo militar, la modernización

de los códigos militares, la nueva ley de seguridad social militar y nuevo Código Penal Militar serán ejecutados durante esta nueva gestión.

El pasado jueves 30 de diciembre, en su casa de campo de "El Picacho", el Presidente Paz ratificó en sus cargos a los siguientes jefes castrenses: general de Ejército Oscar Vargas Lorenzetti Comandante en Jefe, general Oscar Escobar Quiroga Comandante General del Ejército, general Fernando Sanjines Yañez Comandante General de la Fuerza Aérea Boliviana y Almirante Miguel Álvarez Comandante General de la Armada Boliviana.

Los comandantes en Jefe y de la Armada asumieron esos cargos en julio de 1992 luego de que los anteriores titulares Gral. Alejandro Camponovo y Rolando Herrera solicitaran licencia al Presidente Jaime Paz Zamora para asumir defensa en el escándalo de la venta irregular del Campo Ganadero "23 de Marzo".

Hasta el 7 de agosto, el general Oscar Vargas ocupaba interinamente el rango de Comandante en Jefe en su calidad de Jefe de Estado Mayor de ese nivel de mando.

## Secretario de Política Multilateral: Bolivia tiene objetivos a largo plazo en MERCOSUR

Las propuestas de Bolivia al Mercado Común del Sur (MERCOSUR) no han sido totalmente negociadas en razón a que ese proceso de integración aún no es una estructura institucionalizada, por tanto las propuestas bolivianas son a largo plazo, informó el subsecretario de Política Multilateral de la cancillería, Bernard Inch.

"MERCOSUR aún no es una estructura consolidada, es un proceso de desgravación, por tanto nuestras propuestas son a largo plazo lo que no afecta el acercamiento cotidiano a los países miembros", agregó Inch.

El subsecretario informó que "se han planificado negociaciones de ampliación de acuerdos comerciales y económicos con Brasil en marzo, y con Argentina en febrero. Los acuerdos son parte de la tesis boliviana de trabajar durante 1993 conjuntamente con los países miembros del MERCOSUR además de Uruguay y Paraguay para posibilitar la membresía asociativa de Bolivia en ese proceso de integración del Cono-Sur".

Inch explicó que por parte de los miembros de MERCOSUR existe una comprensión cabal de la tesis boliviana y hay gran predisposición para que Bolivia actúe en forma coordinada con ese proceso.

Detalló los avances bolivianos de acercamiento a esos países, recordó que en la parte energética se han establecido acuerdos con:

Brasil y Argentina, se articula Bolivia con Argentina gracias a la infraestructura de FONPLATA, la hidrovia unirá a los países con Bolivia mientras que la ferrovía unirá a Argentina, Bolivia y Brasil.

A nivel económico y comercial, e infraestructura física hay un proceso complejo y gradual que está avanzan-

do para que Bolivia sea miembro del MERCOSUR.

El MERCOSUR tratará nuevamente este tema en marzo o abril, cuando Bolivia presente su tesis de asociación a nivel técnico.

### ESTRATEGIAS

El subsecretario dijo que la política de integración boliviana difiere en el Pacto Andino y en el MERCOSUR, en la primera se planteó una integración de "schok" con una zona de libre comercio con arancel cero, mientras que en el MERCOSUR se desarrollará el gradualismo en la integración.

"Por otro lado en la zona de libre comercio con México la tesis es de inserción con un país que pertenece a un grupo subregional de integración del norte como es el Tratado de Libre Comercio (TLC) formado por México, Estados Unidos y Canadá", dijo Inch.

Explicó que esta tesis obedece a que Bolivia debe multiplicar geométricamente sus esfuerzos de política internacional para actuar en tres escenarios subregionales de integración, como son el Pacto Andino, el MERCOSUR y la zona de libre comercio con México.

"Creemos -subrayó- que los tres escenarios subregionales tendrán en algún momento una posibilidad de convergencia".

Respecto a los posibles efectos de la nueva administración norteamericana -de Bill Clinton- en los procesos de integración establecidos, indicó que hasta el momento no existe un impacto directo sobre las tesis bolivianas ya que se estableció una zona de libre comercio con México con desgravación de cuatro años y no con los miembros del Tratado de Libre Comercio (TLC).

Arzobispo de La Paz

# La pobreza es aún más crítica y llama a la unidad

El arzobispo de La Paz, monseñor Luis Sainz, expresó que el porcentaje de personas que viven por debajo de lo que pueden considerarse los límites de la pobreza es muy alto y, tomando un mensaje del papa Juan Pablo II, exhortó a los bolivianos a salir al encuentro de los pobres.

"Afirma su Santidad: Se constata y se hace cada vez más grave en el mundo una seria amenaza para la paz, muchas personas, es más, poblaciones enteras viven hoy en condiciones de extrema pobreza. La desigualdad entre ricos y pobres se ha hecho más evidente, incluso en las naciones más desarrolladas económicamente. Se trata de un problema que se plantea a la conciencia de la humanidad, puesto que las condiciones en que se encuentra un gran número de personas son tales, que ofenden su dignidad innata y comprometen, por consiguiente, el auténtico y armonioso progreso de la comunidad mundial", dijo en su mensaje de fin de año.

"Dicha amenaza para la paz, es particularmente dramática en primer lugar como el nuestro, donde el porcentaje de personas que viven por debajo de lo que puede considerarse el límite de la pobreza es muy alto. Nuestra población rural en su gran mayoría, los sectores marginales de nuestras ciudades y más aún gran número de familias empobrecidas por la crisis de la economía, el nivel adquisitivo de los salarios y el desempleo en las mismas constituyen el mapa de la pobreza en nuestra realidad", agregó.

En su mensaje, monseñor Sainz recordó que el papa Juan Pablo II, citando el documento de Santo Domingo, puntualizó el deber de los fieles y de cuantos aman la justicia y el bien, del que ellos se coordinan esfuerzos para defender la dignidad de la persona, comprometerse en una distribución equitativa de los bienes, promover de manera armónica y solidaria una sociedad donde cada uno se sienta acogido y amado.

"Con todo acierto señala el Papa que la amenaza para la paz se deriva de la pobreza, sobre todo cuando esta se convierte en miseria. Llamado a las Naciones para sustituir una relación basada en las ganancias,



Mons. Luis Sainz

por otra relación más basada en la solidaridad con todos y especialmente con los más pobres", dijo.

"Recuerda la doctrina del Concilio Vaticano II sobre el derecho de todos a poseer una parte de los bienes suficientes para sí mismos y para sus familias y el consiguiente deber para los hombres de ayudar a los pobres, y ciertamente no sólo con los bienes superficiales", agregó.

Monseñor Sainz dijo que Juan Pablo II ve esa realidad, "que conocemos bien en La Paz", de niños que para sobrevivir no pueden contar con más ayuda que con la propia, porque no se les brinda otra oportunidad.

"Son las poblaciones más pobres las que son impulsadas a cultivar plantas para la producción de estupefacientes. Lo primero que hay que hacer, para ayudar a los cultivadores es ayudar a superar esa situación, es ofrecerles medios adecuados y reales para salir de su pobreza", dijo.

"Invita su Santidad a abrazar los criterios de moderación y sencillez, frenando la avalancha de necesidades artificiales del consumismo. La reducción de la demanda de bienes innecesarios junto al trabajo y la solidaridad para vencer la pobreza, son deberes inherentes a nuestra vocación cristiana", agregó.

El arzobispo de La Paz recordó vehementemente que la pobreza evangélica, a la que todos estamos llamados, implica estar dispuestos a sacrificar los propios bienes y a sí mismos para que otros puedan vivir.

"Es hora de golpear nuestra sensibilidad social en favor de los que sufren", dijo.

"Al agradecer al Santo Padre por éste mensaje de Paz que toca tan certeramente los problemas de pobreza de tantos hermanos nuestros, quiero hacer miya la invitación a nuestros fieles para hacer posible una sociedad solidaria que busca el bien de todos, especialmente de los pobres, asumiendo el espíritu del Evangelio y trabajando para erradicar los caminos de ese mal para encontrar entre todos los caminos que nos llevan a construir su Reino", agregó.

En inauguración de año judicial

## Corte Superior paceña admite crisis en el Poder Judicial

El presidente de la Corte Superior de Distrito de La Paz, Alberto Bellot, admitió ayer la existencia de una profunda crisis en el sistema judicial en el país, de la que dijo necesita reformas estructurales para ser superada.

"Debemos admitir que hay crisis en el Poder Judicial, que no podía ser ajeno a la crisis general que vive el país, pero ese fenómeno no se solucionará cambiando hombres ni derribando cortes", dijo.

"El problema es estructural y requiere reformas profundas que el poder Legislativo tiene que encarar con seriedad a través de la reforma constitucional", agregó.

Sus afirmaciones fueron formuladas en su discurso de inauguración del año judicial en La Paz, que se llevó a cabo ayer en la Corte Pácea, en la que también fueron poseídos nuevos conjuques y defensores de oficio.

Uno de los mayores problemas de la justicia en la gestión pasada fue el de la crisis legal que se presentó en la administración y aplicación de las leyes vigentes en el país y, según reclamó la Corte Superior de Justicia, por la obsolescencia de la Constitución Política del Estado.

En un análisis autocrítico sobre la administración de justicia en La

"Requiere reformas profundas", dijo Alberto Bellot.



Momentos de la inauguración del año judicial, en la que el presidente de la Corte Distrital de La Paz, Alberto Bellot, dijo que la corrupción no está sólo en el Poder Judicial.

Paz, Bellot, quien criticó duramente el levantamiento de diligencias de Policía Judicial en la Policía Boliviana, admitió también la gran retardación de justicia que se presenta en el país en los últimos años.

"Se está tratando de subsanar tanto en los procedimientos civiles como penales que no permiten la agilización de la justicia. Los procedimientos pesados y lentos deben ser adecuados a nuevas for-

mas", dijo.

También mencionó la labor de algunos abogados "que mediante un abuso de los incidentes y nulidades entorpecen la marcha y rapidez del proceso" para la existencia de retardación judicial.

### DILIGENCIAS DE POLICIA JUDICIAL

Sobre los casos de narcotráfico, en los que también se presentaron una serie de irregularidades en la gestión pasada, Bellot justificó la llamada benevolencia de la justicia con los "narcos arrepentidos" al sostener que las diligencias de Policía Judicial, base de cualquier proceso, no son bien levantadas.

"Las diligencias de policía judicial levantadas por la Fuerza Especial son simples referencias e informes que en la fase del plenario de la causa no son ratificadas en forma clara y contundente como para merecer una sentencia condenatoria conforme lo determina nuestro ordenamiento procesal penal", afirmó.

"La deficiencia de las diligencias de Policía Judicial no posibilitan la condenación de los imputados. El Poder Judicial no puede condenar a nadie sin pruebas", agregó al sostener además que la corrupción, que también se presentó en la justicia paceña, es un "mal endémico del país".

### Año nuevo en PRESENCIA

Con una celebración tradicional en este diario, directivos y trabajadores de PRESENCIA hicieron votos de esperanza por un mejor 1993 y reafirmaron su compromiso de servicio a la población boliviana. El acto de celebración se realizó el pasado jueves en las instalaciones de PRESENCIA con la presencia de todos quienes componen esta casa periodística.



# En los países subdesarrollados existe abuso de los antibióticos

Un reciente informe, difundido por la Organización Mundial de la Salud (OMS), da cuenta que en los países subdesarrollados se ha visto un incremento del uso de antibióticos en los últimos años, porque se los considera como "medicamentos mágicos", que resuelven todo tipo de enfermedades.

Según precisa un informe de la OMS, los antibióticos, considerados como un medio poderoso y eficaz para combatir las enfermedades infecciosas provocadas por bacterias, han salvado miles de vidas desde que se descubrieron hace 50 años.

Pese a esa situación, en todos los países, cada vez más personas mueren de enfermedades infecciosas que antes eran curables, pero contra las cuales "ya no se dispone de un tratamiento adecuado".

Según las explicaciones especializadas, el hecho de que las enfermedades infecciosas sean resistentes, se debe a que "algunas bacterias se transforman, desarrollando una mayor resistencia a los antibióticos".

Aunque estudios científicos habían previsto el desarrollo de cepas resistentes, ningún estudio estimó que se desarrollarían y extenderían tan rápidamente. Más del 80% de algunas de las

bacterias más comunes se ha constituido ahora en el grupo más resistente a la penicilina y a la ampicilina.

El informe de la OMS destaca que en un estudio realizado recientemente en África Occidental, bajo los auspicios del Programa de Acción de esa organización internacional, sobre medicamentos esenciales, se observaron tendencias similares de incremento de la resistencia bacteriana.

En los países subdesarrollados ha crecido la demanda de medicamentos antibacterianos, debido principalmente a que la gran mayoría de enfermedades infecciosas de origen bacteriano, es la causa principal de enfermedad y mortalidad.

Las enfermedades infecciosas pueden reducirse mejorando la nutrición así como la cobertura de vacunación, mediante saneamiento básico y dotando de agua potable a la población, pero mientras persistan esos problemas continuará la demanda de antibióticos.

En el marco de esa situación están apareciendo nuevos productos antibacterianos, ya que debido al consumo excesivo en los países desarrollados así como en los subdesarrollados, se ha generado una resistencia a algunos antibióticos y se buscan otros más fuertes.

En X Congreso Ordinario

## Por encima de cualquier interés debe primar la defensa del SENAC

Encuentro nacional se realizará entre el 6 y 10 de enero en la ciudad de Tarija. Alrededor de 105 delegados de todos los distritos participará en el Congreso.

Trabajadores camineros consideran que el X Congreso del sector debe aprobar una estrategia de defensa del SENAC, como medida prioritaria. Otras propuestas se refieren al rechazo de cualquier proyecto de descentralización y privatización, aumento del presupuesto de alimentación en un 40%. Además de luchar contra la corrupción en la institución, y la mala ejecución de obras en los contratos de construcción de carreteras.



En el X Congreso Ordinario de los trabajadores camineros, que se realizará en la tierra chapaca, los sectores políticos de izquierda y los oficialistas tienen el desafío de anteponer los intereses institucionales a los partidarios.

Ese criterio fue expuesto por el director de la Federación Sindical Nacional de Trabajadores del Servicio de Caminos (FESINTRASEC), Arnaldo Nina, al anunciar que entre el 6 y 10 de enero se llevará a cabo ese congreso en Tarija.

Explicó que 1993 es decisivo para el Servicio Nacional de Caminos (SENAC) y, por lo tanto, en el congreso ningún partido político que plantee sus propios intereses contará con el apoyo de los delegados, porque antes está la defensa de la entidad estatal.

En la gestión de 1992 se planteó la privatización del SENAC, aspecto que fue rechazado e impedido por los trabajadores camineros con la declaración de medidas de presión. Pero aún resta buscar el fortalecimiento de la institución, un adecuado presupuesto y evitar su transferencia al sector privado, manifestó.

### LAS TENDENCIAS

Se prevé que en el X Congreso de trabajadores del SENAC se enfrentarán dos tendencias, una constituida por los dirigentes identificados con el Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), liderizados por el actual dirigente de la Central Obrera Boliviana (COB), Ronald Mercado, y Félix Mirabal, y la otra denominada "institucionalista", integrada por obreros con muchos años de

trabajo y dirigida por Arnaldo Nina.

Otro sector político que pugnará por ocupar secretarías importantes en la FESINTRASEC es el Movimiento Bolivia Libre (MBL), anticiparon fuentes sindicales.

### X CONGRESO

De acuerdo con la convocatoria que fue lanzada por la FESINTRASEC en el X Congreso se hará un análisis exhaustivo de los problemas económicos y financieros que enfrentaron, en la gestión pasada, el Servicio de Caminos y sus diferentes proyectos.

Al encuentro asistirán unos 105 delegados de La Paz, Sucre, Tarija, Cochabamba, Santa Cruz, Oruro, Potosí, Tupiza, Trinidad, Cobija y Ríberalta, así como representantes de los proyectos especiales.

Otro de los aspectos que será analizado por el sector es el referente al trabajo de fiscalización de la recaudación por peaje, que comenzó el pasado 1º de octubre en todo el territorio nacional.

En primera instancia, tras la inauguración del encuentro, se tiene previsto recibir el informe del Comité Ejecutivo Nacional de la FESINTRASEC, luego se hará un análisis de la situación económica, social y política del país y del SENAC, además de un estudio sobre la situación orgánica del sector, seguridad social y, finalmente, se efectuará la elección de los nuevos dirigentes de la Federación.

### LAS DEMANDAS

Los trabajadores camineros aprobarán en su X Congreso un pliego de demandas que, en líneas

generales, exige para la gestión de 1993, la aprobación de \$US 43 millones para operaciones. Unos \$US 33 millones deben ser otorgados por el Tesoro General de la Nación (TGN) y 10 millones corresponden a recursos propios del SENAC.

Además, para los fondos de contrapartida al crédito del Banco Mundial, que es de \$US 80 millones, destinado al programa de mantenimiento de carreteras y caminos del país, se debe garantizar un presupuesto adicional, en criterio del dirigente Nina. El programa del Banco Mundial será ejecutado en los próximos 4 años, a partir de 1993.

A nivel salarial, los trabajadores camineros demandan un incremento del 40%, tomando en cuenta que el efecto multiplicador de la inflación acumulada de la gestión 1992 y el alza del costo de vida superan ese nivel.

Otra de las exigencias es la restitución de los bonos perdidos con el D. S. 21060.

Piden que el presupuesto de alimentación sea incrementado en un 40%, considerando el alza del costo de vida que se soportó en la gestión 1992.

De carácter institucional, los trabajadores en caminos anuncian que el sector saldrá en defensa de la actual estructura del SENAC, rechazando cualquier proyecto de descentralización y privatización.

Se plantea también luchar contra la corrupción en la institución, así como contra la mala ejecución de las obras en los contratos de construcción de carreteras.

En 1992

## Magisterio rural destacó defensa de educación fiscal y bilingüe

Para los principales ejecutivos de la Confederación de Maestros de Educación Rural de Bolivia (CONMERB), la lucha y esfuerzo desplegados para la realización del Congreso Nacional de la Educación, entre cuyas conclusiones están la defensa de la educación fiscal y gratuita, rechazo a la descentralización, institucionalización del Congreso, creación del Consejo Nacional de la Educación e implantación de la Educación Intercultural y bilingüe, resultan las actividades más sobresalientes de la gestión '92.

La participación de la clase trabajadora y el pueblo en su conjunto, por medio de sus organizaciones naturales, permitió un resultado "altamente positivo. Lo que nos queda ahora es luchar por la ejecución de todas las conclusiones y resoluciones, que tendrá como oponente al gobierno, que las viene rechazando", aseguraron los dirigentes.

Agregaron que la CONMERB logró también la institucionalización de algunos cargos nacionales de la Dirección General de Educación Rural y de los servicios técnicos pedagógicos, e indicaron que actualmente continúa la institucionalización de las Normas Rurales, de acuerdo con las leyes vigentes.

### CONVENIO

Respecto al convenio firmado el pasado año con el gobierno, que garantiza la participación de la COB, que fue logrado por las intensas medidas de presión de todo el magisterio nacional, informaron que se logró un incremento salarial de 20%, así

Afirma también que "lo que queda ahora es luchar por la aplicación de las conclusiones y recomendaciones del Congreso Nacional de Educación, lucha que será dura y decisiva".

como un bono institucionalizado de Bs 400 y el Subsidio Pro Libro de Bs 50. El magisterio mantuvo la regularidad de las labores escolares, pero el gobierno no cumplió con varios puntos, que quedaron pendientes.

### ASPECTO ECONOMICO

Los dirigentes Sergio Gallardo, ejecutivo nacional, Juan Ajllahuana, Juan Carlos Parra y Miguel Machaca reivindicaron que el incremento del 20% logrado fue "anulado totalmente por la permanente elevación de precios de los artículos de primera necesidad", por lo que la gestión '92 fue de enorme sacrificio y muchas privaciones en cada uno de los hogares.

### ASPECTO SOCIAL

"El gobierno persistió en el objetivo de privatizar el sistema de Seguridad Social" aseguraron los dirigentes, pero el magisterio opuso una tenaz resistencia para evitar ese hecho. Indican que "uno de los puntos no cumplidos por el gobierno fue de encerrar una política habitacional para el magisterio, de acuerdo con el poder adquisitivo del salario".

### PLIEGO PETITORIO

El mes de noviembre del pasado

año, el magisterio rural y el Ministerio de Educación, a través del petitorio sectorial, cuyas principales son: Reposición del adquisitivo de los salarios, incrementos de acuerdo con el costo de vida actual; reposición del 33% del Presupuesto General de la Nación destinado a la Educación, aplicación del salario diferido de acuerdo con la distancia del monto del subsidio Pro Libro, cumplimiento y aplicación de las conclusiones y resoluciones del Congreso Nacional de la Educación, mantenimiento de la matrícula en todo el área rural y ejecución de un plan habitacional del magisterio rural.

Por último, los principales dirigentes nacionales reiteraron el propósito firme de luchar en unidad con los sectores campesino y demás trabajadores en la defensa de la educación fiscal, como inalienable de todos los bolivianos, y por la aplicación de las conclusiones y resoluciones del Congreso Nacional de Educación, que será dura y decisivo el entreguismo del actual gobierno a los planes del FMI oligarquizante nacional.

## COB reclama pago de aguinaldo para trabajadores de editorial

La Central Obrera Boliviana, mediante carta dirigida al ministro de Trabajo y Desarrollo Laboral, Dr. Eusebio Gironda Cabrera, reclama el pago de aguinaldo y sueldos a los trabajadores de la Editorial Educativa, por parte del Ministerio de Educación.

Oscar Salas Moya, secretario ejecutivo, Toribio Hinojosa secretario general y Ruffo Rivera secretario de organización advierten que la situación de los mencionados trabajadores es una lamentable injusticia social, ya que están "impagados desde hace tres meses y sin el aguinaldo que les corresponde".

"Esta situación", dicen, "es de por sí sumamente grave, tratándose de una entidad pública que está incumpliendo resoluciones del propio gobierno y que ocasiona un problema social que afecta a las familias de estos trabajadores". "Consideramos que se debe dar solución a esta legítima demanda en el marco de las disposiciones legales vigentes, para que no se vea perjudicada la moral de los trabajadores, obligando a los trabajadores en conflicto, radicalizar sus medidas".

Los dirigentes de la COB indican por último que confían en la solución del problema y que esperan una positiva respuesta.

Los trabajadores de la Editorial Educativa, en conversaciones realizadas con el Ministerio de Trabajo y por el compromiso asumido por esta cartera de Estado, no han tomado hasta el momento ninguna medida de presión radical, anunciada por sus propios dirigentes.

Pero, en caso de que hasta el día de hoy no se solucionen el conflicto que tiene más de tres meses, se verán en la necesidad de adoptar decisiones radicales, advirtieron los dirigentes.

El pago de sueldos y aguinaldo de sueldos y aguinaldo corresponde al Ministerio de Educación, por cuanto la administración del sistema todavía pertenece a ese despacho.

### Informe oficial

## Lo positivo en Asuntos Urbanos fue la reestructuración del ministerio

El ministro de Asuntos Urbanos Fernando Kieffer afirmó que la "reestructuración del Ministerio y la cantidad de viviendas construidas que duplica a la del pasado año", son los aspectos destacables de la gestión.

La reestructuración permitió modificar las direcciones y aprovechar mejor el papel que les corresponde. Indica Kieffer al señalar que el instrumento legal fue el Decreto Supremo 23109 de 9 de abril del presente año, mediante el cual el ministerio adecuó su estructura administrativa a las nuevas políticas de modernización del Estado, a fin de que se constituya en un verdadero marco para la definición de funciones y competencias en las áreas nacional, departamental y local.

Dijo que en el presente año se han construido 3.098 viviendas, que en cierta manera duplican a las del pasado año y se invirtieron 14 millones de dólares.

Añadió que en este rubro se hubiera podido incrementar el financiamiento, pero que lamentablemente no existieron los recursos, por lo que consideró necesario fortalecer ese mecanismo, para el próximo año.

Explicó que las secretarías de vivienda de las organizaciones sindicales pueden constituirse en instrumentos generadores de proyectos para beneficio de sus afiliados y recordó que el ministerio a su cargo entregó una oficina en las instalaciones del Ministerio con el fin de promover proyectos de vivienda para los trabajadores.

Explicó que con relación al acceso a la vivienda de un mayor número de personas, a partir del 4 de enero de 1993 se harán modificaciones en los mecanismos de canalización de los créditos, para que los sectores con ingresos menores a 200 dólares mensuales, tengan la oportunidad de obtener préstamos.

### SANEAMIENTO BASICO

Informó Kieffer que mediante el D. S. 22965 se otorgó al ministerio la calidad de autoridad nacional del sector agua

potable y saneamiento básico. Indica que este instrumento legal el Ministerio de Asuntos Urbanos resalta la cabeza del sector para ejecutar programas, planes y estrategias.

También fue creada la Dirección Nacional de Saneamiento Básico (DINASBA), que tiene a su cargo la preparación de las bases técnicas de educación sanitaria, asistencia técnica y programas de operación y mantenimiento, centralización de la información sectorial, el fortalecimiento de la investigación tecnológica y el desarrollo institucional.

Refiriéndose al plan nacional de agua potable dentro del programa "agua para todos" se conformaron las unidades de saneamiento básico en los nueve departamentos con el fin de proyectar esos servicios a las áreas urbana y semiurbana.

Destacó la importancia de la institución para la aducción del río San Juan y otros proyectos que buscan mejorar la situación de departamentos como Cochabamba, que tienen problemas en su sistema de agua potable.

### CATASTRO

Kieffer también informó que la Dirección de la oficina de Catastro del Ministerio cuenta con un moderno equipo de informática y personal especializado que permiten ejecutar normas y reglamentos de catastro nacional, agregando que se apoyará a las alcaldías en este campo.

La Dirección de Desarrollo Urbano atiende con programas de fortalecimiento de proyectos a 30 municipalidades de las ciudades capitales y de ciudades intermedias y fronterizas. El próximo año se pretende llegar a 100 alcaldías para apoyar con servicios de asistencia técnica, lo que modifica las relaciones entre el poder central y el comunal.

Respecto a los materiales de construcción se logró, dijo Kieffer, definir las normas y procedimientos para determinar los precios unitarios de los mismos, cuya responsabilidad es de la Dirección de la Construcción.



### Apoyo internacional

El director nacional de los Escuelas, Fray Giuseppe Rossi, y la tona regional de La Paz, Hna. Nolar, concretaron en la ciudad de La Paz, el primer encuentro de la Unidad de Finanzamiento por el Desarrollo Académico Campesino, en Pampa, que fue con el apoyo de un filántropo. El padre Rossi afirmó que a través de ese financiamiento de aproximadamente millón de dólares será invertido en el transcurso de los próximos meses, en la construcción de escuelas, en la compra de materiales, en la capacitación de docentes, en la compra de terrenos, en la construcción de canales de riego y en los proyectos de la institución", agregó.

## Según dirigentes campesinos "La tierra es para quien la trabaja"

(ANF). La Confederación Sindical de Trabajadores Campesinos Bolivianos (CSUTCB) impidió la "borra" de la Ley de Agrarización del concepto de "la tierra que la trabaja", dijo Pablo Guzmán, dirigente del sector.

La nueva política agraria del Gobierno quiere eliminar la "inembargabilidad" de las tierras rurales para declararlas "comerciales" por la "privatización", comentó el dirigente.

Guzmán, junto a Mateo Lora, miembro de la Comisión Intersectorial del Consejo de Rectoría Agraria, Instituto de Colonización que la institución encargada por el Gobierno "reordenar" técnicamente la administración "activamente" la distribución de las tierras.

"En la Comisión Intersectorial, los campesinos se han comprometido a impedir que las autoridades burocráticas borren el concepto de la tierra es de quien la trabaja", afirmó.

El Secretario Ejecutivo de la CSUTCB, Juan Carlos Parra, dijo que la institución que los campesinos desistieron de que un proyecto del Ministerio de Agrarización sea puramente "un verdadero instrumento de desmantelamiento económico y político a partir de las comunidades".

La familia del que en vida fue:

## Sr. Martín Freudenthal Capriles (Q.E.P.D.)

Invita a sus familiares, amigos y personas piadosas a la misa que recordando un año de su llorado fallecimiento se mandará oficiar en la Iglesia de Los Carmelitas; a horas 19:00 el día martes 5 de enero.

Favor que comprometerá a la familia doliente.

La Paz, 3 de enero de 1993

Ha fallecido

## In. RAUL PIZARROSO FENTES

Q.E.P.D.

Benemérito de la Patria

Sus familiares invitan a las amistades del extinto a la misa de cuerpo presente y sepelio, a realizarse a horas 10:30 a.m. del día 3 de enero del presente en Av. Perú, Salón Velatorio Valdivia y Cementerio General, respectivamente.

La Paz, enero de 1993





# Nuevo gobernador de Puerto Rico, P. Roselló, busca anexión con EE.UU.

Por Luis A. Torres Negrón

**SAN JUAN, 2 (AP).** El doctor Pedro Roselló González se convirtió hoy en el sexto gobernador de Puerto Rico, desde 1948 cuando el gobierno norteamericano autorizó a los naturales de la isla a elegir a sus gobernantes.

Antes de 1948 el gobernador de Puerto Rico era nombrado por el presidente de los Estados Unidos. Roselló González, un médico de 48 años, fue juramentado como gobernador por el presidente del Tribunal Supremo de Puerto Rico, José Andrés García.

En su mensaje Roselló González destacó que con su elección, se pasa el liderazgo del país a una nueva generación. "La antorcha ha sido entregada a una nueva generación de puertorriqueños", dijo el nuevo gobernador.

Roselló González hizo un recuento de los problemas sociales que enfrentará en los próximos cuatro años. Entre los problemas más apremiantes que aquejan al pueblo puertorriqueño están la delincuencia, el crimen, las drogas, el SIDA, la educación y el hacer más justo el sistema de contribuciones.

En una referencia indirecta a las futuras relaciones políticas con los Estados Unidos, Roselló González dijo: "Yo voy en busca de una estrella, una estrella que es nuestra por derecho, porque fue ganada con sangre y por justicia".

Sus comentarios fueron interpretados como una referencia a la incorporación de una nueva estrella a la bandera de los Estados Unidos al declarar estado norteamericano a Puerto Rico.

Entre los dignatarios del exterior que asistieron a la toma de posesión se encontraban Sir Clarence y Lady Seignior, presidente de Dominica; Lloyd Erskine Sandilford, primera ministra de Barbados; Lavit St. Louis, jefe de ministros de las Islas Virgenes Británicas; Carlos Morales Troncoso y esposa, vicepresidente de la República Dominicana; Roberto Martínez, vice presidente de

**El presidente de Estados Unidos, George Bush, envió un mensaje dirigido a Roselló, afirmando que "se necesitan hombres como usted para defender la democracia"**

Honduras; Sidney Morris, primer ministro de San Kitts y Miguel Ángel Salaverria, embajador de El Salvador en los Estados Unidos.

Puerto Rico aprobó una ley que aseguró el español como el idioma oficial y se proyecta convocar a un plebiscito sobre el status político.

Entre sus promesas de campaña del nuevo gobernador resalta la de revertir el programa político que implantó el gobernador saliente, Hernández Colón.

**ENVÍASE DE CLINTON** El presidente electo de Estados Unidos, Bill Clinton, reconoció hoy, sábado, que Puerto Rico, un Estado Libre Asociado (ELA), tiene su propia identidad.

Clinton, en un mensaje que se leyó en la toma de posesión del gobernador

Pedro Roselló, hizo alusión además a la herencia hispana de este país.

Roselló, líder del anexionista Partido Nuevo Progresista (PNP), postula convertir a Puerto Rico en el estado 51 de Estados Unidos y en su campaña propuso convocar a un plebiscito sobre alternativas de estatus.

Clinton, sin embargo, advirtió que cualquier proceso para solucionar la situación política de Puerto Rico incluirá al mismo tiempo las organizaciones de Estados Unidos y a los otros sectores políticos puertorriqueños.

El presidente de Estados Unidos, George Bush, también envió un mensaje en el que dice a Roselló que "se necesitan hombres como usted para defender la democracia".

Bush estuvo representado en la toma de posesión del nuevo gobernador por el secretario de Transporte, Andy Card.

El presidente de Venezuela, Carlos Andrés Pérez, se excusó por no poder asistir a la ceremonia y expresó su confianza en que el gobierno de Roselló mantendrá los vínculos de "amistad y cooperación económica entre ambos pueblos".

## Irak acusado de crímenes contra la humanidad

**Nueva York, 2 ene (EFE).** Dos grupos norteamericanos de derechos humanos han acusado hoy, sábado, al Gobierno iraquí de cometer "crímenes contra la humanidad" contra la minoría kurda en 1988, e instaron a la ONU y a Estados Unidos a asegurar que estos crímenes sean castigados y no se repitan.

Un "toma de conciencia" de las organizaciones "Middle East Watch" y "Physicians for Human Rights", porque según ellos, Irak ha intensificado últimamente su política de intimidación contra los kurdos que habitan el norte del país.

Un "genocidio en miniatura" es como los dos grupos califican los sucesos de 1988 en un informe conjunto de 118 páginas titulado "La destrucción de Kormere durante la campaña Anfal", uno de los cientos de pueblos kurdos víctimas de destrucción y exterminio.

La importancia de Kormere no es sólo la crueldad ocurrida allí. Aparentemente fue típica de la infinidad a otros pueblos: asesinatos a amplia escala, desapariciones, expulsiones y reasentamientos por la fuerza, y destrucción con el propósito de destruir la población de los pueblos kurdos.

Si las investigaciones confirman esta pauta, la destrucción de Kormere habrá sido "parte del genocidio" perpetrado contra los kurdos en el norte del Kurdistán iraquí, dijeron los autores del informe.

Sus investigaciones incluyen no sólo visitas a los pueblos destruidos y exhumación de cadáveres de víctimas de ataques con armas químicas y otras, sino también el estudio de unas 14 toneladas de documentos oficiales que cayeron en manos de los kurdos cuando se alzaron contra Bagdad tras la guerra del Golfo Pérsico en 1991.

Se calcula que sólo durante la campaña Anfal "que duró de marzo a septiembre de 1988 desaparecieron hasta 180.000 kurdos, fusilados y enterrados en fosas comunes, o muertos al ser humillados en el desierto".

Entre los documentos iraquíes capturados, figura lo que se cree es la primera prueba escrita de que Irak tuvo y almacenó armas biológicas.

Se trata de la nota de un jefe militar en Erbil (norte de Irak) a las divisiones que "controlan" las áreas de "insuficiencias", ordenándoles que hagan un inventario para el 6 de agosto de 1986.

Irak, que según pruebas documentadas usó armas químicas contra los kurdos y contra Irán en su guerra de 1980-88 con Teherán, niega haber poseído armas biológicas.

Si bien los investigadores no dirán hasta terminar el estudio si la campaña "Anfal" fue un genocidio según la definición legal, afirman que la destrucción de Kormere y de otros pueblos kurdos, los ataques con armas químicas contra civiles, etc., sí son crímenes contra la humanidad.

Estas acciones son "un crimen reconocido internacionalmente", como aquel por el que los Nazis fueron juzgados y condenados ante el tribunal de Nuremberg, dijeron los autores.

Instaron a la comunidad internacional a acusar, juzgar y castigar a los culpables de la campaña iraquí contra los kurdos.

A pesar de que EEUU y sus aliados han aumentado la protección que desde mediados de 1991 han ofrecido a los kurdos, Bagdad, dicen, ha incrementado el asedio contra el Kurdistán iraquí, aumentando los ataques a los convoyes humanitarios y reforzando a las tropas desplegadas en la línea de demarcación.

Además, advierten, si Turquía no proroga el permiso para el uso de sus bases por los cazas norteamericanos y aliados que hacen respetar la prohibición de vuelos iraquíes en el Kurdistán, "desaparecerá la principal inhibición" para un nuevo ataque.

Si las fuerzas de Saddam Hussein retoman el Kurdistán iraquí, las violentas represalias de Bagdad contra la población local serán más graves que los crímenes de Kormere y de otros pueblos kurdos que constituirían un genocidio", declararon los dos grupos no gubernamentales.

Según los tratados internacionales, el Consejo de Seguridad de la ONU tiene la obligación de tomar medidas para impedir actos de genocidio, agregaron.

En base a los documentos iraquíes capturados, "Middle East Watch" espera presentar ante el Tribunal Internacional de Justicia de La Haya lo que sería la primera denuncia contra un país por genocidio. Pero para ello tiene que encontrar a los autores de la campaña "Anfal", dijo Arshad Nezir, de "Human Rights Watch", al que pertenece "Middle East Watch".

## Fue reducida área de seguridad en torno a Guzmán

**Lima, 2 de enero (DPA).**

El gobierno redujo el área marítima de seguridad alrededor de las islas San Lorenzo y Callao (El Frontón), frente al vecino puerto de El Callao, donde está recluido el máximo jefe de Sendero Luminoso, Abimael Guzmán con otros miembros del grupo cumpliendo cadena perpetua.

Una resolución de la dirección de capitanías y guardacostas, publicada hoy en el diario oficial El Peruano, redujo a 400 metros el área de seguridad de San Lorenzo y 600 metros en El Frontón.

La prohibición incluye la navegación y operaciones de pesca, extracción, prácticas pesqueras y de recreo para cualquier tipo de nave en el área que está bajo la dependencia de la Marina de guerra.

## Trabajador inglés de UNICEF fue muerto en Somalia

**MOGADISCIO, 2 ene (Reuters).**

Un británico que trabajaba en Somalia para el Fondo de las Naciones Unidas para la Niñez (UNICEF) fue hoy ultimado a balazos en el puerto suriano de Kisumu, dijeron funcionarios de la ONU.

Sean Beverux, de 28 años, fue el primer extranjero en ser muerto a balazos por hombres armados desde que fuerzas encabezadas por los Estados Unidos llegaron a Somalia el 9 de diciembre.

El tiroteo ocurrió en vísperas de una visita de tres horas a Mogadiscio que realizará al Secretario General de la ONU, Butros-Ghali.

No hubo detalles inmediatos sobre lo que ocurrió. Tropas estadounidenses y belgas en Kisumu, a 380 kilómetros al sur de Mogadiscio, habían ordenado el retiro de las armas de las calles de la localidad desde que llegaron al puerto suriano el 20 de diciembre.

El vocero militar estadounidense, coronel Fred Peck dijo previamente el sábado, antes de conocerse las noticias del tiroteo, que hubo una entrega modesta de armas en las últimas horas del viernes, plazo que venía para el desarme en Kisumu.

El jefe del clan local, coronel Omar Jess había prometido retirar sus fuerzas de la localidad y Peck dijo que esto se cumplía bien, pero no dio detalles. Kisumu fue escenario de intensos saqueos y enfrentamientos poco antes que llegaran tropas estadounidenses y belgas.

Un trabajador de ayuda en Kisumu dijo que durante los choques armados murieron hasta 1.000 personas en actos de represalias de clanes rivales en las dos semanas previas al desembarco de las tropas en ese puerto.

## Cólera afecta a Indonesia luego de grave terremoto

**Yakarta, 2 ene (EFE).** Al menos mil personas han contraído el cólera en la isla indonesia de Flores tras el terremoto que causó más de 2.500 muertos y graves daños en varios pueblos el pasado 12 de diciembre, indicó hoy, sábado, el diario "Kompas" de Yakarta.

Las malas condiciones sanitarias, incluida la falta de agua potable, contribuyeron a propagar la enfermedad.

El periódico, que cita informes procedentes de funcionarios que participan en las tareas de rescate, indicó que el número de afectados por cólera no se conoce, pero "se estima que supera los mil".

El Gobierno trata de agilizar las tareas de ayuda y reconstrucción en las zonas más afectadas, tras las protestas de la población de que la ayuda era escasa y lenta.

El presidente Suharto dijo el lunes pasado que quiere que la vida en la isla de Flores vuelva a la normalidad antes del mes de marzo.

El Ejército ha desplazado a unos mil soldados para intensificar la ayuda a los afectados y para contribuir en la reconstrucción de más de 20.000 hogares destruidos por el terremoto.

## Israel rechazó ayuda de Cruz Roja para palestinos

**Por Marjorie Olster**

**Jerusalén, 2 ene (Reuters).**

El primer ministro Yitzhak Rabin rechazó formalmente un pedido de la Cruz Roja para distribuir ayuda humanitaria a través de las líneas israelíes a los 415 palestinos deportados por el Estado judío a Líbano.

Rabin dijo el viernes al representante del Comité Internacional de la Cruz Roja en Israel que no aceptaría una operación de ayuda unilateral, como comunicó hoy el vocero del Rabin también jefe del cargo de ministro de defensa.

También dijo que Israel permitirá que la Cruz Roja envíe medicamentos a través de su autodeclarada "zona de seguridad" sólo si acepta que un convoy con alimentos y provisiones siga la salida de los palestinos.

Israel expulsó a los palestinos el 17 de diciembre por períodos de 9 meses a 2 años. Pero Líbano se rehusó a aceptarlos, alegando que se convertiría en un campo de refugiados a merced de los palestinos.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

"Yo creo que esto es parecido a tomar rehenes", dijo Husseini a Reuters Television. "No creo que tomar rehenes ayudaría a nada".

Según Reuters, Husseini es el delegado en jefe de los palestinos en la conversación con Israel.

El vocero de los deportados, Aziz al-Rantisi, dijo que Israel no debería aceptar la oferta de Rabin, que en una entrevista dijo que quería que los palestinos aceptaran la oferta de Rabin.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

"Yo creo que esto es parecido a tomar rehenes", dijo Husseini a Reuters Television. "No creo que tomar rehenes ayudaría a nada".

Según Reuters, Husseini es el delegado en jefe de los palestinos en la conversación con Israel.

El vocero de los deportados, Aziz al-Rantisi, dijo que Israel no debería aceptar la oferta de Rabin, que en una entrevista dijo que quería que los palestinos aceptaran la oferta de Rabin.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

"Yo creo que esto es parecido a tomar rehenes", dijo Husseini a Reuters Television. "No creo que tomar rehenes ayudaría a nada".

Según Reuters, Husseini es el delegado en jefe de los palestinos en la conversación con Israel.

El vocero de los deportados, Aziz al-Rantisi, dijo que Israel no debería aceptar la oferta de Rabin, que en una entrevista dijo que quería que los palestinos aceptaran la oferta de Rabin.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

"Yo creo que esto es parecido a tomar rehenes", dijo Husseini a Reuters Television. "No creo que tomar rehenes ayudaría a nada".

Según Reuters, Husseini es el delegado en jefe de los palestinos en la conversación con Israel.

El vocero de los deportados, Aziz al-Rantisi, dijo que Israel no debería aceptar la oferta de Rabin, que en una entrevista dijo que quería que los palestinos aceptaran la oferta de Rabin.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

"Yo creo que esto es parecido a tomar rehenes", dijo Husseini a Reuters Television. "No creo que tomar rehenes ayudaría a nada".

Según Reuters, Husseini es el delegado en jefe de los palestinos en la conversación con Israel.

El vocero de los deportados, Aziz al-Rantisi, dijo que Israel no debería aceptar la oferta de Rabin, que en una entrevista dijo que quería que los palestinos aceptaran la oferta de Rabin.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

"Yo creo que esto es parecido a tomar rehenes", dijo Husseini a Reuters Television. "No creo que tomar rehenes ayudaría a nada".

Según Reuters, Husseini es el delegado en jefe de los palestinos en la conversación con Israel.

El vocero de los deportados, Aziz al-Rantisi, dijo que Israel no debería aceptar la oferta de Rabin, que en una entrevista dijo que quería que los palestinos aceptaran la oferta de Rabin.



Uno de los 415 palestinos deportados espera alguna solución, después de 16 noches en medio del frío en una tienda al sur del Líbano.

Ministerio de Defensa, Obad Ben-Ami, jefe del cargo de ministro de defensa.

También dijo que Israel permitirá que la Cruz Roja envíe medicamentos a través de su autodeclarada "zona de seguridad" sólo si acepta que un convoy con alimentos y provisiones siga la salida de los palestinos.

Israel expulsó a los palestinos el 17 de diciembre por períodos de 9 meses a 2 años. Pero Líbano se rehusó a aceptarlos, alegando que se convertiría en un campo de refugiados a merced de los palestinos.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

"Yo creo que esto es parecido a tomar rehenes", dijo Husseini a Reuters Television. "No creo que tomar rehenes ayudaría a nada".

Según Reuters, Husseini es el delegado en jefe de los palestinos en la conversación con Israel.

El vocero de los deportados, Aziz al-Rantisi, dijo que Israel no debería aceptar la oferta de Rabin, que en una entrevista dijo que quería que los palestinos aceptaran la oferta de Rabin.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

"Yo creo que esto es parecido a tomar rehenes", dijo Husseini a Reuters Television. "No creo que tomar rehenes ayudaría a nada".

Según Reuters, Husseini es el delegado en jefe de los palestinos en la conversación con Israel.

El vocero de los deportados, Aziz al-Rantisi, dijo que Israel no debería aceptar la oferta de Rabin, que en una entrevista dijo que quería que los palestinos aceptaran la oferta de Rabin.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

"Yo creo que esto es parecido a tomar rehenes", dijo Husseini a Reuters Television. "No creo que tomar rehenes ayudaría a nada".

Según Reuters, Husseini es el delegado en jefe de los palestinos en la conversación con Israel.

El vocero de los deportados, Aziz al-Rantisi, dijo que Israel no debería aceptar la oferta de Rabin, que en una entrevista dijo que quería que los palestinos aceptaran la oferta de Rabin.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

"Yo creo que esto es parecido a tomar rehenes", dijo Husseini a Reuters Television. "No creo que tomar rehenes ayudaría a nada".

Según Reuters, Husseini es el delegado en jefe de los palestinos en la conversación con Israel.

El vocero de los deportados, Aziz al-Rantisi, dijo que Israel no debería aceptar la oferta de Rabin, que en una entrevista dijo que quería que los palestinos aceptaran la oferta de Rabin.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

"Yo creo que esto es parecido a tomar rehenes", dijo Husseini a Reuters Television. "No creo que tomar rehenes ayudaría a nada".

Según Reuters, Husseini es el delegado en jefe de los palestinos en la conversación con Israel.

El vocero de los deportados, Aziz al-Rantisi, dijo que Israel no debería aceptar la oferta de Rabin, que en una entrevista dijo que quería que los palestinos aceptaran la oferta de Rabin.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

"Yo creo que esto es parecido a tomar rehenes", dijo Husseini a Reuters Television. "No creo que tomar rehenes ayudaría a nada".

Según Reuters, Husseini es el delegado en jefe de los palestinos en la conversación con Israel.

El vocero de los deportados, Aziz al-Rantisi, dijo que Israel no debería aceptar la oferta de Rabin, que en una entrevista dijo que quería que los palestinos aceptaran la oferta de Rabin.

Los deportados, que según Israel son miembros de fundamentalistas musulmanes, han pasado 16 noches en un campamento atrapado entre las líneas israelíes y las libanesas.

El primer ministro Yitzhak Rabin dijo que los deportados, varones y mujeres, no deberían estar en el sur de Líbano, podrían regresar en nueve meses si cesan de inmediato el levantamiento de la rebelión en el sur de Líbano.

Rabin agregó que hizo la oferta el viernes porque sabía que era virtualmente una "ilusión". El líder palestino Faisal Al-Husseini acusó hoy a Israel de usar a los 415 deportados como "rehenes" al liberarlos con anterioridad si dejaban de rebelarse contra Israel.

## Clinton se reunirá con presidente de México el viernes

**Washington, 2 ene (EFE).** El presidente electo de Estados Unidos, Bill Clinton, y el mandatario mexicano, Carlos Salinas de Gortari, se reunirán el próximo viernes en la ciudad texana de Austin, se anunció oficialmente hoy, sábado.

La reunión, la primera que celebrará Clinton con un presidente extranjero, servirá para intercambiar ideas sobre el futuro de las relaciones entre EEUU y México, y para discutir temas de interés común.

La oficina de transición de Clinton confirmó hoy la entrevista después de que circularon algunas versiones sobre la reunión en México.

El presidente electo y su familia concluirán mañana cuatro días de vacaciones de invierno en un lujoso centro de descanso en la ciudad texana de Austin, en el estado de Carolina del Sur.

Clinton y Salinas de Gortari conversaron telefónicamente después que el ex gobernador de Arkansas venció las elecciones presidenciales el pasado 3 de noviembre. La conclusión del proceso del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC) se ha convertido para el futuro Gobierno de Clinton en una de las prioridades de la política exterior y comercial.

El TLC fue negociado en un tiempo récord de 20 meses entre los gobiernos de EEUU, México y Canadá con el propósito de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.

Se trató de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.

Se trató de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.

Se trató de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.

Se trató de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.

Se trató de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.

Se trató de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.

Se trató de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.

Se trató de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.

Se trató de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.

Se trató de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.

Se trató de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.

Se trató de crear una zona de libre comercio con una capacidad de 370 millones de habitantes y un movimiento económico de seis billones de dólares anuales.



## Fujimori prometió acabar con Sendero para dejar el poder

**Lima, 2 ene (EFE).** - El presidente de Perú, Alberto Fujimori, hoy, sábado, que la lucha contra la banda maquista Sendero Luminoso va a seguir, pero que para el 95, cuando el deje el poder, Perú será pacificado.

En declaraciones al informativo de los países del Grupo Andino, de los países del Ecuador, Perú, Colombia, Ecuador, Perú, Ecuador, desde el Palacio de Gobierno de Lima, Fujimori dijo para su país, 1992 ha sido "un año de lucha y de impacto".

Al referirse al 5 de abril de 1992, dio un autogolpe por el que disolvió el Parlamento y asumió los poderes con apoyo militar. Fujimori dijo que fue "una medida necesaria con varios objetivos, entre ellos la moralización radical del poder judicial".

Además, con la instalación el 1 de diciembre último del Congreso Constituyente Democrático (CCD), elegido el 22 de noviembre de 1992, "se ha iniciado una democracia en la que las cúpulas de los partidos y las centrales sindicales en el paso a las mayorías".

Sobre las relaciones exteriores, dijo que con sus visitas a Colombia, Chile y Ecuador, el primer día que en 1992, la primera vez un presidente de Perú hace un viaje a iniciativa propia, "se ha creado un clima armonioso en el tema de los problemas bilaterales entre ambos países".

Fujimori destacó también los esfuerzos para ceder a Bolivia una zona en el puerto sureño peruano, donde el país del altiplano se abre un puerto para su comercio exterior.

En el proceso de moralización, dijo que con sus visitas a Colombia, Chile y Ecuador, el primer día que en 1992, la primera vez un presidente de Perú hace un viaje a iniciativa propia, "se ha creado un clima armonioso en el tema de los problemas bilaterales entre ambos países".

Fujimori destacó también los esfuerzos para ceder a Bolivia una zona en el puerto sureño peruano, donde el país del altiplano se abre un puerto para su comercio exterior.

En el proceso de moralización, dijo que con sus visitas a Colombia, Chile y Ecuador, el primer día que en 1992, la primera vez un presidente de Perú hace un viaje a iniciativa propia, "se ha creado un clima armonioso en el tema de los problemas bilaterales entre ambos países".

Fujimori destacó también los esfuerzos para ceder a Bolivia una zona en el puerto sureño peruano, donde el país del altiplano se abre un puerto para su comercio exterior.

## Nueva moneda circula en México

**México DF, 2 ene (EFE).** - Los bancos de México comenzaron hoy, sábado, a poner en circulación los billetes y las monedas con la nueva unidad monetaria, el nuevo peso, que regirá en el país, informó la Asociación Mexicana de Bancos (AMB).

En una medida excepcional, 4.404 bancos estarán abiertos hoy y mañana con sus horarios regulares para el inicio del cambio del circulante, que hasta septiembre pasado alcanzaba un monto equivalente a unos 9.000 millones de dólares.

La nueva unidad monetaria entró oficialmente en vigor ayer, primero de enero, pero los bancos estuvieron inactivos y comenzaron a cambiar el nuevo dinero hoy. En México, la mayoría de los bancos trabajan de lunes a viernes.

Con el nuevo peso, el Gobierno suprimió tres ceros del valor de la moneda, en una iniciativa para simplificar las transacciones en dinero y conseguir un ahorro de 67 millones de dólares en la emisión de circulante en los próximos tres años.

Las autoridades emprendieron desde hace meses una intensa campaña de información por radio y televisión sobre la conversión de las operaciones de dinero antiguo al nuevo, pero una considerable parte del público continúa sin entender el mecanismo.

La AMB, integrada por el sistema crediticio del país, reprivatizado el año pasado, indicó que en los bancos habrá personal dedicado a orientar al público en las conversiones.

Una fuente del Banco de México que solicitó el

anonimato indicó que el cambio de dinero no se efectuará de manera instantánea, sino gradual y puede extenderse hasta los próximos dos años.

El cambio de la unidad monetaria "no es tanto un cambio de piezas unitarias, sino un cambio de cuenta", agregó.

Las nuevas monedas fraccionarias tienen las denominaciones de cinco, 10 y 20 centavos, mientras que las unitarias son de uno, dos, cinco y 10 nuevos pesos. Esta última tiene un corazón de plata, al igual que otra de 20 nuevos pesos que será acuñada posteriormente.

Los nuevos billetes tienen el mismo diseño de los actuales, pero a la denominación en número se le suprimieron tres ceros, se antepuso al nuevo valor la letra N, de "nuevos pesos", y se agregó esta última leyenda. Con el cambio de la unidad monetaria, los mexicanos han manifestado su temor a que se cometan abusos y alzadas de precios con el redondeo de cifras, pero el Banco de México ha dicho que las cifras se cercarán al múltiplo o submúltiplo más próximo a cinco centavos.

La moneda mexicana se cotiza a 3,18 nuevos pesos por dólar y pierde diariamente 40 centavos frente a la divisa estadounidense.

Las nuevas monedas son más pequeñas y prácticas para llevarlas en el bolsillo, pero han suscitado críticas porque no presentan en alguna de sus caras las imágenes de personas históricas o literarias de México, como en las anteriores.

## 1993: rige reducción de aranceles en Mercosur

**Montevideo, 2 ene (EFE).** - Con la llegada de 1993 comenzó entre los países del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) a regir una rebaja arancelaria del 65 por ciento.

Con esto se sigue el proceso para adecuar el comercio a la meta programada del 1 de enero de 1995 para la desaparición de las fronteras para los productos de Argentina, Brasil, Uruguay y Paraguay.

La tasa máxima arancelaria para el comercio entre los cuatro países pasó del 9,4 al 6,4 por ciento, la intermedia del 6,6 al 4,8 y la mínima del 3,9 al 3,2.

El arancel cero ha sido programado para el 1 de

enero de 1995, de acuerdo con los términos del Tratado de Asunción, que creó el MERCOSUR.

Pese al pesimismo de los operadores económicos de que se podrá cumplir con los plazos fijados, los presidentes de los cuatro países ratificaron los mismos en la Cumbre de Montevideo, del pasado día 28 de diciembre.

En el caso de Uruguay, también se redujo del 24 al 20 por ciento la tasa arancelaria máxima para las importaciones externas al sistema, del 17 al 15 por ciento en el nivel intermedio, mientras se mantuvo en el 10 por ciento el gravamen mínimo.

## cuatro procesos penales pesan sobre Fernando Collor

**Brasilia, 2 ene (EFE).** - El titular del Poder Judicial, el ministro de Justicia, dijo hoy que Collor, ya sin privilegios, responderá a tres procesos penales por calumnias que eslabanados, además del proceso de corrupción y asociación para defraudar, el de la Suprema Tribunal Federal (STF).

Las demandas por calumnias, que van desde prisión de hasta dos años, se encontraban archivadas en la justicia desde que Collor fue como presidente, en enero de 1990, debido a que, según la Constitución, el jefe de Estado no puede ser juzgado por actos ajenos a su mandato.

Los procesos, instaurados por distintos políticos a los que Collor injurió durante la campaña electoral de 1989, deberán ser juzgados cuando el STF notifique los respectivos juzgados que se convirtió en un ciudadano común.

Collor perdió sus privilegios presidenciales tras un intento frustrado por impedir que el Congreso le sancionara, renunció a su cargo el pasado 30 de diciembre, media hora después de iniciar la histórica sesión del Senado para juzgarlo por responsabilidad de crímenes de corrupción.

Collor aceptó la dimisión y entregó la presidencia de forma definitiva a Francisco de Paula, entonces presidente interino, el Senado decidió suspender el proceso y, en la madrugada del miércoles, condenó al ex presidente a una inhabilitación por cinco años para ejercer cargos públicos hasta el 2001.

Los procesos por calumnias que Collor deberá responder como ciudadano fue abierto por el ex ministro José Sarney (1985-90), quien, en el poder, quien se sintió calumniado por declaraciones del ex presidente Fernando Collor que cuestionaban la moralización del gobierno.

Otros dos procesos fueron instaurados por la justicia por el también ex presidente Luis Inácio Lula da Silva, quien se enfrentó con Collor en la campaña electoral.

Uno de los líderes políticos

más destacados en el proceso que concluyó con el juicio político a Collor por corrupción y su consecuente renuncia, le demandó porque éste aseguró, en una entrevista, que, de llegar al poder, el PT confiscaría los activos financieros y ahorros bancarios de los brasileños.

La acusación, efectuada el día que se cerró la campaña electoral con el fin de no dar tiempo a la rectificación, pudo perjudicar significativamente la candidatura de Lula.

La medida, que supuestamente ejecutaría el PT y que provocó pánico entre el sector empresarial, fue, paradójicamente, decretada por Collor en su primer año de Gobierno.

El STF, máximo órgano jurisdiccional de Brasil, también notificará al ex presidente que debe presentar su alegato de defensa en el proceso por crímenes comunes que abrió, hace un mes, la Procuraduría General de la República.

La notificación, que según la prensa será entregada a las 10.00 de la mañana del lunes (12.00 GMT) en la Casa de Dinda, residencia particular de la familia Collor, establece que éste debe comunicar cualquier intención de viajar al exterior.

## Nuevos casos de cólera en Argentina

**BUENOS AIRES, 2 (AP).** - Seis nuevos casos de cólera se registraron en las últimas horas en la Argentina, informó hoy el ministro de Salud Pública de la provincia norteña de Salta, Federico Toledo.

De esta manera se eleva a 445 el número de casos en Salta y 562 en todo el país, 15 de ellos fatales, desde que comenzó la epidemia.

El cólera apareció en Argentina en febrero pasado, no se presentaron más casos durante los meses de invierno y volvió a hacer algunas semanas, con el calor del verano.

La mayoría de los casos se han producido en Salta y Jujuy, limitrofos con Bolivia, aunque se han registrado también algunos en los alrededores de la capital bonaerense.

## ocupan crecientes rumores golpe de Estado en Paraguay

**AGUAYASUNCION, 2 ene (Reuter).** - Los rumores de un posible golpe de Estado en Paraguay están prendiendo en amplias esferas sociales del país que en muchos sectores se considera inminente la interrupción del gobierno democrático iniciado en 1989 con la caída del ex dictador Alfredo Stroessner.

En todas las reuniones, sean o no políticas, todo el mundo habla del golpe de Estado, es un tema de conversación hasta de las criaturas", dijo hoy a Reuter el opositor Hermes Rafael Sagüer.

Según el "para frenar estos rumores que son tan perjudiciales, es necesario una clara manifestación pública del gobierno de que en Paraguay no hay planes de golpe de Estado", dijo Sagüer.

Los rumores sobre el golpe de Estado comenzaron después de conocerse los resultados parciales de las primarias presidenciales del gobernante Partido Colorado realizadas el domingo y que le dieron al experimentado político Luis María de la Cruz el 48 por ciento de los votos y a su principal oponente, el emigrado Juan Carlos Wasmoy, el 41 por ciento.

Los militares no le aceptan a Argaña porque estiman que Argaña permitirá la continuación del sistema autoritario que caracterizó los 34 años del régimen del "Chico" Stroessner", dijo Sagüer. Añadió que "como los colorados tienen una base popular, los militares estiman que el ganador de las internas será el próximo presidente paraguayo".

Seis secciones generales se realizarán en mayo de 1993. Argaña, de 60 años, es un cercano colaborador del ex dictador Stroessner y entre sus aliados están otras destacadas figuras políticas identificadas con Stroessner, como el general Andrés Rodríguez derrocó a su consuegro, Stroessner, en febrero de 1989, tres meses después ganó ampliamente las elecciones presidenciales.

Argaña, que reside en Brasil, dijo que Argaña obtuvo ventaja electoral por chuzco fraude y por la influencia de los comités de los comités y que se llame a nuevas elecciones. El presidente del Partido Colorado, Roberto Bobadilla, dijo a la prensa que recibió amenazas de muerte en caso de ganar las elecciones y esta denuncia la ratificó hoy ante un escribano.

Argaña dará a conocer su fallo el jueves. Sagüer dijo que detrás de esto está el político oficialista Ángel Roberto Seifart, candidato a presidente por la fórmula de Wasmoy, y el general Lino Oviedo, jefe del Primer Cuerpo de Ejército, la unidad más poderosa de las fuerzas armadas ubicada en las afueras de Asunción.

## Parlamento Centroamericano elabora Constitución regional

**TEGUCIGALPA, 2 ene (Reuter).** - El Parlamento Centroamericano (Parlacen) elabora una constitución regional en busca de consolidar la integración política de la zona, dijo hoy la presidenta del organismo, Iliana Díaz Zelaya. El proyecto de constitución en que se basará una eventual federación centroamericana es elaborado por el Parlacen por recomendación de los presidentes de la región, agregó Díaz Zelaya.

Los mandatarios de Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá, impulsan un proceso de integración económica, social y política, alentados por un proceso de paz que paulatinamente pone fin a más de una década de guerras civiles en América central.

"La integración económica y política es un proceso que nadie podrá detener", dijo Díaz Zelaya a periodistas locales. "Los países centroamericanos tienen como única alternativa para su desarrollo y su inserción a la economía mundial, su integración", agregó.

La creación de una federación centroamericana, similar a un esquema que imperó en la zona a mediados del siglo 18, es impulsada por Guatemala, El Salvador y Honduras, pero vista con serias reservas por Costa Rica y Panamá.

El presidente hondureño Rafael Callejas uno de los más firmes promotores de la federación centroamericana, dijo que "este puede ser un proceso largo pero es un camino que tenemos que transitar tarde o temprano".

Costa Rica, la nación con más antigua tradición democrática y mejor nivel de vida en la región, históricamente se ha mostrado reacia a la integración política centroamericana. Su Congreso Nacional ha resistido la ratificación del tratado de adhesión al Parlacen, al que han adherido hasta ahora Honduras, Guatemala, El Salvador y Nicaragua. A esta última nación sólo le resta elegir a sus diputados. Panamá, que vacila entre su integración a América central o a bloques sudamericanos, se ha incorporado desde diciembre de 1991 a las cumbres centroamericanas en Tegucigalpa, Guatemala, Honduras y El Salvador, miembros del llamado "Triángulo del Norte" pusieron en vigencia el viernes una zona de libre comercio a la que han llamado adherir a Nicaragua y Costa Rica.

Un esquema de libre comercio regional aprobado en una cumbre de presidentes en diciembre en Panamá, que se tenía previsto entraría en vigencia en enero, no es aplicable aún porque está pendiente la ratificación de los instrumentos legales de parte de los congresos de los países de la región, dijo un funcionario del ministerio de Economía de Honduras.

Díaz Zelaya dijo que el Parlacen elabora también una legislación regional para reasignar funciones a los ejércitos, que en la última década enfrentaron a guerrillas de izquierda. La parlamentaria hondureña dijo que los ejércitos de la región deben convertirse en organismos de apoyo a programas de salud y educación, y profundizar su actividad de vigilancia y protección de los civiles".

# CIV. UN "BANCO" QUE CRECE DENTRO DE OTRO.



Porque ya cuenta con más de 575 clientes y colocaciones de más de 9.600.000 de dólares. Lo que significa un crecimiento mensual del 6%.

Venga al BHN MULTIBANCO S.A. y consúltenos.



BHN MULTIBANCO S.A. EL INNOVAR NOS HACE SU MEJOR INSTRUMENTO. MULTIBANCO





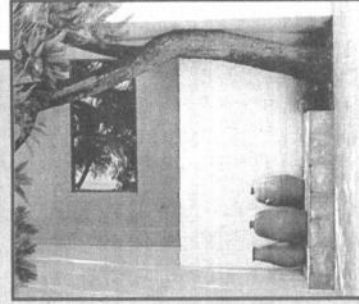
# PRESENZA

# Linterna

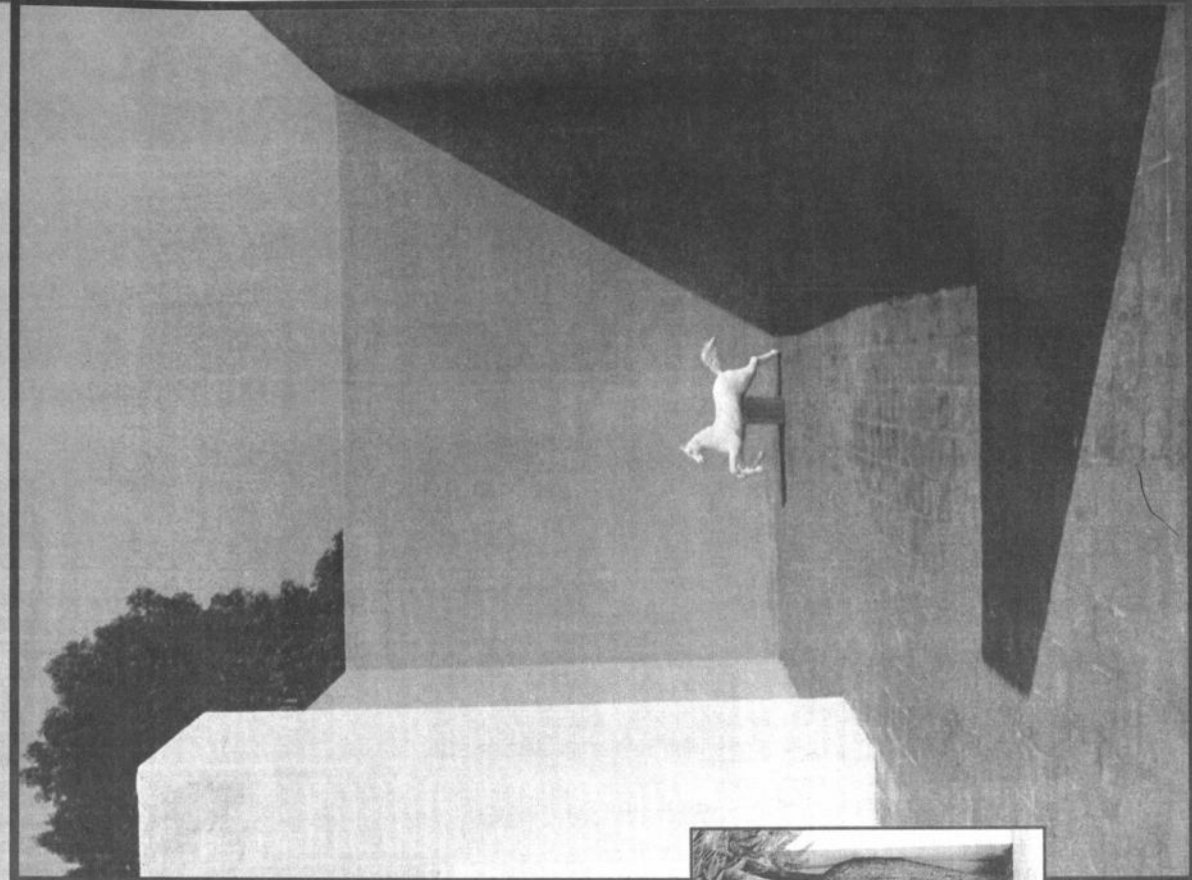
**LUIS  
BARRAGÁN**  
o el alquimista  
de la memoria

# EL NUEVO DICCIONARIO

**EL  
WILLKA  
WAYCHU**



*Dos trabajos del arquitecto mexicano Luis Barragán: La mansión de Francisco Gilardi, 1976 (arriba) y La Villa Barragán, 1947 (derecha), ambas situadas en Tacubaya, México.*



**LEXICOGRAMA Nº 944**  
**Gane Bs 100**

Llena las casillas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las flechas indicativas.

Las cinco figuras tienen relación entre si y las referencias están basadas generalmente en vocablos de nuestra lengua.

Sortearemos Bs. 100 entre las respuestas correctas que lleguen a nuestras oficinas, Av. Mariscal Sta. Cruz, Edif. Esperanza, hasta Hrs. 18:00 del día viernes 8 de enero de 1993 en el interior a nuestras agencias autorizadas.

agencias autorizadas.

Nombre.....C.I.....

Dirección.....

Localidad.....Departamento.....



# El Nuevo

Por Fernando  
Lázaro Carreter

# Diccionario

en una percepción singular del mundo. Como toda sangre compartida crea una hermandad, según expresa Dámaso Alonso en versos inolvidables:

Hermanos, los que estáis en lejanía  
tras las aguas inmensas, los cercanos  
de mi España natal, todos hermanos  
porque habláis esta lengua que es la mía

Infinitud de palabras de nuestro Diccionario tienen equivalentes en todas las lenguas; pero, en cada una con su propio halo de resonancia, sólo audible por quienes la han aprendido en la cuna. Los hispanohablantes nos incorporamos a un mundo distinto de otros mundos, y nos hermanamos con una humanidad que vive cuantads compaite con una identidad, que las entiende igual adems de compren-  
derlas.

El trabajo de la Academia será criticable: es obra humana. Y no existe el Diccionario perfecto de ninguna idioma, porque el laboratorio es casi como intentar meter en un cofre el agua del mar. Todo idioma es un organismo vivo, en el que repercute cuanto sucede a los hablantes, y el nuestro atraviesa una época singularmente acelerada, no es, pues, raro que el meditado quiebracar de la Academia, fundado en la necesidad de

certificado lo que parecieran quedar en el lenguaje común, parecían lento a quienes querían verla auditada con prisa a extender ese certificado a toda novedad, y la censuraban por no aprobar tal o cual vocable. Tal vez debe cambiarse esa idea de aprobar por la de registrar, ya que no es espurio cuanto no figura en sus columnas. Las omisiones se deben a veces a inadvertencia, pero, otras muditas, porque se espera sin

atanzamiento y el que su presencia no repugne o repugne menos a hablantes que se resisten a reconocerlos como propios. La imagen de los académicos como personas que viven ajenas de la realidad encapstulados en ese ente de razón que los desdota o les llama "lenguaje académico" u obedece a mala fe o revela un enorme desconocimiento de la función del Diccionario académico. Como si los escritores que forman la Academia de la Lengua no fueran los que

Una lengua como la nuestra necesita de un punto de referencia, de un canon, en la medida en que instituciones en que podían ofrecerlo, y que en otros países son, por ejemplo, las que integran el sistema

docente<sup>1</sup> los medios de comunicación, no asumiendo resueltamente esa función. El Diccionario de la Academia, no sólo cuando se aceptan sus diclémicas, sino también cuando se discute de ellos, constituye un poderoso instrumento articulador del lenguaje común, que contribuye a mantener su identidad, contendiendo con las fuerzas centrifugas que tienden a disolverlo. En este aspecto, no puede dudarse de la

eficacia de la Academia: basta para probarla algo que no parece caerle en cuenta: la regularización total de la ortografía que consiguieron nuestros Diccionarios a partir de 1844, cuando el caos reinaba en la escritura, y en momentos poco propicios para que en América se acogieran con simpatía las iniciativas en América metropolitana. La uniformidad ortográfica es uno de los mayores logros, no solo lingüísticos sino políticos de la Academia, y no debe ser olvidado.

poner a que pudiese examinar a Academini, ya que logró el sustento visible de la unidad de la lengua en que se funda nuestra comunidad de naciones.

Ha vuelto a emprenderse el examen de vocablos en las sesiones académicas. Se empieza otra vez con energías y con planes nuevos, en un intento de acercarse más al ideal inalcanzable pero inrenunciable de que el diccionario introduzca el mar en un cofre, de que alore este idioma nuestro, tan extendido, tan vivo.

Fernando Lázaro Carreter, pertenece a la Real Academia Española de la Lengua.

como su tema básico.

aporte de mas de media centena de colaboradores. La direccion general esta a cargo de un Comite Editorial Internacional, integrado por seis expertos del area: German Carrera Damas, Jorge Orlando Melo, Juan Manguerra, Manuel Buitrago, René Arce y un historiador chileno que está en proceso de ser nombrado, cambian lo integran cinco académicos de fuera del area: Nicholas Sanchez-Albornoz (España), Malcolm Deas (Gran Bretaña), Broderick

El Comité Editorial tendrá varias reuniones para organizar el trabajo. Cada uno de los ocho voluntarios tendrá un editor responsable entre cinco u doce colaboradores para sus artículos.

**IDEAL.** Como se ha pensado resolver el problema de la unidad en una obra de esas proporciones?

**E.A.M.** La obra que se plantea no es una suma de historias nacionales, sino un esfuerzo por entender los procesos de conjunto. Es preciso, por ello, delimitar las tendencias presentes en la evolución de los pueblos

generales que la evolución de los pueblos andinos, rebasando las fronteras de los actuales estados. Asimismo, si lo que se plantea no es presuponer la existencia de un solo protagonista de la obra, sino percibir la pluralidad de lo andino, el énfasis no será el eje territorial, sino la vigencia de protagonistas colectivos: los pueblos, las diferentes sociedades, que se suceden con cambios y continuidades en las tierras que ahora constituyen los países

andino. El método de trabajo enfatizará, pues, de un lado las realidades comunes, al mismo tiempo que las singularidades nacionales, regionales y locales. Asimismo, se ocupará de definir no uno sino varios pueblos como actores que, por una parte, tienen continuidades profundas que pueden detectarse a lo largo de milenios, al mismo tiempo que se

Una historia de los pueblos andinos enfatiza el carácter colectivo de sus prologistas. Se profundiza de este modo en una línea de trabajo que, respetando diversas tradiciones y posturas teóricas, supera visiones descriptivas o de corte biográfico para analizar las realidades de estructura y los

**INDEEA.** Hay algunos temas específicos que la obra va a enfatizar?

**E.A.M.** No precisamente, aunque se pretende articularla alrededor del análisis político, como lo dije. Lo que sí se

El Comité editor de la "Historia de la América Andina" en la plaza principal de la ciudad de Ibarra (Ecuador): Malcolm Deas (Inglaterra), Germán Carrera Durrans (Venezuela), René Arze Aguirre (Bolivia), Josef Fontana (España), Manuel Burga (Perú), Juan Malguacosa (Ecuador), Enrique Ayala Mora (Coordinador), Jorge Orlando Melo (Colombia). Fotografía: José Crespo Fernández.

Ensayos que convencerá de que una obra artística desmitifica, vacía y hasta contradice, de diversas interpretaciones pero no cabe duda de que aún por ello será un gran aporte para el rescate de nuestros

**Juan Jauregui Cortero** es director del Instituto de Estudios Andinos y Amazónicos (INDEAA) / Coordinadora de Historia

[illegible]





gratificada para ser sensible; mueren por que crean, hablan, porque crean, e hablan, porque crean. Y mientras la lengua encuentra a Aquel que busca, Herodes, el habill, el castigo, el halador, el político refinado, degüella todos los niños que no tienen interés en degüellar, y deja vivo únicamente a Aquel a quien quise hacer morir. Engaña, forma a los Magos inofendidos, hace un pacto para con la lengua granada de las ciencias oficiales. Cuando lo he visto en la televisión, me des-awashen para que pueda volver a aborrate también. Y queda preso en una propius redes y

[illegible]

Este es el texto de la conferencia ofrecida por el Dr. Luis Domingo Ibarra en el foro debate sobre el desarrollo humano organizado el 17 de diciembre de 1992 en La Paz.



# LA RELACIÓN ENTRE EL

Por Luis Romero Beltrán

¿Cumple la televisión algún papel en el desarrollo nacional?  
¿Cuál es la relación entre la televisión y el Estado?

**H**ay que lamentar que en Bolivia, como en casi todo el resto de Latinoamérica, no resulte posible todavía dar respuestas positivas a tales preguntas. En general la televisión, privada o pública, no ha cumplido en modo alguno con la finalidad que le fue asignada al momento de su creación. En particular, la relación de la televisión con el Estado está marcada por un vacío, precisamente por esa falta de instrumentalización.

Surgió de hecho a mediados de la década del 80, la televisión privada no ha mostrado hasta la fecha características distintas de las del resto de Latinoamérica excepto en la vertiginosa proliferación de canales. Al contrario, con muy pocas excepciones, su contenido representa un muestrario típico de los tradicionales del género basado en el clásico modelo mercantil importado. Su función primordial es la de entretener para vender. La función de informar es accesoria. Y la de educar, prácticamente nula. Esta situación se multiplica hoy por unos 70 canales (en su mayoría de escaso alcance y baja calidad), cifra que denota un crecimiento irracional sin precedentes en la historia del medio en la región.

La televisión estatal - con sus dos formatos, el gubernamental y el universitario - debería diferenciarse claramente de la comercial privada. Pero no lo hace así. El elemento decisivo que ha determinado su vocación por la propaganda política. Dejando de lado el análisis de la televisión privada, me concentraré en la pública en esta exposición.

## FRACASO DE LA TELEVISIÓN OFICIAL

La comunicación por televisión se inició en

ció en Bolivia con rezago a mediados de 1969 en calidad de monopolio estatal, con la misión expresa de ser instrumento de apoyo al desarrollo nacional. Sus objetivos específicos y declarados fueron la densificación y la integración de la cultura nacional, el impulso a la integración de las diversas nacionalidades y el fomento de la educación, además de la satisfacción del interés de cada uno de los sectores sociales.

En la práctica la televisión estatal - gubernamental o universitaria - no ha cumplido en modo alguno con la finalidad indicada. Su pecado ha sido en parte de **omisión**, pues no ha hecho lo que debía ser, y en parte de **comisión**, pues ha hecho solamente lo que no debía hacer: propaganda.

Puesto que las demandas del público llegaban más allá de los simples programas informativos y de los debates políticos, esta empresa requirió recursos financieros sustantivos para ampliar, diversificar y mejorar su programación. Nunca le fueron concedidos. En todos los gobiernos las asignaciones presupuestales al Canal 7 han sido marcadamente inferiores y los ingresos por publicidad han sido a menudo inferiores a los gastos. El resultado es un crónico déficit de recursos.

En tales condiciones el Canal 7 no ha logrado ofrecer a su personal salarios comparables a los de la televisión comercial.

Por otra parte, no ha contado con partidas importantes para producir programas propios o contratados con empresas audiovisuales y grupos de medios independientes. Y así su programación ha llegado a conformarse de material barato de procedencia foránea hasta en un 80%, deplorable extremo en el que solo otros dos países han caído en la región: Panamá y El Salvador. En consecuencia el contenido de este medio no resulta distinguible del de una televisión privada comercial.

Inclusive el 20% correspondiente a producción nacional está formado por nada más que noticiosos, deportes y programas de entretenimiento, a menudo imitados de los extranjeros.

Sólo muy ocasionalmente se incluye algún programa cultural o educativo.

Por otra parte el Canal 7 no se ha esforzado en llegar a la mayoría de los bolivianos que no tienen el español como su idioma propio. También incurrió en exagerado centralismo en torno a la sede de gobierno

con injusto sesgo en el tratamiento del interior de la república. A la larga ello contribuyó a la insurrección de la llamada televisión universitaria.

sitaria que, a partir de 1973, rompió de facto el monopolio estatal. Se anunció como propósito principal de ella el brindar apoyo audiovisual a la docencia académica en aula y se supuso que, siendo de fin pedagógico, no tendría publicidad comercial. En la práctica, sin embargo, la televisión universitaria tampoco supo cumplir la finalidad universalista tan proclamada por sus fundadores. En su programación poco incluyó avisos sino que inició en muy pronto la explotación de los recursos comerciales del exterior.

Finalmente resultó siendo vehículo de expresión de identidades regionales o de militancia política de estudiantes universitarios.

Para unos la televisión privada es la única deseable puesto que la oficial es mediocre y sofocantemente propagandística. Para otros la televisión oficial es la única deseable puesto que la privada es trivial, nociva y exageradamente publicitaria. Pero en ambos casos la intención del comunicador parece ser, en el fondo, prácticamente la misma: la persuasión de la masa televisante. En un caso para lograr la sumisión al gobernante y el repudio al opositor. Y en el otro caso para propiciar la compra y consumo irracional de bienes y servicios y la adopción indiscriminada de valores foráneos.

En ambos casos tal comunicación es unidireccional, monológica y de intención dominante. Puede ser por esta razón - por ese paralelismo entre intereses particulares distintos del interés colectivo - que, hasta la actualidad, tanto la empresa privada de televisión como la estatal, han mostrado - con loables pero escasas excepciones - poca sensibilidad a los requerimientos del desarrollo democrático de la sociedad. En efecto nadie, ni gobernantes, ni comerciantes, ni académicos, ni este poderoso medio para apuntalar ese desarrollo en favor del pueblo.

Hay otras cosas más que son preocupantes en esta situación:

Por un lado, la obstinada ausencia de una política nacional que norme el comportamiento de las instituciones televisivas, públicas y privadas a fin de acatar con la anomia anarquizante que existe ahora.

Por otro lado, el desahucio tecnológico de la ventaja tecnológica de que hoy goza el Estado al tener acceso exclusivo a un satélite que puede permitir al Canal 7 alcanzar una cobertura nacional total y hasta llegar a otros países.

Y, por último, la muy escasa capacidad de la empresa estatal para organizar y costear una producción que valga la pena divulgar en escala de saturación nacional y de exportación al exterior. Porque el acceso al satélite por sí solo poco significa para Bolivia si éste ha de transmitir una señal con contenidos tan deploables como los que hasta la fecha por lo general han prevalecido.

## EL MAL TIENE REMEDIO

Los problemas que han sido mencionados no son insolubles. Pero alcanzar las posibles soluciones requiere, sin duda, de una conjugación de esfuerzos públicos y privados.

Para que llegue a existir en Bolivia una "verdadera televisión de servicio público" lo primero que las emisoras estatales - la gubernamental y las universitarias - deben hacer es eludir la propaganda y seleccionar la publicidad.

Que la emisora gubernamental no fuera a ser propagandística no quería decir que resultará apolítica, cosa imposible. Todo gobierno tiene el deber y el

Ante el pesebre de Bethlehem, junto a Jesucristo, las tres ramas se unen de nuevo. Gaspar, hijo de Cam, acompaña a Melchor, hijo de Sem, y a Baltasar, hijo de Jafet. Las naciones están allí presentes en la persona de aquellos que las representan; ninguna de ellas puede ser envidiada de las demás: todas son llamadas por la misma estrella. La misma atracción, igualmente celestial para todas, igualmente majestuosa, las reúne y las inclina en una misma adoración.

que revelara su adoración según el espíritu de la familia humana que en cada uno de ellos vive; que mostrara con pompa y sin esfuerzo el esplendor oriental en el pesebre de Bethlehem! Y sobre todo, que pintara aquel que pusiera en el rostro de José y en el de María la conciencia de lo que allí pasa!

Los Magos recibieron la orden de no volver a encontrar a Herodes. Y regresaron a su patria por otro camino. El camino que sirvió para ir al pesebre no sirve para volver de él.

El religioso Cirilo, en la vida de San Teodosio, cuenta que los reyes se apartaban de los grandes caminos y de los lugares frecuentados y se retiraban por la noche en las cavernas buscando la soledad. ¿Quién es capaz de medir la profundidad de la impresión que habían recibido? ¿Quién puede imaginar la huella que en sus almas, tan bien dispuestas, había dejado la luz de Aquel que iban buscando y encontraron? ¿Quién puede imaginar la cosa determinada que habría indicado a los reyes el camino que seguir?

Seguramente vivieron allí una vida nueva y guardaron fielmente el recuerdo. Mucho tiempo después de la muerte y resurrección de Jesucristo vivían aún. Aún vivían cuando Santo Tomás llegó a aquel país. Santo Tomás, que había visto a Jesucristo resucitado, bautizó a los que habían visto a Jesucristo en el pesebre. Un parentesco misterioso en el que quizás a Santo Tomás con los Reyes Magos.

Algunos días antes de la Epifanía, hubo otros adoradores también llamados de aduera, eran los pastores... Los que habían visto a Jesucristo resucitado y habían seguido la guardia de rebaños y los primeros llamados de aduera a la adoración fueron reyes y pastores. Estos dos títulos, colocados ahora en opuestos extremos de la escala social, eran en otros tiempos palabras casi sinónimas, pues, para el lenguaje y el sentimiento de la remota antigüedad, los reyes eran los pastores de los pueblos. En todas partes, los que gobernaban eran llamados pastores, y los que obedecían eran llamados ovejitos. He dicho que un parentesco misterioso y sobrenatural una vez existió entre los Reyes Magos y otros parentescos misteriosos y naturales, uno tal vez a los reyes con los pastores. Los Reyes Magos eran sabios: los pastores que velaban por turno cerca de Bethlehem, eran sencillos. Los reyes vieron una estrella porque eran astrónomos; los pastores vieron un ángel porque eran sencillos.

Los pastores recibieron la información que convenía a su carácter: "Encontraréis al Niño en manillas y acostado en el pesebre". Y numerosa cohorte de espíritus celestiales se unió al ángel, cantando en la noche santa: Gloria in excelsis. Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis! Estas palabras sencillas y que apenas se escuchan en el lenguaje vulgarmente llamado poético, resuenan en el canto de los ángeles después del Gloria, al lado del Gloria, y las dos palabras reunidas producen un efecto sublime.

El carácter distintivo de los pastores fue probablemente la sencillez; el de los reyes fue quizás la magnificencia y la

generosidad. No quiero decir sólo la generosidad en los presentes, en el oro, en el incenso, en la mirra, sino la generosidad en la fe, en la adoración, en el emprender el viaje. No quiero decir solamente la generosidad que da, sino también la generosidad que se da.

Sus reliquias fueron transportadas de Persia a Constantinopla. Santa Elena las halló depositas con insignificancia en un rincón de Santa Sofía. El emperador Eustasio, el hijo de Teodosio, el emperador Eusebio, las llevó a Milán. Cuando Federico Barbaroja entró a saco en esta ciudad, las reliquias de los Reyes Magos recibieron en Colonia su hospitalidad hasta ahora definitiva.

La estrella se ha dicho sobre lo que fue creído que era una estrella absoluta, milagrosa que brilló de repente fuera de las leyes naturales y sin relación alguna con la astronomía. Otros han afirmado que una estrella ordinaria determinó la hora y el día en que la cosa determinada habría indicado a los reyes una comarca, pero no de un modo preciso un pequeño estable: era un nester, pues, según éstos, que fue un meteorito que se mostró cerca de la tierra. Otros, finalmente, han recurrido a una tercera explicación: según la hipótesis astronómica adoptada por el astrónomo Sepp, un astro nuevo puede aparecer de repente merced a la conjunción de tres planetas. En 1604 los astrónomos observaron la conjunción de los tres planetas: Saturno, Júpiter y Marte: una nueva estrella apareció de repente en el cielo. Un meteorito o un cometa, o un resplandor extraordinario y desapareciendo en torno una luz coloreada. Se ha calculado que una conjunción análoga se produce, con efectos semejantes, cada 800 años, que son los que emplean Saturno y Júpiter en recorrer el zodiaco. Siete períodos de 800 años (poco más o menos) han transcurrido desde la creación del mundo, partes, los que podrían parecer días climáticos de la humanidad, a saber:

De Adán a Enoc.  
De Enoc al Diluvio.  
Del Diluvio a Moisés.  
De Moisés a Isaías.  
De Isaías a Jesucristo.  
De Jesucristo a Carlomagno.  
De Carlomagno a la Edad moderna (descubrimiento de la imprenta).  
Y el nuestro sería el séptimo día.

La estrella de los Magos ¿fue el resultado de una combinación astronómica, o fue una estrella absolutamente milagrosa? Nadie lo sabe; pero como Dios es autor del orden natural, lo mismo que del sobrenatural, su acción es igualmente sensible, igualmente manifiesta, igualmente providencial en uno y en otro caso.

El oro, que es el poder; el incenso, que es la adoración; la mirra que es la penitencia, fueron ofrecidos a Jesucristo por la voluntad expresa de Dios manifestada por una estrella y atestiguada por los reyes.

Ernest Hello, escritor católico francés.

# Nueva publicación sobre el Arte Rupestre

Por José Hernán Arambur

**E**n los últimos años, en Bolivia han surgido varias revistas entropológicas: "Textos Antropológicos" de la Universidad Mayor de San Andrés, la nueva serie de "Pumapunku" del Centro de Investigaciones Antropológicas "Thwanaki" y recientemente la revista "Nuevos Aportes". Además, el Museo Nacional de Etnografía y Folklore edita una revista y un boletín con artículos etnológicos. Estas revistas no notables esfuerzos para divulgar nuestros raíces ancestrales y la cultura de nuestros pueblos indígenas.

Un complemento muy importante en este aspecto son las publicaciones especializadas que la Sociedad de Investigación del Arte Rupestre de Bolivia (SIARB) edita desde 1987, las cuales demuestran el valor de nuestro arte rupestre y han motivado estudios de investigadores nacionales y extranjeros. La SIARB publica una serie de **Contribuciones y un Boletín** anual, acaba de imprimirse el **Boletín No. 6**.

Esta publicación de 92 páginas, incluye noticias sobre las actividades de la SIARB, noticias internacionales, informes sobre congresos de especialistas y artículos tratando el arte rupestre de Bolivia, Argentina, Perú y Brasil, además de una amplia bibliografía y resúmenes de libros.

En homenaje a los 500 años del "descubrimiento" de América, el diseño de la tapa de esta publicación muestra dibujos rupestres coloniales en el Depto. De Oruro: un jirite portando una lanza y una carabela española. Los recientes estudios de la SIARB han comprobado ampliamente que la tradición de los grabados y pinturas rupestres siguió después de la conquista europea del continente y que el arte rupestre incluye también manifestaciones de parte de los mismos invasores. En el estudio de la investigadora argentina María Isabel Hernández Llosas en este Boletín, se presenta la secuencia rupestre en Jujuy/Argentina desde el Precerámico Temprano (unos 10.000 años antes del presente) y cuya última fase, en el período colonial temprano, ya incorpora elementos de la cultura europea.

Varias noticias en el boletín destacan los últimos trabajos de los investigadores en Bolivia. Por ejemplo, encontramos un mapa con la distribución de 262 sitios de arte rupestre en los departamentos con notables concentraciones en ciertas regiones de los Deptos. de La Paz, Oruro, Cochabamba, Potosí, Chuquisaca, Tarija y Santa Cruz. Por otro lado, se nota una clara escasez de sitios registrados en los Deptos. de Pando y del Beni, lo que se debe en parte a la falta de material rocoso, en parte seguramente a la falta de investigaciones en estas regiones.

Entre las ilustraciones de arte rupestre encontramos nuevas documentaciones de sitios en el Deptos. de La Paz, Oruro, Potosí y Chuquisaca. Un artículo de Roy Querejazu Lewis trata de petroglifos (grabados) en Oruro, con una documentación minuciosa de parte de Fernando Huarcana.

A nivel internacional, el Boletín informa sobre congresos y simposios de especialistas de arte rupestre que se llevaron a cabo en Australia, Sudáfrica, China y en la Argentina. Se presenta una discusión de dos expertos de Australia y Norteamérica sobre la práctica de sacar muestras de sitios de grabados y pinturas rupestres con el fin de fecharlos. En tres artículos de arqueólogos del Perú, de la Argentina y del Brasil se analizan las manifestaciones en regiones de estos países vecinos, con una excelente documentación de mapas, dibujos y fotos. Notamos que la cantidad de las ilustraciones en este Boletín No. 6 de la SIARB ha aumentado en comparación a los de los años anteriores y que la impresión es impecable.

Entre las ilustraciones de arte rupestre encontramos nuevas documentaciones de sitios en el Deptos. de La Paz, Oruro, Potosí y Chuquisaca. Un artículo de Roy Querejazu Lewis trata de petroglifos (grabados) en Oruro, con una documentación minuciosa de parte de Fernando Huarcana.

Varias noticias en el boletín destacan los últimos trabajos de los investigadores en Bolivia. Por ejemplo, encontramos un mapa con la distribución de 262 sitios de arte rupestre en los departamentos con notables concentraciones en ciertas regiones de los Deptos. de La Paz, Oruro, Cochabamba, Potosí, Chuquisaca, Tarija y Santa Cruz. Por otro lado, se nota una clara escasez de sitios registrados en los Deptos. de Pando y del Beni, lo que se debe en parte a la falta de material rocoso, en parte seguramente a la falta de investigaciones en estas regiones.

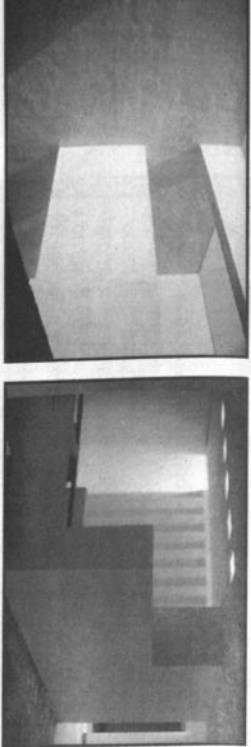
Entre las ilustraciones de arte rupestre encontramos nuevas documentaciones de sitios en el Deptos. de La Paz, Oruro, Potosí y Chuquisaca. Un artículo de Roy Querejazu Lewis trata de petroglifos (grabados) en Oruro, con una documentación minuciosa de parte de Fernando Huarcana.

Entre las ilustraciones de arte rupestre encontramos nuevas documentaciones de sitios en el Deptos. de La Paz, Oruro, Potosí y Chuquisaca. Un artículo de Roy Querejazu Lewis trata de petroglifos (grabados) en Oruro, con una documentación minuciosa de parte de Fernando Huarcana.









*esperanza. Dos aspectos de la labor del grupo Renacimiento de Durango (Estado de Durango, México), contralida por Ricardo Legorreta, un discípulo de Luis Barragán, en 1965. Derecha: Una vista de la Cuadra de San Cristóbal, rancho de la familia Egerstrom, obra de Luis Barragón situada en San Cristóbal de las Casas, México (1967-1968).*

# LUIS BARRAGÁN

For Juan Palomar Verea

[illegible]

de la memoria

de *gran parte de la Península*, la revista que fundó en 1929 Luis Barragán Gutiérrez, hermano de Luis Barragán, fue activo y esgrajo simplemente, más el primer número. En el mismo año que sus fundadores cambiaban como arena del desierto, se fue... en potencia, donde se debería vivir lo esencial, el lugar del financiero, el conde, el príncipe, el príncipe del Imperio, Corra del humo. De lo complicado. De lo simple y la complejidad de miles de intereses sus obediencia

[illegible][illegible]

ente con su forma pose-  
sore en el sur de Jalisco.  
Sin embargo la corriente  
dición se estilaba. Los  
maristas y los jesuitas im-  
partían sensatos y sólidos  
datos que depositaban  
educando ante no demasi-  
das operaciones. Las profesio-  
nes, el clero, los rego-  
citos.

Desprezados del lea-  
go propio de la provincia  
de Jalisco, los adelantos in-  
teligentes tiempos nuevos y  
del progreso a través de la  
trada, que de su clase ha-  
bían sido el primer con-  
tacto entre los liberales del  
Escuela. De esta época se  
describen los libros de  
alternativa que por aque-  
sos truxo los lapidarios a re-  
donar empujar a la capital.  
Don Ambrósio Ullas, su in-  
terprete, decía que, particu-  
lar por excelencia, que fue  
desagradado Quedan re-  
arquitectura del siglo XX, la  
de los imperios.  
Millones como Elicri o  
terras cultura, un enorme y  
cabece punitivismo a un gran  
sido. Prefirieron, temen-

dermino período de su ma-  
ría, y una limitada le en el  
progreso. El joven Barrigán  
regreso de dicha escuela al  
provincia, y se dedicó a la  
pública su consorte. Entre los  
las nuevas colonias, don-  
de se inauguraba una nueva  
era, normal en Chile, la que  
era contemporánea: edifi-  
cimientos de las urbaniza-  
ciones, jardín británicos.  
que, entonces  
se desplazaba, que entones  
en vocación de arquitecto y  
mente tras sólidos discreto  
punitivismo de su título ofi-  
cial, habría sido un excelente  
para para algún epis-  
tado, pero en la provincia,  
y barones, sefería una vir-  
llez, a la de agreste sen-  
tente, y sobre la cual las  
nuevas repuestas de la his-  
to-  
hacer. Tiempo tardaron en  
desagradaron, la tradición  
culad de Guadalupe, cu-  
brido prefirieron, temen-

gible solamente con la  
conferir materia casi in-  
tradicionales aduelas y cas-  
rellanos para aplicadas a  
una, un período a aquel  
era, un pueblo a aquel  
poca huella habían de-  
nos, habitarlos precoloniza-  
cos, aque arquitectura in-  
nuevas, y a la vez, a la  
significación. El trillado de  
la ciudad y su manifestación  
no solo habían venido a se-  
guir, sino a ser el primer  
educación, por tanto, que se  
Francia habían encontrado  
su inspiración: centespe-  
presencia noroccidental, que  
simbolo del progreso y la  
rationalidad que aquello  
de los siglos, y a la vez, a  
positivo, ofreciendo a la  
de los antiguos mentales  
de los siglos anteriores era  
para ellos, y a la vez, a la  
del ocuocianismo y en  
se. El afanocianismo y en  
general, el eclectismo con-  
surgieron, y a la vez, a la  
sunto del signo fin de siglo  
europeo fueron adoptados  
con la adidez y el decoro  
que, cuando Barrigán con-  
surgieron, con, sin embargo  
jalicenses, con, sin embargo  
de, un decoro, y a la vez, a  
había llegado a interrumpir e  
descubrir de la interrupción y su  
había la vaporesa interacción de

[illegible][illegible]

El arquitecto mexicano Luis Barragán supo beber de fuentes remotas y traducir para los que lo rodeaban las mismas claves, provocar en quien las lee la misma familiaridad maravillosa, el mismo espanto sagrado que tanto desveló a Malraux. Por eso resulta para la arquitectura moderna un personaje desconcertante y peligroso, un definitivo marginal.

Barragán es ejemplo de una ciudad en proceso de autorealconocimiento y de búsqueda de una identidad que, hasta el mismo tiempo que él, no existía. La ideología de Mies van der Rohe, disuelta de la tradicional y virriata de pallo central, revaloriza la bahagran y la recupera. La estética arquitectónica, en favor de

desgracia de toda referencia literal, el autor obliga Barragán a buscar horizontes más amplios que los que contemplaba la paucidad de la creación, la ausencia de la creación, las mentalidades provocara, entre otras cosas, el reciente conflicto religioso, secunda la revolución revolucionaria de

[illegible]

El otro a la ciudad de México es una triste mudación que durante ese siglo ha vaciado a Guadalajara a sus habitantes. Barragán significó también ante las dificultades económicas que en la personal se representaba la pérdida por sus habitantes a causa de la reforma agraria, un nuevo horizonte para lograr la solución del problema. El recuerdo del Romanticismo. En África y se dedicó al comercio que no sea desahogado la producción arquitectónica de los años cuarenta y cincuenta. Después de años de haberlo dejado. No carecen sin embargo.

de Jago y la libertad de miras  
del viajero, el espíritu de la pri-  
ma traducción en Adrián  
de Jago o de Kolbe al castel-  
lano, realizadas por Esteban  
mientras de ellos se hacían  
apropiación de las más  
variedades manifestando  
superveniencia, el resultado  
no supo ser diáfano y situó en  
que, al mismo tiempo que en-  
faticaba, acumulaba el di-  
fícil, impreciso, el que se  
la indispensable respiración  
para alcanzar un lenguaje  
propio: cerca del humano...  
de la integración del espacio de  
Barragán sea virtud.

Otro paralelismo signifi-  
cativo establecer entre las pri-  
mas traducciones de los  
Barragán y su generación (Jagó  
De Moxas, Rafael Urzúa) y  
los escritores de Zaragoza, que  
sección casi coincidentes la pu-  
blicaron por la parte de Viatez  
de Zaragoza, que se publica  
la lengua la novela, moderniza  
de Barragán y la construcción de  
de Barragán en la literatura  
que marcan el inicio de otros  
de los.

III

Las primeras traducciones  
arquitectónicas: de

pintor, escultor, arquitecto  
y escritor francés de quien  
recibe toda una serie de con-  
tinuas tradiciones, de la que  
la mediterránea, bebida al  
borde mismo del *Mare*  
*Nostrum*, la algarra y el re-  
fresco, el que se ha de  
fundamentalmente, el reco-  
necimiento elemental que la Es-  
pana monárquica significó para  
la civilización occidental, que  
fundamentalmente la constituye la  
persistente romanización por  
parte de Barragán de su in-  
fluencia en la nacional pater-  
na, que se ha de reconocer  
nada condicionada por iden-  
tidad y coherencia.

Es curioso de enten-  
der que, en el momento de  
de proyectos, el mismo se  
Jalisco que alcanzó los años  
de 1927 a 1936, en los que la  
cultura, centrándose cultural  
vo, se ha de reconocer  
acreditamiento en la expe-  
riencia personal de Barragán.  
La casa para Efraín González  
en 1928, en la que la  
síntesis más de los aspectos  
y hallazgos, González Luna,  
Barragán centró en el panorama  
entonces, representado el tipo  
del patricio, todo para quien  
es posible edificar una casa  
en el centro de la materia-  
lización de un siglo, la mate-  
ria, que se ha de reconocer  
y céntrica de aquella época  
el campamento por arquitecto  
de la casa, se ha de reconocer  
de gran, institución de la in-  
cultad, institución de la in-  
cultad, institución de la in-

[illegible]



## Su mejor año



Telé Santana

**MONTEVIDEO, 2 ENÉ (EFE).** - El brasileño Telé Santana, elegido como "el entrenador de América en 1992", tras una encuesta realizada entre 150 periodistas y organizada por el diario "El País" de Montevideo, aseguró que ha vivido el mejor año de su vida.

Tras culminar su contrato con el Sao Paulo, el entrenador comenzó sus vacaciones sin tener aún definido su futuro profesional.

En un reportaje que publica hoy el diario uruguayo, Santana dijo que lo único que le faltaba era "ganar la encuesta", tras haber alcanzado los títulos disputados con el equipo brasileño.

Sobre el éxito del Sao Paulo, Telé Santana señaló que había desarrollado un largo trabajo para alcanzar todas las metas, que le llevó a conquistar la Copa Libertadores y la Intercontinental.

## Nuevas federaciones

**GINEBRA, 2 (ANSA).** - Siete nuevas federaciones de fútbol se han convertido en miembros asociados de la Federación Asiática (AFS), la admisión podría ser solicitada también por Kazajistán, Kirghisia, Tadjikistán, Turkmenistán y Uzbekistán.

Permanece incierta la solicitud de Mongolia, si bien al respecto deberá decidir el Congreso de la FIFA.

Señala también que, des- pués de haberse unido también Bulgaria a la decisión, la Federación Mundial de Fútbol, la UEFA (Unión Europea de Fútbol), y económicas.

# En este día...

DE NUESTRAS FIGURAS:

**AGUILAR, LUIS:** Jugador tarjeto de fútbol.

**ARI WALTER:** Entrenador de gimnasia.

**BLACUTT:** Ex-futbolista, uno de los campeones sudamericanos de 1983. Actual director técnico de The Strongest.

**CHOCQUE HUGO:** Ex-futbolista, uno de los campeones sudamericanos de 1983. Actual entrenador de la selección nacional.

**CLAROS, TITO:** Presidente de la Asociación de Fútbol de La Paz.

**DÍAZ RAMON:** Basquetbolista argentino que actuó en Umapay de Tarija.

**GONZALEZ, TERESA:** Voleibolista chiquisana.

**GOTTLEBE, HORST:** Ex-piloto cochabambino de automovilismo.

**LEMA, RAUL ARTURO:** Destacada figura del hipismo.

**MENDOZA, FRANKLIN:** Esquiador de La Paz.

**RAMIRO BLACUTT:** Ex-futbolista, uno de los campeones sudamericanos de 1983. Actual entrenador de la selección nacional.

**TERESA, GONZALEZ:** Voleibolista chiquisana.

**GOTTLEBE, HORST:** Ex-piloto cochabambino de automovilismo.

**LEMA, RAUL ARTURO:** Destacada figura del hipismo.

**MENDOZA, FRANKLIN:** Esquiador de La Paz.

## Bolívar-San José



Bolívar

Bolívar y San José no han dejado de enfrentarse desde el año 1978. El primer partido entre estos equipos se registró el primero de febrero de ese año y favoreció a los "académicos" por 4 a 1.

Como detalle curioso anotamos que en la temporada '92 estos rivales igualarán su récord de enfrentamientos. Esta tarde se jugará el partido número ocho del campeonato en disputa.

La marca de ocho partidos corresponde a la gestión '91, aunque esta vez, si se da el caso, gana San José, podrían ir a los diez encuentros. Indudablemente los equipos que han entrado los últimos años tiene su fundamento para elevar el número de enfrentamientos con la "Academia".

Si nos trasladamos a la historia de nuestros campeonatos encontraremos estas cifras:

1978: tres veces; 1979: dos; 1980: dos; 1981: dos; 1982: dos; 1983: dos; 1984: dos; 1985: dos; 1986: una; 1987: dos; 1988: tres; 1989: dos; 1990: tres; y 1991: ocho veces.

Por otra parte, la goleada del día (6-1) es la segunda de proporción en la historia de estos campeonatos. La mayor se registró el 12 de febrero de 1986. Bolívar ganó 6-0.

## A MANO ARMADA por RUI VAS

¿YA NO TE VAS A LLEVAR, PEPINOS, CASERITO...?



## Superávit

**Río de Janeiro, 2 ene (EFE).** - La exportación de futbolistas brasileños hacia equipos de todo el mundo registró durante 1992 un significativo superávit, comenta hoy el diario O Globo.

Con el exodo de 221 jugadores profesionales, en su mayoría hacia equipos europeos, la exportación de futbolistas rompió un récord de años pisando, al superar ampliamente a los 136 que emigraron en 1991, los 135 de Oliveira.

Condicionante.

Guernica un allegado a Wilfredo Salazar, ex entrenador de ese club, sostiene que la Confederación Brasileña de Fútbol (CBF) que aporta estadísticas recogidas hasta el pasado 15 de diciembre, por lo que no se contabiliza la negociación más importante del año: la venta al club francés Paris Saint Germain, por parte del intercontinental del club de Sao Paulo -campeón del delantero Rui de Souza Oliveira.

# UNA REVANCHITA QUE APASIONA

## A Bolívar le bastará un empate y retendrá su título. San José precisa vencer para forzar a un otro y definitivo cotejo

## CELESTES SUMAN BAJAS. LOCALES REAPARICIONES

## HAPP BUSCARÁ SER FINALISTA

# PRESENCIA del Deporte



TELÉFONO 322982



TELÉFONO 322982

La Paz, domingo 3 de enero de 1993



## ORURO 15.30

El balón entre Oscar Flores y Julio Baldivieso. San José y Bolívar volverán a encontrarse en un choque crucial.

## MELGAR TIENE TRES OPCIONES EN MENTE





# SuperECONOMICOS

## Indice

**Inmuebles**

- 190 Casas en arriendo
- 191 Casas para venta
- 192 Casas para renta
- 193 Casas para renta y venta
- 194 Casas para renta y venta
- 195 Casas para renta y venta
- 196 Casas para renta y venta
- 197 Casas para renta y venta
- 198 Casas para renta y venta
- 199 Casas para renta y venta
- 200 Casas para renta y venta

**Vehículos**

- 201 Vehículos para venta
- 202 Vehículos para venta
- 203 Vehículos para venta
- 204 Vehículos para venta
- 205 Vehículos para venta
- 206 Vehículos para venta
- 207 Vehículos para venta
- 208 Vehículos para venta
- 209 Vehículos para venta
- 210 Vehículos para venta
- 211 Vehículos para venta

**Profesionales**

- 212 Profesionales para venta
- 213 Profesionales para venta
- 214 Profesionales para venta
- 215 Profesionales para venta
- 216 Profesionales para venta
- 217 Profesionales para venta
- 218 Profesionales para venta
- 219 Profesionales para venta
- 220 Profesionales para venta
- 221 Profesionales para venta
- 222 Profesionales para venta

**Artesanos**

- 223 Artesanos para venta
- 224 Artesanos para venta
- 225 Artesanos para venta
- 226 Artesanos para venta
- 227 Artesanos para venta
- 228 Artesanos para venta
- 229 Artesanos para venta
- 230 Artesanos para venta
- 231 Artesanos para venta
- 232 Artesanos para venta
- 233 Artesanos para venta

**Mov. Económico**

- 234 Mov. Económico para venta
- 235 Mov. Económico para venta
- 236 Mov. Económico para venta
- 237 Mov. Económico para venta
- 238 Mov. Económico para venta
- 239 Mov. Económico para venta
- 240 Mov. Económico para venta
- 241 Mov. Económico para venta
- 242 Mov. Económico para venta
- 243 Mov. Económico para venta
- 244 Mov. Económico para venta

**Equipos**

- 245 Equipos para venta
- 246 Equipos para venta
- 247 Equipos para venta
- 248 Equipos para venta
- 249 Equipos para venta
- 250 Equipos para venta
- 251 Equipos para venta
- 252 Equipos para venta
- 253 Equipos para venta
- 254 Equipos para venta
- 255 Equipos para venta

**Servicios**

- 256 Servicios para venta
- 257 Servicios para venta
- 258 Servicios para venta
- 259 Servicios para venta
- 260 Servicios para venta
- 261 Servicios para venta
- 262 Servicios para venta
- 263 Servicios para venta
- 264 Servicios para venta
- 265 Servicios para venta
- 266 Servicios para venta

**Varios**

- 267 Varios para venta
- 268 Varios para venta
- 269 Varios para venta
- 270 Varios para venta
- 271 Varios para venta
- 272 Varios para venta
- 273 Varios para venta
- 274 Varios para venta
- 275 Varios para venta
- 276 Varios para venta
- 277 Varios para venta

**Del país**

- 278 Del país para venta
- 279 Del país para venta
- 280 Del país para venta
- 281 Del país para venta
- 282 Del país para venta
- 283 Del país para venta
- 284 Del país para venta
- 285 Del país para venta
- 286 Del país para venta
- 287 Del país para venta
- 288 Del país para venta

**Tarifas**

- 289 Tarifas para venta
- 290 Tarifas para venta
- 291 Tarifas para venta
- 292 Tarifas para venta
- 293 Tarifas para venta
- 294 Tarifas para venta
- 295 Tarifas para venta
- 296 Tarifas para venta
- 297 Tarifas para venta
- 298 Tarifas para venta
- 299 Tarifas para venta

**30 segundos por palabra**

- 300 30 segundos por palabra
- 301 30 segundos por palabra
- 302 30 segundos por palabra
- 303 30 segundos por palabra
- 304 30 segundos por palabra
- 305 30 segundos por palabra
- 306 30 segundos por palabra
- 307 30 segundos por palabra
- 308 30 segundos por palabra
- 309 30 segundos por palabra
- 310 30 segundos por palabra

**URGENTE**

- 311 URGENTE para venta
- 312 URGENTE para venta
- 313 URGENTE para venta
- 314 URGENTE para venta
- 315 URGENTE para venta
- 316 URGENTE para venta
- 317 URGENTE para venta
- 318 URGENTE para venta
- 319 URGENTE para venta
- 320 URGENTE para venta
- 321 URGENTE para venta

**BIENES RAICES**

- 322 BIENES RAICES para venta
- 323 BIENES RAICES para venta
- 324 BIENES RAICES para venta
- 325 BIENES RAICES para venta
- 326 BIENES RAICES para venta
- 327 BIENES RAICES para venta
- 328 BIENES RAICES para venta
- 329 BIENES RAICES para venta
- 330 BIENES RAICES para venta
- 331 BIENES RAICES para venta
- 332 BIENES RAICES para venta

**ALQUILAMOS CASA**

- 333 ALQUILAMOS CASA para venta
- 334 ALQUILAMOS CASA para venta
- 335 ALQUILAMOS CASA para venta
- 336 ALQUILAMOS CASA para venta
- 337 ALQUILAMOS CASA para venta
- 338 ALQUILAMOS CASA para venta
- 339 ALQUILAMOS CASA para venta
- 340 ALQUILAMOS CASA para venta
- 341 ALQUILAMOS CASA para venta
- 342 ALQUILAMOS CASA para venta
- 343 ALQUILAMOS CASA para venta

**VENDO CASA**

- 344 VENDO CASA para venta
- 345 VENDO CASA para venta
- 346 VENDO CASA para venta
- 347 VENDO CASA para venta
- 348 VENDO CASA para venta
- 349 VENDO CASA para venta
- 350 VENDO CASA para venta
- 351 VENDO CASA para venta
- 352 VENDO CASA para venta
- 353 VENDO CASA para venta
- 354 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 355 VENDO CASA para venta
- 356 VENDO CASA para venta
- 357 VENDO CASA para venta
- 358 VENDO CASA para venta
- 359 VENDO CASA para venta
- 360 VENDO CASA para venta
- 361 VENDO CASA para venta
- 362 VENDO CASA para venta
- 363 VENDO CASA para venta
- 364 VENDO CASA para venta
- 365 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 366 VENDO CASA para venta
- 367 VENDO CASA para venta
- 368 VENDO CASA para venta
- 369 VENDO CASA para venta
- 370 VENDO CASA para venta
- 371 VENDO CASA para venta
- 372 VENDO CASA para venta
- 373 VENDO CASA para venta
- 374 VENDO CASA para venta
- 375 VENDO CASA para venta
- 376 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 377 VENDO CASA para venta
- 378 VENDO CASA para venta
- 379 VENDO CASA para venta
- 380 VENDO CASA para venta
- 381 VENDO CASA para venta
- 382 VENDO CASA para venta
- 383 VENDO CASA para venta
- 384 VENDO CASA para venta
- 385 VENDO CASA para venta
- 386 VENDO CASA para venta
- 387 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 388 VENDO CASA para venta
- 389 VENDO CASA para venta
- 390 VENDO CASA para venta
- 391 VENDO CASA para venta
- 392 VENDO CASA para venta
- 393 VENDO CASA para venta
- 394 VENDO CASA para venta
- 395 VENDO CASA para venta
- 396 VENDO CASA para venta
- 397 VENDO CASA para venta
- 398 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 399 VENDO CASA para venta
- 400 VENDO CASA para venta
- 401 VENDO CASA para venta
- 402 VENDO CASA para venta
- 403 VENDO CASA para venta
- 404 VENDO CASA para venta
- 405 VENDO CASA para venta
- 406 VENDO CASA para venta
- 407 VENDO CASA para venta
- 408 VENDO CASA para venta
- 409 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 410 VENDO CASA para venta
- 411 VENDO CASA para venta
- 412 VENDO CASA para venta
- 413 VENDO CASA para venta
- 414 VENDO CASA para venta
- 415 VENDO CASA para venta
- 416 VENDO CASA para venta
- 417 VENDO CASA para venta
- 418 VENDO CASA para venta
- 419 VENDO CASA para venta
- 420 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 421 VENDO CASA para venta
- 422 VENDO CASA para venta
- 423 VENDO CASA para venta
- 424 VENDO CASA para venta
- 425 VENDO CASA para venta
- 426 VENDO CASA para venta
- 427 VENDO CASA para venta
- 428 VENDO CASA para venta
- 429 VENDO CASA para venta
- 430 VENDO CASA para venta
- 431 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 432 VENDO CASA para venta
- 433 VENDO CASA para venta
- 434 VENDO CASA para venta
- 435 VENDO CASA para venta
- 436 VENDO CASA para venta
- 437 VENDO CASA para venta
- 438 VENDO CASA para venta
- 439 VENDO CASA para venta
- 440 VENDO CASA para venta
- 441 VENDO CASA para venta
- 442 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 443 VENDO CASA para venta
- 444 VENDO CASA para venta
- 445 VENDO CASA para venta
- 446 VENDO CASA para venta
- 447 VENDO CASA para venta
- 448 VENDO CASA para venta
- 449 VENDO CASA para venta
- 450 VENDO CASA para venta
- 451 VENDO CASA para venta
- 452 VENDO CASA para venta
- 453 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 454 VENDO CASA para venta
- 455 VENDO CASA para venta
- 456 VENDO CASA para venta
- 457 VENDO CASA para venta
- 458 VENDO CASA para venta
- 459 VENDO CASA para venta
- 460 VENDO CASA para venta
- 461 VENDO CASA para venta
- 462 VENDO CASA para venta
- 463 VENDO CASA para venta
- 464 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 465 VENDO CASA para venta
- 466 VENDO CASA para venta
- 467 VENDO CASA para venta
- 468 VENDO CASA para venta
- 469 VENDO CASA para venta
- 470 VENDO CASA para venta
- 471 VENDO CASA para venta
- 472 VENDO CASA para venta
- 473 VENDO CASA para venta
- 474 VENDO CASA para venta
- 475 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 476 VENDO CASA para venta
- 477 VENDO CASA para venta
- 478 VENDO CASA para venta
- 479 VENDO CASA para venta
- 480 VENDO CASA para venta
- 481 VENDO CASA para venta
- 482 VENDO CASA para venta
- 483 VENDO CASA para venta
- 484 VENDO CASA para venta
- 485 VENDO CASA para venta
- 486 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 487 VENDO CASA para venta
- 488 VENDO CASA para venta
- 489 VENDO CASA para venta
- 490 VENDO CASA para venta
- 491 VENDO CASA para venta
- 492 VENDO CASA para venta
- 493 VENDO CASA para venta
- 494 VENDO CASA para venta
- 495 VENDO CASA para venta
- 496 VENDO CASA para venta
- 497 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 498 VENDO CASA para venta
- 499 VENDO CASA para venta
- 500 VENDO CASA para venta
- 501 VENDO CASA para venta
- 502 VENDO CASA para venta
- 503 VENDO CASA para venta
- 504 VENDO CASA para venta
- 505 VENDO CASA para venta
- 506 VENDO CASA para venta
- 507 VENDO CASA para venta
- 508 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 509 VENDO CASA para venta
- 510 VENDO CASA para venta
- 511 VENDO CASA para venta
- 512 VENDO CASA para venta
- 513 VENDO CASA para venta
- 514 VENDO CASA para venta
- 515 VENDO CASA para venta
- 516 VENDO CASA para venta
- 517 VENDO CASA para venta
- 518 VENDO CASA para venta
- 519 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 520 VENDO CASA para venta
- 521 VENDO CASA para venta
- 522 VENDO CASA para venta
- 523 VENDO CASA para venta
- 524 VENDO CASA para venta
- 525 VENDO CASA para venta
- 526 VENDO CASA para venta
- 527 VENDO CASA para venta
- 528 VENDO CASA para venta
- 529 VENDO CASA para venta
- 530 VENDO CASA para venta

**VENDO CASA**

- 531 VENDO CASA para venta
- 532 VENDO CASA para venta
- 533 VENDO CASA para venta
- 534 VENDO CASA para venta
- 535 VENDO CASA para venta
- 536 VENDO CASA para venta
- 537 VENDO CASA para venta
- 538 VENDO CASA para venta
- 539 VENDO CASA para venta
- 540 VENDO CASA para venta
- 541 VENDO CASA para venta

**RAICES** ( ex - Sieration) Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Centrica Campero # 19.

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

**ALQUILLO** Oficinas Edif. Ilimpu 6º piso Telf. 324544

# PANDO EL '92



Para Pando, el cliente para los deportistas pandinos que ahora tienen un campo deportivo construido gracias al apoyo de la Corporación Regional de Desarrollo de Pando y que viene a constituirse en el mejoramiento de las condiciones de vida de los deportistas pandinos. La capacidad del escenario es para dos mil quinientas personas, comodamente sentadas y el costo que demandó la obra fue de alrededor de cuatrocientos cincuenta mil dólares.

Fue inaugurado oficialmente en el mes de julio, es un espacio de más de mil metros cuadrados, con iluminación, vestuarios, dependencias administrativas y áreas de esparcimiento. El escenario, apto para la práctica de deportes como el básquetbol, voleibol y fútbol de salón, vino a significar al mismo tiempo un ali-

La ceremonia de entrega de premios a los competidores que tomaron parte en el Gran Premio Tarija-Cobija. Se efectuó en el nuevo coliseo cerrado de la capital pandina.

los pocos recursos con que se cuenta, figura el fallecimiento de Jorge Mesuty, quien era director del IDD, una institución que se creó en el año 1970 y que se dedicaba a la enseñanza de la natación. Mesuty, quien era director del IDD, una institución que se creó en el año 1970 y que se dedicaba a la enseñanza de la natación. Mesuty, quien era director del IDD, una institución que se creó en el año 1970 y que se dedicaba a la enseñanza de la natación.

serán completados en los primeros meses de este 1993. Por otra parte se encargarán trabajos de mantenimiento y reparación de las dependencias, vestuarios, dependencias administrativas y áreas de esparcimiento. El escenario, apto para la práctica de deportes como el básquetbol, voleibol y fútbol de salón, vino a significar al mismo tiempo un ali-

La ceremonia de entrega de premios a los competidores que tomaron parte en el Gran Premio Tarija-Cobija. Se efectuó en el nuevo coliseo cerrado de la capital pandina.

## En nacional voleibolístico SANTA ROSA ESTARA PRESENTE POR POTOSI

Potosí, 2 (PRESENCIA) - por Oscar Revilla - La representación de Santa Rosa, en su calidad de campeón departamental del pasado año, estará presente en el próximo campeonato nacional de voleibol, que se celebrará en la ciudad de La Paz, de la siguiente manera:

**VENDO** dos buses Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**DODGE DEPORTIVO** 1977, papelería en orden, estado mecánico, perfecto. Tel. 784791 (NOCHES) (22-26).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**MOTOR CAJA NISSAN** 1600 cc. estándar, perfecto estado, buen precio. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

Potosí, 2 (PRESENCIA) - por Oscar Revilla - La representación de Santa Rosa, en su calidad de campeón departamental del pasado año, estará presente en el próximo campeonato nacional de voleibol, que se celebrará en la ciudad de La Paz, de la siguiente manera:

**VENDO** dos buses Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**DODGE DEPORTIVO** 1977, papelería en orden, estado mecánico, perfecto. Tel. 784791 (NOCHES) (22-26).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**MOTOR CAJA NISSAN** 1600 cc. estándar, perfecto estado, buen precio. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

Potosí, 2 (PRESENCIA) - por Oscar Revilla - La representación de Santa Rosa, en su calidad de campeón departamental del pasado año, estará presente en el próximo campeonato nacional de voleibol, que se celebrará en la ciudad de La Paz, de la siguiente manera:

**VENDO** dos buses Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**DODGE DEPORTIVO** 1977, papelería en orden, estado mecánico, perfecto. Tel. 784791 (NOCHES) (22-26).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**MOTOR CAJA NISSAN** 1600 cc. estándar, perfecto estado, buen precio. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

Potosí, 2 (PRESENCIA) - por Oscar Revilla - La representación de Santa Rosa, en su calidad de campeón departamental del pasado año, estará presente en el próximo campeonato nacional de voleibol, que se celebrará en la ciudad de La Paz, de la siguiente manera:

**VENDO** dos buses Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**DODGE DEPORTIVO** 1977, papelería en orden, estado mecánico, perfecto. Tel. 784791 (NOCHES) (22-26).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**MOTOR CAJA NISSAN** 1600 cc. estándar, perfecto estado, buen precio. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80 y 81, perfectos condiciones, poco usados. Tel. 81463 (coba), (15).

**VENDO** Jumbo bus Mercedes Benz mod. 80









Jaime Villamil, de San José.

## REAPARECEN VARGAS, VALENCIA Y SOZZANI

**ORURO 2 (PRESENCIA).** San José presentará importantes recuperaciones para el partido que enfrentará al equipo de San José, una de las más importantes y reales del país, se dispone a jugar el partido de ida de la Copa Libertadores. El presidente de la Liga, Walter Kreidler, asistirá al compromiso de la noche.

El director técnico Ovidio Mesa podrá disponer de toda su plantilla para afrontar el encuentro que jugará con los bolivaristas, que vienen en pos de una victoria que les permita avanzar en la clasificación para el torneo de ida de la Copa Libertadores. Mesa podrá disponer de toda su plantilla para afrontar el encuentro que jugará con los bolivaristas, que vienen en pos de una victoria que les permita avanzar en la clasificación para el torneo de ida de la Copa Libertadores.

## "SANTOS" QUIEREN IR AL TERCERO

**ORURO 2 (PRESENCIA).** La decepcionada finalización del equipo de San José, una de las más importantes y reales del país, se dispone a jugar el partido de ida de la Copa Libertadores. El presidente de la Liga, Walter Kreidler, asistirá al compromiso de la noche.

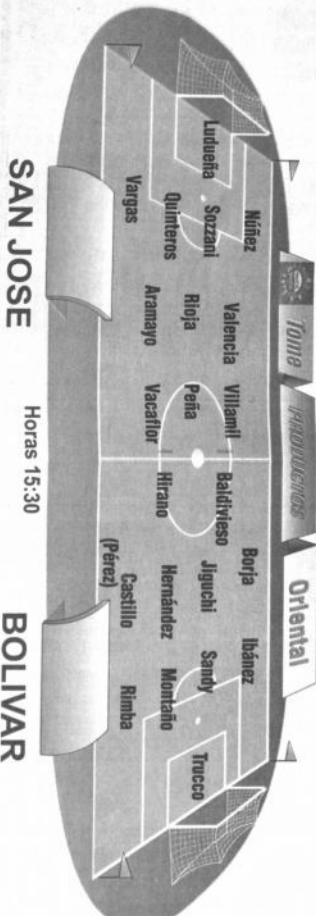
## ASISTIRA CUPULA LIGUERA

Con Kreidler a la cabeza

Las principales autoridades de la Liga de Fútbol Profesional Boliviano presentarán el partido de esta tarde. El presidente de la Liga, Walter Kreidler, asistirá al compromiso de la noche.



Walter Kreidler



## SE FALTO ETCHEVERRY Y FUE MARGINADO

Tampoco jugarán Ferrufino y Soría

**FERRUFINO Y SORIA**

Otros ausentes serán el defensor Marcos Ferrufino y el delantero Soría, quienes no jugarán por haber estado en el extranjero.

**ETCHEVERRY**

El delantero Echeverry no jugará por haber estado en el extranjero. El entrenador Ovidio Mesa podrá disponer de toda su plantilla para afrontar el encuentro que jugará con los bolivaristas, que vienen en pos de una victoria que les permita avanzar en la clasificación para el torneo de ida de la Copa Libertadores.

**PELOCCO**

El delantero Pelocco no jugará por haber estado en el extranjero. El entrenador Ovidio Mesa podrá disponer de toda su plantilla para afrontar el encuentro que jugará con los bolivaristas, que vienen en pos de una victoria que les permita avanzar en la clasificación para el torneo de ida de la Copa Libertadores.

## "HEMOS TRABAJADO PARA SER CAMPEONES" (SANDY)



Carlos Borja y Julio César Baldivieso, de Bolívar.

Bolívar está decidido a conseguir un buen resultado esta tarde y de esta manera lograr el título nacional de la temporada 92.

## "ACADEMIA" PIDE GARANTÍAS

Bolívar ha pedido garantías para presentarse en el estadio Jesús Bermúdez de Oruro. El presidente de la Liga, Walter Kreidler, asistirá al compromiso de la noche.

En todo caso no se trata de un pedido sin fundamento. Bolívar se basa en hechos que demuestran la falta de garantías de Oruro.





BANCO BIG BENI  
Más interés por Nuestros Clientes

# PRESENCIA del país

2a. sección

La Paz, Bolivia, domingo 3 de enero de 1993



BANCO BIG BENI  
Más interés por Nuestros Clientes

## Corte Suprema pide no errar en elección de magistrados

**SUCRE, 2 (PRESENCIA).** La mayor experiencia que el Poder Judicial y la Corte Suprema de Justicia en los últimos diez años de vigencia del sistema democrático del convencimiento de que "entanto y cuando se elige la administración de justicia, el servicio continuará siendo el pilar más endeble de la democracia", según hoy (ayer) en la apertura del Año Judicial 1993 el presidente del tribunal, Edgar Oblitas Fernández.

Ha sido una experiencia dolorosa el querer reestructurar una estructura angustiosa y deformada por la presencia de los códigos y procedimientos, algunos de los cuales están basados en instituciones del siglo "diecinueve", expresó Oblitas Fernández, a tiempo que convocó a los legisladores a reflexionar y evaluar lo que ha sido la vida pasada en la administración de justicia como elemento para seleccionar a los futuros vocales de la Corte Suprema.

Los doce ministros del tribunal cumplieron el día 20 de diciembre el mandato constitucional de diez y esperar ser relevados por el Congreso Nacional, de acuerdo con el procedimiento de selección y elección. Mientras el Poder Judicial esté subalternizado a los poderes del Poder Legislativo, y a través de éste a los poderes ejecutivos, la justicia seguirá siendo débil y temerosa, los jueces seguirán siendo objeto de escarceo, quienes llegan a los tribunales en busca de justicia se enfrentan a un esquema oprobioso e injusto", afirmó Oblitas Fernández en el acto inaugural que se celebró tradicionalmente todos los años en la misma

requisitoria del presidente de la Corte Suprema

que estuvo dirigida a las instituciones democráticas: colegios de abogados y profesionales, las facultades de derecho, para que exijan al Poder Legislativo "la nominación de abogados antes que de políticos; de juristas antes que de militantes obsesivos de las consignas de partidos". Los parlamentarios "no tienen derecho a subvertir", subrayó Oblitas Fernández, previniendo a la Corte Suprema será la que impulse definitivamente reformas al sistema, en el marco de la modernización del Poder Judicial, partiendo de la aprobación de las leyes de organización judicial y del Ministerio Público.

## Arzobispo exhorta a recibir el año 1993 con fe y esperanza

forma que en 1992 hubo más hechos negativos que positivos

**CHACHABAMBA, 2 (PRESENCIA).** Mons. René Obispo Apaza, arzobispo de Cochabamba, presidente de la Conferencia Episcopal de Bolivia (CEB), exhortó a la población a recibir el año 1993 con fe y esperanza en días duros.

Reconoció que en 1992 se registró mayor cantidad de hechos negativos que positivos. "Creo que la mayor parte de las esperanzas no se han cumplido en lo que se refiere a la situación económica de nuestro país. Debemos que el gobierno con toda esa actividad que ha puesto frente a lo económico habría podido mejorar la vida de Bolivia, pero pese a los grandes intentos que se han hecho no se ha visto como resultado el que hayamos salido de nuestra pobreza, por el contrario, parecería que en los últimos tiempos se ha acentuado muchísimo más la situación de la miseria porque no otra cosa situación de la gente del campo que por diferentes causas naturales como también factores que están dentro de nuestra sociedad está esta gente sufriendo condiciones de extrema pobreza y es por ello que vemos en las calles tantísima gente que no tiene lo necesario para su sustento", dijo.

Limitó la vigencia de estabilidad económica, sin embargo, subrayó el costo social de ésta. "Todo esto nos hace sentir negativo, pero en lo positivo se han visto también avances. No tenemos que ver sólo pobreza y miseria, creo que se ha trabajado también para que se haga cosas dentro del país. Creo que se han hecho

## Desaliento por desenlace de negociaciones con la LITHCO

**POTOSÍ, 2 (PRESENCIA).** Desaliento y frustración en autoridades y población potosinas caracterizó el final de 1992, al conocerse oficialmente la negativa de la FMC Lithco para explotar los recursos del salar de Uyuni, aunque se mantiene la esperanza de que pueda lograrse una negociación.

El prefecto del departamento, Daniel Oropeza Echeverría, dijo: "La negativa (de la Lithco) es demoleadora para Potosí, por cuanto el contrato suscrito en febrero del presente año se cifró la esperanza de un ingreso de Potosí. Este panorama es preocupante y es necesario actuar sobre estas cosas ya que por ser demasiado legalistas y reaccionistas, a más de adoptar posiciones intransigentes, llegamos a los extremos".

En embargo, manifestó el deseo para que en las últimas gestiones que se den con miras a una renegociación, se pueda concretar evitando así una nueva frustración se incorpore a la gran cadena que arrastra, a veces por voluntad de sus hijos", subrayó el prefecto.

Por su parte, el presidente del Comité Cívico Potosino, Carlos Escobar Escobar, a tiempo de oficializar la información que le fue transmitida vía telefónica, dijo: "Estamos esperando la respuesta de la Lithco del plazo que hemos solicitado para que se pueda enmendar modificaciones al contrato y podamos ingresar en una rueda de negociaciones directamente con la empresa FMC Lithium".

En mismo momento, lamentó el que los potosinos interesados en el progreso del distrito estuvieron ausentes de las gestiones realizadas. Añadió: "Hemos sentido que hablen cochabambinos, gente residente en La Paz, en fin, que no ha sido el fiel portador del sentimiento popular de los potosinos que tienen cifradas sus esperanzas en la explotación de los recursos del salar de Uyuni".

También anticipó que "es posible que nuestra solicitud de ampliación del salar tenga consecuencias hasta de tipo político, pero nuestra posición al margen de cualquier interés que no sea el de proyectar el futuro del distrito siempre postergado".

De otro lado, Manuel Decormis, presidente de la Federación de Pequeños Agricultores, opinó que la negativa de la Lithco significa un retroceso, en tanto a las gestiones que se efectuaban para explotar el salar. "Es un tema complejo, por cuanto la empresa interesada recibió una mejor oferta del gobierno argentino y eso significa una competencia justa dentro del mercado del litio".

El criterio generalizado en la ciudadanía es que por inexperiencia y por mucho "se perdió soga y cabrito". Otro sector se manifestó en el sentido de que esta situación se constituye en un desafío para Potosí y que el camino para unificar criterios y encontrar opciones que permitan pagar el salar con o sin la Lithco.

### JUICIO A GARCÍA MEZA

Saliento al frente de las críticas por no haber dictado en 1992 la sentencia final en el proceso de responsabilidad al exdictador García Meza, el presidente de la Corte señaló que hay que buscar a los verdaderos responsables en la legislación de 1986, "que actuaron con precipitación al acusar a 56 coprocesados, lo que de hecho significaba un largo, penoso e interminable proceso".

Afirmó que si ese juicio de responsabilidad es un asunto pendiente de la actual Corte Suprema, tanto más lo es para el Poder Legislativo y para el sistema democrático "la obsolescencia de la ley especial para juicios de responsabilidad".

Admitiendo que el juicio a García Meza y sus colaboradores ha trastabillado en los últimos seis años, Oblitas recordó el juicio por prevaricato instaurado en el Congreso Nacional contra ocho de los doce magistrados, y los incidentes jurídicos de las partes que intervienen en el proceso al gobierno de facto de 1980.

"Si no es la actual Corte Suprema la que dicte sentencia en el juicio histórico y de trascendencia para la consolidación del sistema democrático, serán los nuevos ministros los que sienten jurisprudencia emitiendo el fallo que reinvindique a los jueces y a la justicia boliviana", añadió.

### REFORMAS ELECTORALES

En los umbrales de las elecciones generales, el presidente de la Corte Suprema reflexionó sobre los recientes acontecimientos políticos de Brasil, Perú y Venezuela, cuyas políticas de ajuste estructural requieren ser humanizadas para conjurar la crisis y consolidar los procesos democráticos en el marco de una justicia social.

La reflexión sirvió para señalar la urgencia de las reformas a la ley electoral, "necesarias e impostergables para garantizar que el ciudadano, mediante el voto elija a sus genuinos representantes". También remarcó la conveniencia de reformar la Constitución Política del Estado, "a fin de facilitar la modernización del Estado y de sus instituciones, viabilizando, de igual modo, procesos como la descentralización administrativa, la reforma educativa y un nuevo orden jurídico que norme el desarrollo de los recursos humanos".

## Arzobispo exhorta a recibir el año 1993 con fe y esperanza

forma que en 1992 hubo más hechos negativos que positivos

**CHACHABAMBA, 2 (PRESENCIA).** Mons. René Obispo Apaza, arzobispo de Cochabamba, presidente de la Conferencia Episcopal de Bolivia (CEB), exhortó a la población a recibir el año 1993 con fe y esperanza en días duros.

Reconoció que en 1992 se registró mayor cantidad de hechos negativos que positivos. "Creo que la mayor parte de las esperanzas no se han cumplido en lo que se refiere a la situación económica de nuestro país. Debemos que el gobierno con toda esa actividad que ha puesto frente a lo económico habría podido mejorar la vida de Bolivia, pero pese a los grandes intentos que se han hecho no se ha visto como resultado el que hayamos salido de nuestra pobreza, por el contrario, parecería que en los últimos tiempos se ha acentuado muchísimo más la situación de la miseria porque no otra cosa situación de la gente del campo que por diferentes causas naturales como también factores que están dentro de nuestra sociedad está esta gente sufriendo condiciones de extrema pobreza y es por ello que vemos en las calles tantísima gente que no tiene lo necesario para su sustento", dijo.

Limitó la vigencia de estabilidad económica, sin embargo, subrayó el costo social de ésta. "Todo esto nos hace sentir negativo, pero en lo positivo se han visto también avances. No tenemos que ver sólo pobreza y miseria, creo que se ha trabajado también para que se haga cosas dentro del país. Creo que se han hecho

### Confirmadas muertes por cólera en Uyuni

**UYUNI, 2 (PRESENCIA).** De los casos de fallecidos con diarrea en esta ciudad fronteriza todos fueron confirmados oficialmente como debidos al cólera.

El Dr. David Choquetilla, jefe de Unidad Sanitaria Potosí, se hizo presente en Uyuni con los análisis que confirmaban la presencia del terrible mal. De inmediato, se procedió a una campaña intensiva con el fin de prevenir la expansión de la pandemia. Actualmente, el número de enfermos aumentó a 43 y de hacen esfuerzos médicos para salvar a los afectados.

El comité de emergencia, que encabeza la Unidad Sanitaria Regional Uyuni, defendió las acciones de prevención.

Una de las medidas tomadas fue la suspensión de bailes populares, toda vez que muchos de los locales donde se realizan estas fiestas no cuentan con servicios sanitarios en buenas condiciones.

También se realiza un estricto control en el mercado central.

Por su parte el Comando del Regimiento Andino IV "Loa", acantonado en Uyuni, dispuso que sus efectivos caven zanjas en las afueras de la ciudad para que la gente pueda depositar basuras y excretas en estos lugares.

Para los próximos días, se ha anunciado una limpieza general en la ciudad.



### Anegamiento de calles

Las calles de Oruro presentan anegamientos peligrosos debido a recientes lluvias, el calamitoso estado de las vías, insuficiencia de alcantarillado y también a la irresponsabilidad de algunos sectores de la población, como ser vendedores de frutas y otros que, como se puede ver en la foto de arriba, arrojan a la calle sus productos en mal estado, lo cual se constituye en foco de infección. (Fotos de Jorge Lazzo Valera para PRESENCIA).

### Informe de UMOPAR-Beni

## Se redujo tráfico de droga con progreso "relativo"

**TRINIDAD, 2 (PRESENCIA).** El tráfico de cocaína en la región norte del país ha sido disminuido por el "control total" que ejerce la Unidad Móvil Para el Patrullaje del Área Rural (UMOPAR) del Beni, aunque se reconoce que los datos "encuentran un relativo progreso de la lucha contra el narcotráfico" en la última gestión.

El informe corresponde al comandante de UMOPAR-Beni, My. Luis Caballero, en el que reúne los resultados estadísticos de 1991 y 1992, en los que tuvo que tomar decisiones por el mando que ejerció en esa unidad policial.

En el capítulo de conclusiones, indica que con las acciones desplegadas se logró reducir el tráfico de cocaína en la región UMOPAR tiene jurisdicción en Beni, Pando, norte de La Paz y norte de Santa Cruz, pero unas líneas más arriba admite que las cifras del resumen bial "encuentran un relativo progreso" de las acciones emprendidas por UMOPAR y la "voluntad política del gobierno constitucional".

El comandante de los "leopardos", que se caracterizó aquí por un trato más considerado con la población, incluidos los hombres de la prensa, afirma que el segundo logro más importante fue la desarticulación de las "líneas" y organizaciones del tráfico internacional que operaban en la zona. Según su resumen, 194 personas fueron arrestadas estos dos años (87 en 1992), de las cuales 7 son colombianos, de un total de 17 extranjeros.

Con esos datos, Caballero sostiene que "se ha logrado un control total de la zona, de tal forma que no se permite, ahora, el asentamiento de factorías, organizaciones extranjeras, las cuales son detectadas inmediatamente por los organismos de inteligencia de UMOPAR y/o por la población beniana".

En este aspecto, el informe subraya esta presunta participación destacada en información proporcionada por la ciudadanía para la identificación de personas o

lugares donde están los traficantes.

Precisamente, en este sentido, la cuarta conclusión del comandante de UMOPAR es que "las acciones desplegadas en la acción contra el narcotráfico han tenido como resultado una toma de conciencia en la población acerca de que este fenómeno tiene que ser rechazado y combatido por todos".

Vinculado a ello, también se indica que la acción represiva contra los traficantes incluyó a los expendedores urbanos. "Si bien no han sido anulados, pero han sido controlados en un porcentaje mayor, poniendo a disposición del Ministerio Público a la mayor cantidad de expendedores de droga, que tenía como mercado seguro a Trinidad", asegura el documento.

Sin embargo, la siguiente conclusión del My. Luis Caballero es que la aplicación de penas a los sindicados que se entregaron a la justicia "no (estuvo) muy acorde con la realidad", causando ciertos niveles de frustración en los efectivos policiales, que consideran haber obtenido resultados positivos con la captura de narcotraficantes.

El último aspecto, señalado en el informe general de UMOPAR del periodo 91-92, es que las operaciones masivas sobre poblaciones menores lograron restablecer el imperio de la ley, en supuestos "territorios ocupados por narcotraficantes". Pero el jefe de UMOPAR Beni evitó dar una evaluación más precisa de estas acciones para resaltar que el sistema de control interno fue el más eficaz para evitar "dificultades" como las "filtraciones" y "desviación" de los operativos.

Concordante con su manifiesta actividad pública, el comandante de la unidad antidroga, que pareció desdiseñarse con este informe, remarcó sus relaciones con los agentes "asesores" de la DEA y los funcionarios de la NAS, ambos de Estados Unidos, que permitió viabilizar los objetivos trazados.

## Autoridad considera innecesaria reinscripción electoral de votantes

**SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA).** Los ciudadanos que estén inscritos en la Corte Electoral y tengan sus datos actualizados no será necesario que vuelvan a registrarse a no ser, que tengan que actualizar algún dato, aclaró este sábado el presidente de la Corte Electoral de Santa Cruz Guillermo Kening.

Agregó que el día de las elecciones bastará con que se presenten portando su carnet electoral con el mismo número de mesas, pero recomendó que las personas que hubieran extraviado este documento, necesaria-

mente, deben acudir ante el notario de su barrio.

Kening que convalece de un accidente de tránsito, en el que se fracturó un brazo, indicó que esto no quiere decir que no habrán notarios electorales. "La designación se hará en base a la experiencia de las personas que anteriormente han ejercido esta labor y será para inscribir a nuevos ciudadanos".

Si no haay demasiados contratiempos en el desembolso de recursos económicos, el cronograma podrá desarrollarse con normalidad, dijo.

## Tarija

## Alarma y protestas por reaparición del cólera

**TARJIA, 29 (PRESENCIA).** El cólera ha tenido una violenta reaparición en el transcurso de los últimos días, causando alarma en la población por el peligro que representa el mal y protestas por la falta absoluta de asistencia de las autoridades nacionales.

Según información proporcionada por Julio Pizarro Hoffman, director de la Unidad Sanitaria de Tarija, en el Hospital San Juan de Dios existen 24 pacientes con diagnóstico confirmado. Ellos proceden de diferentes comarcas campesinas del valle central y de barrios periféricos de la ciudad que se caracterizan por tener bajos niveles de vida.

La misma autoridad informó que, en Villa Montes se han detectado doce casos entre soldados de la Fuerza Aérea Boliviana que asisten a trabajar en una ladrillería del lugar. En Yacubba se han confirmado once casos, todos provenientes del área rural.

Frente a este alarmante panorama causa protestas la indiferencia de las autoridades nacionales que no han hecho llegar ninguna asistencia pese al vergüenza avance de la enfermedad. La única respuesta que se ha encontrado hasta ahora es que la Unidad Sanitaria encare la situación. Lamentablemente esa dependencia departamental carece, en absoluto, de recursos para tal fin.



MINISTERIO DE ENERGÍA E HIDROCARBUROS

### "SOLICITUD DE CONCESIÓN PARA EL APROVECHAMIENTO DE RECURSOS HIDRÓICOS"

En cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 25 y para fines del artículo 26 del Código de Electricidad, la Dirección Nacional de Electricidad, publica un extracto de la siguiente solicitud:

**SOLICITANTE: "EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A."**

**OBJETO:** Aprovechamiento de recursos hídricos en las cuencas de los ríos Misiuncú, Viscachas y Putucuní en el departamento de Cochabamba, con el objeto de generar energía eléctrica en el Proyecto Múltiple Misiuncú y transmitirlo con carácter de servicio público.

**PLAZO:** El plazo de concesión solicitada es de 40 años, conforme establece el artículo 43 del Código de Electricidad.

La Paz, 29 de diciembre de 1992

*[Firma]*  
DIRECCIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD  
Calle 10 de Mayo 1000



## Tarijeños recibieron nuevo año con renovadas esperanzas

**TARJIA, 2 (PRESENCIA).** La colectividad tarijeña, que tradicionalmente transita entre la esperanza y la frustración, ha recibido el año 1993 con renovados anhelos de paz, trabajo y progreso.

Estos objetivos, en la gestión recientemente terminada, han sido alcanzados en muy escasa medida, habiéndose agudizado la desesperanza y la desilusión para la mayoría de los sectores poblacionales, que han padecido frente al transcurso político, la corrupción y la falta de fuentes de trabajo.

Las mayores esperanzas se centran en el fortalecimiento de la democracia, que garantice la paz interior, irradiando sus beneficios hacia la colectividad a través de un manejo correcto de la cosa pública opuesto a la agobiante corrupción que, en 1992, ha sido la mayor lacra del sistema.

Entre las obras materiales, hay consenso en luchar para paliar el terrible aislamiento que padece la región. Las obras camineras que beneficien realmente a Tarija no logran concretarse, lo que agudiza aún más el atraso del departamento.

El camino a Bermejo es la prioritaria aspiración vial pero el proyecto lleva algo más de cincuenta años sin que logre convertirse en una realidad que permita la vinculación del occidente boliviano con los puertos argentinos.

La situación aeroportuaria es deprimente, sólo se encuentra operable el de la capital del departamento con un pronóstico de corta vida porque la creciente erosión de los suelos amenaza con destruir la pista de aterrizaje sin que se logre convencer a las autoridades para realizar los trabajos que ya han sido estudiados.

Un desafío será conseguir el financiamiento de la tercera fase del proyecto San Jacinto, cuyas obras están destinadas a la irrigación de las parcelas; sin ellas, el proyecto original quedará totalmente desvirtuado.

El desarrollo urbano tendrá que encarar trabajos de magnitud como los destinados a superar la escasez de agua potable que, en los meses de estiaje, conduce a la población a la desesperación.

La agricultura y la ganadería deberán ser apoyados con créditos de fomento, los cuales han desaparecido desde que se cerró el Banco Agrícola de Bolivia. La agropecuaria es la principal riqueza, después de los hidrocarburos en este departamento y la mayoría de la población depende de ella.

En el campo de los hidrocarburos, reina un generalizado sentimiento de frustración por la falta de programas de exploración y explotación que, en esta región, han sido reducidos al mínimo para alentar trabajos en otros lugares del país.

Por otra parte, se confía en que se supere la quema de gigantescos volúmenes de gas en los pozos que se encuentran a cargo de YPF, institución que ha recibido insistentes pedidos sobre el particular sin que se hubiese logrado respuesta satisfactoria alguna.

Son múltiples los proyectos anunciados y cuya concreción se ve cada día más lejana, pero todos esperan un alivio en la situación económica que permita a los jefes de familia llevar con dignidad y honradez el pan para sus hijos para aumentarse el horizonte de su amor a la Patria.

## Funciona base naval en Bermejo

**TARJIA, 2 (PRESENCIA).** El almirante Miguel Álvarez Delgado, comandante de la Armada boliviana, ha dado inicio a las actividades de la base naval, recientemente creada, en la ciudad fronteriza de Bermejo.

El nuevo centro, dependiente de las Fuerzas Armadas de la Nación, lleva el nombre de "General Néstor Paz Galaz", en homenaje a la memoria del padre del Presidente de la República, quien tuvo un destacado comportamiento en la Guerra del Chaco.

La creación de esta base ha sido recibida con beneplácito entre las instituciones porque se concreta la presencia de la Armada boliviana en el departamento de Tarija. Sus actividades serán desarrolladas en el río internacional Bermejo, precautelando el interés nacional en una vasta área fronteriza.

El almirante Álvarez Delgado informó aquí que en el transcurso de los próximos días se completará la asignación del personal de esa unidad y anunció que el 15 del presente mes hará una inspección a la base de reciente creación, para evaluar su funcionamiento inicial y brindarles el apoyo que fuese necesario.

## Felices fiestas les desea a la familia Choque

Balbastro 5870

L.C.A.

M.Q.C.

La Paz, 31 de diciembre de 1992



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

SERVICIO DE APOYO EDUCATIVO DEPARTAMENTAL

SAED-LA PAZ

### CONVOCATORIA

El Servicio de Apoyo Educativo Departamental SAED-La Paz en concordancia con disposiciones de Autoridades Superiores de Educación, convocan a los señores profesores del Distrito de La Paz a participar del Curso-Taller de Mejoramiento docente (2da. fase) destinado a postulantes a Categorización e Inscripción en el Escalafón del Magisterio.

#### I OBJETIVOS

Organizar y desarrollar un Curso-Taller de Actualización Pedagógica destinado a docentes en actual servicio de las diferentes unidades escolares del Sistema Educativo de La Paz de acuerdo a programa oficial de Evaluación del Personal Docente del Departamento Nacional de Evaluación Educativa.

Propiciar la capacitación de manera organizada y sistemática mediante el desarrollo de un plan de estudios acorde a la metodología actual.

#### II CONTENIDOS PROGRAMÁTICOS

Curriculum  
Tecnología Educativa  
Evaluación Educativa  
Psicología  
Estadística

Legislación Escolar  
Investigación Educativa  
Orientación Educativa  
Relaciones Humanas

#### III COBERTURA

Docentes del Área Urbana y Rural del distrito de La Paz

#### IV DURACION DEL CURSO

Del 18 al 29 de enero de 1993

Inscripciones: A partir de la fecha

Lugar: SAED-LA PAZ (Avda. Illimani N° 1953)

#### V REALIZACION DEL CURSO-TALLER

Lugar: Por determinarse oportunamente

Turnos: Mañanas de 8:30 a 12:30

Tardes de 14:30 a 18:30

#### VI OTORGACION DE CERTIFICADOS

A la conclusión del Curso-Taller previa la verificación de asistencia, participación y aprovechamiento, se otorgará certificado que tenga validez para el Escalafón del Magisterio.

La Paz, diciembre de 1992

DIRECCION NACIONAL DE RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA

## Informe de labores

## Poder Judicial tiene oficinas propias en departamento Tarija

**TARJIA, 2 (PRESENCIA).** María Luisa Pacheco de Morales, presidente del Poder Judicial, dio por oficialmente iniciado el año 1993, en cumplimiento de disposiciones legales que rigen la materia, la magistratura, ante las autoridades civiles, militares y religiosas y el del ramo, brindó un detallado informe sobre el movimiento de causas en el manejo financiero y los proyectos concretados.

Exteriorizando satisfacción, dijo que en 1992 se había logrado dotar a dependencias judiciales que funcionan en el departamento de oficinas propias, habiéndose adquirido inmuebles para tal fin en Villa Montes y Concepción, de eficiente el desempeño de la judicatura tarijeña, insistiendo en la retención de justicia.

En torno a la administración de justicia, dijo que ella tendrá un más rápido por cuanto gracias a la intervención de los señores tarijeños, el número de la Corte Superior de cinco ha sido elevado, mediante Ley de la República, esperando que la elección de los magistrados tenga lugar próximamente.

Con miras a mejorar la formación de los jueces, se han llevado a cabo en materia civil y penal con resultados auspiciosos. Periódicamente, se reúnen de trabajo entre los jueces, los fiscales y el director de la Defensoría Pública, recientemente creada en esta capital, habiéndose escuchado continuadas para agilizar los procesos y dictado sentencias en las mismas audiencias.

La doctora Morales dijo que de conformidad con previsiones del reglamento vigente, se ha establecido la modalidad del interrogatorio directo a los testigos, por parte de los abogados superando una práctica, que la calificación de veracidad, preparaba al juez.

En el campo académico, anunció que en la presente gestión se están auspiciando jornadas profesionales, contando con el apoyo de USAID a su programa de iniciativas democráticas. A partir de marzo próximo, se realizará un proyecto piloto para la modernización de la administración de justicia con la participación de la Escuela de Administración de Justicia.

**CONJUECES**

Por resolución de sala plena, han sido designados conjueces para la gestión, los siguientes abogados: Oscar Varas Aparicio, Eduardo Veramendi, Blas Medrano, Eulogio Garzón, Lisimaco López, Luis Arce Avila, Jaime Manuel Campero Valdez, Carlos Bass Werner y Amanda Bass Werner.

## MBL: Año 1992 fue uno de los más grandes años de crisis económica y social

**TARJIA, 2 (PRESENCIA).** Miguel Navajas, jefe regional del Movimiento Libertario, manifestó que ha concluido uno de los años de mayor crisis económica, al hacer una evaluación de la gestión recientemente fenecida.

En lo que concierne al campo económico, Navajas expresó que no se puede decir que aspire al gobierno, atribuyendo esa situación al convenio o "cuenta nueva", formalizado con la República Argentina, por sus efectos en la prolongación de sus consecuencias que inciden en la disminución de la producción y la región y la desprotección de las exportaciones a mediana y larga escala.

En torno a las expectativas políticas, ellas no han sido colmadas -dijo- puesto que parece que el encuentro de jefes políticos del 9 de julio pasado fracasó porque los partidos gobernantes no tienen interés en las aspiraciones de los habitantes, referidas a la reforma de la Constitución del Estado, reforma de la ley electoral y la descentralización política y administrativa.

Criticó a la privatización por haberse manifestado como un instrumento de grupos ligados a estructuras partidarias allegadas al gobierno como negativo que se "hubiese subastado el patrimonio nacional en pocas horas" y la prolongación de sus consecuencias que inciden en la disminución de la producción y la región y la desprotección de las exportaciones a mediana y larga escala.

En el campo cultural, habiéndose permitido a la embajada estadounidense al margen de normas y reglas establecidas en la relación bilateral.

**BINOMIO OFICIALISTA**

El jefe de MBL en Tarija calificó de "jugada maestra del MIR" a la formación del binomio de jefes políticos - Oscar Zamora Medina y Oscar Zamora Medina - al hacer una evaluación de la gestión recientemente fenecida.

Navajas dijo que, con este manejo político, el MIR deja al general B. posibilidades de alcanzar alianza alguna en las sesiones parlamentarias próximas puesto que, a través de Oscar Zamora, buscará la posibilidad de la vicepresidencia de la República con algún otro candidato presidencial y de esa manera en el ejercicio del poder. En caso de que esta posibilidad concrete - expresó - el MIR se "desmenuzará" de la ADN y buscará su reelección en 1997 con Jaime Paz a la cabeza como candidato presidencial.

## Fue inaugurado parque infantil

**TARJIA, 2 (PRESENCIA).** La Alcaldía Municipal ha inaugurado en esta ciudad un parque infantil "Oscar Zamora Medina", en las proximidades del cementerio, donde, hasta hace muy poco tiempo, existía un gigantesco depósito de basuras.

Con motivo de esta inauguración, se ha puesto de relieve el trabajo que con Oscar Zamora Medina como Alcalde Municipal de esta capital que inició el trabajo donde ha sido instalado el primer tobogán gigante para el esparcimiento de los niños. También se ha hecho mención al apoyo que el actual candidato a la presidencia de la República por el Acuerdo Patriótico, ha dado desde el Ministerio y Desarrollo Laboral y Previsión Social a la construcción de los obras, trabajos que se digna merecer a un reconocimiento especial plasmado en otorgar su nombre al parque.

En el acto inaugural, que congregó a autoridades y numerosos niños, se relevó que el parque constituye un aporte al desarrollo urbano y al desplazamiento de un basural centro de infecciones, por haber creado un sana distracción de la niñez tarijeña.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

SERVICIO DE APOYO EDUCATIVO DEPARTAMENTAL

SAED-LA PAZ

### CONVOCATORIA

El servicio de Apoyo Educativo Departamental SAED-La Paz, en concordancia con las disposiciones de autoridades superiores de educación, convocan a los señores profesores del Distrito de La Paz, postulantes a Direcciones de Establecimientos Educativos, a participar en el Curso-Taller de Ascenso a Direcciones en conformidad a la Convocatoria respectiva hecha a través de la Dirección General de Educación Urbana.

#### I. OBJETIVOS

1. Organizar y desarrollar un Curso-Taller a nivel de postulantes a Dirección de las diferentes unidades escolares del sistema educativo de La Paz, de acuerdo al programa oficial del Departamento Nacional de Evaluación Educativa dependiente del Ministerio de Educación y Cultura.

2. Promover el intercambio de criterios técnico pedagógicos y administrativos de manera organizada y sistemática mediante el desarrollo de un plan de estudio acorde a las características del Curso-Taller.

#### II.- CONTENIDOS PROGRAMATICOS

Area: Educación y Tecnología  
Area: Administración Educativa  
Area: Currículum  
Area: Supervisión Educativa  
Area: Estadística descriptiva  
Area: Investigación Educativa  
Area: Legislación Escolar  
Area: Orientación Escolar  
Area: Relaciones Humanas  
Area: Evaluación Institucional

#### III.- COBERTURA

Docentes en actual servicio del Distrito de La Paz

#### IV. DURACION DEL CURSO

Del 11 al 22 de enero de 1993

#### Inscripciones:

A partir del 4 de enero de 1993

Lugar: "SAED-La Paz" (Avda. Illimani N° 1953)

#### V.- REALIZACION DEL CURSO-TALLER

Lugar: por determinarse oportunamente

Turnos: Mañanas de 8:30 a 12:30

Tardes de 14:30 a 18:30

#### VI.- OTORGACION DE CERTIFICADOS

A la conclusión del Curso-Taller, previa la verificación de asistencia y participación y aprovechamiento, se otorgará certificados que tengan validez para el Escalafón del Magisterio Nacional.

Mayores informes: SAED-La Paz, Avda. Illimani N° 1953

Tel. 371577

La Paz, diciembre de 1992

DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

SERVICIO DE APOYO EDUCATIVO DEPARTAMENTAL

SAED-LA PAZ

### CONVOCATORIA

El Servicio de Apoyo Educativo Departamental SAED-La Paz en concordancia con disposiciones de autoridades superiores de Educación, convocan al personal administrativo del sistema educativo de La Paz, a participar del Curso-Taller de Mejoramiento Administrativo (Fase) destinado a postulantes a categorización e inscripciones en el escalafón del magisterio.

#### I CONTENIDOS PROGRAMATICOS

-Informática  
-Administración Educativa  
-Primeros Auxilios  
-Psicología y Relaciones Humanas  
-Evaluación Educativa  
-Legislación Escolar

#### II COBERTURA

Personal administrativo del Área urbana y rural de La Paz

#### III DURACION DEL CURSO

Del 18 al 29 de enero de 1993

#### Inscripciones:

A partir de la fecha

Lugar: SAED - La Paz, (Avda. Illimani N° 1953)

#### IV REALIZACION DEL CURSO-TALLER

Lugar: por determinarse oportunamente

Turnos: Mañanas de 8:30 a 12:00

Tardes de 14:30 a 18:30

#### V OTORGACION DE CERTIFICADOS

A la conclusión del Curso-Taller previa la verificación de asistencia y participación y aprovechamiento se otorgarán certificados que tengan validez para el Escalafón del Magisterio.

Mayores Informes: SAED-La Paz, Avda. Illimani N° 1953

Tel. 371577

La Paz, diciembre de 1992

DIRECCION NACIONAL DE RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA



Beni

# En 1992 se registró un aumento de causas judiciales en el Beni

TRINIDAD, 2 (PRESENCIA).- El número de causas ante la gestión 1992 en los juzgados del Beni se incrementó, lo que justifica la creación de nuevos tribunales y la dotación de requerimientos materiales, remarco la presidenta de la Corte Superior, María Teresa de Cusicanqui, en el acto oficial de clausura del período sesionario y inauguración del correspondiente a 1993.

En su informe, resaltó el aumento de los casos por la consolidación institucional del poder judicial, lo que demostró en la democrática renovación de jueces y vocales de la Corte, para reemplazar a los que cumplieron su período legal. Ella misma, a mediados de 1992 cumplió su gestión de 6 años y espera que este año sea elegido su sustituto, aunque ya anticipó que será un alojamiento temporal.

En su informe, Cusicanqui volvió a decir que la retardación de la justicia en el Beni casi no existe. Reconoció que "se dio un mínimo porcentaje", pero justificó algunas prolongaciones acéfalas y también por providencias dilatorias que suscitan críticas pero que fueron oportunamente atendidas con instrucciones "precisas". Sin embargo, volvió a reclamar por "críticas" que el "juzgado rechaza" porque tenemos una administración de justicia digna y respetada" que no pudo ser mellada por "unidades no individualizadas y sin pruebas concretas".

En su informe, complementario en números a los de la gestión 1992, Cusicanqui enumeró largamente las variadas reuniones de capacitación, para jueces y funcionarios, este sentido, destacó la cita de la comisión de reforma de modernización del poder judicial y, en consecuencia, resalta también la confianza en que este 1993 se promueva la nueva ley de organización judicial que sirva, en particular, para mejorar las actitudes que daban el sistema. Asimismo, dio el ejemplo de las causas atendidas en la

provincia Vaca Díez (Ríberalta y Guayamerín), con un total de 1.827, para reclamar públicamente por qué la Corte Suprema de Justicia no ha dado curso a una docena de requerimientos para mejorar la administración en el distrito. La presidenta puntualizó que se necesitan la designación de los jueces de vigilancia y de instrucción en lo civil, acéfalos hace un año, así como la creación de juzgados en Ríberalta y San Joaquín, para atender el crecimiento de causas, precisamente.

En este aspecto, dijo que había logrado el respaldo del Colegio de Abogados para gestionar la necesidad de aprobar la adquisición de "casas judiciales" al menos en tres ciudades, aunque este gasto ya había sido incluido en el presupuesto judicial desde 1988 y, extrañamente, suprimidos sistemáticamente. Agregó que se requieren nuevos juzgados pero también notaría de fe pública, oficina subregistradora de Derechos Reales en Ríberalta, y una segunda secretaría de cámara en la Corte Superior.

"Este debe ser el año de las grandes realizaciones de la Corte Judicial del Beni, como lo es para otros distritos", protestó la Dra. Cusicanqui.

## LLAMADA DE ATENCION

Después del informe-discursivo, la presidenta de la Corte Superior posesionó a los nuevos conjuces para la presente gestión. Y acto seguido a los defensores de reos y pobres, diez en total, pero de los que sólo asistieron 3.

En este sentido, el Dr. Guillermo Caballero Saucedo tomó la palabra para llamar la atención a los demás defensores de reos designados y demandó del tribunal distrital que llame la atención a los ausentes a los que calificó de "desvergonzados" y sujetos a sanción. Caballero es primer conjuce, ex-presidente del supremo tribunal de la nación y actual presidente de la Corte Departamental Electoral.

# Alcaldía de Ríberalta registró relativos avances en gestión 92

RÍBERALTA, 2 (PRESENCIA).- La gestión municipal que ha iniciado tuvo diversas facetas a la cabeza del alcalde Víctor Abularach, quien admite no haber podido completar la gestión administrativa de la entidad.

Indicó que en los primeros días recibió una fuerte presión de la alcaldía y, luego, la Junta Municipal, puso trabas para que algunos trabajos urgentes, lo que, al igual que la presión del período fue superado.

Después de haber hecho un reordenamiento administrativo de los libros contables, porque no había documentos de venta de terrenos ni del pago de impuestos en gestiones anteriores, obligaron a realizar una nueva catastración de la ciudad. Abularach, que durante su campaña política se comprometió a ayudar a construir viviendas a los

factores, pero que se entregó mil lotes de terrenos a las juntas vecinales.

## "ENGAÑO DE MINISTRO"

Víctor Hugo Abularach lamentó el engaño que sufrió por parte, del ministerio de Asuntos Urbanos, Fernando Kieffer, quien se había comprometido a ayudar a los damnificados de las inundaciones trayendo mil hogares de calamitadas. Kieffer también se comprometió con las lavanderas a tramitar una resolución que amplíe el plazo para el pago de las viviendas que ocupan de otro plan social. Al final el ministro no llegó.

## "CIUDADANOS"

La ciudadanía dividió sus opiniones sobre el trabajo cumplido por la Alcaldía Municipal. Fueron más los que mostraron su satisfacción, principalmente por la dinámica que impulsó el alcalde para terminar con la burocracia.

Los críticos señalaron que el alcalde municipal tiene la mejor buena voluntad, pero se choca con una barrera que se llama la Junta Municipal, que no permite trabajar al burgumestre. Otros dijeron que esta vez se ha visto que lo que paga el pueblo en impuestos se destina para algunas obras.

# Siete estudiantes beneficiados con becas para profesionalización a suman 26 los casos que costea un patrocinador anónimo

RÍBERALTA, 2 (PRESENCIA).- Siete estudiantes de Ríberalta resultaron beneficiados con becas que otorga por segundo año consecutivo un donante anónimo, que es el Vicariato de Pando que realice la acción.

El año 1991, 19 estudiantes fueron beneficiados y ahora cursan estudios en la universidad. Para este año, se inscribieron 39 estudiantes, de los que 39 se presentaron a las pruebas de consulta y evaluación. Este número, sólo fueron seleccionados 19 estudiantes.

El obispo del Vicariato de Pando, Mons. Luis Casey, explicó que el comité de becas organizado para su efecto tuvo mucho trabajo, porque no es sencillo hacer cuando hay tanta necesidad y muchas limitaciones económicas. No tienen.

Los estudiantes beneficiados son: María Gádenas Coimbra, (Odontología); Karina Crespo Endara (Enfermería); Chávez Yatto (especialidad en Medicina); Gutenberg Justinianno (Administración de Empresas); Ivano Melgar Cambero (Ingeniería); Margia Morales Velasco (Ingeniería); y Yenny Paz Echalar (Enfermería).

Las becas consisten en 120 dólares americanos, que recibe el estudiante al culminar sus estudios, cumpliendo un puntaje de 60 % y mantenga el proceso de estudios.

La beca corre desde que el estudiante presenta su paqueta de inscripción en alguna facultad o instituto, además del compromiso de los padres para hacer llegar al estudiante hasta la sede de sus estudios.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Radio San Miguel traspasó dos becas donadas por el Instituto Santa Cruz para Manfredo Novoa y Rodolfo Ojashi, para que continúen estudios de Mecánica.

Potosí

## Cooperativistas continuarán gestionando crédito alemán

POTOSÍ, 2 (PRESENCIA).- Los cooperativistas mineros continuarán gestionando para consolidar el crédito alemán proveniente de la KfW, que debió concretarse en esta gestión, pero que por la falta de intermediarios u organismos tipo bancario que administran los fondos comprometidos no fue posible su desembolso.

La información fue proporcionada por Germán Villarroel dirigente cooperativista minero, quien lamentó que la falta de incentivo económico, la captación de recursos como los ofrecidos por el gobierno alemán impidieron a los cooperativistas alcanzar rendimientos óptimos durante la presente gestión.

Como aspecto negativo, señaló la falta de áreas de trabajo, los problemas con el seguro social que no funcionó bien así como del fondo de pensiones básicas, que en opinión de los cooperativistas mineros no está bien organizado para prestar los beneficios que requiere el sector.

## CREDITO ALEMAN

En cuanto al crédito alemán recordó que éste debió concretarse durante la presente gestión pero que sin embargo no fue así debido principalmente a que se pidió que se conformara una fundación u otra organización de tipo bancario a fin de que se encargue de administrar el dinero.

De todas maneras dijo "estamos presentando una carta directamente a la Embajada de Alemania en nuestro país para que seamos a que atengamos respecto a este ofrecimiento y la respuesta a esta carta es probable que tengamos hasta la primera quincena del mes de enero de la verdadera gestión".

Explicó que las modalidades del crédito no están definidas por cuantiosos habido de crédito "Lending" y de crédito económico simplemente y sea cual fuere la forma a adoptarse, no debe dejarse de lado la predisposición del gobierno alemán de cooperar al sector cooperativista.

# Pese a su ratificación renunciará juez coactivo

POTOSÍ, 2 (PRESENCIA).- El Dr. Efraín Negrón Tórrez juez coactivo de la Contraloría Departamental, renunciará en los primeros días del presente mes de enero, según hizo conocer hoy, señalando como fundamento de esta decisión, razones estrictamente de orden político.

Negrón Tórrez a tiempo de anunciar su renuncia anunció que la presente gestión fue positiva para su despacho por cuanto se logró recuperar más del 80 por ciento del monto asignado al distrito agregando que solamente se iniciaron cuatro nuevas demandas y que las restantes que concibió fueron iniciadas en anteriores gestiones, se han dictado 19 sentencias y se expidieron igual número de pliegos de cargo, habiéndose librado 69 mandamientos de embargo indicó el juez coactivo que se desempeñó en ese cargo por más de 41 meses. Asimismo reiteró que todos los funcionarios de las contralorías departamentales fueron ratificados por el actual contralor de la República, pero que es su decisión personal dejar el cargo en los primeros días de 1993.

Entre los procesos que fueron sustanciados por el juez coactivo se destacó el emergente de un remate de vehículos del Complejo Polimetallúrgico de Karachipampa (Empresa Metalúrgica Karachipampa) que involucraba a varios funcionarios de dicha entidad.



## FAMOSO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO TANG CHONG WEI

Egresado de la Universidad de Medicina Tradicional CHINA de Shanghai. Encargado del Hospital de la Universidad de Medicina Tradicional CHINA Shanghai por 15 años, masterado en medicina y Médico titular CHINA. Miembro de SOBOMETRA.

En Bolivia fue elogiado por la Televisión (Canal 4, 7 y 11) y la prensa como NOTABLE ACUPUNTURISTA.

POSEE LOS MAS AVANZADOS INSTRUMENTOS PARA TRATAMIENTO DE ACUPUNTURA Y MASAJES, ÚNICA EN LA PAZ EN PARÁLISIS FACIAL, NEURALGIA DEL TRÍGEMINO, ARTRITIS, REUMATISMO, GOTA, CIÁTICA, NERVIOS, DOLOR DE CARTEJA, INSOMNIO, etc. CON NOTORIOS RESULTADOS.

ATENCIÓN: Artritis, Reumatismo, Gota, Parálisis facial, Hemiplejía, Ciática, Neurológica, Trigemino, Jaqueca, Nervios, Torcolicos, Lumbago, Dolor de cuello, Dolor de hombro, espalda, cintura y piernas, Várices, Torcedura, Contusión, Hemorroides, Obesidad, Impotencia, Insomnio, Cansancio, Sordera, Calvicie, Hipo- Herpes, Prostatitis, Asma, Bronquitis, Gastritis, Úlcera, Cálculo Biliar, Neurosis, Desgano, Epilepsia, Parkinson, Neuritis, Aumento de memoria, etc.

DIRECCIÓN: Av. 20 de Octubre N° 2005 (entre Juan José Pérez y Aspiúz) Edif. LAS PALMAS Planta Baja, oficina 6, Telf. 353809.

Atención: Lunes a sábado 9:30 a 12:30 y 14:30 a 20:00 (Emergencia 24 hs.). CASILLA 12046 LA PAZ - BOLIVIA

# Guía Profesional

## NEUROCIRUGIA

Dr. Héctor Lorente Berrios  
NEUROCIRUGIA-NEUROLOGIA  
MICRONEUROCIRUGIA  
ADULTOS-NIÑOS

Especialización: Universidad Nacional Autónoma de México D.F. I.S.S.S.T.E.  
Consultorio: Mercado 1328. Edif. Mcal. Ballivián piso 4, of. 403. Telf.: 359263. Atención de hrs. 16:00 a 19:30  
NEUROCIRUGIA INFANTIL  
Domicilio: Busch 1126, Telfs.: 364701-321695  
URGENCIAS: Buscamóvil Telfs.: 320844-321636-327582.

## Centro Médico de Especialidades "La Paz"

Av. 6 de Agosto N° 2380 Teléfono 343261  
Busca Móvil: 321636 - 390222 - 34

- GINECOLOGIA-MASTOLOGIA:  
Dr. Edgar Tapia Arroyo
- MEDICINA INTERNA: Dr. Erwin von Landwuest.
- PEDIATRIA Y NEONATOLOGIA:  
Dr. Alfredo Rodríguez Vargas, Dr. Omar Fernández S.
- NEUROLOGIA Y NEUROCIRUGIA:  
Dr. Edgar Arnes Rada
- TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA:  
Dr. Alberto Romero Cruz
- CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA:  
Dr. Ricardo Ayala Rojas
- ANATOMIA PATOLOGIA Y CITOPATOLOGIA:  
Dr. Alfonso Padilla V.
- LABORATORIO CLINICO E INMUNOLOGICO:  
Dr. Jaime Quintanilla A.
- RADIOLOGO ECOGRAFISTA: Dr. Filiberto Sánchez A.
- CIRUGIA DEL APARATO DIGESTIVO:  
Dr. Germán Guisbert L.
- GINECOLOGIA-OBSTETRICIA: Lucinda Nota Virhuez

(POLICONSULTORIO LA PAZ) - 6 DE AGOSTO

## Dr. J. David Maldonado Calderón

INTERNISTA ENDOCRINOLOGO

Hospital Obrero CNS La Paz, Hospital General del Centro Médico La Raza IMSS - Hospital de Gineco-Obstetricia N° 1 - Servicio de Ginecología Endocrina y Endocrinología de la Reproducción Gabriel Márquez IMSS México D.F. Memorial Sloan Kettering Hospital Cornell University Nueva York USA. Health Hospital University of Wales Gran Bretaña.

Atiende enfermedades de la Tiroides, Bocio Hipertiroidismo, Hipotiroidismo, Tiroiditis. Diabetes Insulinodependientes y no dependientes, complicaciones de la diabetes, comas diabéticos. Obesidad. Enfermedades Suprarrenales, Cushing Addison tumores suprarrenales. Enfermedades Hipofisarias, tumores, galactorrea, enfermedades paratiroides. Esterilidad de la pareja, infertilidad, trastornos menstruales, climaterio, menopausia. Trastornos del crecimiento en los niños, bocio y diabetes infantiles, trastornos de la diferenciación sexual.

## CONSULTORIOS

- Edif. Calama Av. Arce 2341, 1er. piso Of. 108 Telf. 355791 de Hrs.: 16:00 a 18:00.
- Edificio Saenz Av. Camacho 1377 Esq. Loayza 2do. piso. Telf.: 343379 de Hrs.: 18:00 a 20:00. Domicilio Telf.: 326197

## UROLOGOS

Dr. Guillermo Suárez Tejada  
MEDICO UROLOGO  
Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil.  
CONSULTORIO: Edif. Cine Monje campero, 1er. Piso  
Tels.: 326703 - Domicilio Telf. 785617  
CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS

## TRAUMATOLOGOS

Dr. Daniel Sagárnaga A.  
Ortopedia y Traumatología  
Especialización en Rep. del Brasil  
ATENCIÓN ADULTOS Y NIÑOS  
Horario de atención: 17:00 a 19:00 Hrs.  
CONSULTORIO: Edif. San Pablo (El Prado), 2° piso Of. 208 Telf.: 323686. DOMICILIO: Telf.: 329205.  
Emergencias Buscamóvil: 320844-321636

## NEUROLOGO

ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO  
Dr. Lucio E. Valda T. Adultos-Niños  
Univ. Paris VI - Francia - Hosp. de la Salpêtrière - Actualiz.: EE.UU. TRANS. DE CONDUCTA (Ansiedad, Depresión, Alcohólico, Drogadicción), PARÁLISIS, VERTIGO (Mareos), INSOMNIO, TRAT. DEL DOLOR (Cabeza, Columna), TEMBLOR (Parkinson), EPILEPSIA, ENF. MUSCULARES E INFECCIOSAS (Cisticercosis)  
Cámara de Comercio - Bvo. Piso 340327 - 783457 Hs. 11 a 13 y 15 a 20 Sáb. 11 a 12

## LABORATORIOS

Dr. Rubén Tejada Andrade  
Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R. jugos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.  
DIRECCION: Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz N° 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque "A" 2° piso Of. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco Telf.: Lab. 324528 Telf. Dom. 321122 - Casilla 2665

LA SALUD es lo primero y el primer suplemento médico del país es

médica de PRESENCIA

## Chuquisaca

## Preocupa a Chuquisaca baja producción de petróleo en 1992

La ampliación del crédito para el abastecimiento de agua potable a Sucre fue el hecho más destacable

**SUCRE, 2 (PRESENCIA).** El agotamiento de los campos petroleros de Chuquisaca y los pesimos resultados de las campañas extranjeras, ensombrecieron el horizonte económico del Departamento durante la gestión que concluyó, según analistas de los medios de comunicación. Las estaciones de radio y televisión cumplieron durante esta jornada, presentando al auditorio departamental los tradicionales y acostumbrados anuarios informativos que reflejan los hechos destacados: los positivos y los negativos en el plano local, nacional e internacional.

## LO NEGATIVO

Los pesimos resultados en la perforación exploratoria, por parte de YPF y de las compañías que se adjudicaron los trabajos de prospección en Chuquisaca, desalentó a los optimistas planificadores en cuya secuencia lógica estaba el hallazgo de un nuevo campo que incrementara la producción petrolera, única fuente de recursos seguros para estimular los programas de desarrollo regional. Yacimientos fracasó en San Juan del Píra y la TEXACO perforó sin resultados positivos en la estructura de Miraflores.

Otro de los hechos negativos que se reitera desde hace una década al cierre de cada gestión fue la frustración de los impulsores del proyecto hidroeléctrico Icla, en cuyos estudios y trabajos preliminares el país y la región han invertido 15 millones de dólares.

En 1992 la Cancillería de la República se mantuvo reticente a cumplir un Decreto Supremo, uno de los diez dictados en favor de Icla, que instruyó la negociación del servicio de agua regulada con similares de Argentina y Paraguay, los países que comparten la soberanía del Pilcomayo, en cuya cuenca alta se proyecta el embalse de Icla a un costo de aproximadamente 250 millones de dólares.

Las imposiciones del Banco Mundial, organismo que controla los ajustes estructurales de la economía boliviana, determinaron la sistemática postergación del Proyecto más avanzado por la clase dirigente, que sirvió como bandera a los políticos en las sucesivas campañas electorales. Retorció a la prensa el director del emprendimiento, Mario Ruzic Arce. La única posibilidad que le resta al Proyecto es interesar a empresarios y organismos públicos, de los

dos países beneficiarios de las aguas a ser reguladas, en el financiamiento de la descomunal obra. Los financiamientos ofrecidos por organismos e empresas internacionales y gobiernos extranjeros, en coyunturas políticas y económicas diferentes, se perdieron porque no se previeron las comisiones exigidas por los funcionarios de gobierno.

## LO POSITIVO

Según el criterio periodístico de PRESENCIA el hecho notable y destacable para el desarrollo regional y local fue la ampliación del crédito alemán para la solución integral del problema de abastecimiento de agua potable a Sucre. Gestiones oportunas de los responsables de ELAPAS y de la Comuna sucreña viabilizaron la generosa asistencia crediticia germana, hasta un monto de 30 millones de dólares, permitiendo la ampliación de la red de distribución del líquido, la construcción de nuevos colectores en los barrios periféricos, y el tratamiento de aguas residuales. Hasta hace algunos años la precariedad de la red de aprovisionamiento de agua a la ciudad de 130.000 habitantes, por la inestabilidad del canal de afluencia del Río Ravelo, constituía una auténtica espada de Damocles, puesto que en cualquier momento la población podía quedarse sin el líquido vital.

Paulatinamente se ha ido superando el problema gracias al crédito germano que permitió encarar un proyecto de solución integral. En 1992 ya fue inaugurada y entregada la nueva planta de tratamiento de El Rollo que ha permitido dotar de agua a los barrios de las zonas altas.

Otros aspectos positivos señalados por los anuarios de Naciones Unidas, Federico Mayor Zaragoza, entregó el título: uno más que ostenta la ciudad de los cuatro nombres. La construcción del tramo carretero Totacocha - Puente Méndez, con un crédito otorgado por el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata, y de un estadio deportivo soñado por los deportistas chuquisaqueños durante medio siglo, son otros aspectos destacados por los analistas de los medios de comunicación de Sucre.

## Hasta fines de febrero será renovada la Corte Suprema

Negociaciones entre partidos comenzarán al término del receso parlamentario: Presidente de Cámara de Diputados

**SUCRE, 2 (PRESENCIA).** La renovación parcial de la Corte Suprema de Justicia se producirá hasta fines de febrero, debiendo iniciarse las negociaciones entre los partidos políticos para la selección de los nuevos magistrados al término del receso legislativo, anunció hoy (ayer) aquí el presidente de la Cámara de Diputados, Gastón Encinas Valverde.

La designación de los ministros del Tribunal Supremo, que dará lugar a la renovación parcial, se halla condicionada momentáneamente a la dictación de la sentencia que entrará en vigencia el 1 de febrero, cuando se cumplirá el mandato constitucional de diez años.

Los diez ministros que completaron su periodo constitucional son: Hugo Galindo Decker (decano), Julio Urquiza Gutiérrez (sub decano), José Decker Morales, Hugo Salvatierra Oporto, Adán Soría Díez Canseco y Mario Castellanos Ossio.

A juicio del presidente de la Cámara de Diputados, existe consenso entre los partidos representados en el Congreso Nacional sobre la renovación de los ministros en el mes de febrero, por dos tercios de votos, según el acuerdo pactado por los jefes políticos el pasado 9 de julio. El Congreso Nacional y los legisladores que aguardan el fallo del Tribunal, estiman que hasta entonces (febrero) los jueces estarán en condiciones de dictar la sentencia inapelable.

## LEY DEL MINISTERIO PÚBLICO

El Fiscal General de la República, Ángel Baldivieso Echazú, anunció que hasta fines de enero podría ser aprobada y promulgada la nueva Ley del Ministerio Público, pendiente de su consideración final en el Congreso Nacional. Baldivieso Echazú reveló haber coordinado con el Presidente de la República, Jaime Paz Zamora, la entrega del proyecto de ley en un documento a cumplirse en esta ciudad, destinada a convertirse, por efecto y la transcendencia del Poder Judicial y del Ministerio Público, en la capital de la justicia boliviana, según el Fiscal Baldivieso Echazú. La presencia del Primer

Mandatarío pondrá de relieve la promulgación de la Ley "histórica" que configurará la nueva estructura del Ministerio Público.

## EXTRADICCIÓN

Bolivia y los Estados Unidos se hallan negociando un nuevo tratado de extradición que incorpore el tipo narcotráfico, declaró aquí el sub secretario de Justicia Sin plazos ni condiciones se negocia el documento, que, no obstante, se preserva el principio de soberanía de los derechos que tienen todos los ciudadanos. La Corte Suprema rechazó a mediados de diciembre la solicitud de extradición del presunto pez gordo narcotráfico, Ronald Irutarte Plata, presentada por la legación diplomática de los Estados Unidos.

Tanto la Corte, como la Fiscalía General de la República, han hecho ver a los otros poderes del Estado la conveniencia de examinar un nuevo Tratado que tipifique el delito del tráfico de drogas inexistente en el Tratado de 1900. El Tribunal tiene pendientes de decisión dos solicitudes de extradición de los presuntos narcotraficantes Mauricio Rosales y Rolando Suárez Land.

## CONJUECES Y DISTINCIONES

Durante el acto de apertura del Año Judicial fueron posesionados los conjueces de la Corte Suprema habiendo sido ratificados los que fungieron en la gestión, excepto el ex Fiscal General de la República, Antonio Gutiérrez Torrico, quien reemplaza al ab. Angel Wayar Wayar. Los conjueces posesionados fueron Oscar Freyre Salas, Pastor Ortiz Matos, Hugo Entrambasaguas, Oswaldo Guardia y Palma, Jorge Tufiño, Walter Morales Aguilar, Rulfo Oropeza de Horacio Torres Guzmán, y Marcelo Calderón Sandoval. El ministro del Tribunal, José Decker Morales, conjuez Pastor Ortiz Matos, fueron distinguidos de la apertura del Año Judicial 1993 con la Condecoración al Mérito "Pantaleón Dalence", por su contribución a la legislación boliviana y su valioso aporte a la invención del derecho. Ambos abogados son autores de estudios jurídicos de su especialidad, según el acuerdo de Sala Plena del 7 de diciembre pasado el que se les confirió la prensa.

## Rebote de cólera a arma a la población campesina

Autoridades sanitarias desinfectaron el mercado campesino donde se produjo la muerte de un campesino contagiado por el mal

**SUCRE, 2 (PRESENCIA).** El fallecimiento de un campesino oriundo de la población de San Lucas (presuntamente contagiado con el vibrón del cólera en la zona del Chapare) alarmó en las últimas horas a las autoridades sanitarias.

Paralelamente los reportes de los centros hospitalarios de las poblaciones próximas a la capital de la República hicieron temer un nuevo rebote de la pandemia del cólera en el Departamento de Chuquisaca, de acuerdo con el informe ofrecido por el director de la Unidad Sanitaria, Guillermo Quintín.

Las provincias Oropeza, en cuya jurisdicción está Sucre, y Yamparéz son las más afectadas por los casos presentados desde la aparición de la peste.

El Ministerio de Salud en Chuquisaca ordenó a los médicos y paramédicos redoblar los esfuerzos, a la vez que suspendió las vacaciones de fin de año solicitadas por algunos de los funcionarios.

Responsables del Proyecto Social "Cardenal Maurer", que desarrolla sus

actividades en el campo de la salud en ambas provincias, dijeron que seis pacientes contagiados aún se recuperan en el hospital de Tarabuco. De acuerdo con el reporte, tres casos se presentaron en la comunidad de Kchochis, dos en Anfiaya, y tres en Pampa Lupiara. En la localidad de Yotalla, distante a 15 kilómetros de Sucre, también se presentó otro paciente enfermo cuyo desenlace fue fatal.

El personal del Proyecto Social Boliviano Británico se ha desplazado por 14 comunidades que configuran una verdadera zona roja en Chuquisaca, en la que se ha llegado a distribuir algo más de 15.000 sobres de rehidratación oral.

Las mismas fuentes revelaron que en el hospital Santa Bárbara de esta ciudad se internaron en los últimos días 19 presuntos enfermos con cólera, ocho de los casos resultaron positivos, de acuerdo con el reporte del laboratorio clínico. Se trata de una mayoría de campesinos provenientes de la ribera del Río Chichu que se encuentran a unos 30 kilómetros de la

capital de la República. Los pacientes advirtieron que de las comunidades del valle: Chuqui-chuqui, Lechugillas y Paredón, otras personas, sobre todo familiares, temen haber sido contagiados con el mal.

Un cuadro estadístico entregado a PRESENCIA por la Unidad Sanitaria de Chuquisaca establece que hasta el mes de diciembre se presentaron un total de 2.469 casos probables, de los cuales 259 fueron confirmados. De estos últimos 42 personas fallecieron víctimas del cólera.

Todos los casos fatales fueron de campesinos que viven en comunidades aisladas, dispersas en la geografía de la provincia más pobre del Departamento.

La falta de ayuda inmediata en algunos casos, la ignorancia de los comunarios que hubieron desparovidos cuando la peste se extendió por sus comunidades, fueron algunas de las causas para los decesos, así como para la contaminación de las aguas del río más importante que cruza y divide a los departamentos de Chuquisaca y Potosí: el Pilcomayo.

## Oruro

## Alza de tarifas de transporte causó bloqueo de carretera

**ORURO, 2 (ERBOL).** Los pobladores de Huanuni, a 50 kilómetros de aquí, bloquearon anteayer la carretera que une a esa localidad con esta capital para evitar el tránsito de vehículos del sindicato "Dalence", por haber incrementado sus tarifas en un 80 por ciento.

Fue general el rechazo a ese propósito por considerarlo atentatorio a la economía del pueblo trabajador. Entretanto, la Alcaldía Municipal emitió una resolución declarando ruta libre entre esa población y esta capital, además de invitar a todos los transportistas interesados a prestar servicios en esa ruta.

Los transportistas del sindicato "Dalence" tenían una tarifa de Bs. 2, pero el incremento de un 80% ha sido rechazado rotundamente.

## UNIDAD SANITARIA

La gestión de 1992 ha sido efectiva para Unidad Sanitaria. El ministro del Tribunal, José Decker Morales, conjuez Pastor Ortiz Matos, fueron distinguidos de la apertura del Año Judicial 1993 con la Condecoración al Mérito "Pantaleón Dalence", por su contribución a la legislación boliviana y su valioso aporte a la invención del derecho. Ambos abogados son autores de estudios jurídicos de su especialidad, según el acuerdo de Sala Plena del 7 de diciembre pasado el que se les confirió la prensa.



## El turismo. Un mundo sin fronteras.



## Programa Técnico en Turismo

## OBJETIVO

Desarrollar en el participante la perspectiva profesional del turismo, de manera que adquieran un amplio conocimiento teórico, práctico y actualizado.

## AUDIENCIA

Está dirigido a personal operativo de empresas de turismo, Hoteles, Agencia de Viajes, Líneas Aéreas y Bachilleres en General.

ABRE LAS PUERTAS DE BOLIVIA AL MUNDO

## DURACION DEL CURSO

El programa tiene una duración de 3 periodos con un total de 12 materias. Cada materia será dictada durante 4 horas, siendo la carga horaria de 24 horas académicas semanales.

## FECHA Y HORARIO

Lunes 1º de Febrero de 1993  
De 09:00 a 13:15 de lunes a viernes

## MAYORES ENFOQUES

A partir del 4 de Enero de 1993  
Av. Camacho 1485 Edif. La Unión  
Teléfono: 32148, 37084  
Casilla 10508 - P.O.

## SYSTEMS ENGINEERS

Are required for challenging position  
Intelligent, promising, capable, somewhere around 30-35 years, personality and pertinent references shall be helpful.  
Salaries to be discussed in accordance to market.  
Full resume please to casilla 3581, La Paz.

## Necesitamos:

## AZAFATAS &amp; ASISTENTES DE VUELO

## REQUERIMOS:

- Personal de ambos sexos.
- Edad límite: 18 a 25 años.
- No es necesario experiencia previa.
- Estudio: Bachillerato en Humanidades.
- Idiomas: Español / Inglés.
- Excelente presencia.
- Disponibilidad de viajar en vuelos de la ruta troncal e interior del país.
- Facilidad de relacionamiento personal.
- Enviar Curriculum Vitae con fotografía actualizada.

## OFRECEMOS:

- Curso de capacitación.
- Sueldo competitivo al mercado.
- Integrar una línea aérea privada nacional en constante expansión.

Límite de presentación de documentos:  
Lunes 11 de Enero de 1993.

Dirigirse a la Casilla de Correo # 5283. SANTA CRUZ



# 1992: Las mejores realizaciones peores frustraciones de Pando

Por Carlos Arze Castedo  
Los objetivos materiales y las reacciones intelectuales no van de la mano. El aforismo vale para la capital. Pando: una nueva imagen, imagen de una pequeña ciudad próspera, en pleno progreso. En el fondo, sin embargo, falta todo: los servicios de agua potable son deficientes, y en una gran parte de las viviendas, la energía eléctrica es precaria. La peor del país, miles de losetas en las calles y avenidas, algunas plazas sin pavimentar, y en las áreas rurales, hay que saber elegir para ubicar con precisión al desarrollo.

Pando le pasó lo del país en general a la descentralización. Querían mejores calles, mejores servicios, pero como todo el mundo, entre ellos los pandinos, clamaban por la descentralización por los centros de poder se mostraban demasiado absorbentes. A la vez, de la verdad las calles y las plazas no eran mejores, sino peores. La descentralización que no dio un gran signo de interrogación.

En la explicación política esto es como algo normal: a medida que avanza el desarrollo, los pandinos se van volviendo marginales, y entre ellos los pandinos, en una ciudad de 100,000 habitantes, ¿cuánta ciudad del país que se le da de tener desocupados, en un momento poco a poco de "desarrollo migrante" que busca una alternativa para sus familias? Respuestas son difíciles de dar aun en ciudades más próximas.

Entonces, pocos entendieron (y los vincularon a indeseables fines políticos opositores) las reacciones espontáneas de protesta: podía ser que en medio de una ciudad en pleno crecimiento, con una gran actividad económica, en cada esquina (de la zona rural) surjan conflictos sociales: desastres callejeros en demanda de agua potable, de energía eléctrica, protestas por urbanizaciones, ocupación de tierras... Y, ocupación: caldos de cultivo para quien casa, en especial para esa población humana que es el delin-

Estadísticas policiales señalan un crecimiento de la delincuencia, en todos sus matices en la zona pandina: desde el narcotráfico, robos y violencia: casi al final del año el propio Secretario General de Prefectura del Departamento Saucedo, fue víctima de un atentado que lo obligó a una hospitalización en Cobija y La Paz, con tres heridas.

Los objetivos puramente materiales comprobaron también un ejemplo que, aquí, marcó con precisión el poeta pandino Raimundo Campos: en política, los últimos serán los últimos. Y los pandinos aquí, como en otras partes del país, son los campesinos; de tal manera que a ellos no les llegaron las mejoras.

Por eso, "los últimos", no se callaron por la oportunidad y protestaron en una ocasión como saben

hacerlo los hombres del campo: recorrieron a pie cien hasta doscientos kilómetros para pedir "solo que los políticos cumplan sus promesas".

El clima de evidente intranquilidad en las áreas rurales, ha llevado a las autoridades regionales a nunciar programas de construcción masiva de postas sanitarias y escuelas rurales para el campo.

Sin embargo, los campesinos creen que lo más urgente son los caminos, vías que les permitirán comercializar sus productos, que, por lo demás están muy venidos a menos: los precios de la goma y la castaña están en sus niveles más bajos desde que se iniciara su explotación, hace ya casi un siglo.

## LOS PROBLEMAS DE FONDO

Lo expuesto es simplemente lo que surge a primera vista, en el fondo 1992 le ha dejado a Pando una invaluable enseñanza histórica: Este departamento, su capital, necesitan todo, empezando por recuperar sus recursos humanos capacitados: Son centenares los profesionales que han visto obligados a emigrar por falta de oportunidades y otros, sencillamente, están vetados por cuestiones políticas.

Probablemente a partir de una visión profesional y técnica de los problemas se encuentran respuestas oportunas, se definen prioridades para evitar que desde las mismas esferas gubernamentales se lancen tan contundentes críticas como las que hizo el Ministro de Coordinación y Planeamiento, Samuel Doria Medina, cuando autoridades y parlamentarios pandinos pedían nuevos y más recursos para la región: En

los últimos años -dijo- hemos multiplicado por diez los recursos que se le asignaban a Pando. Es decir casi 30 millones de dólares, que, según el ministro, debían ser utilizados adecuadamente para encaminar realmente hacia el progreso a Cobija y al departamento de Pando.

Es aquí donde está el problema. Y fue por eso que Pando se puso en la primera página de los periódicos de todo el país: Los nacientes medios de comunicación de Cobija se hicieron eco de la preocupación de algunos sectores pandinos que no estaban de acuerdo con lo que se estaba haciendo y se hace en estos momentos en Cobija.

La dirección política se mostró demasiado vertical, intolerante a la crítica. El nepotismo dio paso abierto y franco a las irregularidades: Se adjudicaron obras sin licitación; no se sancionaron delitos en contra de las mismas instituciones del Estado. Es más se acaparó a quienes delinquieron en contra de la Corporación de Desarrollo de Pando.

La Contraloría Departamental tiene pendientes más de 300 juicios por malversación de fondos del Estado. Los recursos bajo interrogación suman casi medio millón de dólares.

La oposición política al Acuerdo Patriótico ha resumido toda esta conducta en una sola palabra: Corrupción y ha lanzado duros ataques en contra de la actual administración.

El último día del año 1992 tiene aún este y otras interrogantes que le vendrá adelante, especialmente hasta junio, estará determinado, de alguna manera por todo lo que se hizo en esta gestión.

Obispo de Pando:

## En 1992 aumentó la pobreza y la brecha entre los pobres y ricos

**RIBERALTA 2 ENERO (PRESENCIA).** - Mons. Luis Casey, Obispo del Vicariato de Pando, calificó la gestión 1992 como un año muy difícil para el pueblo riberalteño, donde ha aumentado la pobreza y la brecha que separa a los que tienen y los que no tienen.

Al iniciar un balance Mons. Casey dijo que el problema es preocupante "veo más hambre, más enfermos, estudiantes que abandonan las escuelas, los campesinos que abandonan las comunidades y salen a las ciudades, no hay trabajo, el precio de la castaña es muy bajo" enfatizó.

Añadió que mucho se habla de concertación, sin embargo esa concertación no se hace sobre las bases de realidad, justicia y verdad por parte de todas las fuerzas que intervienen en la recolección y el proceso de la castaña para que esa concertación beneficie a todos.

Mons. Casey dijo que este problema es asfixiante porque la invasión de las ciudades y la falta de trabajo se origina en los bajos precios de los productos naturales, como la goma y la castaña que era la principal fuente de ingresos de los trabajadores.

También mostró preocupación porque en el congreso de la castaña que se efectuará en La Paz del 11 al 12 de enero, no estén invitados a participar los zaijeros o castañeros que son los principales actores de la labor de recolección y son los que más sufren los peligros e inclemencias al internarse en los bosques.

Dijo que pareciera ser que el gobierno sólo está interesado en solucionar el problema de los empresarios y exportadores, dejando a los trabajadores abandonados a su suerte. Mani-

festó que el problema de la castaña deben conocerlo todos para no ocasionar suceptibilidad y posteriores enfrentamientos, como en el pasado.

Su apreciación se basa en que el año 1992 la Iglesia Católica tuvo que intervenir como mediadora entre los trabajadores fabriles y los empresarios que no permitían organizarse a los obreros que demandaban mejores precios para el trabajo del descascarado de la castaña los empresarios siempre argumentaron que el precio internacional del producto está bajo.

Abundando en una serie de preocupaciones el jefe de la Iglesia Católica local dijo que 1992 ha visto más sufrimiento, pero convocó a todos a aunar esfuerzos para salir de la difícil situación.

En cuanto a la salud dijo que cada vez está peor, la salud está enferma, porque ha aumentado la desnutrición, el paludismo, la tuberculosis que son enfermedades de los pobres. "Hay un índice alto de pobreza que es acompañante de la mortalidad de los niños de la región".

Lo positivo de 1992, ha sido la apertura de los pueblos del norte amazónico que han comenzado a integrarse con miras a solucionar entre todos los problemas por los que atraviesa, ante la falta de atención estatal, "podemos olvidar lo que más nos divide y nos separa, para conseguir un trato justo y así gritar juntos, porque mientras estemos peleando y dividiéndonos, vamos a estar perdidos" puntualizó.

Mons. Casey cree que el Comité Cívico puede hacer más que los partidos políticos, ya que éstos sólo se dedican a solucionar los problemas de sus partidos y no los problemas de las mayorías que son muchos.

## Defraudador en libertad por orden de políticos oficialistas

**COBIA, 2 (ERBOL).** - Un ex-funcionario del departamento de regalías de CORDEPANDO, que desfalcó más de 20 mil dólares fue liberado de la cárcel por instrucciones de altos dirigentes del Acuerdo Patriótico.

Se trata de Berman Peredo Vaca (Kikuchi) quien, a pesar de objeciones jurídicas de la propia Corte Superior del Distrito de Pando, logró una transacción con algunas autoridades de CORDEPANDO, a quienes aseguró la devolución del dinero desfalcado en base a una propiedad rústica.

El juez de la causa se había negado a dicha transacción, porque en principio Berman Peredo Vaca, que hasta 1991 era

"guarda-espalda" del jefe del Acuerdo Patriótico, Leopoldo Fernández Ferreyra, declaró que no poseía ningún bien urbano, ni rural.

Sin embargo, las autoridades judiciales dijeron que habían recibido "instrucciones superiores" para liberar a Peredo y actuaron en consecuencia.

La medida originó airadas protestas de sectores políticos, cívicos y populares, porque es de dominio general que las influencias políticas evitan el castigo de este y otros delitos que se están cometiendo en contra del pueblo pandino.

Fácil hablar a los Estados Unidos por cobrar

Directo y en español

Rápido con sólo marcar

0-800-1111

Servicio AT&T USADirect®, lo comunica rápida, directa y fácilmente en español, con sus seres queridos y familiares en cualquier lugar de los Estados Unidos

- Marque 0-800-1111
- Rápidamente le contestará una de nuestras amables operadoras de AT&T en español
- Indique el área y número al que desea llamar y...listo

Así de sencillo es hablar por AT&T USADirect

Empiece a llamar en su propio idioma con:

AT&T USADirect®  
La comunicación directa



**AVISO DE REMATE**  
EL DOCTOR LUCIO ALVAREZ ESCALER, JUEZ DECIMO DE PARTIDO EN LO CIVIL DE LA CAPITAL LA PAZ, BOLIVIA.

SABER: Al Público en general que dentro del proceso de liquidación por BANCO INDUSTRIAL Y GANADERO DEL BENI contra DOY PAZ SRL, Y DANIE PINO DEL, ANTONETA ECHEVERRIA DE PINO Y CON PINO C., sobre cobro de dólares americanos, se dispuso mediante auto cursante a folios 226 v, de la causa, el verificador del tercer remate de los siguientes:

Una ubicada en la calle Tejada Sorzano esquina al No. 1140 de la zona de Miraflores de esta ciudad, sobre la superficie de 100 m<sup>2</sup>, registrada en la matrícula inmobiliaria No. 2238 - 2238 del libro 1ro. "A" de 1985 propio de la zona, Linder, sobre la base de 25.50 m, el 1ro fue el 10% de la anterior Bs. 27.883,06.  
La segunda ubicada en la plaza alta de la casa ubicada en la No. 27 de la zona de Cota Cota registrada en la matrícula inmobiliaria No. 110 - 1582 de 28 de septiembre de 1978, propia de Sus. 31.022,28 rebajado que fue el 10% de la anterior Bs. 34.469,20 - se señala el día viernes 8 de enero a las 15:30, con citación de otros acreedores que registados sus acreencias, conforme al artículo 14 del Código Civil, designados mediante el señor Diputado Dr. Sergio Bustillo Ayala y sea con las bases de ley.

Los interesados en dicho remate pueden comparecer al día y lugar en la Oficina de Remate del Palacio de Justicia, previo depósito del 5% de ley en Secretaría del Remate en la ciudad de La Paz, a los veintiocho días del mes de diciembre de mil novecientos noventa y dos años. Sr. J. 10mo. de P. en lo C.

Mario Sadoy Tamayo Jiménez  
Secretario de Juzgado 10mo. de P. en lo Civil  
LA PAZ - BOLIVIA

**AVISO DE REMATE**  
LA DOCTORA AIDA LUZ MALDONADO BOCANGEL, JUEZ TERCERO DE PARTIDO EN LO CIVIL DE LA CAPITAL ETC.

SABER: Al Público en general que dentro del proceso de liquidación por el BANCO INDUSTRIAL Y GANADERO DEL BENI S.A. contra ANA BEATRIZ LA DE CAPRILES, sobre cobro de dólares americanos se ha dispuesto el remate en subasta pública del bien inmueble ubicado en el manzano C-15, denominada calle Francisco Pizarro No. 2, con superficie de 613,80 m<sup>2</sup>, de la ciudad de La Paz, sobre el valor Catastral de Bs. 90.- (SENTENTA Y SEIS MIL TRESCIENTOS Y CUATRO 90/100 Bolivianos), se señala el día de enero de 1993 a las 15:30 p.m. para tal efecto comparecer al Señor Jefe de Subasta, debiendo los interesados comparecer a la hora indicada.

31 de diciembre de 1992

Dr. E. Fernández Montecinos por el 3º  
Secretario de Juzgado 3do. de P. en lo Civil  
La Paz - Bolivia

## Cochabamba

En 1992

## USAID invirtió \$us 20 millones en desarrollo alternativo del Chapare

**COCHABAMBA, 2 (PRESENCIA).** La Agencia para el Desarrollo Internacional de Estados Unidos (USAID) asignó un total aproximado de 20 millones de dólares para la ejecución de proyectos de desarrollo alternativo en la zona tropical del departamento.

Durante la gestión pasada, según el representante regional de esta Agencia norteamericana, Marion Ford, todo el presupuesto fue ejecutado, excepto un "pequeño saldo" destinado a los gastos de operación del Programa de Desarrollo Alternativo Regional (PDAR).

"Todo lo presupuestado se está por terminar. La mayor parte ya está terminada", informó a PRESENCIA a tiempo de señalar que la ejecución de algunos proyectos como el mejoramiento de caminos y obras agrícolas "van a tomar algunos meses más", pero todo estará concluido hasta marzo o abril de este año.

En la gestión pasada, el detalle de asignación de recursos fue el siguiente: Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (IBTA/Chapare), \$us. 3.500.000; construcción de 11 puentes, \$us. 3.800.000; programas de crédito, \$us. 1.200.000; Organizaciones No Gubernamentales (ONG's), 2.000.000; mejoramiento de caminos, \$us. 4.500.000; y otros varios, \$us. 2.000.000.

El presupuesto para este año, de acuerdo a los datos proporcionados, comprende un monto similar "con algunos pequeños cambios" ya que hay más recursos para los programas agrícolas en el Chapare, o sea, el incremento de un millón de dólares para la asignación del IBTA/Chapare para la compra y producción de material genético.

Los programas de crédito, asimismo, registrarán un aumento de, al menos, un millón de dólares, en tanto que

los proyectos a ejecutarse en los valles altos, especialmente obras de riego presupuestadas en el ítem "Otros Varios", también dispondrán de más dinero. "El 93 va a ser un ítem particular y se está presupuestando, más o menos, un millón y medio de dólares para riego", acotó.

Reiteró que los incrementos proyectados tendrán como destino el riego, en los valles cochabambinos; la distribución de plantas a cargo del IBTA/Chapare y los programas de crédito. "Los caminos van a mantener el mismo nivel. Eaos son los únicos cambios importantes", agregó el señor Ford. Aclaró, finalmente, que el ítem "Otros Varios" abarca, además, obras de impacto inmediato y carácter social como escuelas, postas, obras comunitarias y otras que son consideradas "de mucha importancia" por el organismo que representa.

## Industriales cochabambinos dicen que 1992 fue un año positivo

**COCHABAMBA, 2 (PRESENCIA).** El presidente del directorio de la Cámara Departamental de Industria, Pablo Artero Perera, afirmó que 1992 fue un año positivo para esta entidad porque "se han hecho cosas que nunca se habían hecho antes".

En declaraciones a PRESENCIA, afirmó que durante la gestión pasada se cumplió intensa actividad que será motivo de análisis y consideración en el curso de la semana próxima, además de intercambiar criterios sobre el trabajo de este año. Destacó, como una de las labores principales, la planificación y ejecución del Primer Congreso Nacional de Industrias que demandó, al menos, un mes de preparación y un mes más para reunir las conclusiones y tratar de organizarlas. "Ahora viene la etapa de implementación", acotó.

Subrayó como hecho positivo la discusión de las patentes municipales "que también ha sido larguísima", además de las tareas propias de la Cámara como gestiones ante instituciones, entidades y organismos nacionales, regionales y/o locales.

Dijo que el año pasado, después de 20 ó 30 años, un representante de la industria cochabambina asumió la Presidencia del directorio de la Cámara Nacional del sector, esto es,

Gary Lacunza.

Señaló que, de otra parte, se construyó el auditorio de la Cámara local con una capacidad para 300 personas y a la fecha se implementa los últimos detalles para inaugurar toda la infraestructura que será liberada a servicio público a fines de este mes.

Calificó como "un logro" la firma de un acuerdo con la Alcaldía Municipal sobre patentes de funcionamiento y el impuesto a la publicidad. "Lo que está pendiente son las cosas que se han planteado en el Congreso Nacional y que todavía no se han concretado, están en trámite y se continuará con ellas en la próxima gestión. Hace falta implementar esto", sostuvo.

Indicó que ahora interesa a los industriales la parte de los impuestos en el Presupuesto General de la Nación, o sea, la rebaja del Impuesto de la Renta Presunta de Empresas y tratar de lograr la fusión del Impuesto al Valor Agregado (IVA) con el de Transacciones.

"A corto plazo nos interesa muchísimo ver qué van a hacer los políticos a nivel del país, pero a nivel regional nos interesa mucho ver qué planteamientos tienen para Cochabamba los candidatos a senadores y diputados", finalizó.

## Justicia cochabambina supera problemas de infraestructura

Corte Superior inauguró Año Judicial 1993

**COCHABAMBA, 2 (PRESENCIA).** La Corte Superior de Justicia de este distrito solucionó -aunque no totalmente- el problema de infraestructura, pero persisten inconvenientes derivados de la falta de personal y la complejidad de los sistemas procesales.

Este hecho permitirá mejorar la administración de justicia en el año que comienza, cuya gestión fue inaugurada en ceremonia especial realizada hoy, oportunidad en la que el presi-

dente de la Corte, Hugo Tapia Frontanilla, brindó un informe sobre las actividades realizadas.

Destacó, sobre todo, la conclusión de la primera etapa del nuevo edificio que demandó una inversión total de 3.929.079,39 dólares. Debía ser inaugurado este día, sin embargo, el retraso en el equipamiento motivó el aplazamiento hasta fin de mes.

La nueva infraestructura, según la versión, permitirá contar con las instala-

ciones necesarias y suficientes para el trabajo de jueces y administrativos, así como dar comodidad a los litigantes de manera que la aplicación de justicia sea fluida.

"Con mucha razón nos preguntan si los Palacios de Justicia modernos resolverían los problemas de administración de justicia, nosotros respondemos que sí. El medio ambiente físico, influye poderosamente en la formación de la personalidad y el comportamiento", sostuvo.

## Santa Cruz

## COPRE fortalecerá capacitación antidrogas con docentes en 1993

-Considera aún tibia la respuesta alcanzada en 1992.-Lucha contra el narcotráfico no mejorará mientras no baje la demanda en EE.UU. y Europa. Países industrializados quieren reducir producción de coca y cocaína, pero cambio siguen exportando sicotrópicos, alcoholes y tabacos a los países pobres.

**SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA).** El Consejo Departamental del Uso Indebido de Drogas (COPRE) fortalecerá el próximo año la capacitación de maestros de todos los ciclos para mejorar la prevención antidrogas en este departamento, adelantó su director, el Dr. Walter Julio Fortún.

Este considera que la educación es fundamental para la prevención, por lo que será prioridad en 1993 así como la "movilización de liderazgo" en todas las instituciones del medio, incluyendo las administrativas, políticas, religiosas, sindicales, cívicas, de comunicación, beneficencia y otras del sector privado.

En este sentido, el COPRE y el Sindicato de la Prensa tienen establecido un acuerdo para capacitar a los periodistas.

## RESPUESTA TIBIA

Consultado sobre lo hecho en 1992, Fortún consideró que la respuesta de la comunidad a la propuesta preventiva del COPRE es todavía tibia, porque "se trata de la modificación de actitudes y posturas culturales tradicionales, con referencia al consumo de alcohol y tabaco, las dos drogas sociales que más daño hacen, sobre todo a las personas menores de 35 años".

En base a esta evaluación, el COPRE intensificará en 1993 su campaña de prevención, especialmente a través de cursos y cursillos informativos para los docentes.

En cuanto a presupuesto para 1993, se informó que el COPRE mantendrá sus ingresos de 1992, "por

limitaciones financieras". Por ello, justificó la movilización de toda la colectividad y la cooperación más importante y valiosa que las acciones presupuestarias del Tesoro General de la Nación.

"Hay que trabajar con los ahorros ocultos duermen en la colectividad y que se refieren al mal uso de la voluntad participativa, el entusiasmo y la dignidad de muchas organizaciones para buscar una solución mejor".

**DEMANDA**  
Sobre la versión de la cadena norteamericana en sentido de que fracasó la lucha contra el narcotráfico en Bolivia, el Dr. Fortún sostuvo que no mientras no baje la demanda en los Estados Unidos y Europa.

"El COPRE pregunta más bien qué hacen de concreto para reducir el consumo de drogas en los países".

Agregó que mientras reclaman la reducción de producción de coca y de cocaína, en cambio, "ellos envían sicotrópicos, alcoholes y tabaco, la droga más mata en el mundo. Hay mucha desigualdad de intercambio".

"Debemos reducir la cocaína, pero ellos, al tiempo, deben reducir la exportación a los países pobres como el nuestro, de alcohol, tabaco, sicotrópicos, que hacen más daño que la cocaína".

Fortún insistió que la cocaína es la quinta de consumo en el distrito, mientras que el tabaco y el alcohol están por delante.

## Medidas de seguridad contribuyeron a disminuir la violencia

**SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA).** Estrictas medidas de seguridad pública contribuyeron a disminuir drásticamente las estadísticas de violencia en esta ciudad, según evaluación hecha hoy por el Comandante Departamental de Policía Cnl. Armando Morón.

La víspera de Año Nuevo cayó una torrencial lluvia que persistió hasta más de 04 de la madrugada del nuevo año. Muchos barrios estaban en zozobra por el aumento de inundaciones cuando llegó 1.993. No hubo tiempo y ganas de festejar este acontecimiento.

En comparación con años anteriores el clima de ayer no fue del entusiasmo acostumbrado a recibir el Año Nuevo con profusión de juegos pirotécnicos y cohetes, mientras sobaban las bandas y las tamboritas prácticamente por todos lados. Hubo sí, cierta algarabía, pero moderadamente en algunos sectores.

Ningún hecho de violencia significativa, salvo algunas riñas que reportó Criminalística y tres choques sin heridos de parte de Tránsito que también detuvo a 16 personas por conducir en estado de ebriedad expresó Morón a tiempo de señalar que la Policía

permaneció en estado de alerta y destacó patrullas en todos los puntos.

La Policía habilitó en todos los puntos guardias choferes expuestas para atender solicitudes de tránsito, cuando no estaban en condiciones de conducir. Fueron especialmente las que solicitaron las conductas a las que se les dio el visto bueno.

El Cuerpo de Bomberos fue llamado para cooperar con las labores de algunos domicilios que se movilizaban por falta de equipo.

## NPS presentó amparo constitucional contra Corte Nacional Electoral

**SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA).** Nuevo Proyecto Socialista (NPS) el partido político que no fue aceptado por la Corte Nacional Electoral planteó amparo constitucional considerando la exclusión del juego democrático como anticonstitucional e injusto, aseguró hoy Ramón Menacho, alto dirigente de esa agrupación.

Indicó que el candidato a la Presidencia de la República Jerjes Justiniano se encuentra en la Paz para solicitar se reconsidere el fallo de la corte que es injusto.

Sin embargo Menacho aseguró que los candidatos Justiniano Talavera y su acompañante Pablo Ramos participarán de todas maneras en las elecciones de 1.993. Si en definitiva no es aceptado NPS se buscará

dijo, otro partido que esté inscrito, pero no se que se reediten acciones de "los cinco bancos" Corte Electoral de 1987".

Por su parte Justiniano anunció que el encuentro movilizó y pidió a la CNE, error. Dijo que el argumento por el cual no se su partido, es inconsistente y el fallo no puede encima de la Constitución Política del Estado.

El candidato a la Presidencia de la República NPS aseguró que se recurrirá inclusive a la vía judicial e insistió en que la CNE ha incurrido en violación del Art. 92 de la Ley Electoral y de libros de inscripción de militantes tuvieron parecer dijo existe en el fallo, otro transi-

## Construcción del Palacio de Justicia alcanzó un 57%

**SANTA CRUZ, 2 (PRESENCIA).** La construcción del palacio de justicia de Santa Cruz que será el edificio más alto y se levanta en el Parque Cívico tiene un avance del 57 por ciento anunció hoy Johnny Vacca Diez Presidente de la Corte durante la inauguración del Año Judicial.

Vacca Diez acaba de ser designado

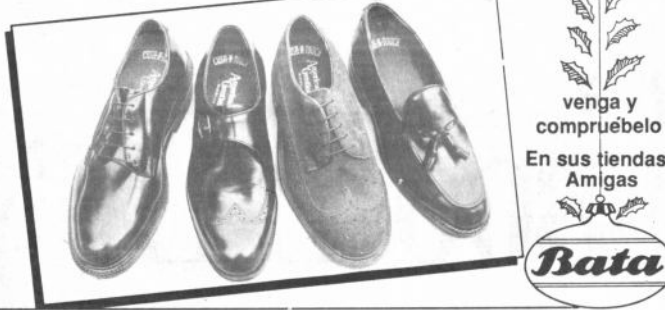
presidente de ésta corte y prometió hoy dar a la justicia un nuevo impulso donde se procurará dijo no repetir los pasos del pasado en cuanto a la retardación de justicia.

En un sencillo acto que se realizó en el Salón de Honor de la Corte en presencia de autoridades y magistrados Vacca Diez, hizo un som-

ero informe de actividades cuando entre otras cosas la Sala Penal Segundo.

Manifestó que habrá un estricto seguimiento de la se verá porque la justicia será plenamente la población en base a una transparente y enmarcada en la ley.

## CALZADO AMERICANO MAS BARATO QUE en los Estados Unidos



venga y compruébelo  
En sus tiendas Amigas  
**Bata**

## 5 DIAS TODO PAGADO EN MIAMI

EL PRIMER SORTEO CORRESPONDIENTE AL MES DE DICIEMBRE DE 4 PASAJES Y ESTADIA EN DISNEY, SE REALIZARA EN EL "SHOW DE JACKIE" DE CANAL 9 EL DIA 6 DE ENERO DE 1.993 A Hrs. 15:00 CON LA PRESENCIA DE NOTARIO PUBLICO.



CASA  
**KAVLIN S.A.**

APROVECHA LA OPORTUNIDAD PARA DESEARLES UN FELIZ 1.993 Y A LOS AFORTUNADOS PREMIADOS UNA GRATIA ESTADIA EN DISNEYWORLD.

## EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD

## ENDE

Invita a presentar propuestas para :

**Invitación pública: Nº CB/92/464**

**OBJETO:** Pararrayos en 24,9 KV

**Plazo de presentación de propuestas:**

12 de enero de 1993, hasta horas 18:00, en sobre cerrado

**Lugar de presentación:** Oficinas ENDE en Cochabamba.

Santa Cruz.

Entrega de las especificaciones técnicas en:

Cochabamba: Calle Colombia Nº 0-0655 (Gerencia Administrativa)

La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8vo piso

Santa Cruz: Planta Guaracachi, Av. Brasil y Tercer Anillo.

**Invitación Pública Nº CB /92/461**

**OBJETO:** Transformadores de Voltaje 10.5 KV

**Plazo de presentación de propuestas:**

12 de enero de 1993, hasta horas 18:00, en sobre cerrado

**Lugar de presentación:** Oficinas ENDE en Cochabamba.

Santa Cruz.

Entrega de las especificaciones técnicas en:

Cochabamba, Calle Colombia Nº 0-0655 (Gerencia Administrativa)

La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8vo. piso

Santa Cruz: Planta Guaracachi, Av. Brasil y Tercer Anillo.

Esta invitación se efectúa de acuerdo al D.S. 22678

Cochabamba, enero de 1993



# Orbellino a la vista: J. Reyes y J. Gemio anuncian su retorno

Hay firme candidato para la presidencia del Concejo, pero Gemio pedirá presidencia, en disputa con Chávez (Condepa), Tarifa (UCS) y Rodríguez

El concejal Miguel Gemio del MNR y ex-alcalde condepesta Jaime Mérida anunciaron su regreso al Concejo Municipal de esta ciudad con el propósito de fiscalizar las acciones del ejecutivo municipal y el cuerpo deliberante. Ambos manifestaron su deseo de ser parte de la semana, ante el pronto cambio de autoridades en las ocho comisiones administrativas y de policía, institucional, obras públicas, técnica, derechos humanos, salud, interinstitucional y salud y bienestar, que se producirá en el mes de esta semana.

Gemio dijo que pedirá la presidencia del Concejo en tanto Reyes asegura que no le interesa volver a ser alcalde sino como concejal. Fiscalizar las acciones del alcalde Flavio Clavijo, también condepesta.

Pasado año, ambos no terminaron su gestión. Como concejal Gemio pidió licencia, mientras Reyes fue obligado a renunciar por supuestas irregularidades cometidas en la administración municipal. Gemio y Reyes coincidieron en que la Alcaldía está ahora en una "eficaz" situación, pero que todas las acciones que el ejecutivo son "sin ninguna observación" por parte de los 13 concejales. Gemio dijo que constatará si efectivamente todas las acciones se pueden considerar como una "tasa de éxito" de ser evidente esto, continuará para que mejoren las relaciones de trabajo para el desarrollo de la ciudad.

Reyes advirtió que una institución pública como el municipio, debe ser conducida por autoridades técnicas, y que a pesar de los problemas políticos constructivos, según Gemio, en la Alcaldía debe darse la armonía entre ejecutivos y concejales para resolver varios problemas y atenciones que exige la ciudad, pero una aparente confusión no puede ser una prueba de "todo anda bien", acotó.

Reyes compartió este criterio pero aseguró que todas las acciones de las autoridades deben estar basadas por el criterio de las instituciones de base, para el progreso de los barrios aledaños; hay que mejorar el sueldo, que a partir de este año del alcalde será Bs. 4.500, los concejales serán de 4.600 de los 13 concejales", afirmaron.

**CAMBIO**  
Se prevé que en la próxima sesión del Concejo Municipal se produzca el cambio de autoridades.



Miguel Gemio quiere su concejalía.

En el caso de Reyes hay problemas todavía, pues según el actual presidente del Concejo, José Núñez, deberá demostrar su inocencia por supuestas irregularidades cometidas en su gestión edilicia de 7 meses (1992), actualmente ventiladas en la Corte Suprema de Justicia.

Ante ello el ex-alcalde respondió indicando que no tiene que hacer "ninguna demostración de inocencia" al Concejo porque ellos nunca demostraron públicamente las irregularidades que supuestamente cometió. Núñez aseguró que Reyes puede regresar al cuerpo deliberante en calidad de concejal porque renunció como alcalde en agosto del pasado año. Pero de darse esta posibilidad el actual concejal condepesta Pedro Fuentes, suplente de Reyes, deberá abandonar su cargo.

**DIRECTORIO**  
En 1992 el directorio del Concejo alférrico fue presidido por José Núñez, de la UCS, en tanto la vicepresidencia por Oscar Machicado, del MIR-ADN. Y, el tercer cargo de mayor importancia, secretario del concejo, por el ucesista Raúl Flores.

Según el reglamento interno del cuerpo deliberante alférrico y corroborado por la Ley Orgánica de Municipalidades -Art. 34 en el capítulo III- el directorio del cuerpo colegiado deberá ser renovado en el inicio de



Reyes, posiblemente la alcaldía.

cada gestión y en su primera sesión. Esta situación fue confirmada por Núñez y dijo que el martes en su primera reunión se considerará la nueva composición del concejo alférrico.

Núñez, al igual que los concejales de la oposición, dijo que el cuerpo fiscalizador deberá estar dirigido por cualquiera de las bancadas pero no por Condepa, que ya constituye el ejecutivo alférrico, dijo.

Sin embargo, el concejal condepesta Edgar Chávez, aseguró que su bancada -del cual es principal responsable- exigirá la presidencia, para coordinar las acciones con el ejecutivo. Además, confirmó que él se postulará a ese cargo.

La concejal Hortensia Rodríguez, del MIR-ADN, advirtió que Condepa no puede ser a la vez fiscalizadora de sus propias acciones porque esa labor "no se cumpliría", y por tanto, dijo que la presidencia debe estar en manos de la oposición y sobre todo en un alférrico.

Es necesario que la nueva autoridad del cuerpo colegiado conozca en su "verdadera dimensión" la problemática de las 240 urbanizaciones aledañas y en forma particular la de los geminalistas, dijo.

"Mi bancada postulará a un concejal alférrico a la presidencia y no a un oficinista", acotó pero reiteró que será alférrico. Se conoció que será ella la exigirá ese cargo.

A pesar de que ningún concejal del MIR-ADN, MNR y Condepa aceptará mantener a la UCS en la cabeza del directorio, fuentes oficiales confirmaron que el concejal ucesista Gabriel Tarifa también pedirá la presidencia del Concejo (**Cándido Tancara**).

# El Alto

## PRESENCIA

### Nueve accidentes, saldo de Año Nuevo en La Paz y El Alto

Excepto la tragedia de la flota "Nobleza" Senkata, nueve accidentes de tránsito, entre atropellos y vuelcos, ocasionaron la muerte de cuatro personas y heridas a varias, según el saldo de las fiestas de fin de año en la ciudad de La Paz y El Alto, se informó ayer en la Unidad Operativa de Tránsito.

Un embarrancamiento ocurrido el primero de enero, en la carretera La Paz-Copacabana a horas 8:30, produjo la muerte del conductor y quedaron con heridas graves otras tres personas: Cristina Chambi de 18 años, Juan Carlos Aruquipa de 12 y Josefa Alanca de 34 años. El conductor aún no fue identificado.

Otro accidente con graves consecuencias, fue un atropello con muerte registrado en la avenida Juan Pablo II en la zona Los Andes, a horas 23:30 del 31 de diciembre. Tránsito procedió al levantamiento legal del cadáver no identificado de sexo masculino, el mismo que yacía en plena carretera a consecuencia del choque; se desconoce tanto la marca del vehículo como el nombre del chofer, quien posteriormente se dio a la fuga. También en las fiestas de fin de año en El Alto, murió una persona atropellada por un vehículo cuyo conductor se dio a la fuga; el hecho ocurrió en la avenida 6 de Marzo. El fallecido de 45 años responde al nombre de Hugo Mamani Alvarez. El hecho se produjo el viernes al medio día. Las primeras investigaciones no son muy fructíferas, ya que ni los mismos testigos pudieron anotar la placa del motorizado que atropelló y mató a un peatón.

Otro hecho de importancia, sin daños personales, ocurrió en la zona 16 de Julio y fue la colisión entre dos vehículos conducidos por choferes en estado de ebriedad, según informó el mayor de policía Raúl Mantilla, jefe de Relaciones Públicas de la Unidad Operativa de Tránsito El Alto.

Otros accidentes y crímenes como atracos, robos de vehículos, accesos e infracciones cometidas por conductores generalmente en estado de ebriedad, que no revisten mayor gravedad se registraron también en las últimas horas del año pasado y las primeras del nuevo mes.

### Acción comunal empleará 15.700 alférricos en desarrollo urbano

Un total de 15.700 mujeres alférricas contribuirán este año en el desarrollo urbano de El Alto, construyendo 340 mil metros cuadrados de acera y 280 mil metros cuadrados de empedrado de calles, informó Luis Pérez, principal responsable del departamento de Acción Comunal de la Alcaldía.

Aseguró que en los últimos tres meses de 1992 esa oficina, a través de las coordinadoras zonales, logró reclutar alrededor de 3.660 mil personas más, es decir, de 12.040 mujeres, que desarrollaban la misma labor el pasado año, a 15.700 para este año. Pérez dijo que las mujeres ya están distribuidas en 27 grandes grupos de trabajo y éstas a su vez serán fraccionadas, de acuerdo a los trabajos que se requieran.

Anunció que ADRA-La Paz (Agencia de Desarrollo de Recursos Asistenciales) financia con alimento el trabajo desplegado por las mujeres alférricas.

De 2.500 toneladas distribuidas en 1992 para este año se incrementó en 300 Tm. dijo al mencionar que el lote de alimentos consiste en la dotación de harina de trigo y de maíz, arroz, azúcar y sal.

La distribución de alimentos será mensual a las 2.800 mujeres pero explicó que las cantidades que recibe cada una de ellas es relativa, pues las coordinadoras zonales adjuntan informe del trabajo desplegado de sus dirigidos y de acuerdo al reporte se distribuye, acotó. Pérez comentó que en ese distrito hay miles de personas, de ambos sexos, que tiene el deseo de trabajar en cualquier actividad para llevar alimento a sus hogares, pero lo que hace falta son fuentes de empleo. En la ciudad de El Alto hay mucho por hacer, sobre todo en mejoramiento urbano y saneamiento básico, que con una supervisión de técnicos se puede realizar grandes obras, porque hay mano de obra calificada y barata.

## Un Nuevo Año Un Nuevo Estilo

# SUZUKI

### samurai



## VITARA



### Long Body



## Vagoneta VITARA

### 5 puertas



La cuota inicial y el plazo los decide Ud. Aceptamos su vehículo usado como parte de pago.

**IMCRUZ**  
UNA ORGANIZACIÓN A SU SERVICIO

La Paz: Av Arce Esq. Cordero Nº 2808 Telfs.: 359458 / 372112  
Oruro: c. Adolfo Mier Esq. Potosí Telf.: 54776

# INSTITUTO BOLIVIANO DE SEGURIDAD SOCIAL

DE-01 2837  
Diciembre 29 de 1992

Señor  
Lic. Luis Del Río  
**SUPERINTENDENTE DE BANCOS**  
Presente.-

Ref: **OPERACIONES FINANCIERAS DEL SISTEMA DE SEGURIDAD SOCIAL.**

De nuestra consideración:

Oportunamente el Instituto Boliviano de Seguridad Social, hizo conocer al señor Ministro de Finanzas los problemas que estaba generando en el Sistema de Seguridad Social, el cierre de operaciones del Banco del Estado, particularmente en las entidades que gestionan el régimen de pensiones.

Debido a la preocupación que originó el hecho señalado, elaboramos un proyecto de Decreto Supremo regulando las operaciones financieras del Sistema de Seguridad Social a través de las entidades bancarias y bolsa de valores que conforman el sistema financiero nacional. Lamentablemente dicho proyecto, no mereció ninguna respuesta de los Ministerios de Finanzas y Previsión Social y Salud Pública dando lugar a que el I.B.S.S. de conformidad a sus atribuciones, autorice en forma transitoria a los diferentes entes gestores, realizar operaciones con entidades bancarias privadas a través de licitaciones públicas.

El Decreto Supremo No. 23334 de 30 de noviembre de 1992, se refiere a las instituciones públicas que perciben recursos del Tesoro General de la Nación para su funcionamiento. En el caso de las entidades del Sistema de Seguridad Social, algunas reciben fondos del T.G.N. que actúa como agente de retención al recaudar aportes patronales y laborales destinados al financiamiento de los seguros sociales. Por tanto, los entes gestores de la seguridad social operan como instituciones públicas de derecho privado, motivo por el que, la Superintendencia de Bancos estaría excediendo sus funciones al asignar organizaciones bancarias para la atención de sus operaciones financieras.

Por otra parte, se critica acervamente al sistema de seguridad social en relación a su eficiencia y rentabilidad, sin considerar que disposiciones legales restrictivas han limitado el campo de sus actividades, sobre todo en el mercado financiero, donde deben efectuarse las colocaciones de las reservas líquidas constituidas en las entidades aseguradoras.

El Instituto Boliviano de Seguridad Social, enmarcado en el Código de la materia, su Reglamento, otras disposiciones legales el D.S. 23334, emitirá para las entidades gestoras del sistema, un Reglamento que regule la administración de los recursos en efectivo y los valores, disciplinando su aplicación a operaciones vinculadas con actividades del desarrollo social y de la inversión pública y privada.

Por las consideraciones anteriormente señaladas, con respecto al aviso publicado en la prensa sobre asignación de instituciones bancarias a entidades del Sistema de Seguridad Social, solicitamos a usted que en coordinación con el Banco Central de Bolivia, se autorice al Instituto Boliviano de Seguridad Social para que en ejecución de las facultades de Superintendencia, asigne las empresas bancarias o financieras privadas que atenderán las operaciones de cuenta corriente, depósitos a plazo, comercio exterior y pago de cheques al sector pasivo.

Dada la urgencia que implica la contratación de servicios privados bancarios y financieros, estimaremos en sumo grado dar curso preferente a esta solicitud, con la finalidad de evitar perjuicios y daños económicos contra las entidades gestoras y sus asegurados, ya que las empresas asignadas por la Superintendencia de Bancos no satisfacen los requerimientos regionales ni las expectativas de rentabilidad que persiguen las organizaciones que administran seguros sociales.

Con este motivo, saludamos a usted atentamente.

**INSTITUTO BOLIVIANO DE SEGURIDAD SOCIAL**

Dr. Alvaro Carranza Urriolagoitia  
**DIRECTOR EJECUTIVO**

# Aire de diesel y ríos-cloaca preocupan a los paceños



**Por Antonio Dalence**  
El medio ambiente y particularmente la contaminación por el humo y los desechos del diesel, además de la preocupación por limpiar las aguas de los ríos Choqueyapu y Orkojahuira - convertidos en las principales cloacas de la ciudad- fueron en 1992 temas que atrajeron la atención de los paceños.

Todos Choqueyapu recibe las aguas del drenaje de la cuenca paceña, en una extensión que se calcula en 60 por ciento del total existente en la ciudad. El otro 40 por ciento, con todos sus afluentes, lo recoge el río Orkojahuira, que recorre el importante distrito Este, entre Miraflores y las villas aledañas a esa zona.

En torno al enarenamiento del aire paceño, entrando al mes de junio, varios especialistas comenzaron una intensa campaña de protesta contra de humaredas de las fogatas sanjuaneras.

Por entonces, pocos se habían dado cuenta de la creciente contaminación atmosférica por las negras emanaciones del diesel empleado por camiones y colectivos en el centro de la ciudad, ni la gravedad infecciosa de las aguas del río Choqueyapu.

Una campaña ecologista y defensora del medio ambiente desatada semanas antes del 24 estuvo a punto de poner fin a una de las fiestas de mayor tradición en el occidente boliviano: las fogatas de San Juan.

Las protestas tuvieron relativo éxito, pues aunque en menor intensidad persistió la vieja costumbre de quemar enses viejos. Un progreso fue la prohibición para quemar llantas usadas y artículos plásticos.

Sin embargo, este antecedente fue el punto de consolidación para que autoridades y especialistas advirtieran la gravedad de otros tipos de contaminación más frecuentes e intensos en la ciudad, que las humaredas que se producen una vez al año y la quema de chacos agrícolas.

Todos empezaron a coincidir en que el humo generado por las fogatas no tiene gran significación comparado con el gas y las partículas desechables del diesel, un combustible bastante denso pero también barato que está afectando notoriamente la visibilidad de los peatones y que causa problemas respiratorios a quienes se encuentran alrededor.

La nueva contaminación aun posible de ser controlada, conlleva el riesgo de llegar a niveles altos como el "smog", ya castigado desde hace varios años a otras grandes capitales del Continente como Santiago, México y Sao Paulo.

**BATALLA CONTRA EL DIESEL**  
Una fuerte presión ejercida por organizaciones y personalidades para poner fin al incremento de la contaminación por diesel hizo que las autoridades de Tránsito y la alcaldía municipal, asuman medidas de urgencia para controlar el aún poco asfáltico panorama paceño.

Una solución al problema del diesel fue controlar estrictamente la importación de vehículos con motores que emplean ese carburante y el uso adecuado de esas máquinas que incrementan la contaminación cuando la combustión es mala.

En este sentido, la alcaldía en trabajo coordinado con Tránsito decidió con un equipo para medir los autos móviles que usan este combustible, eleven 50 cm sobre sus techos, el escape de los motores y para este objetivo fijaron una fecha tope que se cumplió en septiembre.

**ASESORÍA MEXICANA**  
Dos meses después de San Juan, un grupo de técnicos expertos en contaminación ambiental, llegó a La Paz invitado por el gobierno a través de la Secretaría General del Medio Ambiente (SEGMA), para realizar estudios y establecer con claridad el nivel de contaminación de la ciudad.

Rogelio Gonzales y José Luis Pedraza llegaron en agosto y trajeron consigo un equipo para medir la contaminación atmosférica, efectuando pruebas por varios días en la zona central.

Actualmente los medidores se encuentran en la zona sur y posteriormente serán trasladados a la ciudad de Santa Cruz, se informó en la SEGMA. Las pruebas tomadas en el centro de la ciudad fueron llevadas hasta la capital mexicana para ser analizadas en laboratorios que en Bolivia no existen, y una información oficial del grado de contaminación ambiental en La Paz se tendrá en las primeras semanas de 1993.

**TRES TIPOS DE CONTAMINACIÓN**  
El presidente de la nueva comisión municipal de Medio Ambiente y Ecología, Guido Capra, explicó que en la capital hay tres tipos de contaminación y destrucción ambiental.

La primera, que se empieza a sentir en la ciudad, es el enarenamiento de la atmósfera a causa principalmente de la combustión del diesel.

La segunda es la destrucción de suelos, es decir, la erosión y la deforestación.

La tercera y más peligrosa para la salud de los paceños, según Capra, es la contaminación de las aguas, principalmente del río Choqueyapu, que en su curso inferior se convierten en liqui-

**El ambiente enarenado por el humo del diesel caracterizó aún más a la capital. El Choqueyapu espera que le instalen plantas de tratamiento para sus aguas contaminadas.**

do de riego para legumbres y hortalizas que después son alimento de una buena parte de los 700 mil paceños.

**RÍO CHOQUEYAPU. EL MAYOR RECEPTOR DE AGUAS NEGRAS**

El Choqueyapu -al que en la zona sur se le une el Orkojahuira con todas las aguas servidas de Miraflores y zonas aledañas- es el mayor receptor de las aguas residuales provenientes de cientos de asentamientos poblacionales del sector norte, el centro y las laderas que bajan de El Alto, según explicó el concejal Capra.

Es también depósito de grandes y pequeños basurales instalados a lo largo de su curso, formados no sólo por los desechos sólidos de las viviendas familiares sino también por residuos emitidos por las industrias localizadas en la zona manufacturera de Pura Pura, además de instalaciones sanitarias, hospitales y clínicas, incluido el matadero municipal, agregó.

Según estudios realizados por la comisión municipal que preside Capra, el 50 por ciento de la carga orgánica de la contaminación es producido por la basura.

**LIQUIDOS INDUSTRIALES**  
Otra fuente de contaminación son los residuos líquidos de industrias ubicadas en la zona norte y central de la ciudad.

Sin aguas con alto contenido tóxico como arsénico, plomo, cromo y residuos químicos que son peligrosos para la salud, según reportes llegados a la comisión de medio ambiente.

En opinión de Capra, es necesario que a través de las entidades como SAMAPA y la alcaldía, se fije la construcción de plantas de tratamiento de aguas servidas en todas las urbanizaciones a las que se les va a dotar de sistemas de líquido potable.

No se debe construir ningún sistema de alcantarillado sino tiene su planta de tratamiento, sugirió.

En ese sentido, recomendó que la Alcaldía y la Empresa Municipal del Aseo deben establecer la prohibición de usar el río como depositario de basura, y para ello se planteó que se pongan barreras de restricción a su uso, tanto en la zona de Achacachi, donde se echa la mayor cantidad de basura doméstica e industrial, y así como en otros sectores.

Otra medida a corto plazo, es la instalación de un sistema de control y medida de la contaminación.

"Es importante porque nos deja ver cómo la contaminación aumenta en función de los patrones de máxima peligrosidad de descarga, por ejemplo, la cervecera (CBN)", dijo Capra.

Para evitar que las aguas lleguen a las zonas bajas caminando con un gran nivel de contaminación, se tiene asimismo proyectado construir una presa que recolecte el agua en tiempo de lluvias y una planta de tratamiento para que en época de estiaje convierta el líquido en utilizable para el riego.

El río Choqueyapu, explicó, año tras año provoca también deslizamientos de tierra, dejando sin hogar a muchos paceños.

Como consecuencia de no haber realizado estudios y obras en forma integral, y sólo desarrolló trabajos parciales, "durante varios días del año tenemos problemas de desborde e inundación", explicó.

Uno de los datos más erráticos es el desborde del río en diciembre de 1990, que provocó el deslizamiento de varias casas en la zona que comprenden las calles Bueno y Federico Zuazo, recordó.

**DESAGÜE CENTRAL, SIN CONTROL**  
Para analizar y ver cuáles fueron las causas de esos accidentes naturales, el Consejo Municipal organizó en octubre pasado un seminario del cual se pudieron extraer algunas conclusiones.

No existe a lo largo del río estaciones meteorológicas que puedan rastrear datos las crecidas del río y la precipitación durante las lluvias, para definir cuál es caudal máximo de la corriente", señaló una de ellas.

Tampoco se cuenta con un estudio integral de la cuenca que incorpore el uso del suelo urbano y conocer con claridad tanto en la cabecera del río, en el cuerpo y en la parte baja cuáles son

las áreas y superficies impermeabilizadas, explicó.

Agregó que tampoco hay un estudio de variaciones de asentamientos poblacionales en las laderas del río, y se recomendó la elaboración de estudios de drenaje, escorrentía y del tipo de uso de suelo para impermeabilización, que tiene la cuenca para sacar otras conclusiones y construir obras, explicó.

Otro aspecto preocupante es la existencia de áreas que no están emboscadas, y otras que por efecto del mal mantenimiento han sido erosionadas, aunque paulatinamente, con inversiones conjuntas entre el municipio y el Fondo de Desarrollo Nacional, se procedió a la licitación y adjudicación de la obra de emboscado del río en el tramo Colón-calle Bueno, al tiempo que prosiguen las del río San Pedro, lo mismo que las del Orkojahuira, en el sector Villa Armonía-zona sur.

Sin embargo, todos los estudios concluyen para analizar científicamente el río principal de la ciudad y las formas de limpiar esas aguas evidenciando al municipio para encarar un ataque frontal contra la contaminación y los desbordes en el Choqueyapu, dijo Capra, aunque se espera estos proyectos sean ejecutados por la Oficina Municipal de Medio Ambiente, que entrará en funcionamiento este 1993.

# La Paz

## PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 3 de enero

## Primera tragedia de 1993, a 9 horas de comenzado el año

22 personas murieron a 5 km de Senkata, cuando un bus de flota "Nobleza", escapó al control del conductor

A 9 horas de haber comenzado el nuevo año una nueva tragedia se cernió el viernes sobre la carretera a Oruro, cuando una flota de la empresa de transporte interdepartamental "Nobleza", se salió sin control de la carretera, a cinco kilómetros de la trancía de Senkata, muriendo por lo menos 22 pasajeros, la mayoría de ellos en forma instantánea, se informó oficialmente.

Otras 46 personas, entre ellos tres niños y un bebé, se encuentran internados en diversos centros médicos de El Alto y La Paz, mientras que sólo se logró identificar a cuatro fallecidos.

Proveniente de Oruro, el ómnibus Mercedes Benz matriculado CBB-841, conducido por Freddy Pereira, con licencia 272873 - C-, aparentemente por fallas mecánicas y por algunas deficiencias en el camino, escapó al control del chofer y sufrió un vuelco campana, aproximadamente a las 9:30 horas del primer de enero, se informó en la unidad de Tránsito de El Alto.

Las causas del accidente, según el oficial Lidio Espinoza -oficial de turno- no fueron esclarecidas, esperándose una revisión del vehículo y una entrevista con el chofer Freddy Pereira, herido y aún inconsciente, e internado en una clínica aledaña.

No se descarta también la posibilidad de que el vuelco se haya producido por exceso de velocidad de la flota, explicó el oficial.

Aparentemente, el vehículo sufrió algunos desperfectos mecánicos en el sistema de dirección, por lo que el conductor perdió el control sobre el motorizado y no pudo frenar a tiempo abandonando la carretera con un vuelco campana que dejó como consecuencia 22 muertos y más de 40 heridos, todos atendidos actualmente en hospitales tanto de la ciudad de La Paz como de El Alto.

Otras versiones recogidas en el lugar del accidente, señalan que la flota partió de Oruro a las 6:30 de la mañana y que el chofer, después de la celebración de la legada del nuevo año, no había descansado lo suficiente como para hacerse cargo de una travesía por una carretera a menudo peligrosa como es la vía La Paz-Oruro.

**FALTA DE ATENCIÓN**  
Pese a que el organismo de Tránsito redobló esfuerzos de control en las rutas para las fiestas de fin de año, casos como este accidente y algunos otros se escaparon del control policial.

Pero lo lamentable en el accidente de la flota "Nobleza", fue que la ayuda médica no llegó con oportunidad, pese a haber ocurrido muy cerca de la ciudad



de El Alto

Se notó deficiencias en las atenciones hospitalarias y se advirtió la falta no sólo de médicos también de medicinas, sangre y otros servicios primeros auxilios.

A consecuencia de estas deficiencias también fallecieron de los accidentados, se dijo en Tránsito.

**MUERTOS AÚN NO IDENTIFICADOS**  
Debido a la urgencia en el auxilio del accidente, esfuerzo que tuvo que realizar Tránsito, aún tiene una lista completa de los fallecidos, pero pudo establecer con claridad que son 22 los cadáveres trasladados a la morgue de La Paz.

Los últimos tres fueron rescatados después horas de ocurrido el siniestro.

Sin embargo se pudo ofrecer a la prensa los nombres de cuatro cuerpos sin vida tras el accidente: Re Tarqui, Benigno Gareca, Daniel Condori y Betty W.

La unidad de Tránsito espera en las próximas horas confirmar la lista total de pasajeros que viajaban inicialmente en 68 para un bus que capacidad de no más que 50 pasajeros.

Posteriormente se espera oficializar la lista de fallecidos en el primer accidente de tránsito con consecuencias ocurrido al comenzar el año 1993.

**HERIDOS**

La lista de cuatro heridos internados en el Hospital Obispo es la siguiente: César Rocabado Tapia, Patzi Choque, Graciela Lavandez Rivas, Josefina

Once heridos internados en el Hospital de Clínica Galo Fernandez, Freddy Oscar Huyn, Carmen Mariel Mamani, Basilio Flores, Pánfilo Cortés, ban Lovera Flores, Jaime Villalreal, Eduardo H. Condori, Dionisia Apaza Cardona, N. Patzi.

Menores internados en el Hospital de Niños Santos, Lisset Chungara y Bebe N.N. Internada Hospital 20 de octubre, Fortunata Canazas.

Herido internado en la Clínica Pediátrica Glasnovich.

Personas con heridas leves que se fueron domicilio, María Ajucho Yugar, Carlos Aruquival y Eusebio Mamani.

Internados en la Clínica de El Alto, Jaime Castillo, Eduardo Tola, María Angélica Torrico, Mari Mamani Nina, María Elizabeth Usamaita, Nor

Gutiérrez, Miriam Gutiérrez, Luis Nina Flores, En Mamani, Victoria Mamani, Freddy Pereira (de José Beltrán, Nicolás Tórrez, Juan Carlos Piñeyro, Reynaldo Tórrez, Juan Edwin Mamani, Víctor Gutiérrez, Octavio Aguilar, Nazario Condori, Mario Mamani) bebé Mamani Nina, Juan Carlos Choque.

En una clínica en la ciudad de Oruro se encuentran internado el doctor Wilfredo Rojas Rojas.

# CERROGEMELO

Un nuevo estilo de vida para personas como usted

Usted puede convertir su vieja casa en una linda residencia, o cambiar su pequeño departamento por una amplia y cómoda vivienda, o mejor aún, dejar de gastar alquileres para invertir en su casa propia.

En CERROGEMELO tenemos el plan de pagos adecuado a sus posibilidades. Usted ya las conoce, venga y hablenos de la mejor inversión de su vida.

Open house de lunes a jueves de 11:00 a 16:00 sábado y domingo de 11:00 a 16:00

21 de Calacoto Esq. Av. Centinara

Construcción y promoción inmobiliaria

Meier-Pinell-Held S.A. constructores

Amoblado por: Mobilia

Iluminado por: Avit

Sus fines de semana podrían ser así



# puertA Abierta

## PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 3 de enero de 1993

## Interesantes proyectos culturales presentados a la Alcaldía de La paz

La directora de Cultura de la Alcaldía de La Paz, Georgette de Camacho, entregó para la consideración de las autoridades comunales, varios proyectos tendientes a presentar en nuestra ciudad elencos españoles de teatro, cursos de artes aplicadas y cursos intensivos sobre literatura española.

La autoridad edilicia retornó de Madrid donde estuvo becada por el gobierno español y manifestó que connotados intelectuales hispanos llegarán a La Paz, de aprobarse el paquete cultural.

### TEATRO

Según se anunció, en mayo llegará a La Paz Marco Antonio Hormigón director de una compañía teatral y presidente de la Asociación de Directores de Escena de España quien dictará durante tres semanas cursos de actualización y renovación teatral. Por otra parte, Javier Navarro otra personalidad de las artes escénicas, tiene proyectado ofrecer talleres sobre nuevas técnicas escenográficas y de luminotécnica.

Guirigal, prestigioso elenco teatral visitará el país en julio con las obras "La Parranda" y la impactante propuesta crítica relacionada con los "Quinientos años" titulada "Enésimo viaje a El Dorado" y otras obras de corte callejero.

### ARTES APLICADAS

Con el apoyo del ayuntamiento de Córdoba, podría ser posible la presencia de expertos de la Escuela Municipal de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos quienes tendrán a su cargo los cursos de tallado en madera, decoración, restauración, ebanistería, orfebrería, encuadernación, dibujo publicitario, delineación artística, cueros artísticos, metalistería, vaciado y otros.

### LITERATURA

En coordinación con la Real Academia de la Lengua Española, su similar boliviana, el Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI), y la carrera de Lingüística de la Universidad Mayor de San Andrés, serán dictados intensivos cursos sobre literatura española contemporánea y habla popular. Los cursos estarán dirigidos por Manuel Albar, prestigioso lingüista y filólogo de lengua española, así como especialista en el habla hispanoamericana.

Como resultado inmediato de estas propuestas se suscribirá un acuerdo entre la Universidad Mayor de San Andrés, la Academia Boliviana de la Lengua y la Alcaldía de La Paz, para profundizar estudios sobre el habla popular. Otros proyectos culturales serán divulgados próximamente.

### El arte religioso

recopila los momentos más trascendentes, como esta huida a Egipto en un cuadro colonial del repositorio boliviano.



## Artistas alemanes y bolivianos expondrán en el Museo de Arte

El martes próximo a las 19:00 horas, en el Museo Nacional de Arte (c. Comercio) será inaugurada una muestra pictórica de

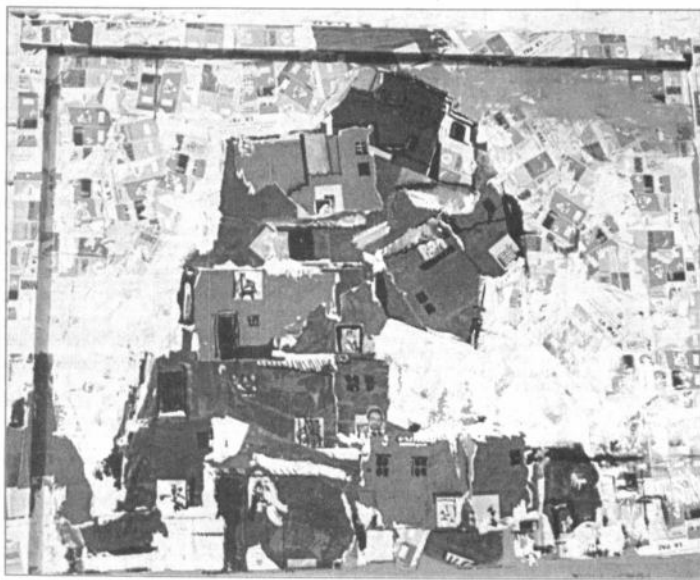
artistas bolivianos y alemanes. Participarán Angelika Wedde, Kerstin Quandt, Heidrun Rueda, Scharat, Ricardo Jordán y Keiko Gonzales.

Esta muestra es parte de un programa de intercambio artístico cultural boliviano-alemán que tiene por finalidad el conocimiento de otras culturas, o sea la recepción del artista extranjero en relación a una realidad cultural extraña.

En la exposición se verán las obras de dos artistas bolivianos, Ricardo Jordán y Keiko Gonzales, que estuvieron en Dresde, Estado sajón libre de Alemania, bajo la misma modalidad anunciada.



Angelika Wedde expondrá esta obra en el Museo Nacional de Arte.



### Roxana Crespo pinta las elecciones generales

El tema de las elecciones generales aparece en el arte de la pintora Roxana Crespo que, inspirada en el acontecer político y las características propias del proceso electoral, realizó este cuadro que probablemente sea donada a la Corte Nacional Electoral. La composición artística nos deja ver algo así como un laberinto de barrios, papeletas, proselitismo y, en suma, desorden. El inicio del año 1993 nos alcanza a las próximas elecciones nacionales que, a no dudar, contará con muchos candidatos a la presidencia de la República. Roxana Crespo "glosa" aquel acontecimiento.

## Gonzalo Ribero expondrá fotografías en Cochabamba desde el martes 6



El martes 6, en la ciudad de Cochabamba, Gonzalo Ribero expondrá obras fotográficas logradas en Europa donde ya dio a conocer su inclinación a esta otra actividad artística, pues Gonzalo nos hizo conocer sus trabajos pictóricos de indudable calidad.

La muestra de fotografías denominada "Ara Coeli" recoge lo mejor de paso por Italia y se divide en cuatro series: A tempore, Pietra, A Quia y Alleluia (foto). Las fotografías se exhibirán en el Palacio Prefectural de la ciudad del Tunari.

En relación a la muestra presentada durante el otoño de Italia, el comentarista Lorenzo Calzavattini G. dice lo siguiente:

"Los pintores, los escultores, los poetas y todos los artistas, siempre han estado en camino. Se han lanzado a buscar en cada sendero el sabor de las vicisitudes humanas.

Por esto el arte, así ligado al tiempo, es, sobre todo, dimensión de eternidad, en el que el concepto de mundo es sinónimo de vida.

Las fotografías de Gonzalo Ribero nos muestran una manera de viajar hacia los espacios más recónditos de la historia. Son recorridos sin una etapa final y que nos guían al interior del laberinto con encrucijadas, separaciones y conexiones de destinos a través de los siglos. ¿Serán tal vez, representaciones etruscas, romanas, medievales, renacentistas o actuales? No interesan las identidades; lo que interesa es la vida de las cosas que podemos gobernar, y la vida de los elementos, que son los compañeros de nuestros días. Por tanto, las piedras y las aguas coexisten con la tierra y con la luz. Y solamente la fotografía tiene capacidad de diagramar presencia y ausencia en esa totalidad que vemos".

## Teatro nacional en un certamen de Chile

En representación de Bolivia, el elenco teatral "El Purgatorio" integrado por Raúl Beltrán, Adrián Aranibar y Fernando Arteaga, participarán del Séptimo Encuentro Latinoamericano de Teatro Popular, el Tercer Encuentro Nacional de Teatro y la sexta versión del Teatro del Sur, todos ellos a realizarse en las ciudades chilenas de Santiago y de Osorno, entre el 9 y 29 de enero.

La organizadora del primer encuentro es la compañía chilena "La Carreta" de la capital chilena. Allí estarán presentes elencos profesionales en el ámbito escénico de América Latina. Durante ocho días, los grupos participarán en talleres donde se intercambiara experiencias sobre la labor que vienen desarrollando en sus países, particularmente las dirigidas a la población marginal, se hablará de las técnicas teatrales, aspectos propios de una puesta en escena y otros detalles colaterales. Estas jornadas serán intercaladas con las actuaciones de los elencos. "El Purgatorio" mostrará las obras de creación colectiva: "Cuentos de Teatro", "Pueblo Blanco" y "El Rey León", todas merecedoras de premios en importantes certámenes teatrales cumplidos en La Paz durante 1992.

Los encuentros en la ciudad de Osorno están reservados a grupos y compañías no profesionales o alternativos. Allí y junto a los nuestros participarán artistas de Argentina, Brasil, Perú, Ecuador, Colombia, Paraguay, Venezuela, Uruguay, Panamá, Nicaragua, Honduras, Cuba, El Salvador y México; este año el evento contará con la presencia de actores estadounidenses, suecos, canadienses e italianos que enterados de la importancia del acontecimiento, confirmaron su asistencia. Los responsables de la organización: el municipio y la Corporación Cultural TERMOS, buscan que ambas actividades se conviertan en instancias de reflexión y análisis del quehacer teatral de las regiones de los países invitados.

La población de Osorno podrá apreciar entre el 16 y 29 de enero, cuatro representaciones teatrales por día, en el Teatro Municipal y escenarios no tradicionales de los barrios.

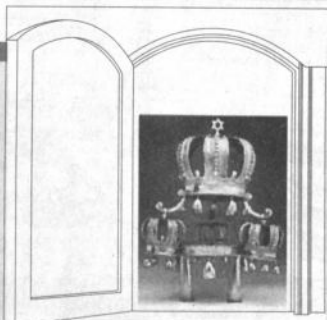
### TRAYECTORIA DEL PURGATORIO

Este surgió a iniciativa de Beltrán, Aranibar y Arteaga, en 1988. Desde entonces su actividad se caracteriza por la muestra de creaciones propias, muchas de ellas ganadoras de conocidos concursos a nivel nacional. Entre las principales obras se encuentran "La orgía", "América", "Réquiem para siete plagas", "La panadería" y otras. Con mucho acierto representaron obras de dramaturgos extranjeros, siendo sus predilectos los conocidos Gabriel García Márquez y Jean Paul Sartre.

El Purgatorio -según indicaron sus componentes- no es una compañía propiamente dicha, sino un taller de experiencia teatral abierto a quienes se identifiquen con la filosofía de trabajo. Es una fuente de producción constante gracias a las ideas de cada teatrero, así nacieron exitosas obras de diferentes géneros teatrales. Los niños tienen un espacio importante dentro sus actividades, se crearon puestas que despertaron o motivaron la inquietud infantil por el arte de las tablas o el teatro. Al frente del grupo de Aldeas SOS, Beltrán logró ensambalar un buen equipo de pequeños actores que este año logró el segundo lugar en el Festival de Teatro Escolar convocado por el municipio paqueño. La obra fue el "Rey León" que será llevada a Chile.

En Año Nuevo, Equinoccio puso el toque diferente

Publicaciones importantes sobre el mundo andino



▼ Suman y siguen los saqueos al patrimonio artístico

▼ Las actividades del Banco del Libro

Cronología 92

Cronología 92

Cronología 92

Cronología 92

Cronología 92

Cronología 92

1.- Se inició la muestra de video mexicano en la sala "Luis Espinal" de la Biblioteca Municipal, auspiciada por la Cinemateca Boliviana, Embajada de México, Oficialía Mayor de Cultura y el Movimiento del Nuevo Cine y Video Boliviano.

- Se hizo la presentación del video todavía inconcluso sobre Butch Cassidy y el Sundance Kid en Bolivia, dirigido y producido por Claudia Sherwood y Alvaro Vargas para público estadounidense, en el auditorio de Banco Central de Bolivia.

- En Sevilla se inauguró la muestra de arte contemporáneo titulado "Bolivia pintura actual".

- Del 1 al 4 de octubre se realizó en Cochabamba el IV Congreso Internacional Académico de las Lenguas Quechua, Aymara y Guaraní. Participaron representantes de Bolivia, Colombia, Perú, Chile y Paraguay, así como de EEUU, Francia, Inglaterra y Alemania.

3.- Se estrenó en La Paz la película "Alien 3" dirigida por David Fincher.

- Se reestrenó "Lo que el viento se llevó" de Victor Fleming, en una nueva copia cinematográfica.

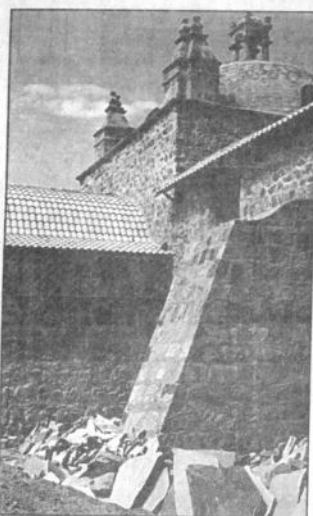
4.- Fue posesionado el director ejecutivo del Consejo Nacional del Cine (CONACINE), responsabilidad que recayó en Eduardo López. Fue inaugurado el II Festival Internacional de la Cultura "Sucre-Potosí" en las dos capitales.

- "Punto seguido", obra de teatro, inició una temporada de tres días en la sala Modesta Sagárn de la Casa Municipal de Cultura.

- Fue presentada oficialmente la Fundación "Wina Marka", organismo autónomo de carácter científico, técnico y cultural sin fines de lucro.

6.- Se realizó un espectáculo al aire libre denominado "Música por nuestro cielo", donde artistas llamaron la atención del público y autoridades sobre la urgencia de cuidar el medio ambiente de la contaminación.

- Fue anunciada oficialmente la decisión del Instituto Boliviano de Cultura (IBC), de autorizar las construcciones del Instituto Teológico Pastoral Aymara ale-



Gran polémica causó la construcción de una obra de la Iglesia en torno al templo de Laja, que concluyó con la aprobación de la edificación por parte del IBC.

# Septiembre

daño a la Iglesia de Laja (monumento nacional).

7.- Fue elegido el directorio del Movimiento del Nuevo Cine y Video Boliviano que por un año presidirá Francisco Cajías.

9.- Se inauguró el III Festival Intercolegial de teatro "Indivisa Manent" que organiza el Colegio La Salle.

10.- El grupo peruano "Expresión" se presentó en el Teatro Municipal con una excelente propuesta: "Corazón de fuego".

12.- Falleció el profesor Luis Alberto de la Rocha, infatigable estudioso del idioma quechua y de la cultura tiwanacota.

- El grupo de baile del Brasil dirigido por la boliviana Emma Sintani se presentó hasta el 14 en el Teatro Municipal ante bastante público que elogió su trabajo.

13.- Concluyó el II Festival Internacional de la Cultura "Sucre-Potosí" caracterizado por un excelente nivel artístico y buena acogida del público; pero con una mala organización en ambas ciudades.

14.- Seis jóvenes artistas inauguraron una muestra colectiva de dibujo, pintura y escultura, en Espacio Portales.

16.- Gustavo Medeiros Anaya inauguró una exposición con lo último de su producción, en el Museo Nacional de Arte.

- Fue repuesta la obra "El abrigo" de Pequeño Teatro, luego de su participación en el Festival "Sucre-Potosí" y antes de asistir al II Festival Nacional de Teatro "Peter Thives".

- Directores latinoamericanos de danza que asistieron al Festival Internacional de la Cultura se reunieron para debatir sobre este arte, luego de haber ofrecido al público de La Paz una muestra en el teatro Tesla.

17.- Se anunció que la escuela "Franz Tamayo" ganó el IV Festival de Teatro Escolar organizado por el Municipio paceño.

- Fue presentada en dos funciones -en la Casa de la Cultura- la obra "Bululú" a cargo de Luis Felipe Alegre, director de la compañía española de teatro "El silbo vulnerado".

- Se presentó el libro "Fabriles en la historia nacional" de Wálter Delgadillo Terceros.

18.- Fue presentado el libro "Aquí estamos", documento que recoge las experiencias de educación popular en Bolivia, realizado por PROCEP y AIPE.

20.- Se inauguró el II Festival de Teatro de los Barrios "Julio de la Vega", el mismo que contó con la participación de 23 obras y que concluyó el 30 de septiembre con el estreno de "El juego rata" de Arturo Aranda.

- Se inició la temporada de teatro de "Miss Chijina" (Rafael Salmón) en el Teatro Municipal a cargo de la Compañía Nacional de Comedias "Realidades".

23.- Fue estrenado el caset musical "Guerreros de la luz" del compositor nacional Pablo Huiscar Muñoz.

- Asimismo, el video realizado por la productora Hipnosis Arte en imagen.

- Se inauguró la muestra de las obras presentadas al II Salón Anual de Artes Plásticas "Victor Zapana Serna".

- Raúl Shaw Moreno se despidió del país tres años después de haber sido distinguido por diversas instituciones como la Alcaldía y la Prefectura de La Paz.

25.- Nestor Taboada Terán presentó un nuevo libro titulado "Capricho español" en Espacio Portales.

- El elenco del Instituto Nacional de Música y Artes Escénicas (INMAE) presentó la obra "Agnes de Dios" (John Fielmeier) en el Teatro Municipal.

28.- Se realizó un remate de obras de arte con fines de beneficencia en la Cámara de Comercio. Los fondos re-

caudados están destinados a la construcción de un albergue para niños con problemas de drogadicción.

29.- Fue inaugurada la muestra de fotografía de Armando Urioste titulada "Verse en el espejo".

30.- El actor ecuatoriano Carlos Michelena presentó en la Casa de la Cultura la obra titulada "Cuentos de vida y de la muerte".

- La artista Magda Arguedas inauguró una exposición de óleos denominada "Eternidad andina" en la sala "Cecilio Guzmán de Rojas".

- Eternidad andina en la sala "Cecilio Guzmán de Rojas".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

caudados están destinados a la construcción de un albergue para niños con problemas de drogadicción.

29.- Fue inaugurada la muestra de fotografía de Armando Urioste titulada "Verse en el espejo".

30.- El actor ecuatoriano Carlos Michelena presentó en la Casa de la Cultura la obra titulada "Cuentos de vida y de la muerte".

- La artista Magda Arguedas inauguró una exposición de óleos denominada "Eternidad andina" en la sala "Cecilio Guzmán de Rojas".

- Eternidad andina en la sala "Cecilio Guzmán de Rojas".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".

- Fue inaugurada la muestra plástica del alemán Gerhardt Fleuchter en el Museo Nacional de Arte, con el título "Símbolos en el tiempo".



Un excelente espectáculo fue presentado por el grupo español "El silbo vulnerado" a cargo de Luis Felipe Alegre, quien llegó con el antiguo Bululú, el comediante callejero de principios de siglo.



El II Festival de Teatro de los Barrios "Julio de la Vega" fue inaugurado el 20 de septiembre en presencia del crítico en cuyo homenaje Ghana y Cenprotrac organizan el acontecimiento.

**LO MEJOR DEL CINE POR TV**

**Supertaquilla**

Presenta a:

**Jean Paul Belmondo**

**Y**

**Gerard Depardieu**

**"STAVISKY"**

Con: Francois Perier, Anny Duperey, Michele Lonsdale, Claude Rich

Dirigida por: Alain Resnais

**CANAL DOS**

**DOMINGO 03 HRS.:20:30**

auspicia: **Banco Popular**

**1º EN SINTONIA**

**1º EN CALIDAD**

**= 2**

**LAS GRANDES**

**MINISERIES DEL 2**

**PRIMERO EN SINTONIA**

**PRIMERO EN CALIDAD**

La historia de una mujer obstinada que se ve obligada a cambiar de vida cuando pierde a su novio

**DIAMANTES ARDIENTES**

**CON UN REPARTO ESTELAR**

John Savage  
Ernst Borgnine  
Valerie Perrine

**ESTRENO MARTES 05 DE ENERO Hrs. 22:05**

**GRAN**







## En Año Nuevo, Equinoccio puso el toque diferente

Mientras la ciudad se llenaba de los mismos ritmos, en una monotonía casi asfixiante de música moderna. Mientras la gente, en distintos puntos, se movía al son de rumbas-lambada, salsa erótica, rap y -como programadas- las discotecas y servicios de ampliación tocaban esos temas en la mismísima sucesión... unos pocos encontramos algo en realidad diferente.

Un lugar nuevo llamado Equinoccio dio esa oportunidad al organizar una fiesta sí, pero con el sello de andina. Dos grupos amenizaron la ocasión con bella música tradicional del Ecuador y del Perú.

"Huayra Nan" y "Tradiciones Andinas" alternaron la música campesina con la música popular nacida en las ciudades pero con raíces andinas.

El primer conjunto, llegado de Otavalo, está integrado por músicos. Basta escuchar los "sanjuanitos" que van saliendo de los instrumentos y voces para encontrar

gran armonía y el motivo suficiente como para salir a la pista e intentar los pasos de baile, imperfectos pero con entusiasmo.

"Tradiciones andinas" ha elegido las calles como escenario. Su música no es precisamente bella: pero es fuerte y en las letras de muchas de ellas, en especial aquellas salidas de Ayacucho, se canta la miseria de la sociedad sumida en la violencia y la esperanza de cambio que de todas maneras está presente en el hombre.

La gente que acudió a Equinoccio la noche del 31 de enero, valga decir que en su mayoría extranjeros desechos de algo distinto, lo encontraron. Valga la oportunidad para aplaudir la iniciativa de jóvenes empresarios que manejan "Equinoccio" y que, según adelantan, tienen planes para el nuevo año siempre en la línea de ofrecer diversión, un calor y la oportunidad de intercambiar ideas con artistas directamente o a través de su obra. (MFO)



### Historia

## Cofrecillo puede desentrañar misteriosas muertes

**VIENA, 2 ENE (EFE).** - La aparición de un cofrecillo que contiene el revólver del príncipe heredero de los Habsburgo, archiduque Rodolfo, así como sus cartas de despedida y mechones de su pelo, da nueva esperanza a los que pretenden resolver, más de cien años después de su muerte, el enigma de Mayerling.

El 30 de enero de 1889 se encontró el cadáver de Rodolfo junto al de la baronesa Mary Vetsera en el pabellón de caza de la familia imperial en Mayerling, cerca de Heiligenkreuz, al sur de Viena.

El cofrecillo, que también contiene pelo de la amante del príncipe y un pañuelo, fue entregado a mediados de los años 80 al actual jefe de la familia, Otto de Habsburgo, nieto del último emperador de Austria, Carlos, por el descendiente de una familia fiel a los antiguos monarcas.

Los objetos se hallaban en posesión del barón Eduard von Pauemann, alto funcionario con empleo en la dirección del Teatro de la Corte, y su camino por la historia de este siglo refleja el de la misma Austria. El hijo del barón, que heredó el cofrecillo, tuvo que huir del régimen nazi a fines de los años 30 por tener esposa judía, se lo llevó a la emigración a Canadá y lo dejó algún tiempo en custodia a la Universidad de Harvard.

El nieto del primer propietario finalmente decidió

que habría que devolver las cosas a la familia de los Habsburgo y los entregó a Otto de Habsburgo en Hamburgo en 1985, según reveló hoy, sábado, el diario "Standard" de Viena.

Según declaraciones de testigos, Otto de Habsburgo no se sorprendió por los objetos, que corroboran la teoría del suicidio de la pareja, a pesar de que la madre de Otto, Zita, no quería creer en esta versión y sostenía que los francmasones habían asesinado a Rodolfo.

Los historiadores preguntan ahora al decano de los Habsburgo si el revólver, con el que Rodolfo se suicidó probablemente, fue sometido a un examen balístico, si el pelo estuvo a disposición de la medicina forense, si las cartas son originales y cuál es su contenido.

La historiadora vienesa Brigitte Hamann, experta en cuestiones relacionadas con la dinastía de los emperadores, confirmó que hasta ahora se ignoraba la existencia del cofre y señaló que, si en efecto se trata de los originales, podrían ayudar a dar un nuevo paso hacia la aclaración de esta novela policiaca de tráfago histórico.

La historia de Rodolfo y su amante Mary Vetsera, joven que apenas tenía 18 años, volvió a atraer el interés público poco antes de Navidad al descubrirse los restos mortales de Mary, robados de su tumba en Heiligenkreuz.

## Anthony Hopkins recibió el título inglés de "Sir"



Anthony Hopkins, a quien podemos ver en "Drácula"

**LONDRES, 31 DIC (EFE).** - El actor británico Anthony Hopkins está incluido en la lista de honores de la reina Isabel II correspondiente a Año Nuevo y recibirá el título de "Sir", según la propuesta formulada por el primer ministro, John Major.

Hopkins, de 55 años de edad, ganador de un "oscar" por su interpretación en la película "El silencio de los inocentes", acogió con sorpresa la concesión de ese honor, cuando hace seis semanas recibió una carta en la que se le comunicaba la intención de incluirlo en dicha lista.

"Es un honor maravilloso", dijo Hopkins al conocer esta concesión, que le fue comunicada por su espo-

sa, Jenni, que su ausencia correspondiente si necesitaba puesta urgente.

Alrededor de personas esculpidas en esta lista de honores sobran sobre las que cuentan la historia de ópera. Mary Price y la Catherine ambas Da. El popular disty y prensa televisión David recibió también el título de "Sir" tras que el sal de guerra Paul Davies

televisión independiente de ITN, el cámara de dicha cadena Thomson, y la periodista de Kate Adie recibieron la Orden del Imperio Británico.

## Hollywood invadirá Rusia por la

**MOSCÚ, 2 ENE (EFE).** - Los rusos podrán ver este año películas ex presidente de EEUU Reagan por televisión, que de hace unos meses les ofrecían de Hollywood.

Desde hace cuatro meses, domingo, en sesión de noche, la televisión ofrece películas de las estrellas norteamericanas, de un comentario a cargo de los directores de cine y teatro.

El nuevo año les trae a los ciudadanos de Rusia filmes norteamericanos por Jack Nicholson Douglas y películas de Coppola (el famoso director "Padrino").

También podrán disfrutar comedias de Charles Chaplin Keaton y los hermanos Marx.

Los rusos ya conocen que causaron admiración, como los de Audrey Hepburn y Elizabeth Taylor, o de los títulos de Alfred Hitch-

## Convocan a premio literario sobre obras de musicología

Casa de las Américas convocó a un novedoso Premio de Musicología para autores latinoamericanos y del Caribe, siendo la fecha tope para entregar las obras el 30 de septiembre de 1993 y el premio para el ganador mil dólares en moneda nacional correspondiente.

Las obras participantes podrán abarcar distintos aspectos como a) historiografía musical, b) interpretación y explicación crítica de la música de América Latina y el Caribe, c) música tradicional del pueblo latinoamericano y/caribeño, d) teoría y práctica de la enseñanza de la música en América Latina y el Caribe, e) aspectos culturales conformadores de los componentes musicales de América Latina y el Caribe.

Los libros de historiografía musical abordarán cualquier aspecto o tópico que se registre en el desarrollo de la música en nuestros países, tanto de índole institucional como los que indaguen en la historia de hechos o momentos de significación epocal o generacional, sin perjuicio de abarcar, en la argumentación histórica, los tres aspectos que se fijan en la convocatoria.

Los libros sobre la música tradicional responderán a trabajos de reconstrucción, coleccionación y análisis de cualesquiera de los aspectos y manifestaciones de la práctica y la creación musicales del hombre del pueblo.

Los libros sobre teoría y práctica de la enseñanza de música comprenderán ensayos sobre metodología educacional, procedimientos didácticos, su aplicación y medición, así como su desarrollo y experimentación psicopedagógica en todos los campos de la formación musical y en tanto revelen soluciones a la formación del músico en la región.

Los libros sobre aspectos culturales abordarán la relación de fenómenos sociales, históricos y económicos así como el efecto de esos medios masivos de difusión, los gustos y preferencias, las corrientes de pensamiento y otras proyecciones culturales sobre la música en general y/o sobre la música de un grupo o grupos sociales en la actualidad de la región.

Las obras se presentarán escritas a máquina a dos espacios, un original y dos copias y sus hojas foliadas. Pueden llevar ilustraciones dibujadas en tinta, en blanco y negro, o fotocopias en papel de brillo, así como filmas de 120 mm.

Puede firmarse con seudónimo, pero en tal caso es indispensable acompañar la identificación. Es indispensable que se acompañe las fichas profesionales lo más detalladas posible.

Las obras, en español e inéditas, deberán enviarse a Casa de las Américas, Sra. y G. El Vedado, Ciudad de La Habana-Cuba; a cualquiera de las embajadas de Cuba o la Casa postal 2, 3000 Berna 16, Suiza.

### UNIVERSIDAD TECNICA DEL BENI

## CONVOCATORIA A INSCRIPCIONES

La Universidad Técnica del Beni convoca a los bachilleres y alumnos antiguos a las inscripciones al Primer Semestre y Año Académico 1993, de acuerdo al siguiente detalle:

#### CARRERAS OFRECIDAS:

- Medicina Veterinaria y Zootecnia (Licenciatura)
- Ingeniería Agronómica (Licenciatura)
- Administración de Empresas (Licenciatura)
- Enfermería (Licenciatura)
- Ingeniería Forestal (Licenciatura) - Sede Riberalta
- Agropecuaria (Técnico Superior) - Sede Guayaramerín
- Construcciones Navales (Técnico Superior) - Sede Guayaramerín

#### PERIODO DE INSCRIPCIONES:

Del 1 de diciembre de 1992 al 15 de enero de 1993.  
Del 18 al 22 de enero de 1993, con aplicación de multa.

Las inscripciones se recibirán en el horario de 08:00 a 12:00 y de 14:30 a 18:00 en la oficina de Inscripciones y Registro del Campo Universitario, (Trinidad, teléfono 23430).

En la ciudad de Riberalta en la Jefatura de Estudios de la Carrera de Ingeniería Forestal (Teléfono 8484).  
En la ciudad de Guayaramerín en la Dirección del Politécnico Universitario (Teléfono 2370).

#### INICIO DE CLASES:

Lunes 8 de febrero de 1993

#### REQUISITOS PARA LA INSCRIPCION DE ALUMNOS NUEVOS:

- Fotocopia legalizada del Título de Bachiller o documentos supletorios del mismo (libreta de calificaciones o Certificado de Notas del 4to. Medio. Inscripción provisional en este caso).
- Copia legalizada o Certificado de la Cédula de Identidad.
- Tres fotos en blanco y negro, tamaño 4X4.
- Análisis de Sangre (Hemograma completo, VDRL, Grupo Sanguíneo y Factor RH).
- Recibo de pago de Matrícula y aportes obligatorios.

#### REQUISITOS PARA LA INSCRIPCION DE ALUMNOS ANTIGUOS:

- Recibo de pago de Matrícula y aportes obligatorios
- Recibo de pago de Solvencia Universitaria Estudiantil.

#### COSTO TOTAL DE INSCRIPCION:

- Alumnos nacionales nuevos Bs. 42.-
- Alumnos nacionales antiguos Bs. 48.-
- Egresados de universidades y profesionales Bs. 72.-
- Alumnos extranjeros sin convenio Bs. 312.-
- Alumnos extranjeros con convenio De acuerdo al conv.

NOTA: Los anteriores costos se reducen a la mitad para las Carreras de Medicina Veterinaria y Zootecnia, Agropecuaria y Construcciones Navales; asimismo, para los alumnos del sistema semestralizado de las Carreras de Administración de Empresas, Ingeniería Agronómica y Enfermería.

#### INFORMACIONES:

- Oficina de Inscripciones y Registro (Campo Universitario, teléfono 22430) o en la Dirección de Planificación Académica (Teléfono 22699), Trinidad, Beni. Asimismo, en la Jefatura de Estudios de la Carrera de Ingeniería Forestal de Riberalta (Teléfono 8484) y en la Dirección del Politécnico Universitario de Guayaramerín (Teléfono 2370).

Trinidad, 1 de diciembre de 1992

DIVISION DE INSCRIPCIONES Y REGISTRO

DIRECCION DE PLANIFICACION ACADEMICA

#### Farmacias de turno

**370087**

## servicios

### Teléfonos de urgencia

**PRESENCIA**, Tels. 372340-44;  
**DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION**, Tel. 356124;  
**ESTACION CENTRAL**, Tel. 373068 - 69  
**BUSCAMOVIL**, Central Maestra Tel. 326644;  
**INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF)**,  
Tel. 356484 Atención las 24 horas del día.  
**H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ**  
**TELEFONO DEL RETEN**, Tel. 371233;  
**RETIEN DE EMERGENCIA**, Tels. 375266 y 371236;  
**TASA Reclamados**, Tel. 133 Informaciones Tel. 104;  
**SEÑORITA HORA**, Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR,  
Tel. 356700, Interior Tel. 101;  
**INFORMES**, Tel. 350211;  
**HOSPITAL DE CLINICAS**, Maternidad Tel. 376472;

**TRANSITO**, Tel. 371224 y 371220;  
**ASISTENCIA PUBLICA**, Tel. 118 - 371233;  
**MATERNIDAD**, Tel. 314414;  
**EUROCIURIG**, Tel. 320728;  
**PENSIONADO**, Tel. 322823;  
**BOLIVIAN POWER CO. Ltda.**  
**RECLAMOS**, Tel. 354357;  
**BOMBEROS**, Tel. 378468 - 378469 - 119;  
**HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL**, Tel. 376472;  
**ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO**, Tel. 360700;  
**RADIO PATRULLA**, Tel. 110;  
**AASANA**, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 376472;  
**SAMAPA**, Tel. 311222;  
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

### Farmacias de turno ( Tel.370087)

**ZONA CENTRAL** -  
**CORAZON DE JESUS** c. Campero N° 15 329778  
**LOS CEDROS** c. Potosí 1287 372610  
**ZENNI** Av. República esq. Quintanilla Zuazo 372026  
**FIGUEROA** Figueroa 770 323702  
**MAR MAU** Av. Kennedy 316 353540

**ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO**  
**YUUNI** Av. 6 de Agosto esq. F. Guachalla 360.936  
**VILLAPREAL** Aspiazu esq. Sanchez Lima 358935  
**SEÑORRO** Gral. Lanza 1869 esq. Landasta 363572  
**SAN CARLO** Almirante Grau esq. Gral. Gonzales 1306 359309

**ZONA MIRAFLORES**  
**EL SOL** Av. Saavedra 1774

**ACOSTA** Av. Brasil 1564 - Miraflores 351261  
**ATENAS** II Av. Saavedra esq. Plaza Yuuni 360187  
**LIZ** Av. de las Américas - Villa Fátima 462 372719  
**ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUSLA** 312167

**BAPTISTA** c. Baptista 990 329778  
**LA PIEDAD** Av. Buenos Aires 857 372610  
**SAN BARTOLOME** c. Luciano Alceroza 1098 372026  
**Puente Negro** 323702  
**RODRIGUEZ** c. Rodríguez 348 353540

**ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO**  
**VIRGEN DE COTACA** c. Tito Yupanqui - V. Copacabana 329778  
**SAN PEDRO** 31 de Octubre 1870 - V. San Antonio 358935

**ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES**  
**SEGUENCOMA** Av. Ormachea esq. c. 10 782  
**ZEUS** Av. Mecapaca 6606 784  
**ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI**  
**VIRGEN DEL SOCAVON** Urbanización San Miguel 793  
**CALACOTO** Av. Ballivián 270 790  
**IRPAVI** Av. Gobles 6125 final Irpavi 794  
**GIMARIN** c. 10 N° 70 Achumani 790

## Viajes

#### SALIDAS

VLO. 861 SANTA CRUZ Hrs. 07:00  
VLO. 861 SAO PAULO Hrs. 07:00  
VLO. 861 RIO DE JANEIRO Hrs. 07:00  
VLO. 861 BUENOS AIRES Hrs. 07:00  
VLO. 861 MONTEVIDEO Hrs. 07:00  
VLO. 801 COCHABAMBA Hrs. 09:30  
VLO. 918 LIMA Hrs. 11:10  
VLO. 917 COCHABAMBA Hrs. 16:40  
VLO. 917 SANTA CRUZ Hrs. 16:40  
VLO. 902 SANTA CRUZ Hrs. 20:30  
VLO. 902 MANAOS Hrs. 20:30  
VLO. 902 CARACAS Hrs. 20:30  
VLO. 902 MIAMI Hrs. 20:30

#### LLEGADAS

VLO. 909 MIAMI Hrs. 08:40  
VLO. 909 MEXICO Hrs. 08:40  
VLO. 909 PANAMA Hrs. 08:40  
VLO. 909 SANTA CRUZ Hrs. 08:40  
VLO. 918 SANTA CRUZ Hrs. 10:05  
VLO. 918 COCHABAMBA Hrs. 10:05  
VLO. 917 LIMA Hrs. 15:40  
VLO. 816 COCHABAMBA Hrs. 19:35  
VLO. 864 RIO DE JANEIRO Hrs. 20:15  
VLO. 864 SAO PAULO Hrs. 20:15  
VLO. 864 MONTEVIDEO Hrs. 20:15  
VLO. 864 BUENOS AIRES Hrs. 20:15  
VLO. 864 SANTA CRUZ Hrs. 20:15

### LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.

La Paz, domingo 3 de enero

INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 367711-12-13

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.  
TUS PROPIAS ALAS

Informaciones  
Tel. 367275 - 367276

Empresas de Transporte  
interdepartamental e  
internacional de  
pasajeros

### SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 8:30  
7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30  
12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30  
17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00  
A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:30  
8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00  
A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30  
8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:30; 21:00  
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 20:00  
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 20:15  
A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:30  
A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:30  
A Arica: martes y viernes a Hs. 20:30  
A Tacna: domingos y jueves a Hs. 18:00  
A Lailagüe: todos los días, a Hs. 18:00  
A Villazon: todos los días, a Hs. 18:00  
A Tarija: martes, jueves y sábados 17:00.



por Giancarla de Quiroga

## PRESENCIA literaria

Suplemento fundado por Juan Quirós en 1957 / Año XXXV

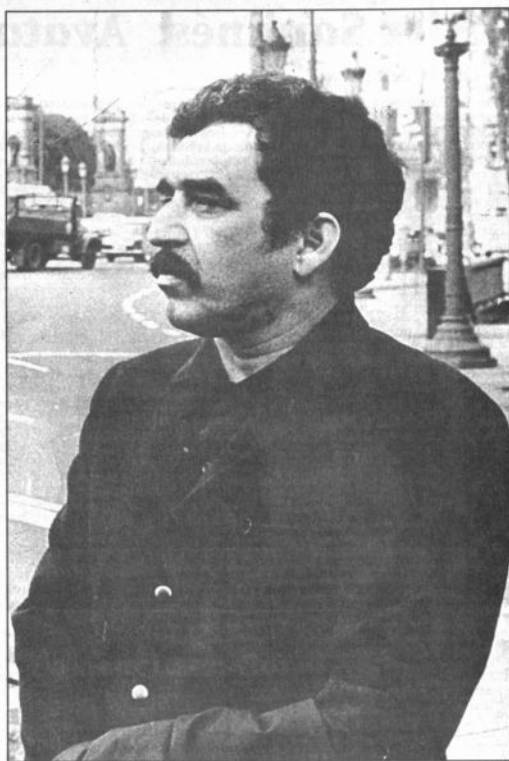
Editor: Jesús Urzagasti  
Casilla 3276  
Cajón Postal 10152

La Paz, Bolivia,  
domingo 3 de enero  
de 1993

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

García Márquez relata que recreó a distancia los escenarios de los años veinte, los que él mismo vivió en su lugar de ciudades europeas para reconocer, veinte años después, a la luz de los hechos. Allí se enfrentó con la traición del recuerdo, porque lo que recordaba, matizado por la distancia y la nostalgia, ya no correspondía a la realidad. Entonces, reescribió todos los cuentos desde el principio, en forma simultánea, en un trabajo "febril" de ocho meses -faltó sólo un mes para un parto a término-, hasta brindar al lector un hermoso libro que en realidad contiene cuatro relatos de ficción, pero que en su conjunto forman una obra que es una narración y el proyecto de cuento relativo al sueño -per se un cuento brevísimo-, todos ellos fruto del vicio placentero y del ejercicio tesonero que constituyen el apasionante oficio de escribir.

*Glancarla de Quiroga es ensayista. Cochabamba*



*Gabriel García Márquez en la época que escribió "Cien años de Soledad"*

## El encantador y sus víctimas

## Los nuevos cuentos de Gabriel García Márquez brillan por lo llano

For Orlando Barone

como crece una resolana apacible la belleza de una mujer que viaja y duerme a su lado en un vuelo de París a Nueva York y sentir a contemplarla: Me parece increíble: en la primavera anterior había leído una hermosa novela de Yasunari Kawabata sobre los ancianos burgueses de Kyoto que pagaban sumas enormes para pasar la noche contemplando a las muchachas más bellas de la ciudad desde los balcones de sus casas, mientras ellos agonizaban de amor en la misma cama. No podían despertarlas, ni tocarlas, y ni siquiera lo intentaban, porque

Es un alarde. Una

"¿Por qué los ojos...  
 ¿Por qué los cuencos pergrinos  
 hay una determinación  
 espantosa. Y sin embargo leve y  
 sensible, como si su imaginación  
 ahita del resplandor de los fuegos  
 lascivos del trópico buscara con-  
 tenerse a sí misma en el sutil  
 eco de las vibraciones anímicas.  
 De regiones cotidianas y posibles,  
 con nombres y apellidos a veces  
 verdaderos: Pablo Neruda. "No he  
 conocido a nadie más parecido a  
 la idea que uno tiene de un Papa  
 en un momento glorioso" (p. 98).  
 Borges.- "Soñé que ella  
 estaba soñando conmigo -dijo él-  
 - Eso es de Borges-le dije. Se me  
 miró desencantado. ¿Y a ella está  
 escrito? - Si no está escrito lo va a  
 escribir alguna vez le dije. Señaló  
 la cabeza. "¿A ella? ¿A ella?"  
 "El escritor venezolano Miguel  
 Montero Silva había comprado...

O en ese bellísimo cuento *Maria dos prazeres*, una vieja prostituta que, previendo su muerte, se dispone a preparar su velorio y su entierro. El vendedor del lote del cementerio, después de la operación, mira sorprendido el decorado del cuarto en que están en la casa de ella y le dice a Maria: "¿Puedo hacerle una pregunta indiscreta?", preguntó él. Ella lo dirigió hacia la puerta. "Por supuesto -le dijo- siempre que no sea la

Una advertencia: es un texto que se puede leer sin emplear el diccionario. Todo está claro. Hasta lo oscuro. Lo cual resulta indigerible para los que aspiran a ser inteligentes porque presumen entender lo que el escritor no dice y lo que los demás no entienden. Igual que en el verdadero amor, aquí todo es fácil. Porque el encantador, al que le sobra luz por todos lados como para encandilar a sus víctimas, emplea solamente la luz que la historia y el lector necesitan.

Orlando Barone es escritor y periodista. Su último libro es "La locomotora de fuego". (Tomado de "El cronista cultural" /Buenos Aires)



autor de los "Doce cuentos peregrinos" en una reciente entrevista

## Cuatro poemas de Wiliam Carlos Williams

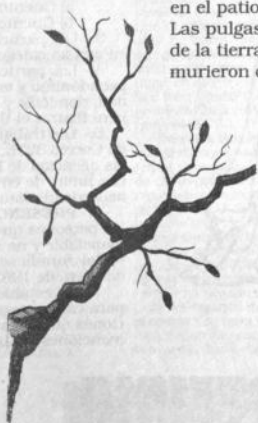
## La carretilla roja

cuánto depende  
de una  
carretilla  
roja  
bruñida por el agua  
de la lluvia  
junto a los blancos  
pollitos

## Destrucción total

Fue un día gélido,  
enterramos el gato,  
después le prendimos  
fuego a la caja

en el patio de atrás.  
Las pulgas que se libraron  
de la tierra y del fuego  
murieron de frío.



## La acacia en flor

Entre  
la  
verde  
  
rígida  
vieja  
brillante  
  
quebrada  
rama  
llega  
  
el blanco  
suave  
mayo  
  
nuevamente

Tienes el encanto de un río  
bajo calmos cielos  
-hay imperfecciones  
pero una música las cubre-

diciendo por qué oscuro lecho  
va la corriente,  
hacia qué mar que brilla  
y se enreda en mi pensamiento.

William Carlos Williams (Estados Unidos, 1883/1963). La incorporación de William Carlos Williams -ha dicho el argentino Alberto Girri- al panorama de la poesía norteamericana, hacia la primera década del siglo, estuvo seriada básicamente por dos factores. De un lado, su adhesión a los surrealistas, en esta época, en la poesía, aludió al verso libre, forma de expresión a la que Williams se adhirió desde el total de la poesía vinculada con el "imagismo", escuela poética cuyos adalides fueron los norteamericanos Ezra Pound y Amy Lowell. Los principios del "imagismo" como reacción en contra de un tipo de poesía retórica o académica, evidentes en Williams casi a lo largo de toda su obra, se sustentaban en la idea de la poesía como una acción, que el tema o asunto del poema, no importa si de naturaleza objetiva o subjetiva, debía ser tratado de la manera más directa posible, que no se emplearan en el poema sino las palabras estrictamente imprescindibles, acordes con la acción, el movimiento, el ritmo, el lenguaje, el machacón, monótono, sino que tendiera a alcanzar el valor de una frase musical.

Por Luis H. Antezana J.





## la torre

Hugo Murillo Bénich

qui, con blancas nubes, viento y pena  
levantado, procurando el cielo  
acariciar en armonioso vuelo,  
torre ideal que la Razón condena.  
En el cielo se pasea serena  
cuando el céfiro con grande celo  
va a su cúspide en extraño duelo,  
era con música estelar resuena.  
Desde su almena sin cesar contemplo  
el horizonte esperando un astro  
que silencioso ilumine el templo,  
para que pueda yo seguir su rastro  
de este modo, al imitar su ejemplo,  
cuera el pesar que por el suelo arrastro.

## ENOS

En los sueños son en el jardín del alma  
como los pétalos de rosas blancas,  
son delicadas, que si los arrancas  
buscando inquieto el solaz que ensalma,  
para tener tu corazón en calma,  
entonces mustios caen en frías barrancas  
se marchitan aunque diosas francas  
se acarician con divina palma.  
Permite, pues, que ellos alienten vida  
engalanando tu existencia vana  
con su fragancia de ilusión florida;  
deja que crezcan con la faz lozana,  
que en su corola espiritual anida  
la fantasía que del amor amana.

Hugo Murillo Bénich es narrador, poeta y pintor. Oruro.

## antes del día

Jorge Mansilla Torres

Despiertan a las cinco, una sirena  
aúlla un largo lamento en Siglo Veinte.  
Se adelantan al sol, son como un puente  
entre el alba y alguna luna llena.  
Penetrados de tos, lama y arena  
avanzan calle abajo y mucha gente  
suele decir que en el eco de enfrente  
cada paso es un golpe de cadena.  
A manera de rezo van silbando  
un huayño amén que termina en el centro  
de la consigna roja, esclava y dueña  
de su destino quién sabe hasta cuándo.  
Los mineros se pierden mina adentro.  
Ahora son sueño que ya nadie sueña.

## ORAGINE

Recuento de mis semanas  
por causa de no tenerte:  
el lunes, cuándo he de verte  
si este martes no me llamas.  
Miércoles, que es lo que tramas.  
Un poco tu voz el jueves,  
el viernes que me conmueves  
y el sábado toda mía.  
Domingo, en plena agonía  
porque el lunes no te atreves.

## LAJE

Déjame tomar asiento  
en tu preciosa canoa,  
que el deseo tiene proa  
azulado por el viento  
de tu grácil movimiento.  
Con tu cadencioso brío  
será más hermoso el río  
y te pedire otro viaje  
cuando enamorado baje  
de tu canoa, amor mío.

## EMPO Y CUENTA

No tengo cuenta del tiempo  
ni el tiempo me toma en cuenta.  
Qué cuenta he de dar al tiempo  
de este tiempo que no cuenta.  
No hay cuenta fuera del tiempo.  
El tiempo siempre descuenta  
la cuenta que uno a destiempo  
pierde en el tiempo sin cuenta.  
Calgo en la cuenta del tiempo  
si el tiempo ajusta su cuenta  
y diciendo tiempo al tiempo  
carga esta cuenta en mi cuenta.

Jorge Mansilla Torres, periodista y poeta boliviano, reside en México.

# El Mezcal, sal y limón

Por Malcolm Lowry

En este texto el escritor inglés se explica y defiende a la vez que crea un lúcido y brillante nuevo capítulo de su notable "Bajo el volcán".

Me gustan los prólogos. A veces no sólo adelante, y es posible que en este caso mis lectores tampoco sigan adelante. De ser así este prólogo no habría logrado su objetivo, que es el de hacer mucho más fácil el acceso al libro del volcán. En todo caso, lector, no consideres estas páginas como una afrenta a tu inteligencia, ya que más bien demuestran que, en ocasiones, el autor cuestiona la suya.

Para empezar, el estilo de mi obra podrá a veces acusar una irritante similitud con el de aquel escritor alemán del que nos cuenta Schopenhauer que deseaba expresar seis cosas a la vez en lugar de alinearse unas detrás de otras: "En esas largas parrafadas ricas en parentesis, como cajas que contienen otras cajas, y más hinchadas que ocas al horno rellanas de manzanas, que debe emplearse la memoria la que debe emplearse a fondo, cuando la inteligencia y el juicio crítico deberían también ser solicitados para la comprensión de la obra".

Pero que una crítica del estilo de la obra se toma, tal como lo entendía Schopenhauer, como una crítica del estilo y el carácter del autor, o incluso, como algunos quisieran, del mismo autor, es algo que queda al margen de la cuestión. Esto es por lo menos lo que escribí en 1946, sobre un cargo de bauxita, en medio de los vaivenes del mar, entre Nueva Orleans y Puerto Príncipe. Aquel prefacio nunca fue publicado. En cuanto a éste, la primera razón que me impulsó a escribirlo fue que en 1945 mi libro recibió por parte de una firma inglesa (que luego me hizo el honor de publicarlo), una acogida muy poco entusiasta. A pesar de que mi obra fue considerada por los editores como "importante e integral", se me sugirieron grandes correcciones que yo me resistí a llevar a cabo (ya hubiese reaccionado del mismo modo si un libro escrito por ti te hubiese atormentado durante largo tiempo, y hubiese sido rechazado y reescrito varias veces). Se me aconsejaba, entre otras cosas, suprimir dos o tres personajes, reducir a seis los doce capítulos, cambiar el tema por ser demasiado parecido al de Polson, en una palabra, que echase el libro por la ventana y escribiese otro.

Puesto que ahora tengo el honor de ser incluso traducido al francés, quiero resumir aquí mi carta de respuesta a mi editor y amigo de Londres. El intento fue sin duda bastante insensato: exponer toda clase de razones estéticas para que mi obra no fuese alterada. Esas razones en la actualidad las he olvidado casi todas, felizmente para ti, quizá. Es demasiado cierto, en efecto, que tal como observa Sherwood Anderson, un escritor adopta las pretensiones más inesperadas en todo aquello que concierne a su obra, y se apresura a justificar cualquier cosa. También es posible que uno de los pocos comentarios honestos que un autor haya hecho jamás sea el de Julien Green refiriéndose, creo, a su magistral Minuit: "Mi intención fue para mí oscura desde el principio, y sigue siéndolo".

En cuanto a Bajo el volcán, que empecé a la edad de veintiséis años (me dispongo ahora a saludar la cuarentena), y terminé hace cinco años, mi intención no me parecía oscura al principio, pero fue haciéndose más y más oscura a lo largo de los años que siguieron. Pero, oscura o no, lo importante de todo esto es que una de mis intenciones fue siempre, de eso estoy seguro, la de escribir un libro.

Y, por cierto, mi intención no fue jamás la de escribir un libro pesado. No creo que un solo autor, aunque se trate del más malhumorado de los hombres haya escrito jamás con el propósito deliberado de aburrir a sus lectores, a pesar de que se puede, tal como se ha comentado, emplear el aburrimiento como técnica. Pero desde el momento en que mi libro aburría a un lector que era, para colmo, lector profesional, me pareció conveniente contestar las observaciones de ese lector, y he aquí el resumen de lo que escribí. Todo esto te parecerá quizá terriblemente vano y pomposo, pero, ¿cómo explicarle a alguien que confiesa haberse aburrido con tu prosa que de hecho he cometido un error al permitir que ésta le aburra?

"Muy señor mío -escribí por tanto-, le agradezco su carta del 29 de noviembre de 1945, que no me ha llegado hasta la víspera de Año Nuevo, y que además me ha llegado aquí, a México, donde, por pura casualidad, vivo en la torre que me sirvió de modelo para la casa de uno de mis personajes. Hace diez años no había visto esta torre más que desde fuera, y resulta que se trata precisamente del mismísimo lugar en que mi héroe, en el capítulo 6 tuvo también algunos problemas a causa del retraso de una postal..."

Después continuaba diciendo que si mi obra hubiese tenido ya la forma de un clásico impreso, en vez de ese aspecto triste y desolado característico de los manuscritos no publicados, la opinión del lector hubiese sido ciertamente muy distinta a causa de los diferentes juicios que hubiesen llegado a sus oídos. Sospechando de que el hecho de que el principio del Volcán pareciera o no pesado dependía del estado del espíritu del lector y de su preparación para captar la intención del autor, sugería a continuación y sin duda como último recur-

so, que un buen prefacio podría neutralizar las reacciones previstas por mi lector profesional. Continuaba de este modo: "Si usted me dijese que un buen vino no necesita reclamo, le respondería quizá que no hablo de vino sino de mezcal, y que además del reclamo una vez cruzado el umbral de la cantina el mezcal necesita ser acompañado de sal y limón. El prefacio que le propongo, al menos así lo espero, debería aportar un poco de limón y sal".

Escribí así una carta de cerca de 20 mil palabras (lo cual me ocupó tanto tiempo como me hubiese ocupado el establecer el primer esbozo de una nueva novela, aún más pesada que la que defendía). Y

forma misma del libro, puede ser considerada también, y de una manera evidentemente cinematográfica, como la rueda del tiempo, que se mueve en sentido inverso, hasta que nos sitúa en el año precedente. En efecto, al principio del segundo capítulo volvemos a encontrarnos en el Día de los Muertos, pero del año anterior, en noviembre de 1938.

Después interbain insinuar modestamente que mi pequeña obra me parecía más densa, más profunda, y, sobre todo, compuesta y ejecutada con mucho más cuidado de lo que mi editor inglés podía sospechar, y que si sus muchos planos de significación habían escapado al lector, o si éste



puesto que, para mi lector, el principal culpable parecía ser el primer capítulo, que de hecho establece todos los temas y contratemas del libro, y que da el tono y pulsa los acordes de toda la simbólica empleada.

El relato, explicaba se abre el Día de los Muertos, en noviembre de 1939, en un hotel llamado Casino de la Selva. Selva significa bosque, y quizá no sea inútil mencionar que el libro fue concebido al principio, de un modo un tanto pretencioso, sobre el sempiterno modelo de las Almas muertas de Gogol, y como la primera parte de una especie de Divina comedia ebria. El Purgatorio y el Paraíso debían seguir a continuación, ya que el protagonista, como Chichikov, mejoraba en cada etapa, o bien empujaba, según la opinión de Gogol, y como la primera parte de una especie de Divina comedia ebria. El Purgatorio y el Paraíso debían seguir a continuación, ya que el protagonista, como Chichikov, mejoraba en cada etapa, o bien empujaba, según la opinión de Gogol, y como la primera parte de una especie de Divina comedia ebria. El Purgatorio y el Paraíso debían seguir a continuación, ya que el protagonista, como Chichikov, mejoraba en cada etapa, o bien empujaba, según la opinión de Gogol, y como la primera parte de una especie de Divina comedia ebria.

Ese primer capítulo está visto a través de un francés, Jacques Laruelle, productor de cine. El capítulo describe el terreno y establece el ritmo lento, melancólico y trágico de México, de ese México lugar de encuentro de distintas razas, antigua arena de conflictos políticos y sociales, donde, como Waldo Frank, según creo, lo ha mostrado, un pueblo colorista y gentío cultivaba una religión que se puede considerar una religión de la muerte. El lugar ideal para situar el combate de un ser humano entre los poderes de las tinieblas y de la luz.

Después de dejar el Casino de la Selva, Jacques Laruelle se encuentra frente a la Barranca, que juega un gran papel en la historia, y que es también el precipicio, ese maldito abismo que se abre en la actualidad entre todo hombre honesto. La Barranca es también simplemente, y según el gusto del lector, la cloaca.

El capítulo termina en otra cantina, donde la gente se refugia a causa de una tormenta inestepativa, mientras en otros lugares, en el resto del mundo, la gente corre hacia los refugios contra las bombas, y en la cantina se apagan las luces, del mismo modo que se apagan en el resto del mundo. Afuera, en esa noche de tormenta, se mueve la rueda luminosa.

Esta rueda es la noria de la feria que se levanta en el centro de la plaza, pero es también, si se quiere, muchas otras cosas: la rueda de la luz, la rueda de Buda, y es también la eternidad, el símbolo del eterno retorno. Esta rueda, que representa la

había juzgado carentes de interés aquellos que afloran a la superficie del relato, ello podía deberse, en parte por lo menos, a lo que por mi parte era quizá una cualidad más que un defecto: en realidad el nivel superior del libro había sido dibujado tan minuciosamente que el lector ya no deseaba tomarse el trabajo de detenerse a profundizar en lo que había bajo la superficie. "Si esto es así -añadía yo, no sin cierta vanidad- ¿de cuántas obras podría afirmarse lo mismo?"

En un tono más sentimental, pero sólo en apariencia más modesto, añadía a continuación: "Desde el momento en que suplico que se relea el Volcán a la luz de algunos de sus aspectos que quizá le han pasado inadvertidos, y sin constituirme en modo alguno en defensor de cada uno de sus párrafos, haré bien en confesar que, a mi juicio, el principal defecto del libro, del que nacen todos los demás, reside en algo que es irremediable: el contenido espiritual del libro es subjetivo más que objetivo, más propio de un poeta -no digo de un buen poeta- que de un novelista, y es un contenido muy difícil de llevar a término. Por otra parte, del mismo modo que un sastré, advirtiendo las deformidades de su cliente, intenta disimularlas, yo he intentado, en la medida de lo posible, disimular los defectos de mi espíritu, pero desde el momento en que la concepción de la obra es atne todo poética, esas deformidades quizá no importen tanto después de todo. Por otra parte, los poemas requieren ser leídos varias veces antes de que su sentido se revele -antes de que explote el espíritu, según la expresión de Hopkins, creo- y precisamente es esto lo que no se ha tenido en cuenta."

Reclamaba a continuación un examen más serio del contenido, y, puesto que no había sido comprendido, preguntaba en qué se había basado el lector para juzgar mi obra demasiado larga e insinuaba que su reacción podría ser diferente después de una segunda lectura. "Acaso los lectores, del mismo modo que los autores, no corrian el riesgo de agotarse yendo demasiado de prisa, y que clase de libro había sido considerado demasiado aburrido después de concederle sólo una lectura tan apresurada?"

El libro se compone de doce capítulos y el cuerpo del relato está contenido en una jornada de doce horas. Del mismo modo, hay doce meses en un año, mientras que ese estrato profundo de la novela o del poema que lo remite al mito nos lleva aquí a la cábala judía, donde el número doce es de la más alta importancia. La cara ésa se utiliza con fines poéticos, porque representa las aspiraciones espirituales del hombre. El árbol de la vida, su emblema, es una especie de complicadísima escala cuyo punto más alto se denomina kether o luz, mientras que un abismo se abre en alguna parte, hacia la mitad. El dominio espi-

ritual del Cónsul es probablemente el Qliphoth, el mundo de los detritus y de los demonios, representado por un árbol de la vida invertido, y dirigido por Belcebú, el dios de las moscas. Todo esto importa poco para la comprensión del libro: lo mencionaba de paso a fin de hacer notar que, como dice Henry James, "hay profundidades".

En la cábala judía, el abuso de los poderes mágicos se compara a la ebriedad o abuso del vino, y se expresa, si recuerdo bien, por la palabra hebrea sod. En otra de sus atribuciones la palabra sod significa jardín, o jardín abandonado, y la misma cábala es a veces considerada como un jardín (semejante, naturalmente, a aquel en el que crecía el árbol del fruto prohibido que nos dio la ciencia del bien y del mal) con el árbol de la vida plantado en el centro. Sea como fuere, todo esto constituye la fuente de muchas de nuestras leyendas sobre los orígenes del hombre, y William James, si no Freud, podría estar de acuerdo conmigo cuando afirmo que las agonías del borracho encuentran su más exacto paralelo en las agonías del místico que ha abusado de sus poderes.

En mi novela el Cónsul mezcla todo esto de una forma magníficamente ebria: en México el mezcal es una bebida terriblemente fuerte, pero es una bebida que se puede obtener en cualquier cantina con más facilidad, si se me permite decirlo, que el whiskey novés en una taberna del Barrio Latino.

(Dicho sea de paso, me doy cuenta de que estoy metiéndome en el mezcal y el tequila, que son dos bebidas que me gustan mucho, y por ello debiera quizá presentar excusas al gobierno mexicano). Pero el mezcal es también una droga que se toma bajo la forma de mezcaltina, y la transcendencia de sus efectos es una de las pruebas bien conocidas de los ocultistas. Al parecer el Cónsul debe confundir los dos estados, y después de todo quizá no se equivique demasiado.

Esta novela, para emplear la frase de Edmund Wilson, tiene como tema las fuerzas que moran en el interior del hombre, y que le llevan a asustarse de sí mismo. El tema es también el de la caída del hombre, el de sus remordimientos, el de su incesante combate hacia la luz bajo el peso del pasado, el de su destino. La alegoría es la del Jardín del Edén, y el jardín representa este mundo, del que corremos el riesgo de ser expulsados, quizá ahora un poco más que en el momento en que escribí el libro. Es uno de esos muchos planos de significación, la borrachera del Cónsul debe simbolizar la borrachera universal durante la guerra, o durante el período que la precedió, o no importa cuándo. A lo largo de los doce capítulos el destino de mi héroe puede ser condorado en relación con el destino de la humanidad.

No renuncio al número doce -añadía a continuación-. Eso es si oyese sonar un reloj que lentamente diese las doce campanadas de medianoche para Fausto, y cuando pienso en la lenta progresión de los capítulos, pienso que doce, ni uno más ni uno menos es el número que podría satisfacerme. Por lo demás, el libro se sitúa en diversos planos, mi intención ha sido la de clarificar en la medida de lo posible el asunto que, al principio, se me presentaba una manera complicada y esotérica. Esa novela puede ser leída simplemente como una historia en el curso de la cual el lector puede saltarse pasajes, pero de la que disfrutará mucho más si no se salta nada. Puede ser considerada como una especie de sinfonía, como una ópera, o como una película de cow-boys. Yo quisiera hacer música hot, un poema, una canción, una tragedia, una comedia, una farsa, y a la vez sucesivamente. Es superficial, profunda, distraída, pesada, según los gustos. Es una profecía, una advertencia política, un criptograma, una película cómica, un absurdo, una frase sobre el muro. Puede ser considerada como una especie de máquina: funciona, puede creerlo, lo he descubierto a costa mía. Y en el caso de que usted sospechase que he hecho cualquier cosa salvo una novela, le contestaría que a fin de hacer una lectura que sea la de escribir una verdadera novela, de hecho una novela endiablada sería."

En una palabra, hice terribles esfuerzos por explicar la idea que yo tenía de mi infortunado volcán, y para que el lector que me lee ahora que bajo el volcán quedase tal como estaba, tal como a continuación se imprimió, tal como aparece hoy para mis lectores franceses. Y recordemos que escribí todo esto en México, en el mismo lugar donde diez años antes había empezado el libro, y donde, a fin de cuentas, recibí la noticia de que había sido aceptado de manos del mismo cartero que le había entregado al Cónsul su postal retrasada.

Después de este largo preámbulo, no quería decir nada más, quizá lo honesto sería confesarse que la idea cara a mi corazón fue la de hacer, en su género, una especie de obra de pionero y escribir al fin la auténtica historia de un borracho. No sé si lo conseguí. Y ahora, amigo mío, continúa, te lo ruego, tu paseo, tu largo del Sena. Y vuelve a dejar el libro en la caja del bouquiniste a 100 francos donde lo has encontrado.

Traducción de Carmen Virgili. Prólogo a la edición francesa de "Bajo el volcán". (Tomado de "La Jornada" / México)

# El concepto de filosofía en Francovich

Por Pablo Salomón

es buscar el equivoco.

Habida cuenta que este término "saber" ora se refiere a conocimientos sistemáticamente elaborados y ora al ámbito de lo vital, ya a la praxis ya a la experiencia mística y los diversos sectores de la realidad aumentando así, su ambigüedad; la utilización de la citada palabra puede convenir en algunas ocasiones, a los resultados de una investigación rigurosa y, en otras, a la asido del diario vivir, vale decir,

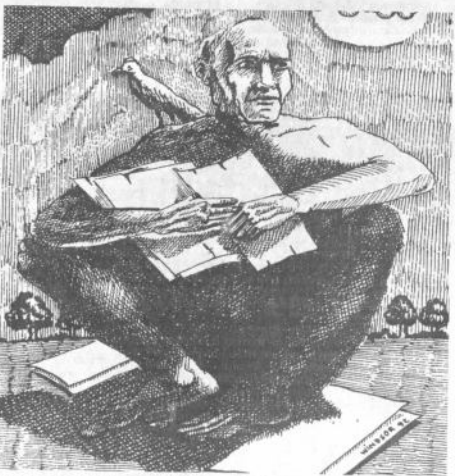
sonal... que no puede representar una simple opinión o creencia, porque, prosiguiendo con Francovich, "la filosofía es el producto de una investigación rigurosa y difícil. Es una confrontación del pensamiento con la realidad y, al mismo tiempo, una confrontación del pensamiento de cada filósofo con los pensamientos de otros hombres". Pero, el saber filosófico no se agota en la rigurosidad y la sistematicidad, sino que se conjuga también con la

abiertos (formulados o re-planteados, añadidos nuestros) y muchas de las soluciones propuestas para resolverlos continúan siendo válidas... por consiguiente, sabemos que estos problemas se originan al examinar la realidad en cualesquiera de los estratos que el reconoce de la materia, de la vida, de la conciencia y del espíritu. Y, al enfrentarse a esta realidad múltiple, el hombre no sólo aprehende sus enigmas y características o presentaciones, sino que las internaliza, las hace suyas, las hominiza y, luego, las exterioriza, las modifica, las transforma en un proceso dialéctico permanente; en el cual, hombre deviene en naturaleza y ésta en aquél, es decir, que la interacción entre hombre y ambiente refuerza a ambos y los reconstituye, los re-hace de otra forma diríamos que el hombre es el producto de la tierra, del contexto telúrico o que el hombre es la naturaleza y viceversa.

Al mostrar esta íntima relación entre hombre y naturaleza, Francovich fue reconocido como uno de los principales representantes de la corriente filosófica latinoamericana conocida como **mística de la tierra**. Este aspecto merece otro estudio. Empero, volviendo a nuestro tema, sosteníamos que el hombre se enfrenta a la naturaleza y no sólo la analiza, conoce y descubre, sino que subvierte su actitud ante ella y deja de lado su comportamiento de hombre ingenuo y ya no acepta las cosas tal cual aparecen, porque ahora asume una actitud crítica, reflexiva e iconformista; procediendo, a veces, como el científico con objetividad, otras como el religioso o místico con su fe puesta en la trascendencia o actuando como el artista en busca de la belleza.

Al delinear esta actitud crítica del enfoque de la realidad a través de los problemas, Francovich nos dice: "La filosofía es un debate interesante, a veces apasionado, entre filósofos, sustentando la afirmación de ideales, valores, ideas, etc..."; de manera que se busca la confrontación con la realidad y con los razonamientos de otros hombres. Igualmente preocupados por los problemas atinentes a toda la humanidad. En este entendido manifiesta la filosofía es una disciplina que nunca llega a cumplirse, pero que se justifica con el esfuerzo mismo que realiza. Así, su atención se encamina tanto a los objetos como a los fenómenos, a sus relaciones internas como externas, a la totalidad ora como microcosmos ora como macrocosmos, ya como principio ya como fin y a la universalidad y a la espacialidad de todo lo existente; al hombre en su circunstancia y en su universalidad. En fin, busca permanentemente la verdad por debajo de las apariencias o de los "fenómenos"-según Kant- de modo que para Francovich, la filosofía es una búsqueda permanente de lo intangible que está frente a nuestros ojos y que es preciso develar al más puro estilo griego. El filósofo es el hombre que busca; el alma permanentemente, algo absoluto, algo fuera el ser mismo de la realidad".

Pablo Salomón es profesor de filosofía. La Paz.



el, al producto de la cosmovisión; como decía don Federico Blanco Caceres: "... esas sus ideas me saben a experiencias de su vida..."; cuando alguien le proponía algunas inquietudes.

En otra acepción, "saber" representaría a la clase universal que incluiría como a subclases a todas las formas de conocimientos (racional, intuitivo, vivencial, religioso, técnico, artístico, moral, etc.) Así podemos decir: el conocimiento científico es un saber sistemático. El conocimiento artístico es vivencial, etc.

Si tomamos al "saber" como sustantivo, podemos predicar muchas cosas de él, p.e., el saber es producto de la contemplación el saber es corolario de la investigación o el saber es consecuencia de la experiencia o cuando pruebas has de saber, etc. Estas formas de saber no implican necesariamente una especialización, excepto, claro está, el conocimiento científico emergente de la investigación; no ocurre lo mismo cuando este saber científico se lo desea divulgar o difundir por los medios de comunicación.

En cuanto al saber filosófico, siguiendo a nuestro autor, podemos decir que "no es como el conocimiento científico un saber desconocido. Es algo profundamente per-

vicia diaria y los eventos sociales cotidianos, de modo que habrían filósofos de cine o de la coquería, a decir de nuestro filósofo.

Por consiguiente, la filosofía no restringe ni circunscribe su campo a una región de la realidad, sino, al contrario, extiende su actividad a la realidad total o infinita, sin embargo, colateralmente plantea una exigencia, a saber: hacer una averiguación radical sobre los temas planteados y meras divagaciones porque "... la filosofía es una rica y viviente actividad que sólo puede subsistir como discusión, como contradicción, como diálogo que nace de una inextinguible necesidad del espíritu, la necesidad de saber".

Cuando Francovich complementa su definición de filosofía como saber... de problemas... induciendo a reconocer que el objeto de la filosofía no se agota en su referencia a hechos concretos, definidos o acabados, a la "cosa en sí" definitiva y dada para siempre, sino que su estudio se aboca a lo indefinido, incomprensible, inacabado, indefinible, inconcebible, imperitescible (expresión), cuestionable; mejor prosiguiendo con nuestro filósofo, digamos: "Los problemas fundamentales formulados en términos diferentes están permanentemente



## Retozos

Por Guillermo Roca Lentz

Eran ambos, niño y bestia, greñas y crines al viento, dos gualaichos de pradera en constante movimiento;

(el chiquillo ensombrerado y el equino carlovero, con un grande parecido a un caballo con sombrero)

Y la escena era tan tierna y tan bello el escenario, que la paz cantó con voces de paloma y campanario.

Y una colonia de garzas, yacarés y gallaretas proscribieron en la poza hondas, rífls y escopetas.

Guillermo Roca Lentz, periodista boliviano, reside en Argentina.

# "Crónicas potosinas" de Modesto Omiste

Por Wilson Mendieta Pacheco

Hace prácticamente un siglo que la obra más importante y perenne de Modesto Omiste Tinajeros, "Crónicas Potosinas", vio la luz pública en 1893 editada en la imprenta de "El Tiempo", periódico de propiedad del autor.

Quizá Omiste presentaría que esta recopilación de tradiciones y leyendas de la Villa Imperial perduraría al correr de las décadas y, por ello, se desveló como nabe para componer, elaborar y editar esta hoy admirada obra histórica.

En esta rememoración trataremos de recordar la personalidad de su autor, de detenernos en sus magníficas crónicas y en la disparidad de sus editores.

### Modesto Omiste

Transcurrieran quince años de la creación de Bolivia.

Potosí, hallábase sumido en un letargo originado en la evasión nostálgica de su grandeza de siglos pasados. La ciudad -después de albergar a más de 160.000 personas en la Colonia- tenía apenas 15.000 habitantes.

En esa realidad parsimoniosa y decadente el 6 de junio de 1840 nace Modesto Omiste, cuyos padres fueron don Manuel Omiste y doña María Josefa Tinajeros.

Los estudios primarios los realizó en su pueblo natal y luego del bachillerato en el Colegio Nacional Pichincha ingresa a la Universidad de San Francisco Xavier de Chuquisaca en busca de un título en la Facultad de Leyes.

En 1862, a la edad de 22 años, se recibe de abogado el 21 de octubre. Era un joven inquieto, gustable el quehacer cultural y se inquietaba por todo lo que le rodeaba en el contexto histórico de su suelo potosino. Admiraba las calles coloniales y los templos de variada arquitectura.

La abogacía era sólo un título, pero don Modesto irrumpió como un hombre polifacético y pronto se constituye en el nervio de una generación imaginativa y dispuesta a devolver a su tierra las glorias del pasado.

De 1864 a 1868 es Conjur en la Corte Superior de Distrito y profesor de Ciencias Naturales y Literatura en el Colegio Pichincha. Obsérvese la cultura general del joven abogado que también desempeñó las funciones de Inspector de Instrucción Primaria en las Escuelas Municipales.

En el terreno político, Omiste se opone tenazmente al dictatorial gobierno del Gral. Mariano Melgarejo y el 5 de septiembre de 1865 combate de Subteniente de la Guardia Nacional en el enfrentamiento de La Cantería. La demora le lleva como asilado a Tacna, Perú.

De retorno en 1870 combate de nuevo contra el melgarejismo en las barridas dolorosas de Potosí. En 1871, Omiste, es todo un ciudadano de quilates. Desempeña diversas funciones públicas y su vocación de escritor e historiador se refleja con vigor en diferentes facetas.

En 1864 publica su primer trabajo titulado: "Aramayá Hermanos. La honradez es la primera virtud del hombre".

Después traduce del francés para las Escuelas Municipales un tratado de Geometría y en 1871 circula "La Instrucción Pública del Departamento de Potosí" dando inicio definitivo a su labor de pedagogo, reformador, y educador. Por ejemplo, la traducción de la "Biblioteca Usual de Instrucción Primaria" de Guillet-Damitte fue una contribución valiosa para el sector educativo.

Modesto Omiste denotaba una vigorosa personalidad.

En 1877, el 30 de septiembre, funda la Sociedad "Cortés" con el objeto de cultivar las ciencias y las letras, promover el gusto por las artes y difundir la instrucción en el pueblo". Este mismo año, en ocasión del aniversario cívico del distrito, da una magistral conferencia que la publica con el sugestivo título de "Memoria histórica sobre los acontecimientos políticos ocurridos en Potosí en 1810" que luego los amplió a los años 1811 y 1812.

Su trayectoria de abogado, profesor, historiador, publicista, periodista, diplomático y hombre público sobresale en la región y el país. Era un hombre de alta cultura y renovador en su tiempo.

En los años de la Guerra del Pacífico su patriotismo fue singular. Desempeñó la presidencia del Concejo Municipal y también el cargo de Prefecto del Departamento. Sus iniciativas mantenían latente el civismo.

Los años pasan.

Llega el Año Nuevo de 1885 y Omiste, adquiriendo una imprenta en los EE.UU. funda el periódico "El Tiempo" que constituyó una iniciativa privada y empresarial de gran alcance. Alrededor de su esfuerzo se aglutinan los mejores talentos: José David Berrios, Encarnación Alba, Demetrio Calbomines, Luis Felipe Manzano, Juan Misael Saracho, Nicandro Serrado Vargas y otros.

Era un núcleo extraordinario de trabajo.

Omiste, se convierte en nervio, motor e ideólogo de la cultura.

Su periódico "El Tiempo", era la voz de Potosí. Su imprenta no descansa. Folletos y libros se editan con entusiasmo y planificación.

Se ingresa a la década de 1890.

Don Modesto, tenía cincuenta años y su pluma de historiador y pedagogo trabajaba con tesón y reconocida creatividad.

El 15 de octubre de 1892 se crea oficialmente la universidad "Tomas Frías" y al año siguiente, en 1893, aparece el primer número de "Crónicas Potosinas" en un proyecto ambicioso de su empresa editorial.

### LA OBRA

La conceptualidad y el contenido de "Crónicas Potosinas" merecen la mayor ponderación.

Hay que empezar aclarando que no se trata de un

solo autor, Modesto Omiste, sino de un conjunto de cronistas e historiadores comandados en lo literario y técnico por este eminente ciudadano.

Alrededor de veinte escritores tomaron parte en este atrevido libro en torno al pasado de la Villa Imperial.

Omiste, se encargó de la primera parte que tiene 181 páginas que comprenden la Casa de Moneda, el Cerro Rico, las lagunas, las fajas, los ingenios mineros y establecimientos de beneficio.

Successivamente aparecen las firmas del peruano Ricardo Palma con magníficas crónicas como Las Orejas de Alcega, Una aventura del Virrey poeta. Después de Dios, Guaya y otros.

El argentino Vicente G. Quesada ofrece El Santo Cristo de la Vera Cruz, El Hijo de la hechicera, El tesoro de Rocha y la falsificación de la moneda. El doctor Juan Manuel Gurrut, argentina, casada con el Gral. Manuel Isidro Belzu, deleta con La vergenza de la catalana y la Receta del cura de Jara Rana.

Luego, con diferentes crónicas, figuran Natali Aguirre, Benjamin Rivas, Benjamin Blau, José María Camacho, Julio César Valdez, Tomás O'Connor de Arlach, José Manuel Aponte, Julio Lucas Jaime, Luis Felipe Manzano, Juan W. Chacón, José David Berrios, Pedro B. Calderón, Emilio Fernández, Angel Díez de Medina, Enrique Salas, Benjamin Vicuña Mackena y Fidel Rivas.

El Potosí Colonial, con su grandeza, sus idios, sus intrigas, sus religiosos contradictorios, las bodas fastuosas, los mineros soberbios y acacalados, las bodas de los nobres de pila, se evocan con lenguaje sencillo, humorístico y poético.

"Crónicas Potosinas" en un conjunto de 1800 páginas, desde su aparición ha sido, es y será algo así como un manual para adentrarse en el intrincado, pero apasionante pasado de la Villa Imperial.

Sus capítulos, aunque contengan leyendas y crónicas humanas, evidenciadas, o no desde el concepto historiográfico, por siempre jamás serán un manjón de historias reditivas e inquietantes.

### LOS EDITORES

Las ediciones y los editores de "Crónicas Potosinas" desde 1893 merecen un recuerdo cronológico.

El proyecto inicial de Modesto Omiste era publicar este conjunto de trabajos en cinco tomos que se cumplió venciendo dificultades.

El primero, como ya se dijo, apareció en 1893 en la imprenta de "El Tiempo". Comprenderá 148 páginas y un mapa.

El segundo tomo apareció también en este año.

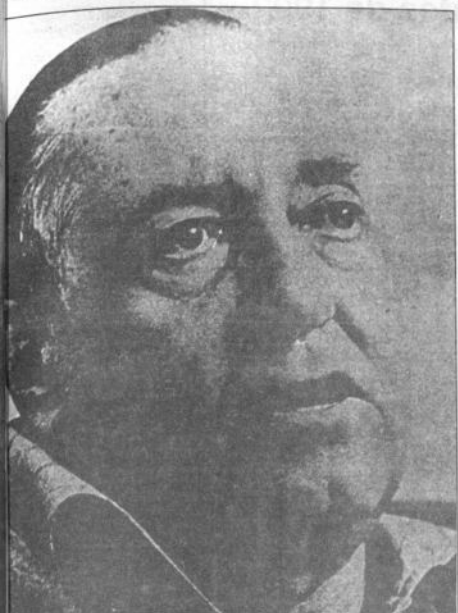
El tercero, de 582 páginas, circuló en 1894.

Al año siguiente, en 1895, salió el cuarto tomo con 549 páginas, mientras que el quinto y último apareció en 1896 en 187 páginas.

En total, formato mediano, los cinco tomos de "Crónicas Potosinas" alcanzaban 1614 páginas que fue un alarde editorial de la época.



Bolivia  
go 3 de enero  
93



Carpentier. Su novela "El siglo de las luces" cumplió en 1992, 30 años de su contacto con el público. Ahora esa narrativa es llevada al cine.

## "Todas de Sangre" representada en Londres como una ópera

LONDRES, (ANSA). En una ambiciosa producción, subvencionada por la suscripción popular, se ofreció en Londres una versión operística de "Todas de Sangre" de Federico García Lorca. La fundación "Womens House" se encargó de transformar la obra del poeta español en ópera y música, con letras de Deborah Levy y partitura de Nicola LeFanu. El espectáculo, con una puesta en escena muy estilizada, lleva la firma de los Wright y ha impresionado vivamente al público y a la crítica, que algunos observan que se aparta mucho de la pasionalidad andaluza y de lo típicamente andaluz. Wright explicó, por otro lado, que quiso montar una ópera que fuera más allá de la España o de Andalucía de los años treinta, intentando reflejar los problemas de las mujeres de una época de feroces controles y muchos prejuicios, tal como se ha dado y da en otros lugares. Tras su éxito londinense, la ópera, que cuenta con el apoyo del Festival de las Artes, comienza una amplia gira internacional que la llevará a Kiev, San Petersburgo y Moscú, en Rusia; en Melbourne, en Australia; en Stuttgart, en Alemania y en varias ciudades de España.

**WHOOPI**

Del Cabaret al Convento

**CAMBIO DE HABITO**

TOUCHSTONE PICTURES PRESENTA WHOOP! PACIFIC PARTNERS I. SCOTT RUDDIN. EMILIE ARLOUND. IAF. WHOOP! GILBERTS "CAMBIO DE HABITO" MARCIE SHAPIRO HARVEY KETTEL. MARIO SCHWICH. MARC SHADAN. RICHARD HANLEY A.C.E. JACKSON DASHIVA. ADAM GREENBERG A.S.C. SCOTT RUDDIN. JOSEPH HOWARD. TONY SCHWARTZ. EMILIE ARLOUND.

**HOY CINE 16 DE JULIO**

**DIVERTIDO ESTRENO PARA TODO PUBLICO**

## Un siglo cuyas luces alumbran 30 años después

Por Luis Manuel Gonzales (Prensa Latina)

(PL.) Rectos aldabonazos en una vieja mansión de La Habana, allí por los finales del siglo XVIII, rescatan de la memoria más de 20 años de historia, recogidos en una de las novelas de mayor trascendencia del escritor cubano Alejo Carpentier: "El Siglo de las Luces".

Sobre ella se ha escrito mucho desde su aparición en 1962, pero nada tan significativo como lo expresado por la investigadora, también cubana, Graziella Pogolotti, quien la calificó entre las obras singulares que con cada lectura deparan la alegría del descubrimiento y la posibilidad de un diálogo diferente y necesario.

Novela sobre la revolución, la contemporaneidad de "El siglo..." radica fundamentalmente en su enfoque universal sobre el fenómeno de las comunicaciones sociales, siempre asumidas, cualquiera sea su sentido, por actitudes peculiares y bien definidas en cada uno de los individuos que intervienen, se acercan u observan alejados el torbellino.

No fue la primera vez que Carpentier escribió sobre el tema.

Un estudioso de su narrativa, el venezolano Alexis Márquez, apunta que ese fue uno de los asuntos favoritos del creador, quien lo reflejó, una vez larvariamente y otras como tópico central, en casi todos sus relatos, y de modo especial en tres de sus novelas más

relevantes.

Antes de "El siglo...", las restantes con igual motivación fueron "El reino de este mundo" y "La consagración de la primavera".

Si la primera en el quehacer artístico, "El reino...", recrea el universo de una revolución fracasada en todas sus etapas, y la última de la trilogía, "La consagración...", el aliento latente entre dos conmociones triunfantes y signadas por el mismo afán emancipador, es en la intermedia, "El siglo de las luces", que Carpentier aborda en toda su dimensión y esencia el fenómeno social.

La novela también tiene como argumento a una revolución mediatizada, la francesa, y su proyección en el Caribe, pero aquí el artista imprime un sello particular al mensaje cuando uno de sus personajes principales, la irreductible Sofía espeta a su vacilante primo que "hay que hacer algo". Siempre algo aun cuando otros retrocedan y claudiquen o se piensen simplemente que la obra está acabada con sólo derrumbar en la acción de un momento efímero la causa inmediata de los pesares sociales, sin atender a que el empeño revolucionario nunca acaba.

En una entrevista poco antes de su fallecimiento, Carpentier destacaba a su interlocutor que en la frase del Zohar, libro sagrado de los hebreos, empleada al inicio de la novela "Las palabras no caen en el vacío", está reflejada toda la intención de la obra.

El escritor agregó: "Los hombres pueden flaquear, caer, sucumbir, traicionar incluso lo que un día amaron. Pero las ideas no caen en el vacío. La Revolución Francesa fue aplastada, desintegrada, desvirtuada, desembocando en el reinado de una burguesía feroz."

"Sin embargo, la idea revolucionaria -novísima en 1789- siguió imperturbable su camino a través de todo el pasado siglo hasta desembocar en las revoluciones actuales. Muchos conceptos iniciales fueron remozados, ciertamente, y no podía ser de otro modo, pero la

idea sigue vigente y a ella debimos, por citar un ejemplo, la independencia de los países latinoamericanos".

Acucioso investigador y poseedor de una vasta cultura, Carpentier logró por otra parte reflejar la historia sin que lastimara el arte o éste anulara e invalidara a aquella.

De tal quehacer, el crítico cubano Ambrosio Fornet elogió el desbarrazo del novelista en ir más allá del documento, lo cual le permitió operar con facilidad tanto en la trama como en la dinámica de la historia, convirtiéndola en un mecanismo de reflexión.

Este oficio se emparenta con su cardinal propósito de hallar para América Latina y El Caribe el espacio universal que la visión eurocentrista niega a las naciones de esta parte del mundo, supuestamente carentes de historia o herederas de una mediana riqueza cultural.

Aterrado a su empeño, Carpentier vuelve en "El Siglo..." todo su conocimiento de la naturaleza americana, sus experiencias con los indios del Amazonas y sus exhaustivos estudios sobre las Antillas y especialmente sobre el Caribe, siendo uno de los narradores que con mayor fuerza y riqueza logró plasmar la realidad de estas tierras.

Ante los ojos del lector aparece, junto a tres continentes conmovidos por la revolución, un universo desconocido, que, como señala la investigadora cubana Graziella Pogolotti, emerge y cobra fuerza; una nueva memoria que se encuentra todavía al margen de los manuales y en la que se ofrece las secretas conexiones de América, y sobre todo del Caribe, desde sus minúsculos olores hasta la tarea épica de sus hombres.

Además, constituye "El Siglo..." todo un prontuario de arquitectura, artes plásticas, música, ciencias y pseudociencias, filosofía y antropológica, y poco menos que un archivo referencial de la literatura cercana o contemporánea del marco histórico de la narración.

Carpentier aseguró también en una entrevista que lo universal, lo

inteligible a todos, es aquello que pone al hombre en presencia del destino, de lo sagrado, del amor a la libertad, conflicto psicológico y conflicto colectivo.

Esa certeza, magistralmente volcada en "El Siglo de las luces", es la que hoy, 30 años después, la convierte en modelo de cualquier narrativa y, como aseguró el profesor Fornet, obligada referencia para quienes buscan las claves esenciales de nuestro tiempo.

## Medeiros de la filosofía pasó al cine

SAN PABLO, (ANSA). Hace ocho años Maria de Medeiros se instaló en París y empezó a estudiar filosofía en la Sorbona. La joven y bonita portuguesa tenía todas las condiciones posibles para esa carrera, pero, en cierto momento algunos amigos la aconsejaron aceptar hacer pruebas teatrales para un proyecto de la Comedia Francesa. Era una pieza sobre la vida de Louis Jouvet. Le dieron un rol y tuvo un extraordinario éxito en escena. Esto la hizo desistir -por ahora- de los estudios de filosofía. Al poco tiempo la atrapó el cine y fue dirigida por su compatriota Manuel de Oliveira. Actuó con Phillip Kaufmann en "Henry and June" encarnando a la osada escritora Anaïs Nin y luego, con Jean-Charles Tacchella, fue protagonista de "El hombre de mi vida".

Tras ser actriz de teatro y cine, Maria de Medeiros pasó detrás de las cámaras y debutó con un largo metraje importante basado en fragmentos dramáticos de Fernando Pessoa. Se titula "A morte do Principe" y la realizadora viajó al Brasil, para presentarlo personalmente en una reseña de cine. Antes había dirigido también un corto sobre "Fragmento dos" de Beckett.

"La muerte del Príncipe" fue una obra de teatro antes de ser un film. La actriz portuguesa actuó en ella junto a Luiz Miguel Cintra, con quien aparece también en la película. Se resolvió montar la obra y realizar el film en un momento en que Pessoa está siendo "redescubierto" en Europa.

**"¡LA MEJOR PELICULA DE AÑO NUEVO!"**  
- Pat Collins

**"No Es 'HOME ALONE 2' - Es 'HOME ALONE' MAS DOS."**  
- Bill Carlson, WCCO-TV (CBS) MINNEAPOLIS

**"UN ENCANTO DIVERTIDISIMO. MAS LOCA QUE LA ORIGINAL."**  
- Bill Diehl, ABC RADIO NETWORK

**"MAS RAPIDA Y MAS DIVERTIDA QUE LA PRIMERA."**  
- Joe Leydon, HOUSTON POST

DE JOHN HUGHES UNA PELICULA DE CHRIS COLUMBUS

**MI POBRE ANGELITTO 2!**  
(HOME ALONE 2)  
PERDIDO EN NUEVA YORK

TOUCHSTONE PICTURES PRESENTA UNA PRODUCCION DE JOHN HUGHES UNA PELICULA DE CHRIS COLUMBUS

MACAULAY CULKIN JOE PESCI DANIEL STERN JOHN HEARD MI POBRE ANGELITTO 2: PERDIDO EN NUEVA YORK TIM GURRY

BRENDA FRICKER CATHERINE O'HARA MIMIE JOHN WILLIAMS KAJA GOSNELL SANDY VENEZIANO JESSICA JULIO MACAT

PRODUCED BY MARK RADCLIFF DUNCAN HENDERSON RICHARD VANE WRITTEN BY JOHN HUGHES DIRECTED BY CHRIS COLUMBUS

COLORED BY DOLBY DIGITAL

**HOY 2ª SEMANA DE EXITO**

**CINE UNIVERSO**

EN SIMULTANEO CON:

CINE PALACE (SANTA CRUZ)  
CINE AVAROA (COCHABAMBA)

## Libros

## DE OVEJAS Y MERCADOS

Dagmar Schumann

Ildis, 1992



De Ovejas y Mercados

El Instituto Latinoamericano de Investigaciones Sociales (ILDIS) ha publicado la obra "DE OVEJAS Y MERCADOS", fruto de una valiosa investigación de carácter científico llevada a cabo por Dagmar Schumann, especialista alemana de la Universidad de Göttingen, el que estudia a la producción de lanas y textiles en Tajara, comunidad campesina de la zona alta del departamento de Tarija.

Marc Meinardus, Director del ILDIS, define con claridad el objetivo de la obra de Dagmar Schumann, al manifestar que se trata de un "diagnóstico detallado de la inserción de una economía local productora de lanas y textiles artesanales dentro de la producción nacional. Su investigación sobre la zona de Tajara, ubicada en el sur de Bolivia, relaciona con precisión el aprovechamiento de conocimientos ancestrales y la actual conexión de la producción dentro del contexto nacional". Luego pone de relieve que la autora está consciente de que se debe rescatar las técnicas tradicionales así como la forma de distribución de los productos, pero conoce también el riesgo que entraña un mercado competitivo por la zona. "Por esta razón -dice- su riguroso estudio de mercado y las propuestas de mejoramiento de la producción y comercialización de lanas y textiles artesanales de Tajara abren un espacio a la reflexión sobre la valoración del producto, pero mirando siempre a las posibilidades reales que ofrece el mercado nacional actual".

El estudio está referido a la producción de lana bruta y a los productos elaborados que se venden en las ferias de la frontera del norte argentino, resultando indispensable para un estudio de mejoramiento textil.

La obra está estructurada de conformidad con los siguientes capítulos: 1.- Diseño de la investigación, 2.- Aspectos teóricos, 3.- Lanas y textiles artesanales, 4.- Características generales de la zona de Tajara, 5.- Situación de la producción de lana,

6.- La producción artesanal textil a nivel nacional, 7.- Comercialización de lanas y tejidos artesanales, 8.- Demanda de lana y tejidos artesanales, 9.- Costos y beneficios de la producción textil de Tajara y 10.- Formulación de propuestas.

En conclusión sistematiza una experiencia de trabajo y reporta un significativo beneficio para Tarija, Dagmar Schumann, al hacer el estudio en el lugar de su trabajo, a diferencia de otros, demuestra que se puede hacer algo importante: una investigación y un estudio en Bolivia orientado a la producción óptima de los tejidos artesanales. Ella partió de un análisis de la gente del lugar para promocionar un trabajo que logre encontrar alternativas viables en la producción y en la comercialización, que pudiese dar a las familias campesinas generar ingresos mayores y más estables.

Dagmar Schumann llegó a Tarija en 1984 como parte del Servicio Alemán de Cooperación Técnico-Social, habiendo asesorado, desde entonces, a pequeños productores del sector campesino en temas agroecológicos y organizativos, ha dado lugar a importantes esfuerzos orientados a mejorar las condiciones de vida de los habitantes del área rural del sur boliviano.

Eduardo Trigo O'Connor d'Arlach.

## Doce publicaciones importantes de 1992 sobre el mundo Andino Circum Lacustre

Por Jedú Antonio Sagárnaga Meneses

Resulta altamente sagarínaga verificar el repunte que en materia de publicaciones referidas a las ciencias sociales (sobre todo en campos como el de la etnología la arqueología y la sociología) se ha dado en el año (del centenario de la invasión) que concluye, enriqueciendo nuestros anaqueles con obras de real valía. Hemos seleccionado, con óptica lo más objetiva posible, las doce publicaciones más importantes que se dieron en nuestro país, las cuales -en orden decreciente- serían las siguientes:

1° **Exploraciones arqueológicas subacuáticas en el lago Titikaka** de los científicos Carlos Ponce Sanginés, Johan Reinhard, Max Portugal, Eduardo Pareja y Leocadio Tielia (Editorial La Palabra Producciones). Grueso volumen de 767 páginas considerado como la mejor publicación en materia arqueológica de la última década en nuestro país y que resume todas las indagaciones arqueológicas realizadas hasta el momento en ese mar interior que es el lago Titikaka, y cuyas últimas etapas dieron como resultado la consecución de un rico material arqueológico que en el momento actual puede ser apreciado por el público en general en el Museo Nacional de Arqueología.

2° **Fortalecer las comunidades (una utopía subvertida, democrática... y posible)** de Miguel Urioste quien últimamente ha cobrado notoriedad por haber denunciado abiertamente a algunos corruptos y por haber estado siempre del lado del campesino tal y como lo demuestra esta importante contribución que es en realidad un cúmulo de propuestas de cambios estructurales que beneficien a las hasta ahora oprimidas y explotadas comunidades campesinas. Los editores son AICE/PROCOMITTERRA.

3° **Flora Medicinal Boliviana (Diccionario enciclopédico)** Producto de un largo deambular por el sendero de la investigación y la recopilación metódica de datos de Manuel de Lucía D. y Jaime Zalles A. gracias a quienes herbaria medicamentosa de esta parte de los Andes en una disposición alfabética en la cual el lector no sólo puede ubicar con toda facilidad a la planta bajo el denominativo que el mismo conoce, sino que encuentra también los nombres bajo los cuales se ha anotado su uso terapéutico y hasta la manera de utilizarlo. Es una edición de Los Amigos del Libro.

4° **Hacia un orden andino de las cosas** de Denise Arnold, Domingo Jiménez y Juan de Dios Yapita, editado por HISBOL/ILCA, es otra gran contribución tendiente a una visión más clara de -como dice el título- un orden andino de las cosas, tal como se refleja en tres diferentes comunidades aymaras de tres diversas zonas de Bolivia. Una visión realmente importante ya que dos de los autores son de origen aymara y por tanto brindan información "desde adentro", la misma que es analizada y procesada con sumo cuidado por la experimentada etnóloga inglesa coautora del libro.

5° **Dios d'el agua, ¿que hacen los proyectos?** de Humberto Gandarillas, Luis Salazar, Loyda Sánchez, Luis Carlos Sánchez y Pierre de Zutter, es una importante obra referida al manejo de las aguas y la organización campesina en los valles de Cochabamba (Punata) y Tarique, específicamente en la zona de la Ciénega de Cochabamba. El proyecto de riego intervalles (PRIV) La edición (de HISBOL/PRIV), es una clara muestra de como la tecnología moderna debe acomodarse a las necesidades y tradiciones de las comunidades andinas.

6° **Pumapunku (Nueva Época)** Revista del Centro de Investigaciones Antropológicas "Tiwanaaku" (CEINANTU) que este año apareció en su segunda y tercera versiones con un contenido muy diverso repartido en temas arqueológicos, etnológicos y etnohistóricos de alto nivel. En sólo un año Pumapunku (Nueva Época) ha alcanzado gran notoriedad no sólo en el país sino en el exterior donde ha obtenido una gran acogida tanto en Europa Norte y Sud América. Es importante destacar que, también en este año, apareció el Suplemento Pumapunku como un proyecto entre el CEINANTU y el matutino HOY, de tal suerte que todos los sábados los investigadores y gente interesada en general dispone de nutrida información en relación a lo que viene sucediendo en materia antropológica tanto dentro como fuera del país. (Producciones "CIMA")

7° **Arte Rupestre Colonial y Republicano de Bolivia y Países Vecinos** cuyo editor es Roy Querejazu es, sin duda, un aporte de valía indiscutible no sólo porque contiene temas de mucho interés como "Pinturas Rupestres

de Tambillo alto, Depto. De Potosí" de Fernando Huaranca, "Arte Rupestre Colonial y Republicano en Quilima, Depto de La Paz de Mathias Strecker" o "Escritura Pictográfica y Arte Rupestre Aymara" de Freddy Taboada Tellez (además de otra docena de trabajos) sino que ellos conforman la tercera entrega de CONTRIBUCIONES AL ESTUDIO DEL ARTE RUPESTRE SUD-AMERICANO que viene editando la Sociedad de Investigación del Arte Rupestre de Bolivia (SIARB) como una publicación periódica que no debe detenerse. Los impresores son Producciones "CIMA".

8° **Futuro de la Comunidad Campesina** producto de un debate celebrado con motivo de la celebración del vigésimo aniversario de CIPCA en 1991 y que es un conjunto de temas desarrollados en aquel evento y de gran importancia como "Ciudad y Sindicato", "Fuerza Campesina desde la Microregión", "De Rural a Campesinado", "Unidades de producción campesina", "La reforma agraria y el futuro de la agricultura", "Estado y Ruralidad", "Políticas y Victor Hugo Cárdenas, Oscar Arze Quintanilla, Miguel José Guillemin Justino y otros tomaron parte en los debates Cuadernos de investigación N° 35 de CIPCA fueron impresos en el ICBOL.

9° **Boletín de la SIARB** es otra importante publicación periódica que este año ha alcanzado la sexta versión con un material ágil y ameno de muy serio que dice muy bien de esta institución que inició los principios del 87 (es decir hace casi siete años) y que no ha desistido sus originales propósitos de investigación, conservación y divulgación de esta gran parte de los restos culturales que incluye petroglifos, petados y pictografías. Es importante destacar que su contenido no refiere al territorio nacional sino que da cabida al arte rupestre de los vecinos. Los impresores son Producciones "CIMA".

10° **Textos antropológicos** Revista de la Carrera de Antropología de la Universidad Mayor de San Andrés que este 1992, en su tercera versión constituyéndose en un valioso aporte a las antropológicas y que tampoco como Pumapunku (Nueva Época) del C.T.I., las Contribuciones o el Boletín de la SIARB - presenta similitud decimonónica pese a la adversidad que todas estas publicaciones se enfrentan y que van desde la escasez de respaldo financiero lo inculca de los funcionarios encargados de proveer el mismo hasta la negligencia de los impresores. Textos Antropológicos es el vocero de docentes y estudiantes que demuestran que en estas carreras sí bien no hay cantidad, calidad. La impresión es de Hisbol.

11° **Boletín de actividades del Instituto Nacional de Arqueología** compuesto por un grupo de 9 artículos referidos a otros tantos trabajos viene desarrollando la institución oficial encargada del estudio, la conservación y la difusión de nuestro patrimonio arqueológico. Resulta de importancia -sin embargo- el hecho de que este importante ente se abra a la participación de la comunidad científica y que no se limite a hacer en materia de arqueología en su territorio nacional y que logre a través de esta publicación (impresa en PAP) que esperamos en su segundo y tercer número en 1993.

12° **Nuevos Aportes** Revista de Antropología editado por los alumnos de la carrera de Antropología y Arqueología de la UMSA y que empapada en cierta forma con textos antropológicos ya que de la inquietud y el esmero que existe al interior de esas carreras tales como la arqueología y la antropología, contiene importantes aportes producidos en labores serias y metódicas en torno a diversos temas arqueológicos. Este año hemos dado la bienvenida a su primera edición, hacemos votos porque siga adelante. La impresión y encuadernación corresponde a Editorial San José S.R.L.

## I.B.C. publicó el balance 1992 del Banco del Libro

El Banco del Libro, dependiente del Instituto Boliviano de Cultura (IBC), dio a conocer las actividades realizadas durante el año 1992.

En primera instancia, el Banco informó sobre un incremento de material bibliográfico para sus filiales de Tarija, Betanzos, Santa Cruz, Cochabamba, Serrano, Copacabana, Ferroviaria, Corpa, Santiago Domingo de Machaca, Inquisivi, Corocó y Guayaquerín.

El Departamento de Capacitación y Perfeccionamiento, llegó a capacitar a quince bibliotecarios en administración bibliotecaria, catalogación, clasificación y referencia.

En cuanto a libros extranjeros y nacionales, el Banco procesó 312 títulos para la Biblioteca Central y para las filiales, preparando además 420 fichas bibliográficas por autor, materia y título.

En la Hemeroteca se continuó con la tarea de hacer el inventario, catalogar y clasificar los suplementos y artículos de la prensa nacional.

El Departamento Audiovisual del Banco del Libro, ayudó y colaboró con diferentes instituciones, mediante filmas películas y discos, señala el informe del IBC.

En coordinación con las embajadas de Venezuela y Francia se realizaron Semanas del Libro y la Cultura de esos países.

Por su parte el Centro de Documentación e Información de Literatura cumplió con actividades relativas a Técnicas de documentación, funcionamiento de un servicio de referencia, selección de material bibliográfico, edición de un libro para niños y capacitación de personal en el área de literatura infantil.

El Banco destacó la labor del bibliotecario Oscar Alfaro atendió a cerca de 5.000 niños de colegios y escuelas durante el año que concluyó.

## "Don Francisco" se fue a Miami definitivamente

Santiago de Chile, 31 die (EFE). - Tras 30 años en la pantalla chilena, el programa "Sábados Gigantes", que presenta Mario Kreutzberg, conocido como "Don Francisco", dejará de ser hecho en Chile y se realizará en Miami, en una versión más latinoamericana para los 18 países que retransmiten el popular espacio.

La noticia fue difundida hoy, jueves, por la Corporación de Televisión de la Universidad Católica de Chile, donde hace 30 años comenzó a trabajar Mario Kreutzberg.

El programa, en el se mezclan concursos con millonarios premios, artistas, humor y notas periodísticas, se retransmite a 18 países latinoamericanos y a Estados Unidos, donde goza de una gran audiencia los cerca de 25 millones de hispanos que viven en este país.

"Estaba en el límite de mis fuerzas, no trabajaba en las mejores condiciones", declaró "Don Francisco" al explicar su decisión y recordando que en los últimos años el programa era hecho en Santiago y en Miami lo que le ha supuesto un gran desgaste físico y psicológico.

"En lugar de chilentrizar el programa, la idea es incorporarlo al país en la versión internacional", agregó "Don Francisco" aunque seguramente muchos de sus fieles televidentes en Chile, que lo siguen durante las siete horas que dura el programa, no estarán conformes con los cambios.

El aborto no es una solución, por qué?

Todo niño tiene derecho a la vida

## CINE TEATRO

HOY

## EL AMOR NUNCA A MUERE

GARY OLDMAN  
WINONA RYDERANTHONY HOPKINS  
DE "el silencio de los inocentes"

## HORARIO DE FUNCIONES

Matinee Hrs. 15:30  
Tanda Hrs. 19:00  
Noche Hrs. 21:30

Nota: Para comodidad de nuestro público amigo, nuestra sala cuenta con CALEFACCION y AIRE ACONDICIONADO.

KEANU REEVES  
MAYORES DE 14 AÑOS

DE BRAM STOKER

EN SIMULTANEO CON: CINE FLORIDA (Santa Cruz)

Farmacias de turno 370087

COLEGIO AMORETTI  
SOPOCACHI

TOTALMENTE REMODELADO Y AMPLIADO TE OFREC

Pre Básico, Básico e Intermedio, Inglés intensivo, Ballet, Tae Kwon Do, Gimnasia, Fútbol, Juegos Didácticos y Recreativos, Canchas de Fútbol, Basket y Volley. Personal altamente capacitado y seleccionado. Reservas para la gestión 1993 en: Mariano Armas 2954, (detrás "FORUM") TEL 321842

Pensiones médicas y movilidad puerta a puerta.



# ¿PROYECCIONES PARA 1993?

**1993  
visto  
desde 1992**

La llegada del nuevo año siempre despierta esperanzas en que la vida personal y comunitaria mejoren. El año pasado ya se encuentra en la memoria y, ahora, hay que enfrentar el nuevo.

El presente número de REPORTAJES de PRESENCIA está dedicado a averiguar qué esperan, el hombre y la mujer de la calle, de este año. Son puntos de vista de personas que, alejadas de los tradicionales centros de poder, viven con el esfuerzo de su trabajo y ven al país real desde su cotidianidad.

Un benemérito de la patria, un profesor, un chofer, una profesional en el campo de la salud y una persona representativa del denominado conjunto de "informales" que se mueven en la dinámica social, económica y política, expresan sus deseos y anhelos para 1993. Muchos aspiran a que se registre un crecimiento y a contar "con algo más".

**Campo internacional**

En el campo internacional se registran cambios importantes, y el papel de la Organización de Naciones Unidas en el mundo puede adquirir mayor presencia en 1993. Dentro la "lógica del 'Nuevo Orden Mundial'", podría ser más frecuente la intervención militar bajo la cobertura multinacional en guerras, enfrentamientos regionales y continentales.

Los argumentos más esgrimidos serán las conmociones sociales, étnicas y el hambre, que azota a gran parte del Tercer Mundo, así como los grandes intereses económicos.

Por ello, en 1993 no se descartan peligrosos conflictos que atenten a la paz mundial. Sin embargo, el ser humano continúa con la esperanza de alcanzar una sociedad mejor y a "salir al encuentro del pobre para alcanzar la paz", como ha señalado Juan Pablo II.

REPORTAJES de PRESENCIA ofrece a sus lectores varios enfoques sobre este tema.



Por Julio Mamani C.

Informales que  
ganaron sólo para la  
subsistencia en 1992

# "Al año queremos ganarnos alguno más"

Familias enteras se  
esforzaron para llevar  
el pan del día. - Una  
competencia dura por  
el sustento.



Johnny Morales Zapatero

Un enjambre de personas sentadas en tarimas, protegidos por transparentes y multicolores polietilenos, ganaron inexcusablemente las calles, avenidas y espacios propicios para el comercio en La Paz y El Alto. Personas cargadas de diversas mercancías, igualaron en número a los escusos compradores en los 365 días que transcurrieron.

"Al año queremos ganarnos algo más", sonríen con un brillo profundo en los ojos, la vivandera, la dulcera, el zapatero, el lustrabotas, el fotógrafo ambulante, el lustrabotas, la vendedora de condimentos y el vendedor de frutas, al ser consultados acerca del futuro en sus puestos y en sus casas. Porque 1992, sólo hubo ingresos para pagar la comida, algo de ropa y los útiles escolares para los hijos.

Las viviendas, en 1992, fueron mudos testigos de la febril actividad de las parejas y los hijos, que con muchos esfuerzos le ganaron una batalla muy dura al hambre, ya que las pocas ganancias de los reducidos capitales invertidos, sólo dieron una ganancia para cubrir la comida y la ropa.

"La ganancia sólo ha servido para el sustento diario de la familia, pero para el progreso no hubo nada", manifestó Johnny Morales, zapatero, padre de tres hijos que asisten a la escuela.

"Aunque nos hemos sacrificado



Bernardino Condori Productor Agropecuario

trabajando desde la madrugada, sólo hemos ganado para comer, porque hay mucha competencia en la venta de comida", agrega doña Primitiva Catari de Callata, vivandera que expende sus comidas en la Av. Juan Pablo II, de El Alto.

"Yo me gano tres y cuatro bolivianos, pero lo vuelvo a gastar en la crema tinta, alcanza para darle a mi mamá para que compre la comida", dice el "Rambito", lustrador de calzados de trece años.

## LOS PREPARATIVOS COMIENZAN EN LA MAÑANA

Para los trabajadores informales la actividad comienza a las cinco de la mañana, en el que se hacen los preparativos para que los hijos de los informales puedan comer e ir a la escuela. Los hermanos mayores se convierten en los segundos padres de los menores, ya que se hacen cargo del almuerzo y otras labores. "Para arreglar la atención de mis hijos, la mayor se hace cargo de los menores (de ocho años). Para atender a mis hijos, sólo vendo los lunes, sábados y domingos" dice doña Primitiva.

Doña Arminda Nacho, vendedora de condimentos, con cuatro hijos, la jornada del día para atender a sus hijos y agarrar su mercadería comienza en la madrugada. Sin embargo para verificar si todo va bien en su casa, también se da una



Primitiva Catari Lavandera

escapadita a las once de la mañana. Sólo cuando va todo bien vuelve a su puesto de venta.

"Yo me las arreglo para atender a mis hijos en la mañana, les despacho a la escuela. Cuando tengo mucho trabajo en mi taller de zapatería, mi esposa se hace cargo, ella vende algunas cosas en la calle", agrega por su parte Morales.

## PERO NO TODO ES FACIL EN EL COMERCIO INFORMAL

Para trabajar en la venta de condimentos, doña Arminda Nacho tiene 200 bolivianos de capital. Sin embargo su demás mercancía, ajo y ají agarró a deuda, la cual paga una vez que ha concluido de vender.

Alfredo Aduviri, fotógrafo ambulante y ex trabajador minero para desarrollar su actividad necesita 150 bolivianos. Si no fuera por la renta de jubilación que cobra, lo que gana no alcanzaría ni para la comida. Don Alfredo tiene tres hijos y todos asisten a la escuela.

En cambio doña Primitiva Catari, que utiliza 200 bolivianos de capital, sino vende sus comidas (thimpu, bisté, saice y almuerzo), entra en quiebra ya que la comida no se puede guardar.

Pero para quienes venden fruta en los tamos (productores agropecuarios), según Bernardino Condori Apaza, de una



Alfredo Aduviri Fotógrafo Ambulante

chipa de plátano la mitad, echa a perder. Muy pocos llegan al tamo, porque en las calles en carretillas y remos que están los vendedores ambulantes. Una chipa tiene un alrededor de 800 unidades de banana.

## OPTIMISMO Y PESIMISMO

Alfredo Aduviri golpeado por la "relocalización", afirma que no se puede pensar en el futuro porque se puede "calcular mal". Morales, Nacho, Catari, Condori, manifiestan que el sacrificio puede ayudar a enfrentar el costo de la vida, pero temen al alza, porque significará nuevamente otro año en el que se ha ganado sólo para llevar el estómago y para sobrevivir la aguda crisis.

## SACRIFICIO

Mujeres que a cuestas con guagua en la espalda, hombres que empujan los pesados carros metálicos de mercaderías, los puestos callejeros de comidas, hombres y mujeres que cargan en su cuerpo desde los dados afilieres y lociones, o los primeros rayos del sol, importa si llueve o no llueve, están ahí, en las calles y avenidas, dispuestos a ganar para sus hijos el pan de todos los días y el futuro.



Arminda Nacho vendedora de condimentos del Mercado Rodríguez

## INSTITUCION FINANCIERA

Requiere:

- Administrador de Empresas
- Auditor Financiero

Que cumplan los siguientes requisitos:

1. Título en Provisión Nacional
2. Curriculum Vitae con fotocopias de títulos y certificados
3. Amplios conocimientos en computación, dominio de manejo PC-Lotus IBM- Macintosh
4. Fotografía reciente 6 X 6

Los interesados deberán enviar sus aplicaciones a la casilla N° 9378 La Paz hasta el día viernes 8-1-93

Nota.- No se considerarán solicitudes que no incluyan toda la información requerida.

PARA APROVECHAR  
EN FAMILIA



LADA  
NOEL LLEGO

ESTA ES LA MEJOR  
REBAJA NAVIDEÑA



Aproveche esta INIGUALABLE OPORTUNIDAD Y OBSEQUE A SU FAMILIA el regalo que está esperando. Visítenos y planifique usted mismo su plan de crédito.

Representante exclusivo para Bolivia:

INTER-TRADE LTDA

LA PAZ: Av. Busch 1921  
entre Díaz Romero y Villalobos  
Tel. 390713

SANTA CRUZ: Av. Santa Cruz esq. José Mercado  
lado surtidor Madre India (2do. Anillo)  
Tels. 525041 - 526483

COCHABAMBA: Av. Villarroel  
esq. Obispos 1105 Tel. 81188

El mundo  
actual es de  
Informática

y las últimas  
novedades  
este campo  
conocen

informática

LA  
SALUD  
es lo primero

y el primer suplemento  
médico del país es

médica



# Esperanzas de un ex combatiente

Por Marcelo Buezo Zelada



Victor Ramos Campos, dhéroe y ex combatiente de Altiplano.

Esperamos contar con más suerte este año"

"Se debe dar referente atención a la mendicidad callejera"

"El contrabando está abusando de su presencia"

1993 es el año en que se debe asumir una atención primordial a la protección del anciano, del niño y de la mendicidad en nuestro país; según declaraciones de Víctor Ramos Campos, ex combatiente de la guerra del Chaco.

En la presente nota **REPORTAJES** entrevistó a un benemérito de la patria para poder observar sus esperanzas en este año.

**QUE ESPERA COMO BENEMÉRITO PARA EL 93?**

Los beneméritos esperamos contar con más suerte y un mejor trato este año 1993, en razón a que estamos arrastrando desde hace más de cinco décadas y un lustro una serie de decepciones y sufrimientos como un amargo pago a nuestro sacrificio por defender la herencia nacional, nos hemos visto en los últimos años en la dura necesidad de recurrir incluso a la mendicidad, y naturalmente toda esa decepción nos ha afectado.

Espero entonces que este año sea fructífero, ya que aún sufrimos la pobreza, lo que fácilmente se puede observar en varios camaradas de guerra, pobreza que apenas puede ser paliada con la ayuda de nuestra profesión u oficio que puede solventar algo de nuestra paupérrima economía, pero es insuficiente porque nuestra misma salud ya no nos permite el autosustentamiento; los beneméritos también tenemos familia y debemos pagar alquileres, esa es nuestra cruda realidad.

Este año además espero ver hecho realidad un viejo proyecto que tenemos los ex combatientes de la Guerra del Chaco, como es la posibilidad de poder contar con un camarada representante en las Cámaras Legislativas, para que pueda defender nuestros intereses de una forma más directa, sin esperar promesas o proyectos que se pierdan en las noches de los tiempos.

**QUE TRATO ESPERA RECIBIR DEL ESTADO?**

En primer lugar el trato más estrechamente relacionado con el Estado es a través de nuestra pensión vitalicia, espero que haya mejor solvencia, esto significa que nos permita salir adelante sin nada

de miserias, personalmente aspiró a que nuestra pensión sea de unos 500 bolivianos, no es una gran suma si se toma en cuenta lo pocos que ya somos en la actualidad y la cantidad que nos reducidos mes por mes. Otro beneficio que pido es que se nos evite de una vez por todas formar largas colas para cobrar, ya que se debe tomar en cuenta que hay beneméritos cansados, y ya no pueden esperar largas horas para cobrar sus pensiones.

Los ancianos en general esperamos contar con un presidente, en estas próximas elecciones que se acercan, que brinde un trato preferente hacia nosotros, deberá tener mayor consideración y sentimiento hacia las personas de edad, lo que se debe traducir en un mejor apoyo económico y una mayor protección, puesto que según informes fehacientes que tengo, los asilos no son suficiente protección para nosotros, debido a que muchos para poder sostenernos en esas instituciones debemos pagar una especie de pensión que va desde los 70 a los 100 bolivianos mensuales, tal es el caso del asilo San Ramón por ejemplo.

Yo recomendaría a los políticos, en este próximo periodo, que debatan y promulguen leyes que, aparte de favorecer a la nación entera, hagan respetar nuestra nacionalidad, con mayor énfasis en la cuestión social, en especial en lo referente a los niños; otro aspecto de gran importancia es la exagerada cantidad de mendigos que al parecer es incontrolable y nadie puede frenar, y quién sino los políticos para solucionar este problema? la mendicidad se da con exageración en la sede de gobierno, lo que va en detrimento de nuestra imagen nacional, de esta forma yo emplazo a que se dé una preferente atención para erradicar esta mendicidad callejera.

**COMO VE A BOLIVIA PARA ESTE 93?**

Presiento que voy a ver a Bolivia no como antes, cuando no teníamos tanto problema ni corrupción, cuando el valor y la honestidad eran aún comunes en los bolivianos; sin embargo en el 93 habrán innovaciones que irán en mejora de nuestra soberanía y de nuestro desarrollo, en este aspecto veo con optimismo cosas muy buenas en nuestro futuro como país. Ahora que, si bien seremos respo-

tados a nivel de nuestra soberanía, se ha agudizado en extremo considerable la situación de los desocupados, sobre todo este fenómeno lo he observado en mayor incidencia en la ciudad de La Paz, problema que ha sido reconocido in cluso por el gobierno; además el contrabando está abusando de su presencia, al punto que las diversas calles y avenidas de la capital de Bolivia están llenas de comerciantes, haciendo peligrar la vida de los ancianos en especial, puesto que tenemos que hacer verdaderas acrobacias para poder sortear las veredas y ya no hablemos de caminar en plena vía pública "calleando" peligrosamente a los vehículos porque no hay espacio en las aceras donde sólo pueden caminar, haciendo equilibrios, los más jóvenes.

**QUE ACONSEJA A LA FAMILIA BOLIVIANA PARA EL 93?**

Mi consejo para la familia boliviana, en base a mi experiencia de la vida se dirige más propiamente hacia el padre de familia, para que haga un análisis de su situación económica, una especie de presupuesto que le permita hacer mejoras. El padre de familia debe mejorar su economía. En cuanto a los hijos yo insisto en que los jóvenes necesitan un mayor estímulo, un apoyo que les impulse a superarse en la vida, a través de estudios en la Universidad, y poder llegar a ser alguien, ser profesional; por lo menos uno de los hijos debe alcanzar esta satisfacción; no se les debe impedir el viajar puesto que están en la edad adecuada, y de ser posible se les debe posibilitar accesos a becas.

La familia en este año de 1993 debe mejorar en todo sentido, yo puedo dar mi propio ejemplo, actualmente tengo 10 hijos, aunque todos están casados, siempre cuentan con mi apoyo, puesto que los hijos requieren en cualquier edad del apoyo del padre, como abuelito no me es posible olvidarme de mis nietos, por lo que en este aspecto me gustaría que hubiera un mayor aumento de colegios y escuelas con el fin de mejorar la cultura de nuestras jóvenes generaciones y sacar adelante al país mediante la educación.

**QUE DE LA PROTECCION A LAS FRONTERAS?**

Esa es una buena pregunta, yo

quisiera que haya una mejor y más amplia protección de nuestras fronteras porque la verdad es, y yo pude comprobarlo recientemente, que no existe casi ninguna protección fronteriza, no hay una política adecuada para guarnecer nuestros límites con otras naciones, lo que significa una tentación para que invadan el territorio, o en su defecto se beneficien con la explotación clandestina de nuestros minerales o la caza indiscriminada de nuestra riqueza animal; protección propiamente dicha a nuestras fronteras no tenemos, por eso es que ellas están tristemente abandonadas a su suerte, por ejemplo en toda la extensión que une Puerto Acosta con Ulla Ulla existe una gran variedad de venados, alpacas y vicuñas, sin embargo están abandonados a su suerte, he visto que, como una especie de protección, un solo carabineiro da un viaje del río Suez a Ulla Ulla, llegando alrededor del mediodía, observa durante una par de horas y luego esa misma tarde retorna a su puesto de descanso, lo que hace que esa clase de vigilancia sea negligente.

Sugeriría a las autoridades correspondientes que debemos dar la importancia, el cuidado y la atención necesaria a estos asuntos, puesto que por estos mismos factores perdemos mucho territorio como el Pacífico por ejemplo, o sin ir más lejos el Chaco.

**QUE OPINA SOBRE LA IMPORTACION DE PETROLEO CHILENO PARA ESTE AÑO?**

Creo que con toda seguridad hay intereses creados en este asunto, nosotros contamos con grandes cantidades de petróleo, actualmente se están descubriendo nuevos yacimientos, y se están practicando muchas perforaciones por lo tanto deberíamos tener grandes cantidades de petróleo y beneficiarnos de sus derivados, los ex combatientes hemos dado nuestra vida y juventud por eso, pero sinceramente no sé que es lo que falta para consumir nuestro propio petróleo; además he visto que el diesel extranjero expulsa demasiado humo, y eso afecta al ambiente mismo.

**Y LOS CONFLICTOS MUNDIALES DEL 92?**

En mi calidad de ex combatiente y durante el transcurso de mi vida,

constantemente me he interesado en todo género de conflictos, a esta edad puedo afirmar que llegué a una conclusión: los conflictos mundiales siempre son motivados por ambiciones personales, como es el caso de Irak que invadió a otro país por ejemplo, ese país es una muestra tajante de como se pueden llegar a cometer atropellos inauditos. Afortunadamente el presidente de Estados Unidos, con su benevolencia, ha ordenado que desocupen el territorio de Kuwait, a un costo muy elevado. Este conflicto es a mi parecer, una muestra de los más criminales abusos de estos tiempos; ojalá no suceda lo mismo con los refugiados palestinos y sus enemigos irreducibles los judíos, Yugoslavia casi se ha exterminado en peleas internas; otra de las conclusiones que he obtenido en esta vida, es que no existen causas justas o injustas que justifiquen guerras y conflictos, como ya lo dije, estos problemas tienen su origen en la ambición descomunal de unos cuantos, como el caso de la guerra entre Paraguay y Bolivia, donde intereses mezquinos de grandes consorcios internacionales fueron la causa para esta guerra innecesaria en la que perdieron la vida casi 100 mil soldados de ambos ejércitos. Los consorcios, en especial los interesados en que gane Paraguay, no se beneficiaron debido a nuestra tenaz defensa del territorio patrio, los paraguayos avanzaron en terreno, pero no obtuvieron los sectores estratégicos de riqueza, porque no hemos dejado obtener lo que buscaban.

Victor Ramos Campos -80 años- es ex combatiente de la guerra del Chaco, ingresó a filas a sus 15 años ("en ese entonces era yo gordito tenía 60 kilos y aparentaba mayor edad") de profesión mecánico electricista, participó en el Cuerpo Campero; Reg.18 de Infantería Junin; Segundo Cuerpo Algodonal, Parapeti 19 de Infantería. Participó en las batallas de Altiplano, Puerto Charata (Piculba) y Charagua.



Victor Ramos Campos, viejas glorias, y la cruel realidad

**PNUD/OSP**  
SUBASTA PUBLICA  
OSP/BOL/520/710  
LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS  
ENTIDAD DEL  
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO  
Y  
AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

En nombre y por cuenta de la  
**COMISION DE EVALUACION DE LA EMPRESA PUBLICA**  
**MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION**  
**CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE PANDO**

Pone en conocimiento de las personas jurídicas o naturales  
interesadas en la compra de los activos de la  
**FABRICA DE CERAMICA ROJA DE COBIJA**

que los mismos serán puestos en venta al mejor postor en subasta pública en forma integral y en las condiciones que se encuentran, de acuerdo con las siguientes condiciones y bases:

1. La subasta se realizará el 22 de enero de 1993 a horas 16:00.
2. La subasta se efectuará en el Salón de Conferencias de la Representación del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Bolivia ubicado en el Edificio Dante Avenida Mocal Santa Cruz No. 1350 de la ciudad de La Paz.
3. Los activos correspondientes a la Fábrica de Cerámica Roja de Cobijs, se venderán con una base mínima de ciento diez mil 00/100, dólares de los Estados Unidos de América (\$us. 110.000.-).
4. En el precio ofertado se considerarán incluidos todos los impuestos de ley.
5. Los bienes subastados se venderán al mejor postor en dólares de los Estados Unidos de América y mediante pago al contado al momento de suscribir el contrato.
6. Los interesados en participar en la puja deberán depositar antes de la subasta, en las oficinas del PNUD/OSP de la ciudad de La Paz, o previamente a la iniciación del acto de la subasta, la suma de \$us. 5.500.- (Cinco mil quinientos 00/100 dólares de los Estados Unidos de América en efectivo o mediante cheque certificado por un Banco con sucursal en la ciudad de La Paz, o presentar una Boleta Bancaria de Seriedad de Propuesta a favor del Ministerio de Planeamiento y Coordinación por la mencionada suma.
7. Los interesados podrán retirar sin cargo las bases de la subasta, a partir del 29 de diciembre de 1992 en las sedes de las oficinas del PNUD/OSP situadas en:

PNUD/OSP LA PAZ  
Edificio Santa Isabel  
Avenida Arce 2529  
Bloque "C", 2do. Mezzanine  
Telfs. 329156-362174  
Fax 2-357447

PNUD/OSP POTOSI  
Federación de Empresarios  
Privados de Potosí  
Calle Quijarro Nº 12  
Edif. Cademini, Piso 3

PNUD/OSP TARIJA  
Edificio Cámara de Comercio  
Calle Bolívar Nº 413  
esq. Gral. Trigo, 2do. Piso

PNUD/OSP SANTA CRUZ  
Av. Omar Chávez Ortiz  
esq. Pozo  
Bloque 2, Piso 1

PNUD/OSP COCHABAMBA  
Av. Pando Nº 1185

PNUD/OSP SUCRE  
Casarón de la Capellanía  
Calle San Alberto Nº 413



**Fondo Complementario de Seguridad Social del Magisterio Fiscal**

## CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS

Por determinación del H. Directorio del Fondo Complementario de Seguridad Social del Magisterio Fiscal, se amplía la Convocatoria para la presentación de expedientes para cubrir el cargo de ADMINISTRADOR DISTRITAL LA PAZ, de acuerdo a las siguientes bases y requisitos:

### ADMINISTRADOR DISTRITAL LA PAZ

- 1.- Ser docente normalista, titular por antigüedad y/o poseer mínimo título de Contador en Provisión Nacional, o Administrador de Empresas y otros.
- 2.- Presentación de un Proyecto de Administración para el funcionamiento de la Agencia, y su posterior defensa.
- 3.- Los postulantes se someterán al Test de Conocimientos sobre Seguridad Social, su financiamiento, Régimen de Prestaciones y Administración.
- 4.- Los postulantes deberán acompañar a la solicitud el visto bueno de una de las Federaciones de Maestros del Distrito.
- 5.- En caso de que el postulante pertenezca al sector pasivo, para el ejercicio del cargo, necesariamente, deberá renunciar a su renta en aplicación a las normas legales en vigencia (por retorno a la condición de trabajador activo).
- 6.- El ejercicio del cargo será a tiempo completo (8 horas diarias) siendo incompatible con otras funciones en el mismo horario.
- 7.- Para ser admitidos los postulantes deben presentar su correspondiente Curriculum Vitae acompañado de sus respectivos certificados originales o copias legalizadas.
- 8.- Para el ejercicio del cargo deberán presentar garantía real, personal y/o póliza de fidelidad.
- 9.- Las personas que hubiesen sido sancionadas, con pliegos de cargo pendientes o sentencias ejecutoriadas, no podrán participar en la presente Convocatoria.
- 10.- En los casos de no existir postulantes a la presente Convocatoria, el Directorio asumirá la responsabilidad de resolver internamente.

Los interesados deberán presentar sus expedientes en las oficinas del Fondo Complementario de Seguridad Social del Magisterio Fiscal ubicadas en la calle Bolívar Nº 772 hasta el día 12 de enero de 1993 a Hrs. 18:30.

La recepción de Test de Conocimientos se efectuará por la comisión de Evaluación.

GERENTE GENERAL FCSSMF

La Paz, 28 de diciembre de 1992

En la presente nota REPORTAJES entrevistó al profesor René Pardo Pinay, quien interrogado sobre sus esperanzas para 1993, no ocultó su rechazo a la política gubernamental educacional.

**ESPERANZA DE LA EDUCACION BOLIVIANA**  
La educación no debe ser descentralizada, puesto que tal situación es un claro atentado en contra de la primera función del Estado, la de brindar educación gratuita y obligatoria.

Esta opinión la vertió el profesor de primaria, René Pardo Pinay, a tiempo de señalar que si tal actitud se desarrolla en la próxima gestión, los profesores en su conjunto no permitirán ese "atropello" contra la educación nacional, asumiendo las medidas que el caso aconseje.

Lógicamente dijo, como profesor con 19 años de experiencia en el campo de la docencia, ansio un futuro mejor para mis alumnos, puesto que ellos son los profesionales del mañana, pero para eso se requiere que todos los institutos estén abiertos para la mayoría de las capas sociales, en especial de las más empobrecidas; dicha apertura, sino se la desarrolla integralmente por lo menos debería ser parcial, lo que ni aún eso se da hoy, como es el caso de las Normales por ejemplo, acotó.

"La política gubernamental, en especial las dos últimas gestiones, como es el caso del MNR y del Acuerdo Patriótico, se ha caracterizado por su introversia en privatizar todo a como de lugar, y para lograr esto no ha vacilado en recurrir al desprestigio de entidades fiscales, con la finalidad de demostrar a la población lo "imprescindible" de privatizar ese sector para poder desarrollar Bolivia nada menos, sostuvo.

**93. AÑO DEL RECHAZO A LA PRIVATIZACION EDUCACIONAL**

Pardo Pinay indicó que no es novedad para él la intención gubernamental de privatizar la educación boliviana, aunque dicha privatización se la disimule e incluso se niegue, esto se puede demostrar, acotó el profesor, a través de lo observado durante 1992, cuando prácticamente se ha abandonado a su suerte a la educación fiscal en todas sus modalidades y niveles.

"El gobierno ha abandonado en su estructura a la educación para desprestigiarla y poder privatizarla, pese a ello los niños esperan integrarse a la sociedad mediante la educación, sobre todo fiscal, porque sus escasos recursos no les permite acceder al sistema particular".

Consultado sobre las huelgas y paros característicos de la educación fiscal de 1992, Pardo enfatizó que el problema de la educación fiscal es un problema de todos, por lo que estos movimientos deberían ser apoyados por la sociedad en su conjunto ya que tendrían como objetivo elevar la calidad educacional que se imparte, tomando como base "que un mejor sueldo deviene en mejor educación".

Desde mi punto de vista, afirmó, el problema que merece atención preferente en esta gestión de 1993, está ubicado en el campo económico-social, reitero mi rechazo vehementemente a la privatización de la educación, que se sumaría a

otro problema de gran magnitud como la recesión económica por la que atraviesa Bolivia, fenómeno que exige soluciones estructurales, ya que no hay fuentes de trabajo y ha subido el costo de vida. Otro frente a esto, agregó, que la solución, en especial en el campo docente es que el gobierno debe incrementar el presupuesto educativo, de lo contrario la situación social empeorará y no sólo en el plano educacional, porque la actual educación fiscal refleja el atraso por el que atraviesa el país y esa será la primera necesidad que tendrá que confrontar el Ejecutivo, independientemente de la sigla política que logre salir ganadora en estas próximas elecciones, dijo.

**"NUEVAS DISPOSICIONES SON INSTRUMENTADAS POR LOS GANANZOS EXTRANJEROS"**

Pardo lamentó que el Ministerio de Educación se encuentre planificando la eliminación de una serie de materias, para esta próxima gestión, afirmando que el punto de vista de la nueva ministra de Educación, es incoherente con los resultados alcanzados en el Congreso Nacional de Educación, realizado en noviembre, que contó con la participación de docentes, gobierno e instituciones ligadas a la formación educativa boliviana.

"En ese congreso se decidió respetar el plan de estudios y la estructura escolar, es más se determinó incrementar un año de estudios con la creación del ciclo prebásico, requisito para la adaptación del infante a la escuela, sin embargo con el nuevo proyecto orquestado, no tanto por el ministerio sino por organismos extranjeros, salta a la luz la incongruencia de asumir posiciones, como la eliminación de ciertas materias, que van en contra de los resultados del Congreso, organizado por el mismo gobierno".

**CANASTA FAMILIAR**  
En esta perspectiva, la próxima gestión debería aplicar medidas adecuadas como ser el incremento del presupuesto, optimización de los salarios, y mejoramiento de establecimientos fiscales.

En criterio de Pardo los maestros son trabajadores de la educación, por lo que necesitan sueldos adecuados para compensar energías gastadas, mediante alimentación, vestimenta, educación de hijos y el cuidado de la salud.

Personalmente voy a luchar por esta canasta familiar que según la Central Obrera Boliviana, me correspondería un sueldo mínimo de 1500 bolivianos mensuales, cantidad ya desfasada por el alza del costo de los últimos meses", añadió.

**PERSPECTIVA DE UN PROFESOR**

"Como profesor yo deseo la unidad del Magisterio, para lograr mediante esta unión la mejora de nuestras condiciones, por eso deseo que la COB y la Federación de Maestros, organicen junto a otros sectores la lucha, porque como profesores aislados, como individuos, no tendremos perspectivas frente a la arremetida gubernamental".

Pardo agregó que ni su familia ni él personalmente esperan mejoras de los resultados de las próximas

elecciones, en razón a que éstos pertenecerían a una clase minoritaria, y los resultados electorales generalmente son producto de componendas.

Desde hace tiempo, se intenta dominar a la crisis nacional con medidas administrativas, pero la crisis es inherente al sistema capitalista, por lo tanto no serán esas medidas las que nos saquen a los bolivianos de esta situación".

Señaló que la mayoría de los niños en Bolivia están mal alimentados, y harapientos, por lo que el gobierno siempre consigue un fracaso más, detrás de cualquier experimento, no es problema de mala o buena voluntad, los maestros no podemos contrarrestar esta clase de educación.

**NUEVOS ESTABLECIMIENTOS ESCOLARES**

La instauración de nuevos establecimientos para este año sería una experiencia que sólo se medirá en lapsos que signifiquen todo un proceso, "esos nuevos colegios no tienen futuro, el capital nativo no tiene futuro en la inversión de instalaciones particulares, puesto que la fuerte competencia con la que se enfrentarán será en un balance desfavorable, ya que el gran capital financiero ha irrumpido en la educación nacional".

Pardo Pinay dijo que esas empresas nativas se forman al "calor del momento" y con poco capital, las mismas que están destinadas al fracaso y la desaparición paulatina, porque no pueden competir con el capital financiero y con la misma crisis reflejada en una amplia población que no puede "darse el lujo" de costearse estudios con pensiones prohibitivas.

**ELECCIONES E IMPERIALISMO**

En estas elecciones, enfatizó, como profesor no puedo pedir nada a los políticos porque los conozco, tienen un contenido de obediencia a la defensa de los intereses de la empresa privada, con buenas intenciones pretenden sacar a Bolivia del atraso pero es imposible porque están sometidos al imperialismo (fase monopolística del capitalismo).

"Ellos son incapaces de desarrollar a Bolivia, por eso creo que es necesario un cambio de estructuras, donde sean los obreros y campesinos que asuman la verdadera en el manejo de la cosa pública, pero mientras tanto, los profesores debemos pugnar por mejores salarios".

**ANALISIS DE UN PADRE DE FAMILIA**

Puede decir que he participado en las movilizaciones que ha desarrollado el Magisterio Nacional, y la encuentro muy positiva, ya que las jornadas de marzo y abril han sido positivas.

Al defender los intereses de los profesores, estoy defendiendo los de mi familia, y gracias a la acción unitaria del sector magisterial, he encontrado que este sector sindical es el "mejor parado" en el campo sindical.

Finalmente Pardo expresó que la familia boliviana no debe permitir el desarrollo de la política neoliberal, "porque significaría que Bolivia se transforme en una colonia de Estados Unidos y los bolivianos en sus pongo".



René Pardo Romay, profesor de educación primaria: La familia boliviana no debe permitir este tipo de desarrollo de la política neoliberal.

Desde mi punto de vista, afirmó, el problema que merece atención preferente en esta gestión de 1993, está ubicado en el campo económico-social.

# "EDUCACION PRIVATIZACION Y NEOLIBERALISMO PARA EL 93"

Por Marcelo Buezo Zelada



**pnud/osp**

**LICITACION PUBLICA  
OSP/BOL/680/728**

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS  
ENTIDAD DEL  
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO  
Y  
AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

En nombre y por cuenta de la  
**DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS**

**INVITA**

A las empresas gráficas legalmente establecidas, interesadas en presentar documentación que les permita precalificarse para formar parte de la lista corta de empresas que serán invitadas para presentar sus ofertas económicas para la:

**IMPRESION DE FORMULARIOS DE PAGO  
DE IMPUESTOS - GESTION 1993**

Las expresiones de interés serán recibidas en la oficina del PNUD/OSP situada en el Edificio Santa Isabel, Av. Arce No. 2529, Bloque "C" 2do. mezzanine de la ciudad de La Paz hasta el día 11 de enero de 1993 a horas 18:00.

Junto con su expresión de interés, las empresas deben adjuntar documentación que permita evaluar y/o comprobar lo siguiente:

- Maquinaria de su propiedad
- Capacidad de producción
- Stock de materiales disponibles
- Recursos humanos calificados disponibles
- Certificados de trabajos efectuados
- Ultimo comprobante de pago de impuestos
- Ultimo balance
- Certificado de inscripción en la Dirección General de Comercio y Sociedades por Acciones del Ministerio de Exportaciones y Competitividad Económica.
- Fotocopia legalizada del RUC

**SEÑOR CONDUCTOR:**

**SU ATENCION POR FAVOR!!!**



EL 16 DE ENERO tiene el plazo para cumplir con la revisión técnica vehicular de su motorizado, asista a los talleres autorizados en la ciudad de Páez y en el interior del país.

A partir del 17 DE ENERO se procederá con las batidas ( debe Ud. exigir su papeleta valorada) tal como lo dispone el Art 381 (Inc. 14) de Código Nacional de Tránsito.

EVITESE INCONVENIENTES; LE RECOMIENDA EL:  
ORGANISMO OPERATIVO DE TRANSITO  
DIRECCION NACIONAL DE FISCALIZACION Y RECAUDACIONES  
POLICIA NACIONAL



**CONVOCATORIA DE BECAS  
PARA ESTUDIANTES DE BAJA  
ECONOMIA**

**FUNDACION ESPAÑOLES EN EL MUNDO, BOLIVIA. AÑO 1992**

LA FUNDACION ESPAÑOLES EN EL MUNDO-BOLIVIA, CONVOCA 15 BECAS, DE 200 \$US (DOSCIENOS 00/100 DOLARES AMERICANOS) CADA UNA, PARA ESTUDIANTES QUE CURSAN CICLO BASICO Y MEDIO EN COLEGIOS DE TODO EL PAIS.

**REQUISITOS:**

PODRAN BENEFICIARSE DE ESTAS BECAS, LOS HIJOS O DESCENDIENTES DE ESPAÑOLES EN BOLIVIA QUE CUMPLAN LOS SIGUIENTES REQUISITOS:

- A) DOCUMENTACION QUE LE ACREDITE COMO HIJO O DESCENDIENTE DE ESPAÑOLES (CERTIFICACION CONSULAR).
- B) DOCUMENTACION QUE PERMITA VERIFICAR LA SITUACION ECONOMICA DE SUS PADRES.
- C) CERTIFICADO DE NOTAS, GESTION 1992
- RECEPCION DE SOLICITUDES Y DOCUMENTACION.

FUNDACION ESPAÑOLES EN EL MUNDO-BOLIVIA  
CASILLA 3.794 LA PAZ. HASTA EL 28 DE FEBRERO DE 1993





# PRESENZIA

TV Guide

13	11	9	7	6	4	2
canal	canal	canal	canal	canal	canal	canal

TV GUIA SABADO 9 DE ENERO

**PRESENTA**

quinta pared TV

5

0051 80  
0000 80 2 0000  
0000 000 000

## PRESENCIA

**quinta pared TV**

D

canal	canal	canal	canal	canal	canal	canal
2	4	6	7	9	11	13

TV GUIA MIERCOLES 6 DE ENERO

<u>canal</u>	<u>canal</u>	<u>canal</u>	<u>canal</u>	<u>canal</u>	<u>canal</u>	<u>canal</u>
2	4	6	7	9	11	13

06:40	Carta de ajuste	Presentación	Buenos días			Los 3 chillados
07:00	CNN: 24 horas	Noticiero RTP	Con Buenas	Carta de ajuste	Buenos días	Amanecer
07:20	Deportivo Dos	Ed. Matinal	Noticias	Telemundo CNN	país	
07:30	Galareporter			'Siete Días		
08:00	'Macarena'	'Virgilia'	Figuras	Carr de las Amér	'La Traldora'	Carrusel (R)
08:30	'La extraña	Musical RTP	Ahora con	Infantil	Cap. 162	Blanco y Negro
09:00	Dama' (Repris)	'Tiempo de	Figuras	'Amazonas'	'Cara Sucia'	Chiquilladas
09:30	Historias de	'Hogar'	con Silvana	Teledirario TVE	Cap. 71	Tortugas Ninja
10:00	la vida		Buenos días	'Amándote II'	Oshin C 147-148	'Y la luna
10:30	Lotería		con buenas noticias		Mundo de	también'
11:00		Dibujos	'Cuando llega		Jugarte C. 298	G. I. Joe
11:05		animados 'Jem'	el amor'		Pifnos	
11:30	Bim-Bum-Bam	'El Chapulin	Quien manda	Jara y Sedal	Jiban	Las avent. de
11:40	Daniel el travieso	'Colorado'	a quien	Doc. Japonés		los Tyny Toons
12:00	Brave Star	'Andale'	Mundo		Liveam	'Maia muor'
12:10	Silver Hawk		científico	Menú del día		
12:20						
12:30	Perspectiva CNN		Emociones		Más deporte	La calle me lo
12:45	Galareporter					contó
13:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Noticioso	Deporte Internci.	Siete Días Merid	Deporte Total
13:30	Deportivo Dos	Ed. Meridiana	'El 6 con	Hablando con...	ATBInternacional	PAT 2a. edición
13:40	'Mi bien, mi mal'	'Celeste'	Carmen Rosa'		Cristina	
14:30	Cine qué pasión	Dibujos	Llamada de	Cine Hogar:		Matinée
14:45		animados	los gnomos	'El caso de la		
15:00		Dib. W. Disney	Hans Christians	caja negra'	El show de Jacky	
15:20						
15:30		Los Super	Transformers			
15:45		Amigos				
16:00	Bim-Bum-Bam	Largometraje en	Los cazafan-			Música y ...
16:30	La corona mágica	Cine de la tarde	tismas	Bloque Infantil		El Club de
16:45	fofora		He Man			Carta de ajuste
17:00	'Marlane'		'Teresa'			Tarde de cine
17:15	La hora de Walt					
17:30	Disney con los	'El Chavo		Disco Rally		
17:45	aventureros	del Ocho'		Días de cine	Pifnos	G. I. Joe
18:00	del aire	Comando Estelar	Una limosna		'El árbol azul'	Las aventuras
18:30	Show de Xuxa	'Flashman'	de amor		Cap. 87	de los Tyny
18:40	con Garfield	Los locos Adams	'Cuando llega	DeportTV		Toons
18:50		Topo Gigo	el amor'			Tortugas Ninja
19:00	'La extraña			'Amazonas'		Italia hoy
19:30	dama'	'El derecho de	Musical		'Baila conmigo'	de todo
19:45	Perspectiva CNN	nacer'	'Caballero de		Cap. 32	para todos
20:00	Perspectiva Dos	Noticiero RTP	Rauzan'	'Hora 20 de		360 Grados
20:30		Edición central	Emociones	Siete Días'	40 Minutos	Amér. Latina
20:45	Deportivo Dos					Música live
21:00	Mrs. Bogus'					Angela
21:20	'Top Model'	'La Revancha'	Noticias El País	'Super jugada'	Rescate 911	Carrasco
21:30					'Pantanal'	Teleobjetivo
21:45			'El 6 con		Cap. 139	
22:00	Grandes	Tribuna libre	Carmen Rosa'			
22:20	Miniserles	del Pueblo				
22:30	'Diamantes					Cine arte:
22:45	arrolentes' Cap. 2				Miniserle:	'Stres, es tres
23:00	CNN: 24 horas	El show de	Portafolio	'Noche y día'		
23:05	'La fundación'	Walter Mercado		'Página de		
23:40		Noticiero RTP		sucesos'	Más Deporte	Butaca Once:
24:00	Cierre emisión	4a. Edición	Serie	'Y Vero	'Y Vero	'Prisioneros
24:30		Cierre emisión		América va'		del Universo'
01:00			Cierre emisión			PAT 3a. edición
						(R)





Profesional médica:

# En 1993 deberán ampliarse los servicios de salud al área rural

Por Roy Bazán  
Mendoza

Dra. Maritza D. Angulo  
Fernández.

## PERSPECTIVAS Y SITUACIONES EN SALUD PARA 1993

Al comenzar 1993 no se pierde la esperanza que este año y en el futuro deberán merecer la atención prioritaria de las autoridades gubernamentales y organizaciones privadas. A pesar de la extrema pobreza, miles de campesinos subsisten con esfuerzo, sacrificio y fe en el futuro.

Nuestra entrevistada, la doctora Maritza Dolly Angulo Fernández, egresada de la Facultad de Medicina de la UMSA en 1977, considera que son estos sectores los que este año y en el futuro deberán merecer la atención prioritaria de las autoridades gubernamentales y organizaciones privadas. A pesar de la extrema pobreza, miles de campesinos subsisten con esfuerzo, sacrificio y fe en el futuro.

Dentro de los innumerables problemas que persisten en nuestro medio, y pese al esfuerzo de los programas del gobierno y de otras instituciones voluntarias, podríamos asegurar que la problemática de Salud-Enfermedad no ha sido resuelto ni en el área rural ni en las ciudades.

## LIMITACIONES Y ESFUERZOS

En este contexto son las propias autoridades del gobierno quienes reconocen que las metas trazadas y sus coberturas no han sido cumplidas hasta el momento, quedando más del 50 por ciento de la población sin atención médica. Esta es la razón por la que se está buscando alternativas en salud para poder dar solución en el campo y así bajar índices de morbi-mortalidad por causa de la desnutrición, las diarreas y las enfermedades respiratorias.

La doctora Angulo Fernández expresó: "Creo que a ninguna nación le satisficieron cuadros estadísticos que ubican a Bolivia entre el más afectado por enfermedades y males que son prevenibles y posibles de atender. En la escala mundial nos encontramos en el penúltimo lugar, antes que Haití. Una realidad concreta que preocupa a propios y extraños."

La doctora Angulo Fernández que prestó sus servicios en el Departamento de Salud Pública, de la Facultad de Medicina de la UMSA y también trabajó en la Caja Petrolera, en la Caja Nacional de Seguridad Social, en el Instituto Nacional de Colonización, Norte de Santa Cruz, colo-

nia de San Julián, en las provincias Pacajes, Omasuyos y Loayza, del Departamento de La Paz afirma que si bien desde el punto de vista del gobierno se está cumpliendo con programas de salud que dan prioridad a la atención del binomio madre-niño, con el apoyo de organismos internacionales, no dejan de existir limitantes que están fuera de su control como ser la falta de infraestructura, falta de personal, comunidades rurales alejadas e inaccesibles por falta de caminos, donde muchas veces se puede decir que nunca llegaron médicos.

Falta de conocimiento de la realidad de la vida del campo, de la idiosincrasia del hombre del campo, el alto costo de la atención y los medicamentos y en muchos casos, la falta de comunicación porque sensiblemente la mayor parte de los profesionales, aunque de pena y vergüenza admitirlo, desconocemos nuestros propios idiomas aymara, quechua, tupi-guaraní y otros dialectos.

## AREA RURAL

En este sentido, me refiero principalmente a lo acontecido en el campo, puesto que últimamente después de muchos años he tenido la oportunidad de estar nuevamente en comunidades campesinas de la Cordillera de la Provincia Loayza. Son comunidades distantes donde sólo se puede llegar después de seis, ocho o más horas de caminata del lugar donde llega la movilidad y donde existe un puesto sanitario y no siempre se presta atención.

Comunidades donde están grupos humanos que viven otra realidad. Una realidad si se quiere divorciada de lo que oficialmente se divulga. Esa realidad tiene su contenido y su resultado es una vida que se desarrolla por sí misma, sin ayuda ni asistencia de ninguna clase.

Son personas resignadas a su suerte y lo más doloroso frente a sus ya muchos problemas, frente a la enfermedad y a la muerte de niños, jóvenes, hombres y mujeres, frente a su impotencia tienen que conformarse y decir que es obra del "maligno", del diablo. (Esto sucede en pleno siglo cuando el hombre abre nuevos derroteros en la ciencia, a investigación, la cultura, etc.). Y es que el "maligno" en realidad es la pobreza y ésta también es consecuencia de las enfermedades. Por lo tanto creo que se tiene que romper este ciclo vicioso de la enfermedad-pobreza, ya que mejorando la salud de nuestro pueblo tendremos mejores oportunidades de vivienda, alimentación, trabajo, educación y ante todo una vida digna.

## RESPECTO A LOS VALORES CULTURALES

Sin duda alguna, se debe respetar los derechos de nuestros pueblos, sus valores culturales, sus idiomas y su medicina tradicional. Recordemos que hace más de 500 años en esta zona andina los médicos de esa época, no sólo sabían del uso y beneficio de las plantas medicinales, sino que eran

verdaderas autoridades en el campo científico porque sólo verdaderos cirujanos, con vastos conocimientos de anatomía podían realizar operaciones tan perfectas antes de morir a sus muertos y que éstos se encuentren en asombroso estado de conservación hasta nuestros días.

Por otra parte, el hombre de campo cómo puede resolver sus problemas de salud si el personal en salud muchas veces solamente llega en las campañas de vacunación o para hacer el control de peso-talla, ante lo cual, la población tiene desconfianza por falta de información y quizás éste sea el motivo por el que se deban doblar esfuerzos para no tan sólo cumplir programas como los mencionados y realizar trabajo asistencial sino mediante campañas de educación efectuar algo que es más importante que es la prevención.

Tenemos que reconocer que las cifras estadísticas que se presentan no son suficientes para conceder atención a estas zonas.

## FACTOR ECONOMICO

El factor económico es otro impedimento, no sólo en el campo, para que no se busque ayuda médica. Los altos costos de los medicamentos, el pago que tienen que hacer por el transporte de lugares tan alejados, la inexistencia de medicamentos y auxilio oportuno, como en el caso del cólera seguirán flagelando a nuestra población.

Todo ser humano sin distinción alguna tiene el derecho a la salud, pero en la realidad este derecho constituye una teoría. Por esto, nuestra preocupación permanente por buscar alternativas médicas que sin rechazar la medicina homeopática, nos permita aportar tras el rescate en este caso de la medicina tradicional o de la medicina homeopática que es científica, sin cerrar nuestros ojos ante estos conocimientos que por sus bajos costos pueden ser solución en la atención primaria de salud.

## PARTICIPACION DE LAS COMUNIDADES

Por qué siempre vamos a vivir a la espera de que sean otros los que vengamos a solucionar nuestros problemas. Quizás realizando un trabajo participativo con las comunidades podamos encontrar las soluciones porque no se olvide que los problemas de estas mayorías son también nuestros problemas. Y rescatando conocimientos de nuestros abuelos, viejos sabios de los Andes, en cuanto a medicina y alimentación aliviaremos estas situaciones.

Nuestra entrevistada añade: "Quizás, justamente el ver la situación de la salud tan de cerca en el campo, no solamente en el altiplano, donde luego de pesadas caminatas escuchas el llanto de un recién nacido en los llanos, luego de días y días de lluvia ves a una madre que después de haber caminado más de doce horas, llega a un miserable pahuichi, con su niño en brazos pero muerto. Entonces uno se pregunta de qué se sirven tus conocimientos y el escribir recetas de

medicamentos que no se va a conseguir porque no tienes una farmacia en cientos de kilómetros y además no hay dinero para comprarlos".

"Entonces comienzas a buscar vías cómo ayudar a solucionar estos terribles problemas y te encuentras que la naturaleza te brinda sus elementos con plantas, tierra, como la aclella milagrosa. Es así como hoy mi trabajo como médico lo he dedicado al campo de la medicina homeopática y otras alternativas, tanto en la ciudad como en el campo y he podido comprobar que cuando usados y hablamos de las yervas o el barro, las personas aceptan con interés, esperanza y alegría algo que conocen pero que se estaban olvidando usar y que además no les va a costar nada".

## PLANES Y PROGRAMAS

"Ahora que vienen expertos de la Organización Mundial de la Salud, OMS, para el estudio de la hoja de coca, creo que es el momento en que nuestras autoridades pongan todo el empeño para que se realicen estudios sobre las plantas medicinales y además tomemos el ejemplo de países como Nicaragua que en su momento, ante los problemas de salud fue el propio Ministerio de Salud que dio las normas básicas de utilización de más de treinta plantas medicinales".

Manifiesta que los medios de comunicación, como varias emisoras cumplen una labor de información y orientación. Esta última, si bien es importante, no siempre se difunde en formatos adecuados, porque el trabajo de campo que comienza a las cinco de la mañana no les permite atender estas emisiones.

## OBJETIVOS PARA 1993

Creo que se debe trabajar con organizaciones campesinas de manera más coordinada ya que ellos al hacer su propio diagnóstico en salud, irán organizándose en sus comunidades para buscar sus propias soluciones, mediante capacitación de personal en la atención primaria de salud, pero dando prioridad a las medicinas alternativas.

Rescatar información sobre el uso de plantas medicinales y otras para sistematizar su utilización. Prioritariamente intensificar los trabajos de prevención y educación con directa participación de los comunitarios. Dar preferencia al campo de la nutrición y alimentación, valorando y estimulando la utilización de los alimentos tradicionales que se producen en cada región. Buscar solución a problemas básicos de salud ambiental de acuerdo a prioridades como en este caso agua potable para detener en algo el avance del cólera y de otras enfermedades.



Por Stella  
Romero B.

Impresiones de la vida de hoy

## ¿Epoca de transición?

El comienzo de un nuevo año es motivo de reflexión para todo padre de familia. Bernardo Blanco tiene dos hijos y espera que en 1993 éstos lleven una vida mejor.

El señor Blanco es chofer profesional, sus expectativas están enmarcadas en la educación de sus hijos, "pese a las múltiples dificultades económicas".

Considera que la adquisición del dinero es cada vez más difícil y que el valor de aquél disminuye día a día.

Piensa además que para que el país progrese es necesario que la mayoría de los bolivianos eleve su nivel de vida.

Se refirió a las familias que viven en condiciones infrahumanas, a las que "llegan del campo con la esperanza de mejorar su situación y se encuentran con gente insensible que sólo tiene para ellos una actitud de rechazo".

Creo que los ciudadanos pobres de la ciudad están formados por migrantes "... que en el fondo sólo buscan un poco de felicidad". Sabemos que los gobiernos central y municipal tienen sus propios departamentos de bienestar social y que algunos programas que ejecutan están orientados a la planificación y el desarrollo de políticas de bienestar social. Al interior de las organizaciones privadas, hay también planes destinados a entregar bienes sociales a la población necesitada, es decir seguro social no costoso, viviendas públicas y ayuda en caso de desastres.

Bernardo Blanco estima que es indispensable mejorar los planes de bienestar para ancianos, pues la proporción de personas de 70 años está en aumento y un número considerable "vive en las calles pidiendo limosna".

¿Qué se debe procurar?

Que esas personas tengan más oportunidad de hacer una vida social digna, que los exámenes médicos, servicio de transporte gratis y actividades recreacionales a bajo precio, sean realidad y no sólo objetivos de ayuda que quedan en el papel, todo ello a fin de que los ancianos puedan mejorar su calidad de vida.

Otro aspecto que considera importante es el relativo al bienestar para los inválidos: "... los vemos días calles y sabemos que sufren de impedimentos físicos, retardo mental o ceguera, pero no hacemos mucho, en especial los que tienen la posibilidad de ayudarlos a satisfacer sus necesidades, sin que eso dañe su dignidad."

¿Qué sugiere al gobierno?

Creo que les debe dar los elementos necesarios para que se conviertan en personas autosuficientes, podrían gozar de subsidios de cuidado médico y de oportunidades de educación especial para que se sientan útiles.

¿Qué otro aspecto prioritario considera que debe ser modificado?

El gobierno nos dice que hace todo porque vivamos mejor, pero me pregunto si con la carestía de vida podremos hacerlo; conozco padres de familia que no pueden pagar los estudios de sus hijos, ni siquiera están en condiciones de alimentarse, si los planes del presidente de la república y sus colaboradores deben ser inmediatos, ¿se podrá hablar de una época de transición? Lo único que espero es que en ese afán no tengamos mayores limitaciones económicas, de lo contrario no creo que el país salga adelante.

Mi problema es la vivienda y ¿qué gobierno me ayuda? Ninguno, no entiendo el sistema, pero creo que deberían pensar en las mayorías, no es suficiente que acepten que somos un pueblo de gente sacralizada.

La construcción de unidades de vivienda pública de un precio razonable para familias de escasos ingresos que viven en condiciones de pobreza, a través de préstamos de bajos intereses, es uno de los aspectos que debe formar parte de la modificación del actual sistema de gobierno.

Reconoce que las autoridades gubernamentales intentan mejorar la situación general de los bolivianos, pero pide que todos sus planes sean reforzados.

**ii DIRECCION GENERAL DE  
IMPUESTOS INTERNOS**

## INVITACION PUBLICA 015/92

SE INVITA A LAS EMPRESAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, A PRESENTAR SUS PROPUESTAS PARA LA ADQUISICION DE EQUIPOS DE COMPUTACION PARA LA "DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS", A SER INSTALADAS EN LAS OFICINAS DE LA PAZ, Y ADMINISTRACIONES REGIONALES DEL INTERIOR DE LA REPUBLICA.

LAS ESPECIFICACIONES PODRAN SER RECOGIDAS EN LA DIRECCION AREA ADMINISTRATIVA, 5to. PISO (CALLE BALLIVIAN No. 1333).

EL PLAZO PARA LA PRESENTACION DE LAS OFERTAS (QUE DEBERA SER ENTREGADO EN SOBRE CERRADO Y LACRADO), VENCE EL DIA MARTES 19 DE ENERO DE 1993 A HORAS 18:30 p.m., IMPOSTERGABLEMENTE.

LA PAZ, DICIEMBRE DE 1992

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.

**E N D E**

Licitación N° CB5/92/011-25P  
Regulador de Voltaje 10.5 kv

Licitación N° CB5/92/012  
Equipo de Tratamiento de Aceite  
Dieléctrico y Bomba de Vacío

Se comunica a las firmas interesadas, la postergación en el plazo de presentación de propuestas de las Licitaciones Nom. CB5/92/011-25P y CB5/92/012, hasta horas 11:30 del día 1ero. de febrero de 1993, en las oficinas de ENDE en Cochabamba, calle Colombia N° O-0655

Los interesados que adquirieron el Pliego de Especificaciones deberán personarse a las oficinas de ENDE, con objeto de recoger la Enmienda N° 2, emitida para el efecto.

Cochabamba, diciembre de 1992



CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

## COMUNICADO

## INVITACION PUBLICA N° 51/92

Se comunica a las empresas interesadas en la presentación de ofertas de la Invitación Pública para la provisión de un MINI COMPUTADOR Y RED MULTIUSUARIO, que se amplía el plazo para la presentación de las mismas hasta el día 11 de enero de 1993 a hrs. 18:00 p.m. Debiendo realizarse la apertura de propuestas el día 18 de enero a hrs. 9:00 a.m.

La Paz, diciembre de 1992

GERENCIA ADMINISTRATIVO FINANCIERA

-Oscilando entre altas tasas de desarrollo, graves conmociones sociales y peligrosos conflictos para la paz mundial, Asia será el continente protagonista de 1993.

# Las conmociones sociales y la paz mundial

China acelerará en 1993 su impresionante ritmo de desarrollo y cambios estructurales —con la novedosa fórmula del Socialismo de Mercado—, tras la definitiva victoria del Pequeño Timonel (el Gran Timonel era Mao) Deng Xiaoping en el 14º Congreso del partido Comunista Chino, realizado entre el 10 y el 14 de octubre.

Desde que Deng inició las reformas, hace 14 años, China ha crecido ocho veces y los expertos estiman que crecerá al 10 por ciento anual entre 1993 y el fin de siglo. Una performance extraordinaria para una nación de 1.150 millones de habitantes. Los inversores extranjeros se agolpan para instalarse en las áreas especiales de desarrollo establecidas cerca de Hong Kong o en el distrito especial de Shangai.

Aunque ha renunciado a todos los cargos públicos, Deng Xiaoping siguió manteniendo las riendas del poder en sus manos durante 1992. Pero el pequeño Timonel está por cumplir 90 años y tiene problemas de salud. Si en los próximos meses muere Deng, en 1993 puede plantearse una lucha por la sucesión de dramática importancia para el futuro del gigante chino.

La estructuración de una gigantesca área de desarrollo se vio impulsada por un gran acontecimiento: la visita del emperador de Japón, Akihito a China. Es la primera vez que un monarca del Sol Naciente llega al país de Han para dejar atrás viejos y profundos rencores. En 1993 se podrán constatar los primeros resultados de la visita de Akihito; los japoneses harán consistentes inversiones para asegurarse una íntima sociedad con China.

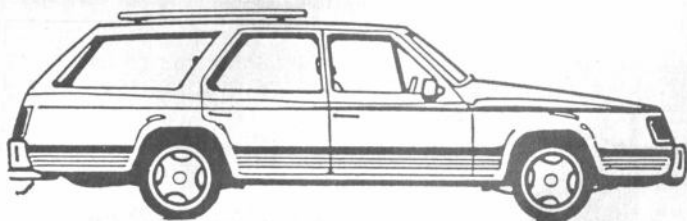
En el Medio Oriente, 1992 concluye con la más grave crisis desde que comenzaron las negociaciones de paz entre árabes e israelíes. El quinto aniversario de la Intifada palestina (7 de diciembre) produjo una escalada de desórdenes que culminaron con el secuestro de un guardia de frontera israelí, asesinado por el grupo integrista Hamas (Fervor).

El gobierno laborista encabezado por Yitzhak Rabin, que había triunfado en las elecciones del 23 de junio, reaccionó arrestando a más de un millar de militantes de Hamas y expulsando a 415.

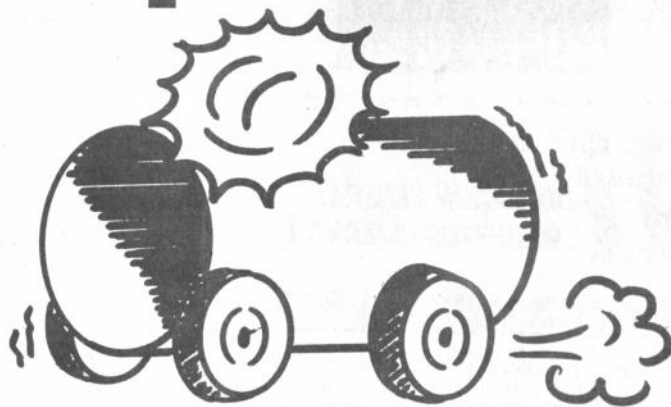
Fue una medida desastrosa; el gobierno libanés se negó a aceptar el ingreso de los deportados, que quedaron a mil metros de altura, en la tierra de nadie, y se convirtieron en un caso internacional.

La OLP de Arafat, enemiga de Hamas, condenó a Israel, también el Consejo de Seguridad de la ONU, por unanimidad, condenó la acción del Estado judío.

Hamas consiguió su principal objetivo: paralizar la ronda de negociaciones de paz que estaba por comenzar en Washington, echando una sombra ominosa sobre las perspectivas de lograr un resultado decisivo en favor de la paz durante 1993. Este es el objetivo central de Rabin y los laboristas israelíes, pero el gobierno de Jerusalén luce ahora desorientado acerca del camino a seguir.



## Apariencia



## Realidad

Comprar un vehículo usado de importación puede ser un gran negocio. Depende el punto de vista. Obviamente.

Por ejemplo, un vehículo usado como los que actualmente ingresan por nuestra frontera, viene arrastrando duros años de uso y trabajo en los países vecinos de origen. Es decir, Ud. adquiere un vehículo bastante gastado pero bien maquillado. Estos vehículos no cuentan con la más mínima norma de seguridad, contaminan el aire que respiramos todos, consumen más combustible, no poseen garantía ni un stock de repuestos constante y económico. No poseen el respaldo de nadie. Por ello, creemos conveniente que Ud. piense seriamente

quién hace un gran negocio cuando se compra un vehículo en estas condiciones. Porque con el tiempo el vehículo se desinfla. Y su inversión desapareció en un abrir y cerrar de ojos.

Piénselo antes de decidirse. Un vehículo usado de importación es un gran negocio. Pero no para el que compra. No lo dude.



ASOCIACION AUTOMOTRIZ  
BOLIVIANA

### UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES REQUERIMIENTO DE PERSONAL

El Departamento de Personal Administrativo, invita a todas las personas interesadas en participar del Concurso de Méritos y Examen de Competencia para optar a los cargos de:

#### TECNICO INVESTIGACION II (EN SERVICIOS)

DESTINO: FACULTAD DE FARMACIA Y BIOQUIMICA (SELADIS)  
NIVEL: 18  
CARGA HORARIA: TIEMPO COMPLETO

#### REQUISITOS

- Poseer Título de Técnico Superior en el Área de Salud, con experiencia en Inmunología.

#### TECNICO EN INVESTIGACION II (EN SERVICIOS)

DESTINO: FACULTAD DE FARMACIA Y BIOQUIMICA (SELADIS)  
NIVEL: 18  
CARGA HORARIA: TIEMPO COMPLETO

#### REQUISITOS

- Poseer Título de Técnico Superior en el Área de la Salud, con experiencia en Virología.

#### BIOTERISTA

DESTINO: FACULTAD DE FARMACIA Y BIOQUIMICA (SELADIS)  
NIVEL: 05  
CARGA HORARIA: TIEMPO COMPLETO

#### REQUISITOS

- Poseer estudios a nivel Medio de Bachillerato y/o conocimientos afines.  
- Tener experiencia en el manejo de animales (roedores, lagomorfos, ofidios).

Las personas interesadas deberán presentar sus solicitudes, Currículum Vitae y demás documentos que avalen su formación y experiencia en las oficinas de la Jefatura del Departamento de Personal Administrativo (3er. piso Edificio HOY) a partir de la fecha y hasta el viernes 15 de enero de 1993 a horas 18:00 imposterablemente.

DIVISION DE RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA

La Paz, 16 de diciembre de 1992



# La ONU, los problemas y la intervención militar conjunta

El peligro de una internacionalización del conflicto se suma a una guerra en los Balcanes, más las trágicas consecuencias del conflicto en Bosnia, convierten a la ex Yugoslavia en el próximo escenario de "intervención humanitaria" -definida por el Papa Juan Pablo II y apoyada con entusiasmo por el nuevo presidente norteamericano Bill Clinton- bajo el auspicio de las Naciones Unidas.

Concluida la guerra fría, el nuevo Orden Mundial teorizado por George Bush se ha hecho eco de una Era de la incertidumbre alimentada por múltiples conflictos locales.

**La lógica del "Nuevo Orden Mundial" hará más frecuente el uso de la intervención militar bajo la cobertura de las Naciones Unidas en guerras y situaciones locales.**

operación de "limpieza étnica" iniciada por los serbios de Bosnia, cuyas víctimas principales son los bosnios musulmanes.

La ferocidad ha llegado al límite con los estupro masivos de mujeres musulmanas por parte de los serbios, que están ganando la guerra. Pese a que cuentan

con el 44 por ciento de la población, los musulmanes retienen solo el 5 por ciento del territorio bosnio. Hay más de 1.300.000 refugiados en situación crítica.

La guerra amenaza extenderse ahora a Macedonia y a la región del Kosovo, bajo dominio serbio pero habitado en un 90 por ciento por albaneses. Si el incendio se propaga será inevitable la entrada en guerra de Albania y Turquía contra Serbia, mientras que Grecia y Bulgaria apoyarán a Serbia y presentarán reivindicaciones sobre Macedonia.

El Consejo especialmente creado para lograr una solución al conflicto agrupa a las naciones de la OTAN y a los países que integran el ex Pacto de Varsovia. Se aprobó un programa de trabajo para "la planificación común de las misiones de mantenimiento de la paz, ejércitos comunes y común actuación".

Esto significa que en 1993 se verá a soldados rusos y norteamericanos.



Soldados de las Naciones Unidas, entregan bebidas a un grupo de refugiados de Bosnia.



Comisión de refugiados de las Naciones Unidas, saluda a un grupo de serbios armados.

Un convoy de las Naciones Unidas cargado de alimentos y medicinas, tiene que salvar varios obstáculos en su camino a Sarajevo, como estos dos cadáveres descompuestos, coches volcados, cajas de municiones vacías.



**pnud/osp**

**LICITACION PUBLICA  
OSP/BOL/604/657**

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS  
ENTIDAD DEL  
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO  
Y  
AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

En nombre y por cuenta del  
**MINISTERIO DEL INTERIOR, MIGRACION,  
JUSTICIA Y DEFENSA SOCIAL**

**INVITA**

A las empresas interesadas en presentar ofertas para el:  
**EQUIPAMIENTO INFORMATICO E IMPLEMENTACION  
DE SISTEMAS DE INFORMACION PARA EL  
V CENSO DE EXTRANJEROS**

Los documentos de licitación podrán consultarse y/o adquirirse, a partir del 6 de enero de 1993, en las oficinas del PNUD/OSP situadas en:

**PNUD/OSP LA PAZ**  
Edificio Santa Isabel  
Avenida Arce 2529  
Bloque "C", 2do. Mezzanine  
Telfs. 329156-362174  
Fax 2-357447

**PNUD/OSP POTOSI**  
Federación de Empresarios  
Privados de Potosi  
Calle Quijarro Nº 12  
Edif. Cademin, Piso 3

**PNUD/OSP TARIJA**  
Edificio Cámara de Comercio  
Calle Bolívar Nº 413  
esq. Gral. Trigo, 2do. Piso

**PNUD/OSP SANTA CRUZ**  
Av. Omar Chávez Ortiz  
esq. Pozo  
Bloque 2, Piso 1

**PNUD/OSP COCHABAMBA**  
Av. Pando Nº 1185

**PNUD/OSP SUCRE**  
Caserón de la Capellanía  
Calle San Alberto Nº 413

La documentación podrá ser retirada de las oficinas del PNUD/OSP con la presentación de la Boleta de Depósito o constancia de Giro Bancario del valor del pliego, en la cuenta 0-001-013506 del PNUD/OSP, en el Banco Mercantil.

El PNUD/OSP recibirá ofertas en sobre cerrado únicamente en la ciudad de La Paz, en la dirección indicada, hasta las 12:00 horas del 8 de febrero de 1993, procediendo al acto público de apertura el mismo día a horas 16:00.

**EL VALOR DEL PLIEGO ES DE Bs. 300.-**

**pnud/osp**

**LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL  
OSP/BOL/625/685-1**

LA OFICINA DE SERVICIOS PARA PROYECTOS  
ENTIDAD DEL  
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO  
Y  
AGENTE DE COMPRAS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

En nombre y por cuenta del  
**MINISTERIO DE FINANZAS**

**INVITA PUBLICAMENTE**

A todos los interesados en presentar propuestas para la  
**CONCESION DE LA GESTION Y CONTROL DEL  
RECINTO ADUANERO EN EL  
AEROPUERTO INTERNACIONAL  
JORGE WILSTERMAN DE COCHABAMBA**

Los documentos de licitación podrán consultarse y/o adquirirse a partir del 5 de enero de 1993, fecha de la convocatoria, en las Oficinas de Servicios para Proyectos situadas en:

**PNUD/OSP LA PAZ**  
Edificio Santa Isabel  
Avenida Arce 2529  
Bloque "C", 2do. Mezzanine  
Telfs. 329156-362174  
Fax 2-357447

**PNUD/OSP POTOSI**  
Federación de Empresarios  
Privados de Potosi  
Calle Quijarro Nº 12  
Edif. Cademin, Piso 3

**PNUD/OSP TARIJA**  
Edificio Cámara de Comercio  
Calle Bolívar Nº 413  
esq. Gral. Trigo, 2do. Piso

**PNUD/OSP SANTA CRUZ**  
Av. Omar Chávez Ortiz  
esq. Pozo  
Bloque 2, Piso 1

**PNUD/OSP COCHABAMBA**  
Av. Pando Nº 1185

**PNUD/OSP SUCRE**  
Caserón de la Capellanía  
Calle San Alberto Nº 413

**PNUD/OSP NUEVA YORK**  
220 East 42nd Street  
Office 1540, New York, N.Y.  
10017 U.S.A.  
Fax: (212) 906 6864

La documentación únicamente podrá ser retirada de las oficinas del PNUD/OSP con la presentación de la Boleta de Depósito o constancia de Giro Bancario del valor del pliego, en la cuenta 0-001-013506 del PNUD/OSP, en el Banco Mercantil.

El PNUD/OSP recibirá ofertas en sobre cerrado y sellado en la ciudad de La Paz, en la dirección precitada hasta el 4 de febrero de 1993 a horas 12:00 y procederá en acto público a la apertura del sobre "A" el mismo día a horas 15:00.

**EL VALOR DEL PLIEGO ES DE Bs. 200.00**

# Los grandes escenarios probables de 1993, vistos desde 1992

Por Albi de Mendata

ROMA. (ANSA). Los últimos días de 1992 han sido ricos en grandes acontecimientos internacionales que se proyectan sobre 1993, facilitando la elaboración de grandes escenarios probables que caracterizarán el año que está por comenzar.

— Estados Unidos y su presidente, Bill Clinton, serán los protagonistas principales de 1993—

El 20 de enero en la Casa Blanca, George Bush consignará el poder a Bill Clinton y cambiará una era. Concluye el largo periodo conservador (12 años) del reaganismo republicano. Lo sustituye un presidente que nació después de la Segunda Guerra Mundial y cuyo imaginario político cultural es el de los tumultuosos y creativos años '60-'70.

Las expectativas son gigantescas: muchos esperan que Clinton fije las bases de su revolución en los 100 primeros días de gobierno, inspirándose en los primeros momentos de la era Roosevelt.

El hambre de cambio de la sociedad norteamericana se reflejó desde los momentos iniciales de la campaña electoral. En el cénit de la popularidad tras la guerra del Golfo, el presidente Bush quiso iniciar en Japón su marcha triunfal hacia la reelección, en enero de 1992 pero el viaje tuvo un resultado desastroso para su imagen. Engrasado, Bush vomitó, mientras se desmayaba sobre el "premier" nipón y los encuentros entre empresarios de los dos países mostraron muchos más litigios que entendimientos.

Bush demostró una gran pasividad para afrontar con nuevas ideas los crecientes problemas sociales de Estados Unidos,

cuyo momento más dramático se vivió con el estallido de violencia en Los Angeles.

Durante cinco días, grupos enfurecidos de negros, chicanos y otras minorías postergadas causaron incendios y destrucción, después de que un jurado blanco absolvió (29 de abril) a los policías que dieron una paliza al activista negro Rodney King sin darse cuenta que eran filmados por un aficionado.

El saldo de la revuelta de Los Angeles fue de 60 muertos y un millar de heridos, además de daños por miles de millones de dólares. La recesión económica y el aumento de la desocupación abrió aún más espacio a Clinton y la campaña democrática para la Presidencia.

El resto del mundo irá detrás de las grandes líneas políticas, económicas y sociales del nuevo presidente de Estados Unidos. Clinton dominará el escenario internacional en 1993, creen por ciento de la economía norteamericana en el último semestre de 1992 le ayudará a maniobrar con más tranquilidad las palancas del Gran Cambio, con medidas sociales de gran impacto popular.

En torno a Estados Unidos girará la galaxia de la economía mundial y en 1993 tenderán a consolidarse los bloques económicos. Será crucial el resultado de las negociaciones de la ronda Uruguay del GATT, el Acuerdo de Comercio y Aranceles del que participan 108 naciones.

Una solución permitiría aumentar los intercambios internacionales en alrededor

de 200 mil millones de dólares, dando un impulso extraordinario a la expansión de las economías mundiales, tanto de las naciones industrializadas como de los países menos desarrollados.

Pero la negociación ha sufrido notables retardos desde que se inició, en septiembre de 1986, debido al enfrentamiento entre Estados Unidos y la CEE por la cuestión de los subsidios agrícolas europeos.

La guerra comercial pareció iniciarse el 6 de noviembre, cuando Estados Unidos impuso tasas del 200 por ciento a productos agrícolas europeos por 300 millones de dólares.

El 20 de noviembre se anunció en Washington un acuerdo entre Estados Unidos y la CEE, pero Francia y otros países comunitarios rechazaron el arreglo.

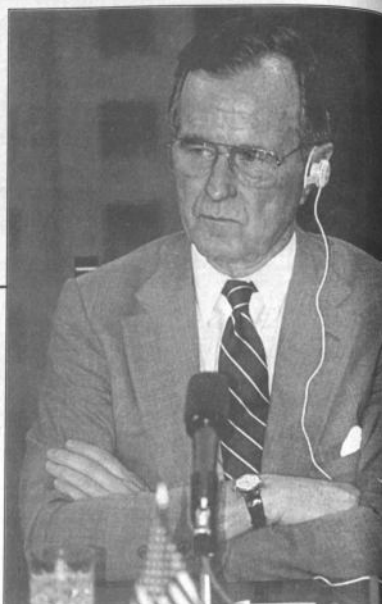
La incertidumbre se proyecta hacia 1993 y se espera que Bill Clinton se muestre más rígido que Bush en la cuestión. El nuevo presidente norteamericano otorga prioridad absoluta a

la marcha de la economía estadounidense y muchos analistas creen que no le temblará la mano si debe firmar medidas proteccionistas.

Estados Unidos se ha asegurado ya una ampliación de su bloque económico con la firma, el 17 de diciembre, del NAFTA, el Tratado Norteamericano de Libre Comercio con Canadá y México. El presidente Bush dijo que el NAFTA representa el primer paso gigantesco hacia la realización del sueño de una América Unida, desde Alaska a Tierra del Fuego "en la cooperación económica y la libre competencia".

La frase sonó como una advertencia a los europeos y a Japón, que viven un periodo de recesión económica agravada por una perdurante crisis política debido a los escándalos de corrupción y a las pelotas en el gobernante Partido Liberal Democrático.

La hegemonía norteamericana contribuirá, en 1993, al ocaso de los modelos neconservadores en otras partes del mundo.



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES

## INSCRIPCIONES CURSO PRE-FACULTATIVO 1993

La Facultad de Arquitectura y Artes de la Universidad Mayor de San Andrés, comunica a los Bachilleres que por Resolución Facultativa N° 114/92 se ha determinado el siguiente cronograma de inscripciones e inicio del curso Pre-Facultativo para las Carreras de ARQUITECTURA Y ARTES gestión 1993:

- 11 al 15 de enero 1993:
- 18 de enero 1993:
- 30 de abril 1993:
- hasta 15 de mayo 1993:
- 1° de junio 1993:
- Valor de inscripción:

Inscripciones  
Inicio de clases  
Conclusión del curso  
Entrega de notas  
Inicio gestión académ. 1993  
Bs. 60

Los interesados deberán presentarse en Secretaría de la Facultad de Arquitectura y Artes portando los siguientes documentos:

- Fotocopia legalizada del título de Bachiller y/o Libreta de Cuarto Medio.
- Certificado de Nacimiento original con sello seco.
- Fotocopia legalizada de Cédula de Identidad.
- 2 Fotografías tamaño carnet.
- 2 folios.

La Paz, 28 de diciembre de 1992

## BECAS "SIMON I. PATIÑO-SELECCION 1993

### EXAMENES DE SELECCION

Se comunica a todos los interesados, inscritos como postulantes a las BECAS "SIMON I. PATIÑO", que las pruebas de selección se llevarán a cabo de acuerdo al siguiente rol:

#### COCHABAMBA:

Reunión de información: lunes 11 de enero a hs. 18:00 en el Centro Portales (Av. Potosí 1450).  
Exámenes de selección: 12, 13 y 14 de enero en la Escuela Normal Católica.

#### SANTA CRUZ:

Reunión de información: Lunes 11 de enero a hs. 18:00 en la Casa de la Cultura (plaza 24 de Septiembre)  
Exámenes de selección: 12, 13 y 14 de enero en la Casa de la Cultura.

#### LA PAZ:

Reunión de información: Martes 12 de enero a hs. 18:00 en el Espacio Portales (Av. 16 de Julio, Edificio Alameda)  
Exámenes de selección: 13, 14 y 15 de enero en el Colegio Don Bosco.

Cochabamba, 3 de enero de 1993



## INSPECTORATE

Inspectorate Griffith (Bolivia) Ltd  
Servicio de Verificación de Importaciones y Exportaciones

Los mejores deseos

para el

Año Nuevo

nuestro sincero

compromiso

de seguir

brindando

el mejor

esmero

servicio

nuestros clientes

# 1993